


LIBRARY OF
THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
FROM THE LIBRARY OF
CONTE ANTONIO CAVAGNA
SANGIULIANI DI GUALDANA
LAZZELADA DI BEREGUARDO
PURCHASED 1921
LEARNING AND LABOR

EUTROPII
BREVIARIUM
HISTORIAE ROMANAE

CUM

SEXTI RUFI

DE

VICTORIIS ET PROVINCIIS POPULI ROMANI SUMMARIO, ET LIBELLO PROVINCIARUM ROMANARUM EX SAECULO, UT VIDETUR, THEODOSIANO,

RECENSUIT

FRANC. XAV. SCHOENBERGER,
IN CAES. REG. GYMNASIO ACADEMICO VINDOBONENSI ELOQUENTIAE PROFESSOR P. O.

Wien, 1805.
Bey Anton Pichler.

DE

EUTROPII VITA ET SCRIPTIS.

De Eutropio solum hoc comperimus, scripsisse illum anno circiter 364 hoc rerum Romanarum Breviarium ad Flavium Valentem Augustum. In hujus Breviarii libro ultimo hoc obiter de se attigit, militasse se sub Juliano Augusto, ejusque in Persas expeditioni interfuisse. Quo et pertinent verba Georgii Codini in Selectis de Originibus Constantinopolitanis: *Εὐτρόπιος ὁ σοφιστὴς, ὁ τῷ παραβάτῃ Ἰουλιανῷ συμπαρὼν ἐν τῇ Περσίδι.* Laudat

vero eum in rebus Constantini Magni, quae oculis suis vidisse eum ait. De Eutropii patria certi nihil constat: Alii quippe Gallum esse eumdem volunt; alii vero Constantinopolitanum, aut Graecum fuisse, ex his posse colligi adfirmant; primum, quod nomen ejus est unicum, idque Graecanicum; deinde, quod oratio non vere Romana, nisi id saeculo illi malimus adscribere; tum quod bella, quae in eo orbe gesta sunt, sequebatur; postremo quod ad eum Caesarem scripsit, qui partem Imperii Romani orientalem Constantinopoli administrabat. Suidas vero Eutropium Sophistam Italum nominat.

Sunt, qui, per nominis aequalitatem in errorem inducti, Eutropium S. Augustini discipulum esse putarunt. Sed tempora repugnant. Eutropius enim noster, qui temporibus Constantini ejusque filiorum vixit, Augustino junior esse non potest. Sed neque Christianus fuisse videtur, quum decem Chri-

stianorum persequutiones reticeat, et aperte in Joviano suadeat perfidiam.

Scripsit Eutropius, teste Suida, cum alia quaedam, tum etiam hoc, quod unum hujus auctoris nobis superest opus, rerum Romanarum Breviarium, ab Urbe condita usque ad Flavium Valentem Augustum, cujus jussu hoc rerum Romanarum summarium scripsisse, et cui opus suum dicasse, nonnullis subdubitantibus, vulgo putatur. Quanti hoc Eutropii historiae summarium a Graecis etiam factum sit, vel illud argumento esse potest, quod Capito, historicus Lycius, et Pacanius, ejusdem metaphrases graecas conscripserunt. Et, mea quidem opinione, non immerito. Historiam enim Romanam, ut optatos ferant studia fructus, adprime tenendam, atque adeo historicos esse legendos, nemo non videt. Sed quoniam Livium, Tacitum aut Ammianum legere tantae molis est, ut ab iis, qui non aliquam Historiae

Romanae notitiam prae se ferant, vix queant intelligi: compendiosa tyronibus ineunda est via, ut prius, quam ad majora historiarum opera pervolvenda accedant, historicos, quos vulgo nominant minores, perlegant. Quorum quidem e numero primum tenere locum, teneraeque puerorum aetati convenientissimus mihi videtur Eutropius, qui stilo, minus quidem concinno, facili tamen et plano utitur, atque tempora omnia, quibus in historia neglectis, reliqua omnia ruere, et retro sublapsa referri est necesse, ponit adcuratissime; longissimamque rerum ac temporum seriem undecim quippe ab Urbe condita complexus est libris decem brevissimis saecula.

In textu recensendo sequutus sum Schonhovium, Cellarium et Verheykium.

Ad faciliorem plenioremque Epitomes Eutropianae intelligentiam subjunxi *Breviarium*

Sexti Rufi Festi de victoriis et provinciis populi Romani; cui accedit *Libellus provinciarum Romanarum ex saeculo, ut videtur, Theodosiano.* Quum enim historiae studere, sine locorum, in quibus facta gesta sunt, curata cognitione, idem esse videatur, ac sine cruribus ambulare: rem Eutropii lectoribus et amoenam et non inutilem facturum me arbitrabar, si Romani Imperii provincias, auctore illo delineatas, cui Valens Augustus id negotii injunxerat, ipsis exhibuissem. Quis illius operis auctor fuerit, non ſatis liquet. Plerique Sextum Rufum, alii Rufum Festum dicunt. Quisquis fuerit, vir certe erat eruditus et historiarum peritissimus; atque vel ideo historiae Romanae lectoribus commendandus, quod Romanorum res universas, victoriis et partis provinciis distributas, summa brevi et luculenta deſignat. Aequalis fuit Eutropio, cujus Breviario saepe usus est. Scripsisse fertur anno

aerae Christianae 369, qui annus erat Valentis et Valentiniani quintus.

Scribebam Calend. Novembr.
CIↃIↃCCCIIII.

EUTROPII
BREVIARIUM
HISTORIAE ROMANAE.

Eutrops
Auszug
aus der
römischen Geschichte.

DOMINO
VALENTI GOTHICO MAXIMO
PERPETVO AVGVSTO.

Res Romanas, ex voluntate Mansuetudinis Tuae, ab urbe condita ad nostram memoriam, quae in negotiis vel bellicis vel civilibus eminebant, per ordinem temporum brevi narratione collegi strictim, additis etiam his, quae in principum vita egregia exstiterunt; ut Tranquillitatis Tuae possit mens divina laetari, prius se illustrium virorum facta in administrando imperio sequutam, quam cognosceret lectione.

An den
unumschränkten Gebieter

Valens (1 Maximus Gothicus, (2

dem die Götter die längste Regierung verleihen wollen 3).

Ich habe die auszeichnenden Thaten des römischen Volks, im Kriege sowohl, als auch in bürgerlichen Angelegenheiten, von Erbauung Roms bis auf unsere Zeiten auf Ew. Majestät 4) allergnädigsten Befehl, der Zeitfolge gemäß, in einen kleinen Auszug summarisch zusammen gefasset. Auch habe ich die hervorstechenden Ereignisse in dem Leben der Kaiser hinzugefügt, um Ew. Durchlaucht die frohe Erinnerung zu verschaffen, die Thaten berühmter Männer, noch ehe sie durch Lectüre bekannt wurden, erreicht zu haben 5).

LIBER I.

I. Romanum imperium, quo neque ab exordio ullum fere minus, neque incrementis toto orbe amplius humana potest memoria recordari, a Romulo exordium habet; qui Rheae Silviae, Vestalis virginis, filius, et (quantum putatus est) Martis, cum Remo fratre uno partu editus est. Is quum inter pastores latrocinaretur, octodecim annos natus, urbem exiguam in Palatino monte constituit, XI. Cal. Majas, Olympiadis sextae anno tertio, post Trojae excidium, ut qui plurimum minimumque tradunt, trecentesimo nonagesimo quarto. Condita civitate, quam ex nomine suo Romam vocavit, haec fere egit. Multitudinem finitimorum in civitatem recepit: centum ex senioribus legit, quorum consilio omnia ageret, quos senatores nominavit propter senectutem. Tunc, quum uxores ipse et populus non haberent, invitavit ad spectaculum ludorum vicinas ur-

Erstes Buch.

1. Das römische Reich, das bey seinem Anfange klein war, aber in seinem Wachsthum größer ward, als irgend eines auf dem ganzen Erdkreise, dessen sich Menschen erinnern können, verdankt seinen Ursprung dem Romulus. Dieser war ein Sohn der Rhea Silvia, einer vestalischen Jungfrau, 6) und, wie man von ihm glaubte, des Gottes Mars, 7) und wurde in einer Zwillingsgeburt mit seinem Bruder Remus zur Welt gebracht. Er führte unter den Hirten eine kriegerische Lebensart, 8) und erbauete am ein und zwanzigsten April im achtzehnten Jahre seines Alters, im dritten Jahre der sechsten Olympiade, 9) daß ich eine Mittelzahl zwischen denen, die zu viel und zu wenig angeben, festsetze, 10) ohngefähr im dreyhundert vier und neunzigsten Jahre nach der Zerstörung der Stadt Troja, 11) eine kleine Stadt auf dem Berge Palatium. 12) Nach Erbauung der Stadt, 13) die er nach seinem Namen Rom 14) nannte, machte er ohngefähr folgende Anstalten. Die benachbarten Völker nahm er haufenweise in die Stadt auf: er erwählte hundert Männer aus den alten Bürgern um sich ihres Raths bey allen seinen Verrichtungen zu bedienen, und nannte sie ihres Alters wegen Senatoren. 15) Da er aber selbst und sein Volk noch unverheirathet war, so lud er damals die der Stadt Rom benachbarten Völker zum Ansehen der Spiele ein, und raub-

bis Romae nationes, atque earum virgines rapuit. Commotis bellis propter raptarum injuriam, Caeninenses vicit, Antemnates, Crustuminos, Sabinos, Fidenates, Vejentes; haec omnia oppida urbem cingunt. Et cum orta subito tempestate non comparuisset, anno regni tricesimo septimo, ad deos transisse creditus est et consecratus. Deinde Romae per quinos dies senatores imperaverunt: et his regnantibus annus unus completus est.

II. Postea Numa Pompilius rex creatus est: qui bellum quidem nullum gessit; sed non minus civitati, quam Romulus, profuit. Nam et leges Romanis, moresque constituit, qui consuetudine proeliorum jam latrones ac semibarbari putabantur: et annum descripsit in decem menses, prius sine aliqua computatione confusum: et infinita Romae sacra ac templa constituit. Morbo decessit, quadragesimo (et) tertio imperii anno.

III. Huic successit Tullus Hostilius. Hic bella reparavit, Albanos vicit, qui ab urbe Roma XII. milliario sunt: Vejentes et Fidenates, quorum alii sexto milliario absunt (ab urbe Roma,) alii octavo decimo, bello superavit, urbem ampliavit,

te dabey ihre Jungfrauen. Die durch diesen Raub geschehene Beleidigung erregte verschiedene Kriege, in welchen er die Cänienser, 16) Antemnater, 17) Crustuminier, 18) Sabiner, 19) Fidenaten 20) und Vejenter, 21) deren Städte Rom umgaben, überwand. Als er hierauf, nach einem plötzlich entstandenen Gewitter, nicht mehr zum Vorschein kam, 22) so glaubte man, er wäre im sieben und dreyßigsten J. seiner Regierung zu den Göttern gegangen, und als ein Gott verehrt worden. 23) Nach diesem regierten zu Rom die Senatoren wechselsweise, ein jeder fünf Tage lang. Diese Regierung dauerte ein volles Jahr.

II. Nachher wurde Numa Pompilius zum König erwählt. Wenn er gleich keinen Krieg führte, so beförderte er doch das Beste der Stadt nicht minder, als Romulus. Denn er gab nicht nur den Römern, die wegen des beständigen Kriegens schon für Räuber 24) und halbe Barbaren angesehen wurden, durch Gesetze und Polizey, eine gute und dauerhafte Verfassung, sondern er berichtigte 25) auch das Jahr, das vorhin ohne alle richtige Zeitrechnung in zehn Monate abgetheilt war. Auch wurden von ihm zu Rom unendlich viele Feste angeordnet und Tempel erbauet. Er starb eines natürlichen Todes, im drey und vierzigste Jahre seiner Regierung.

III. Diesem folgte Tullus Hostilius. Er fieng wieder von neuem Krieg an: besiegte die Albaner, 26) die zwölf Meilen 27) von der Stadt Rom wohnten. Er überwand die Vejenter 28) und Fidenaten, 29) davon die ersten sechs, die andern achtzehn Meil. (von Rom) entfernt sind. Er erweiterte die Stadt durch Hinzufügung des Ber=

adjecto Coelio monte. Cum triginta duobus annis regnasset, fulmine ictus, cum domo sua arsit.

IV. Post hunc Ancus Marcius, Numae ex filia nepos, suscepit imperium. Contra Latinos dimicavit: Aventinum montem civitati adjecit, et Janiculum: apud ostium Tiberis civitatem supra mare sexto decimo milliario ab urbe Roma condidit. Vicesimo quarto anno imperii morbo periit.

V. Deinde regnum Priscus Tarquinius accepit. Hic numerum senatorum duplicavit; Circum Romae aedificavit; ludos Romanos instituit, qui ad nostram memoriam permanent. Vicit idem etiam Sabinos: et non parum agrorum, sublatum iisdem, urbis Romae territorio adjunxit, primusque triumphans urbem intravit. Muros fecit, et cloacas, Capitolium inchoavit. Tricesimo octavo imperii anno per Anci filios occisus est, regis ejus, cui ipse successerat.

VI. Post hunc Servius Tullius suscepit imperium, genitus ex nobili femina; captiva tamen, et famula. Hic quoque Sabinos subegit: montes tres, Quirinalem, Viminalem, Esquilinum, urbi adjunxit: fossas circa murum duxit. Primus omnium

ges Cölins. Nach einer zwey und dreyßig jährigen Regierung wurde er vom Blitze getroffen, und verbrannte sammt seinem Pallaste.

IV. Nach ihm trat Ancus Marcius, Numas Tochter Sohn, die Regierung an. Er focht wider die Lateiner, 30) erweiterte die Stadt mit dem Aventinischen Hügel und Janiculus, 31) und bauete an der Mündung des Tiberstroms, am Ufer des Meeres, sechzehn Meilen von Rom, eine Stadt. 32) Im vier und zwanzigsten Jahre seiner Regierung starb er eines natürlichen Todes.

V. Hierauf bekam Priscus Tarquinius das Reich. Dieser verdoppelte die Anzahl der Senatoren, erbauete den Circus 33) zu Rom, und führte die römischen Spiele 34) ein, die bis auf unsere Zeiten geblieben sind. Er überwand auch die Sabiner, nahm ihnen viele Ländereyen ab, die er unter die Herrschaft der Stadt Rom brachte, und war der erste, der im Triumph in die Stadt zog. 35) Er ließ die Mauren 36) und die Kloaken 37) aufrichten, und machte den Anfang zur Erbauung des Capitels. 38) Im acht und dreyßigsten J. seiner Regierung wurde er von den Söhnen des Königs Ancus, dessen Nachfolger er in der Regierung gewesen war, umgebracht.

VI. Nach diesem übernahm Servius Tullius die Regierung, dessen Mutter zwar von vornehmer Herkunft, doch aber eine Gefangene und Leibeigene 39) war. Er bezwang auch die Sabiner, 40) that noch drey Berge, nämlich den Quirinalis, den Viminalis und Esquilinus, zur Stadt hinzu; und führte um die Mauer noch einige Graben herum. Er war der erste, der die Zählung

censum ordinavit, qui adhuc per orbem terrarum incognitus erat. Sub eo Roma, omnibus in censum delatis, habuit capitum LXXXIII. millia civium Romanorum, cum his, qui in agris erant. Occisus est XLV imperii anno, scelere generi sui Tarquinii, filii ejus regis, cui ipse successerat; et filiae suae, quam Tarquinius habebat uxorem.

VII. Lucius Tarquinius Superbus, septimus atque ultimus regum, Volscos (quae gens ad Campaniam euntibus non longe ab urbe est) vicit: Gabios civitatem, et Suessam Pometiam subegit; cum Tuscis pacem fecit: et templum Jovi in Capitolio aedificavit. Postea Ardeam oppugnans, in octavo decimo milliario ab urbe positam civitatem, imperium perdidit. Nam cum filius ejus, et ipse Tarquinius junior, nobilissimam feminam Lucretiam, eandemque pudicissimam, Collatini uxorem, stuprasset, eaque de injuria marito, et patri, et amicis questa fuisset; in omnium conspectu se occidit. Propter quam causam Brutus, parens et ipse Tarquinii, populum concitavit, et Tarquinio ademit imperium. Mox exercitus quoque eum, qui civitatem Ardeam cum ipso rege oppugnabat, reliquit: ve-

des Volks 41) anordnete, davon man bisher in dem ganzen römischen Gebiete nichts gewußt hatte. Als nun unter seiner Regierung die gesammte Bürgerschaft in die Zählung und Schätztafeln eingetragen wurde, fanden sich drey und achtzig tausend römische Bürger, die Landleute mit gezählt. Im fünf und vierzigsten 42) Jahre seiner Regierung wurde er auf eine boshafte Art, von seinem Tochtermanne Tarquinius, einem Sohne des Königs, dem er selbst in der Regierung gefolgt war, und von seiner Tochter, der Gemahlin des Tarquinius, umgebracht.

VII. Lucius Tarquinius der Stolze, 43) der siebente und letzte König, überwand die Sabiner, 44) eine Nation, die nicht weit von Rom, auf dem Wege nach Campanien 45) wohnet. Er unterwarf sich die Städte Gabii 46) und Suessa Pometia, 47) machte mit den Tusciern 48) Friede, und führte den Tempel des Jupiters im Capitolium 49) auf. Während der Belagerung von Ardea, 50) einer Stadt, die achtzehn Meilen von Rom liegt, ward er der Krone verlustig. Denn als sein Sohn, welcher ebenfalls den Namen Tarquinius der jüngere führte, die Lucretia, die Gemahlin des Collatinus, eine Dame von vornehmer Herkunft und ausgezeichneter Keuschheit, geschwächt, und sie sich über diese Entehrung bey ihrem Gemahl, Vater und Freunden beklagt hatte, so brachte sie sich selbst vor aller Augen ums Leben. Brutus, 51) ihr Vater, der selbst zur Verwandtschaft des Tarquinius gehörte, wiegelte daher das Volk auf und stieß den Tarquinius vom Throne. Bald darauf verließ ihn auch das Kriegsheer, das nebst dem Könige selbst Ardea belagerte; und als der König vor

niensque ad urbem rex, portis clausis, exclusus est. Cumque imperasset annos viginti quinque, cum uxore et liberis suis fugit. Ita Romae regnatum est per septem reges annis ducentis quadraginta tribus, cum adhuc Roma, ubi plurimum, vix usque ad quintum decimum milliarium possideret.

VIII. Hinc Consules coepere pro uno rege duo hac causa creari; ut, si unus malus esse voluisset, alter eum, habens potestatem similem, coërceret. Et placuit, ne imperium longius, quam annum unum haberent, ne per diuturnitatem potestatis insolentiores redderentur, sed civiles semper essent, qui se post annum scirent futuros esse privatos. Fuerunt igitur anno primo, expulsis regibus, Coss. L. Junius Brutus, (qui maxime egerat, ut Tarquinius pelleretur) et Tarquinius Collatinus, maritus Lucretiae. Sed Tarquinio Collatino statim sublata dignitas est. Placuerat enim, ne quisquam in urbe maneret, qui Tarquinius vocaretur. Ergo accepto omni patrimonio suo, ex urbe migravit, et loco ipsius factus est Valerius Publicola consul.

IX. Commovit tamen bellum urbi Romae rex Tarquinius, qui fuerat expulsus: et collectis multis gentibus, ut in regnum posset restitui, dimicavit. In

die Stadt kam, wurden die Thore vor ihm verschlossen. Er mußte also nach einer fünf und zwanzigjährigen Regierung, mit seiner Gemahlin und Kindern flüchtig werden. Solcher Gestalt wurde Rom zweyhundert und drey und vierzig Jahre 52) lang, von sieben Königen beherrscht, während welcher Zeit sich sein Gebiet, da, wo es am größten war, kaum auf funfzehn Meilen erstreckte.

VIII. Von dieser Zeit an wurden zuerst statt eines Königs zwey Consuln 53) in der Absicht erwählt, damit, wenn einer wider Pflicht und Gewissen handelte, ihm der andere, der mit ihm gleiche Gewalt hatte, Einhalt thun könnte. Dabey wurde für gut befunden, daß sie nicht länger als ein Jahr regieren sollten; damit sie nicht durch die immerwährende Herrschaft zu übermüthig würden, sondern bey dem Bewußtseyn, daß nach einem Jahre alle ihre Gewalt aufhörte, sich jederzeit gefällig und herablassend bezeugen möchten. Im ersten Jahre also, nach Vertreibung der Könige, waren Lucius Junius Brutus, der die Vertreibung des Tarquinius am meisten betrieben hatte, und Tarquinius Collatinus, der Gemahl der Lucretia, Consuln. Doch wurde Tarquinius Collatinus sogleich seiner Würde entsetzt: da man für gut fand, keinen, der Tarquinius 54) hieß, in der Stadt zu dulden. Er nahm also sein Erbtheil mit und zog aus Rom, und anstatt seiner wurde Valerius Publicola Consul.

IX. Der vertriebene König Tarquinius bekriegte dessen ungeachtet die Stadt Rom. Er zog viele Völkerschaften an sich, und focht mit den Römern, um wieder in die Regierung eingesetzet zu werden. In der er-

prima pugna Brutus consul, et Aruns Tarquinii filius, invicem se occiderunt. Romani tamen ex ea pugna victores recesserunt. Brutum Romanae matronae, defensorem pudicitiae suae, quasi communem patrem, per annum luxerunt. Valerius Publicola Sp. Lucretium Tricipitinum collegam sibi fecit, Lucretiae patrem: quo morbo mortuo, iterum Horatium Pulvillum collegam sibi sumsit. Ita primus annus quinque consules habuit: cum Tarquinius Collatinus urbe cessisset propter nomen, Brutus proelio perisset, Sp. Lucretius morbo mortuus esset.

X. Secundo quoque anno iterum Tarquinius, ut reciperetur in regnum, bellum Romanis intulit, auxilium ferente Porsena Tusciae rege: et Romam pene cepit. Verum tum quoque victus est. Tertio anno post reges exactos, Tarquinius cum suscipi non posset in regnum, neque ei Porsena, qui pacem cum Romanis fecerat, auxilium praestaret, Tusculum se contulit, quae civitas non longe ab urbe est: atque ibi per quatuordecim annos privatus cum uxore consenuit. Quarto anno post reges exactos, cum Sabini Romanis bellum intulissent, victi sunt, et de his est triumphatum. Quinto anno Valerius ille Bru-

sten Schlacht brachten sich der Consul Brutus und Aruns, der Sohn des Tarquinius, einander selbst ums Leben. Gleichwohl behielten die Römer, bey dieser Schlacht, das Feld. Die römischen Matronen betrauerten den Brutus, als den Vertheidiger ihrer Keuschheit, als ihren gemeinschaftlichen Vater, ein Jahr lang. Valerius Publicola ernannte den Spurius Lucretius Tricipitinus, den Vater der Lucretia, zu seinem Amtsgehülfen. Als dieser eines natürlichen Todes gestorben war, nahm er zum andernmahle den Horatius Pulvillus zum Mitconsul an. Man hatte demnach im ersten Jahre fünf Consuln gehabt; indem Tarquinius Collatinus, seines Namens wegen, aus der Stadt hatte weichen müssen, Brutus im Treffen geblieben, und Spurius Lucretius eines natürlichen Todes gestorben war.

X. Im zweyten Jahre befriegte Tarquinius, mit Hülfe des Königs der Tuscier, Porsenna, um wieder zur Regierung zu gelangen, die Römer von neuem. Beynahe hätte er Rom eingenommen. Allein auch damals zog er den Kürzeren. Im dritten Jahre nach Vertreibung der Könige, begab sich Tarquinius, da er zur Regierung nicht wieder gelangen konnte, und ihm Porsenna, der mit den Römern Frieden gemacht hatte, seinen Beystand versagte, nach Tusculum, 55) welche Stadt nicht weit von Rom lieget. Hier lebte er mit seiner Gemahlin, bis ins späte Alter, noch vierzehn Jahre als Privatmann. Im vierten Jahre nach Vertreibung der Könige wurden die Sabiner, die die Römer befriegten, besiegt, und ein Triumph über sie gehalten. Im fünften 56) J. starb Valerius, jener Amts-

ti collega, et IV. Cos. fataliter mortuus est; adeo pauper, ut collatis a populo nummis, sumtum habuerit sepulturae: quem matronae, sicut Brutum, annum luxerunt.

XI. Nono anno post reges exactos, cum gener Tarquinii ad injuriam soceri vindicandam, ingentem collegisset exercitum, nova Romae dignitas est creata, quae Dictatura appellatur, major quam consulatus. Eodem anno etiam Magister Equitum factus est, qui dictatori obsequeretur. Neque quidquam similius potest dici, quam dictatura antiqua huic imperii potestati, quam nunc Tranquillitas Vestra habet: maxime cum Augustus quoque Octavianus, de quo postea dicemus, et ante eum Cajus Caesar, sub dictaturae nomine atque honore regnaverint. Dictator autem Romae primus fuit Largius: magister equitum primus Sp. Cassius.

XII. Sexto decimo anno post reges exactos, seditionem populus Romae fecit, tanquam a senatu atque consulibus premeretur. Tum et ipse sibi Tribunos Plebis, quasi proprios judices et defensores, creavit, per quos contra senatum et consules tutus esse posset. Sequente anno Volsci bellum reparaverunt, et victi acie, etiam Coriolos civitatem, quam habebant optimam, perdiderunt.

gehülfe des Brutus, der viermal 57) Consul gewesen war, eines natürlichen Todes, in so großer Armuth, daß das Volk zu den Kosten seines Begräbnisses Geld beylegen mußte. Um ihn legten die Matronen, so wie um den Brutus, ein Jahr lang die Trauer an.

XI. Im neunten Jahre nach Vertreibung der Könige, als des Tarquinius Schwiegersohn, das seinem Schwiegervater zugefügte Unrecht zu rächen, eine große Armee zusammengebracht hatte, führte man zu Rom eine neue Staatswürde, die an Ansehen die Consularische übertraf, die Dictatur, 58) ein. In eben demselben J. wurde auch ein Magister Equitum 59) bestellt, der dem Dictatur gehorsamen sollte. Nichts ist der unumschränkten Macht im Staate, die jetzt Eure Durchlaucht besitzen, so ähnlich, als diese Dictatur in den alten Zeiten; um so vielmehr da auch Augustus Octavianus, 60) von dem wir in der Folge reden werden, und vor ihm Cajus Cäsar, unter dem Namen und in der Würde eines Dictators regiert haben. Der erste Dictator in Rom aber war Largius, 61) und der erste Magister Equitum Spurius Cassius.

XII. Im sechzehnten Jahre nach Vertreibung der Könige erregte das gemeine Volk in Rom, unter dem Vorwande, daß es vom Senate und den Consuln bedrückt würde, einen Aufstand. Bey dieser Gelegenheit wählte es auch die Volkstribunen, 62) als seine eigenen Richter und Vertheidiger, durch deren Hülfe es gegen den Senat und die Consuln gesichert seyn könnte. Im folgenden Jahre ergriffen die Volsker von neuem die Waffen: allein sie verloren die Schlacht und zugleich Corioli, 63) die beste Stadt, die sie hatten.

XIII. Octavo decimo anno post ejectos reges expulsus ex urbe Q. Marcius, dux Romanorum, qui Coriolos ceperat, Volscorum civitatem; ad ipsos Volscos contendit iratus, et auxilia contra Romanos accepit, Romanosque saepe vicit. Usque ad quintum milliarium urbis accessit, oppugnaturus etiam patriam, legatis, qui pacem petebant, repudiatis; nisi ad eum mater Veturia, et uxor Volumnia ex urbe venissent: quarum fletu et deprecatione superatus, removit exercitum. Atque hic secundus post Tarquinium fuit, qui dux contra patriam suam esset.

XIV. Caesone Fabio et Tito Virginio Coss. trecenti nobiles homines, qui ex Fabia familia erant, contra Vejentes bellum soli susceperunt, promittentes senatui et populo, per se omne certamen implendum. Itaque profecti omnes nobiles, et qui singuli magnorum exercituum duces esse deberent, in proelio conciderunt. Unus omnino superfuit ex tanta familia, qui propter aetatem puerilem duci non potuerat ad pugnam. Post haec census in urbe habitus est, et inventa sunt civium capitum CXIX. millia.

XV. Sequenti anno, cum in Algido monte, ab urbe duodecimo ferme milliario, Romanus obside-

XIII. Im achtzehnten 64) J. nach Vertreibung der Könige, wurde Quintus 65) Marcius, unter dessen Anführung die Römer die volscische Stadt Corioli erobert hatten, aus der Stadt vertrieben. Ergrimmt hierüber ging er zu den Volkern, erhielt von ihnen Hülfsvölker gegen die Römer, und erfocht öfters über sie den Sieg. 66) Bis auf fünf Meil. rückte er an die Stadt heran, und war sogar willens, mit Zurückweisung der Gesandten, die um Frieden baten, seine Vaterstadt zu belagern. Durch die Thränen und das Flehen seiner Mutter Veturia und seiner Gemahlin Volumnia ließ er sich zum Rückzug mit der Armee bewegen. Er war also der andere nach dem Tarquinius, der wider sein Vaterland die Waffen ergriff.

XIV. Unter dem Consulate des Cäso Fabius und Titus Virginius übernahmen dreyhundert Edle aus der Familie der Fabier ganz allein den Krieg gegen die Vejenter, und versprachen dem Senate und dem Volke, daß sie für sich allein diesen ganzen Streit ausmachen wollten. Also zogen alle diese Edlen aus, deren jeder eine große Armee zu kommandiren würdig gewesen wäre, und wurden in einem Treffen erschlagen. Nur einer 67) war von einer so zahlreichen Familie übrig geblieben, den man seiner Kindheit wegen nicht mit ins Treffen hatte führen können. Hierauf wurde eine Schäzung und Volkszählung in Rom vorgenommen, woraus sich ergab, daß die Bürgerschaft sich auf hundert und neunzehntausend Köpfe beliefe.

XV. Als im folgenden 68) J. die römische Armee auf dem Berge Algidus, 69) ohngefähr zwölf Meil. von

retur exercitus, L. Quinctius Cincinnatus dictator est factus: qui agrum quatuor jugerum possidens, manibus suis colebat. Is cum in opere et arans esset inventus, sudore deterso, togam praetextam accepit, et caesis hostibus liberavit exercitum.

XVI. Anno CCC. et altero ab urbe condita, imperium consulare cessavit, et pro duobus Coss. decem facti sunt, qui summam potestatem haberent, Decemviri nominati. Sed cum primo anno bene egissent, secundo unus ex iis, Appius Claudius, Virginii cujusdam, qui honestis jam stipendiis contra Latinos in monte Algido militabat, filiam virginem corrumpere voluit: quam pater occidit, ne stuprum a decemviro sustineret, et egressus ad milites, movit tumultum. Sublata est decemviris potestas, ipsique damnati sunt.

XVII. Anno trecentesimo decimo quinto ab urbe condita, Fidenates contra Romanos rebellaverunt. Auxilium praestabant his Vejentes, et rex Vejentium Tolumnius. Quae ambae civitates tam vicinae urbi sunt, ut Fidenae sexto; Vejentes XVIII. milliario absint. Conjunxerunt se his et Volsci. Sed Mamerco Aemilio dictatore, et L. Quinctio Cincin-

der Stadt, eingeschlossen war, wurde Lucius Quinctius Cincinnatus zum Dictator erwählt, der seinen Acker, der aus vier Jugera bestand, selbst bearbeitete. Man fand ihn bey der Feldarbeit und mit Pflügen beschäftiget. Er trocknete sich den Schweiß ab, legte die Prätexta 70) an, schlug die Feinde, und befreyte die Armee.

XVI. Im dreyhundert und zweyten Jahre nach Erbauung der Stadt hörte die Consularische Regierungsform auf, und anstatt der zweyen Consuln wurde zehn Männern die höchste Gewalt im Staate aufgetragen, die daher den Namen Decemvirn 71) erhielten. Im ersten Jahre ihrer Regierung verhielten sie sich wohl. Im zweyten Jahre aber wollte einer von ihnen, Appius Claudius, die unverheyrathete Tochter eines gewissen Virginius, der damals 72) wider die Lateiner auf dem Berge Algidus als Officier 73) zu Felde war, entehren. Ihr Vater tödtete sie, damit sie nicht die Schande von dem Decemvir erdulden möchte, und erregte, als er wieder zur Armee kam, einen Aufstand. Die Gewalt der Decemvirn wurde abgeschafft, und sie selbst verurtheilt 74).

XVII. Im dreyhundert und funfzehnten 75) J. nach Erbauung der Stadt empörten sich die Fidenaten gegen die Römer. Sie erhielten von den Vejentern und ihrem Könige Tolumnius Hülfe. Beyde Städte sind Rom so nah, daß Fidenä nur sechs, und Veji 76) achtzehn Meil. davon lieget. Mit diesen vereinigten sich auch die Volsker. Sie wurden aber von dem Dictator Mamercus Aemilius, und dem Magister Equitum Lucius Quinctius Cincinnatus überwunden, und verloren

nato magistro equitum, victi, etiam regem perdiderunt. Fidenae captae, et excisae.

XVIII. Post XX. deinde annos Vejentani rebellaverunt. Dictator contra ipsos missus est Furius Camillus, qui primum eos vicit acie: mox etiam civitatem diu obsidens cepit, antiquissimam Italiae atque ditissimam. Post eam cepit et Faliscos, non minus nobilem civitatem; sed commota est ei invidia, quasi praedam male divisisset: damnatusque ob eam causam, et expulsus civitate est. Statim Galli Senones ad urbem venerunt, et victos Romanos undecimo milliario a Roma apud flumen Alliam sequuti, etiam urbem occuparunt: neque defendi quidquam, nisi Capitolium, potuit. Quod quum diu obsedissent, et jam Romani fame laborarent, a Camillo, qui in vicina civitate exsulabat, Gallis superventum est, gravissimeque victi sunt. Postea tamen, accepto etiam auro, ne Capitolium obsiderent, recesserunt; sed sequutus eos Camillus, ita cecidit, ut et aurum, quod his datum fuerat, et omnia, quae ceperant, militaria signa revocaret. Ita tertio triumphans urbem ingressus est, et appellatus secundus Romulus, quasi et ipse patriae conditor.

zugleich ihren König. 77) Fidenä wurde erobert und geschleift 78).

XVIII. Zwanzig Jahre darauf erregten die Vejenter einen Aufstand. Furius Camillus wurde als Dictator gegen sie ausgesandt. Er schlug sie zuerst aus dem Felde, nahm bald hernach auch ihre Stadt, die älteste und reichste in Italien, nach einer langen Belagerung 79) ein. Hierauf eroberte er auch die nicht minder berühmte Stadt Falisci. 80) Aber man wurde ihm bald gehäßig, indem man ihn im Verdacht hatte, er habe bey der Vertheilung der Beute nicht ehrlich verfahren. Man verurtheilte ihn also, und verwies ihn aus der Stadt. 81) Bald darauf drangen die Sennonischen Gallier 82) vor die Stadt, und verfolgten die am Flusse Allia, 83) eilf Meilen von Rom geschlagenen Römer, nahmen auch die Stadt ein, und nur das Capitolium konnte behauptet werden. Lange belagerten sie dasselbe und die Römer litten Hunger, da überfiel Camillus, der in einer benachbarten Stadt 84) als ein Verwiesener sich außerhalb des Vaterlandes aufhielt, die Feinde und brachte ihnen eine sehr große Niederlage bey. 85) Doch zogen sie erst nachher ab, nachdem man ihnen eine Summe Goldes, um die Belagerung des Capitoliums aufzuheben, gegeben hatte. Camillus aber setzte ihnen nach, und schlug sie dergestalt, daß er nicht nur die ihnen gegebene Summe Goldes, sondern auch alle von ihnen erbeutete Feldzeichen zurück brachte. So zog er zum drittenmale im Triumph in Rom ein, und erhielt, nicht anders, als wäre er auch ein Stifter seiner Vaterstadt, den Beynamen des zweyten Romulus 86).

LIBER II.

I. Anno trecentesimo sexagesimo quinto ab urbe condita, post captam autem primo, dignitates mutatae sunt, et pro duobus Coss. facti Tribuni Militares consulari potestate. Hinc jam coepit Romana res crescere. Nam Camillus eo anno Volscorum civitatem, quae per septuaginta annos bellum gesserat, vicit: et Aequorum urbem, et Sutrinorum: atque omnes, deletis eorum exercitibus, occupavit, et tres simul triumphos egit. Titus etiam Quinctius Cincinnatus Praenestinos, qui usque ad Romae portas bello venerant, persequutus, ad flumen Alliam vicit; octo civitates, quae sub ipsis agebant, Romanis adjunxit: ipsum Praeneste adgressus, in deditionem accepit; quae omnia ab eo gesta sunt viginti diebus, triumphusque ipsi decretus. Verum dignitas Tribunorum militarium non diu perseveravit. Nam post aliquantum nullos placuit fieri: et quadriennium ita in urbe fluxit, ut potestates ibi majores non essent. Resumserunt tamen Tribuni militares consulari potestate iterum dignitatem, et triennio perseveraverunt. Rursus consules facti.

II. L. Genucio, et Q. Servilio Coss. mortuus est Camillus: honor ei secundus post Romulum delatus

Zweytes Buch.

I. Im dreyhundert und fünf und sechzigsten 1)Jahre nach Erbauung der Stadt, im ersten aber nach ihrer Eroberung, wurde eine Veränderung mit den obrigkeitlichen Würden vorgenommen, und anstatt der zwey Consuln wurden Tribuni militares 2) mit consularischer Gewalt erwählt. Von diesem Zeitpunkt an begann der Wachsthum der römischen Macht. Denn Camillus bezwang in diesem J. die Stadt der Volsker, die siebenzig J. lang Krieg geführt hatte; auch noch einen Ort der Aequier 3) und Sutriner, 4) nahm alle ihre Städte, nach gänzlicher Niederlage ihrer Kriegsheere, in Besitz, und hielt auf einmal drey Triumphe. Auch setzte Titus Quinctius Cincinnatus den Pränestinern, 5) die bis an die Thore der Stadt Rom mit Gewalt der Waffen vorgedrungen waren, nach, und überwand sie bey dem Flusse Allia. Mit acht Städten, 6) die unter ihnen standen, vermehrte er das römische Gebiet. Präneste, das er selbst angriff, ergab sich. Das alles verrichtete er innerhalb zwanzig Tagen, worauf man ihm einen Triumph zuerkannte. 7)Doch war die Würde der Kriegstribunen nicht von langer Dauer; denn man fand bald hierauf für gut, keine mehr zu machen. So verfloß eine Zeit von vier 8)Jahren, ohne höhere Obrigkeiten in Rom zu haben. Doch kam die Würde der Kriegstribunen mit Consularischer Gewalt von neuem wieder auf, und währte drey Jahre 9) lang. Hierauf machte man wieder Consuln.

II. Unter dem Consulat des Lucius Genucius und Quintus Servilius starb Camillus. Man verehrte ihn

est. T. Quinctius dictator adversus Gallos, qui ad Italiam venerant, missus est. Hi ab urbe quarto milliario, trans Anienem fluvium consederant. Nobilissimus de senatoribus juvenis T. Manlius, provocantem Gallum ad singulare certamen progressus occidit: et sublato torque aureo, colloque suo imposito, in perpetuum Torquati sibi et posteris cognomen accepit. Galli fugati sunt; mox per C. Sulpitium dictatorem etiam victi. Non multo post a C. Marcio Tusci victi sunt: VIII. millia captivorum ex his in triumphum ducti.

III. Census iterum habitus est. Et cum Latini, qui a Romanis subacti erant, milites praestare nollent; ex Romanis tantum tirones lecti sunt, factaeque legiones decem: qui modus sexaginta, vel amplius, armatorum millia efficiebat. Parvis adhuc Romanis rebus, tanta tamen in re militari virtus erat. Quae cum profectae essent adversus Gallos, duce L. Furio, quidam ex Gallis unum ex Romanis, qui esset optimus, provocavit. Tum se M. Valerius tribunus militum obtulit: et cum processisset armatus, corvus ei supra dextrum brachium sedit. Mox commissa adversus Gallum pugna, idem corvus alis

als den andern 10) Romulus. Titius Quinctius wurde gegen die Gallier, die in Italien vorgedrungen waren, und vier Meilen von der Stadt, jenseits des Flusses Anio, 11) ihr Lager aufgeschlagen hatten, geschickt. Der junge Titus Manlius, aus Senators Geblüte, 12) ließ sich mit einem Gallier, der ihn herausgefordert hatte, in einen Zweykampf ein, und erlegte ihn. Er nahm ihm die goldene Halskette ab, und hing sie sich um den Hals, und erhielt daher für sich und seine Nachkommen auf immer den Beynamen Torquatus. 13) Die Gallier wurden in die Flucht geschlagen, und kurz hernach von dem Dictator Cajus Sulpicius auch völlig überwunden. Nicht lange darnach besiegte Cajus Marcius die Tuscier; achttausend Mann Kriegsgefangene von ihnen wurden im Triumphe mit aufgeführt.

III. Hierauf wurde abermal eine Vermögensschätzung und Volkszählung gehalten; und als die von den Römern unterjochten Lateiner 14) keine Soldaten liefern wollten, so wurden nur aus dem römischen Gebiete neue Rekruten geworben, und zehn Legionen errichtet, die mehr als sechzigtaus. 15) bewaffneter Leute ausmachten. So ansehnlich war die Kriegsmacht der Römer, obschon ihr Staat noch so klein war. Als diese Legionen unter dem Commando des Lucius Furius wider die Gallier zu Felde gezogen waren, forderte ein Gallier den tapfersten Römer zum Zweykampfe heraus. Hierauf erbot sich Marcus Valerius, ein Kriegstribun, die Ausforderung anzunehmen; und als er in seiner Waffenrüstung hervortrat, setzte sich ein Rabe auf seinen rechten Arm. 16) Gleich darauf begann der Kampf mit dem Gallier, und eben derselbe Rabe schlug mit seinen

et unguibus Galli oculos verberavit, ne rectum posset adspicere. Ita a tribuno Valerio interfectus, non solum victoriam ei, sed etiam nomen dedit. Nam postea idem Corvinus est dictus. Ac propter hoc meritum, annorum trium et viginti consul est factus. Latini, qui noluerunt milites dare, hoc quoque a Romanis exigere coeperunt, ut unus consul ex eorum; alter ex Romanorum populo crearetur. Quod quum esset negatum, bellum contra eos susceptum est, et ingenti pugna superati sunt: ac de his perdomitis triumphatum est. Statuae consulibus ob meritum victoriae in Rostris positae sunt, (Eo anno etiam Alexandria ab Alexandro Macedone condita est.)

IV. Jam Romani potentes esse coeperunt, Bellum enim in centesimo et tricesimo fere milliario apud Samnitas gerebatur, qui medii sunt inter Picenum, Campaniam, et Apuliam. L. Papirius Cursor cum honore dictatoris ad id bellum profectus est. Qui cum Romam redisset, Q. Fabio Maximo, magistro equitum, quem apud exercitum reliquit, praecepit, ne se absente pugnaret. Ille occasione reperta, felicissime dimicavit, et Samni-

Fittigen und Klauen den Gallier dergestalt in die Augen, so daß er nicht gerade vor sich sehen konnte. Auf diese Art wurde er von dem Tribunus Valerius getödtet, welcher nicht nur den Sieg, sondern auch den Namen davon trug; denn man nannte ihn in der Folge Corvinus 17). Dieser außerordentlichen That wegen wurde er in seinem drey und zwanzigsten 18) J. zum Consul gemacht. Die Lateiner, die Truppen zu stellen sich geweigert hatten, wollten auch das von den Römern erzwingen, daß der eine Consul aus ihrer Nation, und der andere aus dem römischen Volke sollte erwählet werden. Da man ihnen dieß verweigert hatte, so wurden die Waffen wider sie ergriffen, und sie in einer großen Schlacht überwunden. Wegen ihrer Bezwingung wurde ein Triumph über sie gehalten. Den Consuln wurden wegen dieses Verdienstes, das sie sich durch diesen Sieg erwarben, auf den Rostris 19) Statüen errichtet.

(In eben diesem Jahre erbaute auch Alexander aus Macedonien Alexandrien 20).

IV. Schon jetzt erweiterte sich die Macht der Römer. Denn man führte beynahe hundert und dreyßig Meilen von der Stadt mit den Samnitern Krieg, deren Land zwischen den Provinzen Picenum, Campanien und Apulien 21) in der Mitte liegt. Lucius Papirius Cursor zog als Dictatur wider sie zu Felde. Auf seinem Rückzug nach Rom ertheilte er dem Magister Equitum Quintus Fabius Maximus, den er bey der Armee zurück ließ, den Befehl, er sollte ja nicht in seiner Abwesenheit ein Treffen wagen. Dieser focht aber bey ersehener Gelegenheit überaus glücklich, und

tas delevit. Ob quam rem a dictatore capitis damnatus, quod se vetante pugnasset, ingenti favore militum et populi liberatus est: tanta Papirio seditione commota, ut pene ipse interficeretur. Postea Samnites Romanos, T. Veturio et Sp. Postumio Coss. (apud Furculas caudinas angustiis locorum conclusos) ingenti dedecore vicerunt, et sub jugum miserunt. Pax tamen a senatu et populo soluta est, quae cum ipsis propter necessitatem facta fuerat. Postea Samnites victi sunt a L. Papirio consule: septem millia eorum sub jugum missa. Papirius de Samnitibus triumphavit. Eo tempore Appius Claudius censor Aquam Claudiam induxit, et viam Appiam stravit.

V. Samnites reparato bello Q. Fabium Maximum vicerunt, tribus millibus hominum occisis. Postea cum pater ei Fabius Maximus legatus fuisset, et Samnitas vicit, et plurima eorum oppida cepit. Deinde P. Cornelius Rufinus, Manius Curius Dentatus, ambo Coss. contra Samnites missi, ingentibus proeliis eos confecere. Tum bellum cum Samnitibus, per annos novem et XL. actum, sustule-

brachte den Samnitern eine gänzliche Niederlage bey. Der Dictator verurtheilte ihn, weil er wider sein Verbot ein Treffen geliefert hatte, zum Tode; die große Gewogenheit aber, in der er bey den Soldaten und beym Volke stand, rettete ihn, indem diese einen so großen Aufstand gegen den Papirius erregten, daß er bald selbst wäre erschlagen worden. 22) Hierauf besiegten die Samniter die Römer unter den Consuln Titus Veturius und Spurius Postumius, die in den Defileen bey Furculä Caudinä 23) eingeschlossen waren, auf eine Art, die den Römern sehr zur Schande gereichte, und ließen sie durch ein Joch gehen. 24) Doch wurde der Friede, den man mit ihnen aus Noth gemacht hatte, von dem Senate und dem Volke für ungültig erklärt. In der Folge wurden die Samniter von dem Consuln Lucius Papirius geschlagen, und man ließ ihrer siebentaus. durchs Joch gehen. Papirius hielt einen Triumph über die Samniter. Um diese Zeit ließ der Censor Appius Claudius die sogenannte claudische Wasserleitung 25) anlegen, und die appische Landstraße 26) pflastern.

V. Die Samniter brachen den Frieden, und besiegten den Quintus Fabius Maximus, nachdem sie dreytausend Mann von seinem Heere niedergehauen hatten. Als derselbe hierauf seinen Vater Fabius Maximus als Generallieutenant an der Seite hatte, überwand er nicht nur die Samniter, sondern nahm ihnen auch sehr viele Städte weg. Nach der Zeit wurden die beyden Consuln Publius Cornelius Rufinus und Manius Curius Dentatus wider die Samniter geschickt, die sie nach großen Schlachten gänzlich zu Grunde richteten. Damit machten sie dem Kriege ein Ende, der neun

runt; neque ullus hostis fuit intra Italiam, qui Romanam virtutem magis fatigaverit. Interjectis aliquot annis, iterum se Gallorum copiae, contra Romanos, Tuscis Samnitibusque junxerunt: sed cum Romam tenderent, a Cn. Cornelio Dolabella C o s. deletae sunt.

VI. Eodem tempore Tarentinis, qui jam in ultima Italia sunt, bellum indictum est: quia legatis Romanorum injuriam fecissent. Hi Pyrrhum, Epiri regem, contra Romanos auxilio poposcerunt, qui ex genere Achillis originem trahebat. Is mox ad Italiam venit, tumque primum Romani cum transmarino hoste dimicaverunt. Missus est contra eum consul P. Valerius Laevinus, qui cum exploratores Pyrrhi cepisset, jussit eos per castra duci, ostendi omnem exercitum, tumque dimitti, ut renunciarent Pyrrho, quaecunque a Romanis agerentur. Commissa mox pugna, cum jam Pyrrhus fugeret, elephantorum auxilio vicit, quos incognitos Romani expaverunt: sed nox proelio finem dedit. Laevinus tamen per noctem fugit. Pyrrhus Romanos mille octingentos cepit, eosque summo honore tractavit: occisos sepelivit. Quos qnum adverso vulnere et truci vultu, etiam mortuos jacere vidisset, tulisse ad coelum manus dicitur,

und vierzig 27) J. lang mit den Samnitern war geführt worden. Kein Feind in Italien hat wohl den tapfern Römern mehr zu schaffen gemacht, als dieser. Etliche Jahre hernach vereinigten sich wiederum die Kriegsvölker der Gallier gegen die Römer; wurden aber auf dem Marsche nach Rom von dem Consul Cnejus 28) Cornelius Dolabella bis aufs Haupt geschlagen.

VI. Zu eben der Zeit wurde den Tarentinern, 29) die noch jetzt am Ende Italiens wohnen, wegen Mißhandlung der röm. Gesandten der Krieg angekündigt. 30) Sie riefen den Pyrrhus, König in Epirus, 31) einen Abkömmling des Achilles, 32) gegen die Römer zu Hülfe. Dieser setzte bald nach Italien über; und damals fochten die Römer zum ersten mal mit einem über das Meer gekommenen Feinde. Der Consul Publius Valerius Lävinus, den man gegen ihn zu Felde geschicket hatte, ließ die Kundschafter des Pyrrhus 33) auffangen, befahl sie in dem Lager herum zu führen, ihnen die ganze Armee zu zeigen, und sie dann gehen zu lassen, um den Pyrrhus von allen Zurüstungen der Römer zu benachrichtigen. Bald darauf kam es zu einem Treffen, 34) in welchem Pyrrhus, der schon die Flucht ergriffen hatte, durch Hülfe der Elephanten den Sieg davon trug, vor welchen die Römer, da sie ihnen unbekannt waren, 35) erschracken. Allein die Nacht machte dem Treffen ein Ende; Lävin ergriff während derselben die Flucht. Pyrrhus machte eintausend und achthundert Römer zu Gefangenen, behandelte sie mit großer Achtung; die Gebliebenen ließ er begraben. Als er sie alle von vorn her verwundet und mit gräßlichen Gesichtern sterbend da liegen sah, soll er die Hände gen Himmel

cum hac voce: se totius orbis dominum esse potuisse, si tales sibi milites contigissent.

VII. Postea Pyrrhus junctis sibi Samnitibus, Lucanis, Bruttiisque, Romam perexit, omnia ferro, ignique vastavit: Campaniam depopulatus est, atque ad Praeneste venit milliario ab urbe octavo decimo. Mox terrore exercitus, qui cum consule sequebatur, in Campaniam se recepit. Legati ad Pyrrhum de redimendis captivis missi, ab eo honorifice suscepti sunt: captivos sine pretio Romam misit. Unum ex legatis Romanorum, Fabricium, sic admiratus est ut, quum eum pauperem esse cognovisset, quarta parte regni promissa, sollicitare voluerit, ut ad se transiret; contemtusque a Fabricio est. Quare quum Pyrrhus ingenii Romanorum admiratione teneretur, legatum misit, qui pacem aequis conditionibus peteret, praecipuum virum, Cineam nomine, ita ut Pyrrhus partem Italiae, quam jam armis occupaverat, obtineret. Pax displicuit; remandatumque Pyrrho a senatu est, eum cum Romanis, nisi ex Italia recessisset, pacem habere non posse. Tum Romani jusserunt captivos omnes quos Pyrrhus reddiderat, infames haberi, quod armati capi potuissent:

gehoben und geäußert haben, er hätte, wenn ihm solche Soldaten zu Theil geworden, Herr des ganzen Erdkreises seyn können.

VII. Pyrrhus ging hierauf in Vereinigung mit den Samnitern, Lucanern 36) und Bruttiern auf Rom los, verheerete alles mit Feuer und Schwerdt, verwüstete Campanien, und rückte vor Präneste, achtzehn Meilen von der Stadt Rom. Bald darauf zog er sich aus Furcht vor der Armee, die ihm unter Anführung des Consuls auf dem Fuße nachfolgte, nach Campanien zurück. Wegen Auslösung der Gefangenen wurden an den Pyrrhus Gesandte abgefertigt, die er auf eine ehrenvolle Art aufnahm. Die Gefangenen schickte er ohne Lösegeld nach Rom. Einen von den römischen Gesandten Namens Fabricius, schätzte er so hoch, daß, als er seine Armuth 37) erfuhr, er ihn, durch Anerbietung des vierten Theils seines Königreichs, auf seine Seite zu bringen suchte. Fabricius aber verwarf dieses Anerbieten. 38) Da nun Pyrrhus um deswillen gegen die Römer außerordentliche Hochachtung hegte, so schickte er einen seiner vornehmsten Leute, mit Namen Cineas, als Gesandten nach Rom, der unter billigen Bedingungen um den Frieden anhalten sollte; nämlich daß er den Theil Italiens, den er schon erobert hätte, behalten wollte. 39) Den Römern stand aber dieser Friede nicht an, und der Senat ließ ihm wieder sagen: wofern er sich nicht aus Italien zurück zöge, wäre kein Friede mit den Römern zu erhalten. Zugleich erklärten die Römer die vom Pyrrhus ausgelieferten Gefangenen für ehrlos, weil man ihrer mit den Waffen in der Hand hätte habhaft werden können, und nur erst

nec ante eos ad veterem statum reverti, quam si binorum hostium occisorum spolia retulissent. Ita legatus Pyrrhi reversus est. A quo cum quaereret Pyrrhus, qualem Romam comperisset? Cineas dixit: regum se patriam vidisse, scilicet tales illic fere omnes, quales unus Pyrrhus apud Epirum et reliquam Graeciam putaretur.

VIII. Missi sunt contra Pyrrhum duces P. Sulpicius et Decius Mus, consules. Certamine commisso Pyrrhus vulneratus est, elephanti interfecti, XX. millia caesa hostium, et ex Romanis tantum quinque millia. Pyrrhus Tarentum fugatus. Interjecto anno, contra Pyrrhum Fabricius est missus, qui prius inter legatos sollicitari non potuerat, quarta parte regni promissa. Tum, quum vicina castra ipse et rex haberent, medicus Pyrrhi ad eum nocte venit, promittens veneno Pyrrhum (se) occisurum, si sibi aliquid polliceretur; quem Fabricius vinctum reduci jussit ad dominum, Pyrrhoque dici, quae contra caput ejus medicus spopondisset. Tunc rex admiratus eum, dixisse fertur: Ille est Fabricius, qui difficilius ab honestate, quam sol à cursu suo averti potest. Tunc rex ad Siciliam profectus est: Fabricius, victis Samnitibus et Lucanis, triumphavit. Coss.

mit Vorzeigung der Rüstung von zwey erschlagenen Feinden, sollten sie ihre alten Vorrechte wieder erhalten. Unter solchen Umständen kehrte der Gesandte des Pyrrhus zurück. Als ihn Pyrrhus fragte, wie er Rom gefunden hätte, versetzte Cineas, er habe da die Vaterstadt der Könige gesehen: denn es wären da fast alle Bürger Männer von der Art, für den man den einzigen Pyrrhus in Epirus und dem übrigen Griechenland ansähe.

VIII. Gegen den Pyrrhus wurden die Consuln Publius Sulpicius und Decius Mus zu Felde geschickt. In dem hierauf erfolgten Treffen wurde Pyrrhus verwundet, die Elephanten niedergestochen, zwanzig tausend Feinde erleget; von den Römern blieben nur fünf tausend. Pyrrhus mußte sich nach Tarent flüchten. Ein Jahr darnach wurde eben derjenige Fabricius, der vorhin nebst andern als Gesandter zu ihm gekommen war, und den er durch Versprechung des vierten Theils seines Reichs nicht hatte auf seine Seite bringen können, gegen den Pyrrhus zu Felde geschickt. Als damals sein und des Königs Lager nahe bey einander standen, kam des Pyrrhus Leibarzt zur Nachtzeit zu ihm, und versprach, gegen gewisse Versicherungen, den Pyrrhus zu vergiften. Fabricius ließ ihn geschlossen zu seinem Herrn zurückführen, und ihm melden, wozu sich dessen Arzt gegen seine Person erboten habe. Der König soll hierauf voll Verwunderung über ihn gesagt haben: Fabricius läßt sich schwerer von dem Pfade der Rechtschaffenheit, als die Sonne aus ihrer Bahn bringen. Hierauf zog der König nach Sicilien. Fabricius hielt einen Triumph über die besiegten Sam-

deinde, Curius Dentatus, et Cornelius Lentulus, adversum Pyrrhum missi sunt: Curius contra eum pugnavit; exercitum ejus cecidit, ipsum Tarentum fugavit, castra cepit. Ea die caesa hostium XXIII millia. Curius in consulatu triumphavit: primus Romam elephantos quatuor duxit. Pyrrhus etiam a Tarento mox recessit, et apud Argos, Graeciae civitatem, occisus est.

IX. C. Fabricio Licino, et C. Claudio Canina Coss. anno urbis conditae CCCCLXI, legati Alexandrini, a Ptolemaeo missi, Romam venere, et a Romanis amicitiam, quam petierant, obtinuerunt. Quinto Ogulino, C. Fabio Pictore Coss. Picentes bellum commovere, et ab insequentibus Coss. P. Sempronio, Appio Claudio victi sunt; et de his triumphatum est. Conditae a Romanis civitates, Ariminum in Gallia, et Beneventum in Samnio. M. Attilio Regulo, L. Junio Libone Coss. Salentinis in Apulia bellum indictum est: captique sunt cum civitate simul Brundusini, et de his triumphatum est.

X. Anno CCCCLXXVII, cum jam clarum urbis Romae nomen esset, arma tamen extra Italiam mota non fuerant. Ut igitur cognosceretur, quae co-

niter und Lukaner. Nachher erhielten die Consuln Curius und Cornelius Lentulus das Commando wider den Pyrrhus. Curius lieferte ihm ein Treffen, schlug dessen Kriegesheer, trieb ihn nach Tarent und eroberte sein Lager. An diesem Tage wurden drey und zwanzigtausend Feinde erschlagen. Curius hielt noch während seines Consulats einen Triumph. Er brachte die ersten vier Elephanten nach Rom. Pyrrhus zog bald darauf auch von Tarent ab, und wurde bey Argos, einer Stadt in Griechenland, erschlagen.

IX. Unter dem Consulate des Cajus Fabricius Licinus und des Cajus Claudius Canina, im vierhundert ein und sechzigsten 40) J. nach Erbauung Roms, sandte Ptolemäus Gesandten von Alexandrien aus nach Rom, um ein Freundschaftsbündniß anzusuchen, welches sie auch erhielten. Unter den Consuln Quintus Ogulinus und Cajus Fabius Pictor fingen die Picenter 41) einen Krieg an, und wurden von den folgenden Consuln Publius Sempronius und Appius Claudius geschlagen, und über sie ein Triumph gehalten. Die Römer machten die Städte Arimin 42) in Gallien und Benevent 43) in Samnien zu Pflanzstädten. Während des Consulats des Marcus Atilius Regulus und des Lucius Jun. Libo wurde den Sallentinern 44) in Apulien der Krieg angekündigt. Sie eroberten Brundusium, 45) machten ihre Einwohner zu Gefangenen, und hielten über sie einen Triumph.

X. Im J. vierhundert und sieben und siebzig, 76) da Rom schon weit und breit berühmt war, hatte man doch noch nicht außerhalb Italien Kriege geführt. Um nun zu erfahren, wie groß die Kriegsmacht der Römer

piae Romanorum essent, census est habitus: inventa sunt civium capita CCXCII. millia, CCCXXXIV: quanquam a condita urbe nunquam bella cessassent. Et contra Afros bellum susceptum est primum, Appio Claudio, Q, Fulvio Coss. In Sicilia contra eos pugnatum est, et Appius Claudius de Afris et rege Siciliae Hierone triumphavit. Insequente anno, Valerio Marco et Otacilio Coss. in Sicilia a Romanis res magnae gestae sunt. Taurominitani, Catanenses, et praeterea quinquaginta civitates in fidem acceptae sunt. Tertio anno in Sicilia contra Hieronem bellum paratum est. Is cum omni nobilitate Syracusanorum pacem a Romanis impetravit, deditque argenti talenta ducenta. Afri in Sicilia victi sunt, et de his secundo Romae triumphatum est. Quinto anno belli Punici, quod contra Afros gerebatur, primum Romani, C. Duillio et Cn. Cornelio Asina Coss. in mari dimicaverunt, paratis navibus rostratis, quas Liburnas vocant. Consul Cornelius fraude deceptus est. Duillius commisso proelio, Carthaginensium ducem vicit, XXXI naves cepit, XIV mersit. VII millia hostium cepit, III occidit. Neque ulla victoria Romanis gratior fuit,

wäre, wurde eine Vermögensschätzung und Volkszählung vorgenommen. Man befand, ungeachtet von Erbauung der Stadt an die Kriege niemals aufgehöret hatten, die Bürgerschaft zweyhundert und zwey und neunzigtausend dreyhundert und vier und dreyßig Köpfe stark. Auch wurde unter den Consuln Appius Claudius und Quintus Fulvius der erste Krieg wider die Afrer unternommen. In Sicilien wurde wider dieselben gefochten, und Appius Claudius hielt über die Afrer, 47) und über den Hiero, König von Sicilien, einen Triumph. Im darauf folgenden Jahre verrichteten die Römer unter den Consuln Valerius Mareus und Otacilius sehr große Thaten in Sicilien. Die Tauromminitaner, 48) Catanenser, 49) und noch überdem funfzig Städte ergaben sich an dieselben. Im dritten Jahre darauf machte man dem Kriege in Sicilien wider den Hiero ein Ende. Er erhielt aber nebst dem ganzem syracusanischeu Adel von den Römern Frieden, und zahlte zwey 50) hundert Talente 51) in Silber. Die Afrer wurden in Sicilien besieget, und der zweyte Triumph über sie gehalten. Im fünften Jahre 52) des punischen Krieges, 53) den man wider die Afrer führte, lieferten die Römer unter den Consuln Cajus Duillius und Cnejus Cornelius Asina das erste Seetreffen, wozu sie Schiffe mit Schnäbeln, die man Liburner 54) nannte, hatten ausrüsten lassen. Der Consul Cornelius wurde durch List gefangen. Duillius besiegte in der Schlacht den Admiral der Carthaginenser, eroberte ein und dreyßig Schiffe 55), und bohrte vierzehn 56) zu Grunde; sieben tausend Feinde wurden gefangen, und drey tausend erschlagen. Nie war ein Sieg für die Römer er-

quod invicti terra, jam etiam mari plurimum possent. C. Aquilio Floro, L. Scipione Coss. Scipio Corsicam et Sardiniam vastavit, multa millia inde captivorum abduxit, triumphum egit.

XI. L. Manlio Volsone, M. Attilio Regulo Coss. bellum in Africam translatum est: contra Hamilcarem, Carthaginensium ducem, in mari pugnatum, victusque est. Nam perditis LXIV navibus, retro se recepit. Romani XXII amiserunt. Sed quum in Africam transissent, primam Clypeam Africae civitatem in deditionem acceperunt. Consules usque ad Carthaginem processerunt, multisque vastatis, Manlius victor Romam rediit, et XXVII millia captivorum reduxit: Attilius Regulus in Africa remansit. Is contra Afros aciem instruxit; contra tres Carthaginensium duces dimicans, victor fuit; XVIII millia hostium cecidit, quinque millia, cum XVIII elephantis cepit; LXXIV civitates in fidem accepit. Tum victi Carthaginenses pacem a Romanis petierunt; quam quum Regulus nollet nisi durissimis conditionibus dare, Afri auxilium a Lacedaemoniis petierunt: et duce Xanthippo, qui a Lacedaemoniis missus fuerat, Romanorum dux Regulus victus est ultima pernicie. Nam duo millia tantum ex omni Romano

wünschter, weil sie nunmehr, da sie bereits zu Lande unüberwindlich waren, auch zur See viel vermochten. Unter dem Consulate des Cajus Aquilius Florus und Lucius Scipio verwüstete Scipio Corsica und Sardinien, führte viele tausend Gefangene von da weg, und hielt einen Triumph.

XI. Unter den Consuln Lucius Manlius Volso und Marcus Atilius Regulus wurde der Krieg nach Africa hinüber gespielet. Man lieferte dem Carthaginensischen Feldherrn Hamilcar ein Seetreffen, und siegte über denselben; denn nach einem Verlust von vier und sechzig Schiffen zog er sich zurück. Die Römer verloren zwey und zwanzig. Als sie nach Africa hinübergesetzt hatten, ging zuerst Clypea, 57) eine Stadt in Africa, an sie über. Die Consuln rückten bis vor Carthago, und nach Verheerung vieler Städte kam Manlius siegreich nach Rom zurück, und brachte sieben und zwanzig tausend Gefangene mit sich. Atilius Regulus blieb in Africa zurück. Dieser stellte sich gegen die Afrer in Schlachtordnung, focht 58) wider drey 59) carthaginensische Feldherren, und erhielt den Sieg. Achtzehn tausend Feinde wurden erschlagen, fünf tausend nebst achtzehn Elephanten gefangen, und vier und siebenzig Städte ergaben sich. Hierauf baten die überwundenen Carthaginenser die Römer um Frieden, und als Regulus ihnen denselben nur unter den härtesten Bedingungen zugestehen wollte, ersuchten die Afrer die Lacedämonier um Hülfe, und brachten unter Anführung des Xanthippus, den die Lacedämonier geschickt hatten, dem römischen Feldherrn Regulus eine gänzliche Niederlage bey. Denn von der ganzen römischen Armee retteten

D

exercitu refugerunt; quingenti cum imperatore Regulo capti sunt: XXX millia occisa: Regulus ipse in catenas conjectus.

XII. M. Aemilio Paullo, Servio Fulvio Nobiliore Coss. ambo Romani consules ad Africam profecti sunt cum trecentarum navium classe; primum Afros navali certamine superant. Aemilius consul centum et quatuor naves hostium demersit: triginta cum pugnatoribus cepit: XV millia hostium aut occidit, aut cepit: militem suum ingenti praeda ditavit. Et subacta Africa tum fuisset, nisi tanta fames fuisset, ut diutius exspectare exercitus non posset. Consules cum victrice classe redeuntes, circa Siciliam naufragium passi sunt, et tanta tempestas fuit, ut ex quadringentis sexaginta quatuor navibus, octoginta servari vix potuerint. Neque ullo tempore tanta maritima tempestas audita est. Romani tamen statim ducentas naves reparaverunt, neque in aliquo animus his infractus fuit.

XIII. Cn. Servilius Cepio, et C. Sempronius Blaesus Coss. cum ducentis sexaginta navibus ad Africam profecti sunt, aliquot civitates ceperunt: praedam ingentem reducentes, naufragium passi sunt. Itaque quum continuae calamitates Romanis displicerent, decrevit Senatus, ut a maritimis proeliis recederetur,

sich nur zwey tausend durch die Flucht; fünf hundert wurden nebst ihrem Feldherrn Regulus zu Gefangenen gemacht; dreyßig tausend blieben auf dem Schlachtfelde, und Regulus selbst wurde in Fesseln gelegt.

XII. Unter dem Consulate des Marcus Aemilius Paullus und des Servius Fulvius Nobilior gingen beyde römische Consuln mit einer Flotte von dreyhundert 60) Schiffen nach Africa, und gewannen gleich anfangs den Afrern eine Seeschlacht ab. Der Consul Aemilius ließ hundert und vier 61) feindliche Schiffe versenken, dreyßig nahm er mit ihrer Mannschaft weg, funfzehn tausend Feinde wurden von ihm theils erschlagen, theils gefangen, und seine Soldaten mit ungemein vieler Beute bereichert. Und es würde Africa damals bezwungen worden seyn, wenn nicht die Hungersnoth so groß gewesen wäre, daß die Armee nicht länger bleiben 62) konnte. Die siegreiche Flotte der Consuln scheiterte bey ihrer Rückfahrt nach Siciliens Küsten. Der Sturm war so groß, daß von vier hundert und vier und sechzig Schiffen kaum achtzig konnten gerettet werden. Nie hat man von einem so großen Sturme zur See gehört. Doch rüsteten die Römer sogleich zwey hundert Schiffe aus, und ließen den Muth in keinem Stücke sinken.

XIII. Die Consuln Cnejus Servilius Cäpio und Cajus Sempronius Bläsus gingen mit zwey hundert und sechzig Schiffen nach Africa, nahmen einige Städte ein, und litten, als sie mit einer ansehnlichen Beute zurückkehrten, Schiffbruch. Da nun diese fortdauernden Unfälle die Römer mißmuthig machten, so faßte der Senat den Entschluß, die Seegefechte zu

et tantum sexaginta naves ad praesidium Italiae salvae essent. L. Caecilio Metello, C. Furio Pacillo Coss. Metellus in Sicilia Afrorum ducem, cum CXXX elephantis et magnis copiis venientem, superavit, XX millia hostium cecidit, XXVI elephantos cepit, reliquos errantes per Numidas, quos in auxilium habebat, collegit et Romam reduxit ingenti pompa, cum CXXX elephantorum numerus omnia itinera compleret.

XIV. Post haec mala Carthaginenses Regulum ducem, quem ceperant, petierunt, ut Romam proficisceretur, et pacem a Romanis obtineret, ac permutationem captivorum faceret. Ille Romam quum venisset, inductus in senatum, nihil quasi Romanus egit: dixitque, se ex illa die, qua in potestatem Afrorum venisset, Romanum esse desiisse. Itaque et uxorem a complexu removit, et Romanis suasit, ne pax cum Poenis fieret. Illos enim fractos tot casibus, spem nullam habere: se tanti non esse, ut tot millia captivorum propter unum se, et senem, et paucos, qui ex Romanis capti fuerant, redderentur. Itaque obtinuit. Nam Afros pacem petentes

vermeiden, und nur sechzig Schiffe zur Sicherheit Italiens 63) im Stande zu erhalten. Unter den Consuln Lucius Cäcilius Metellus und Cajus Furius Pacillus überwand Metellus in Sicilien den Feldherrn der Afrer, 64) der mit hundert und dreyßig Elephanten und einer zahlreichen Armee gegen ihn angerückt war, erschlug zwanzig tausend Feinde, und fing sechs und zwanzig Elephanten, die übrigen, die zerstreut herum liefen, ließ er durch die Numidier 65) zusammentreiben, und mit großem Gepränge nach Rom bringen; indem diese Elephanten, deren Zahl sich auf hundert und dreyßig belief, alle Straßen ausfüllten.

XIV. Nach diesem Verlust baten die Carthaginenser den gefangenen General Regulus, er möchte nach Rom gehen, um bey den Römern Frieden auszuwirken, und die Auswechselung der Kriegsgefangenen zu Stande zu bringen. Als man ihn bey seiner Ankunft in Rom in den Senat führte, benahm er sich gar nicht als ein Römer, sondern erklärte, er hätte von dem Tage an, da sich die Afrer seiner bemächtigt hätten, aufgehöret, ein Römer zu seyn. 66) Daher entzog er sich nicht nur den Umarmungen seiner Gemahlin, sondern rieth auch den Römern, keinen Frieden mit den Carthaginensern zu machen. Denn dieselben wären durch so viele Unfälle geschwächt, und ohne alle Hoffnung; es würde kein Vortheil dabey seyn, wenn man um seinetwillen, da er noch dazu bejahrt wäre, und um die wenigen gefangenen Römer auszulösen, so viele tausend Kriegsgefangene zurück geben wollte. Auf diese Art erreichte er seinen Zweck; denn die Afrer, die um Frieden baten, fanden bey keinem Gehör. Er selbst

nullus admisit: ipse Carthaginem rediit: offerentibusque Romanis, ut eum Romae tenerent, negavit se in ea urbe mansurum, in qua, postquam Afris servierat, dignitatem honesti civis habere non posset. Regressus igitur ad Africam, omnibus suppliciis exstinctus est.

XV. P. Claudio Pulcro, et C. Junio Coss. Claudius contra auspicia pugnavit, et a Carthaginensibus victus est. Nam ex CCXX navibus cum XXX fugit, nonaginta cum pugnatoribus captae sunt: demersae ceterae. Alius quoque consul classem naufragio amisit: exercitum tamen salvum habuit; quia vicina litora erant.

XVI. C. Lutatio Catulo, A. Postumio Albino Coss. anno belli Punici XXIII, Catulo bellum contra Afros commissum est. Profectus est cum CCC navibus in Siciliam. Afri contra ipsum CCCC paraverunt. (Nunquam in mari tantis copiis pugnatum est,) Lutatius Catulus navem aeger adscendit: vulneratus enim in pugna superiore fuerat. Contra Lilybaeum, civitatem Siciliae, pugnatum est ingenti virtute Romanorum. Nam LXXIII Carthaginensium naves captae sunt, CXXV demersae, XXXII mil-

ging nach Carthago zurück; und als sich die Römer erboten, ihn in Rom zu behalten, sagte er: er wolle in der Stadt nicht bleiben, wo er das Ansehn eines ehrlichen Bürgers nicht mehr behaupten könnte; nachdem er ein Sklave der Afrer gewesen. Er ging also nach Africa zurück, und wurde auf das grausamste hingerichtet 67).

XV. Unter dem Consulat des Publius Claudius Pulcer und Cajus Junius wagte Claudius dem Gutachten der Auspicien 68) zuwider ein Treffen, und wurde von den Carthaginensern geschlagen. 69) Denn von zwey hundert u. zwanzig Schiffen brachte er nur dreyß. mit der Flucht davon; neunzig wurden sammt der Mannschaft gefangen; die übrigen wurden zu Grunde gebohret 70). Auch die Flotte des andern Consuls 71) scheiterte, 72) doch wurde seine Mannschaft wegen der benachbarten Küsten gerettet.

XVI. Unter den Consuln Cajus Lutatius Catulus und Aulus Postumius Albinus, im drey und zwanzigsten Jahre des punischen Krieges, trug man dem Catulus das Commando in dem Kriege gegen die Afrer auf. Er segelte mit drey hundert 73) Schiffen nach Sicilien. Die Afrer rüsteten vier hundert Schiffe gegen ihn aus. Noch nie hat man auf der See mit einer so großen Kriegesmacht gefochten. 74) Lutatius Catulus stieg krank zu Schiffe, denn er hatte in dem vorhergehenden Treffen eine Wunde bekommen. Der sicilischen Stadt Lilybäum 75) gegenüber, 76) wurde mit großer Tapferkeit von Seiten der Römer gefochten. Denn es wurden drey und siebenzig 77) Carthaginiensische Schiffe erobert, hundert und fünf und zwanzig zu Grunde ge-

lia bostium capta, XIII occisa: infinitum auri argentique pondus in potestatem Romanorum redactum. Ex classe Romana XII naves demersae. Pugnatum est VI. Idus Martias. Statim Carthaginenses pacem petierunt, tributaque est eis pax; captivi Romanorum, qui tenebantur a Carthaginensibus, redditi sunt. Etiam Carthaginenses petierunt, ut redimi eos captivos liceret, quos ex Afris Romani tenebant. Senatus jussit sine pretio dari eos, qui in publica custodia essent. Qui autem a privatis tenerentur, ut, pretio dominis reddito, Carthaginem redirent; atque id pretium ex fisco magis, quam a Carthaginensibus solveretur. Q. Lutatius, A. Manlius Coss. creati, bellum Faliscis intulerunt, quae civitas Italiae opulenta quondam fuit: quod ambo Coss. intra sex dies, quam venerant, transegerunt, XV millibus hostium caesis: ceteris pace concessa, agro tamen ex medietate sublato.

bohret, zwey und dreyßig tausend 78) Feinde gefangen, dreyzehn tausend 79) erschlagen, und eine unzählbare Summe Goldes und Silbers von den Römern erbeutet. Von der römischen Flotte wurden zwölf Schiffe versenkt. Das Treffen fiel den zehenten März vor. Gleich darauf hielten die Carthaginenser um Frieden an, den man ihnen auch zugestand. 80) Die römischen Gefangenen, die die Carthaginenser bey sich hatten, wurden ausgeliefert. Die Carthaginenser suchten auch um die Erlaubniß an, die Gefangenen, welche die Römer von den Afrern gemacht hatten, auszulösen. Der Senat gab Befehl, diejenigen ohne Entgeld abfolgen zu lassen, die in öffentlichen Gefängnissen saßen; diejenigen aber, die sich bey Privatpersonen befänden, sollten bey ihren Herren ausgelöset werden, und nach Carthago zurückkehren. Dieß Lösegeld sollte mehr aus der Staatskasse, als von den Carthaginensern gezahlt werden. Die neu ernennten Consuln Quintus Lutatius und Aulus Manlius zogen wider die Faliscer, 81) welche ehedem einen mächtigen Staat in Italien ausmachten, zu Felde. Diesen Kriegeszug endigten beyde Consuln innerhalb sechs Tagen, von ihrer Ankunft angerechnet, nachdem sie funfzehn tausend Feinde niedergehauen, den Uebrigen Frieden zwar zugestanden, doch aber die Hälfte von ihrem Gebiete abgenommen hatten.

LIBER III.

I. Finito igitur Punico bello, quod per XXIII annos tractum est, Romani jam clarissima gloria noti, legatos ad Ptolemaeum Aegypti regem miserunt, auxilia promittentes, quia rex Syriae Antiochus ei bellum intulerat. Ille gratias Romanis egit, auxilia non accepit: jam enim fuerat pugna transacta. Eodem tempore potentissimus rex Siciliae Hiero Romam venit ad ludos spectandos, et ducenta millia modiorum tritici populo dono exhibuit. Cornelio Lentulo, Fulvio Flacco Coss. quibus Hiero Romam venerat, etiam contra Ligures intra Italiam bellum gestum est, et de his triumphatum. Carthaginenses tum bellum reparare tentabant, Sardinienses, qui ex conditione pacis Romanis parere debebant, ad rebellandum impellentes. Venit tamen legatio Carthaginensium Romam, et pacem impetravit. T. Manlio Torquato, C. Attilio Balbo Coss. de Sardis triumphatum est; et pace omnibus locis facta, Romani nullum bellum habuerunt: quod his post Romam conditam semel tantum, Numa Pompilio regnante, contigerat. L. Postumius Albinus, Cn. Fulvius Centumalus Coss. bellum contra Illyrios gesserunt; et multis civitatibus captis, etiam reges in de-

Drittes Buch.

I. Nach dem punischen Kriege, der schon drey und zwanzig Jahre lang 1) gedauert hatte, schickten die Römer, die nun überall auf eine ruhmvolle Art bekannt waren, eine Gesandtschaft an den Ptolemäus, König in Aegypten, ihm Hülfe gegen den Antiochus, 2) König von Syrien, der ihn angegriffen hatte, zu versprechen. Ptolemäus dankte den Römern, nahm aber die Hülfe nicht an; denn der Krieg war schon geendiget. Um dieselbe Zeit kam der sehr mächtige König, Hiero, die öffentlichen Schauspiele anzusehen, nach Rom, und beschenkte das Volk mit zweymal hunderttausend Modien Weizen. Unter den Consuln Lucius Cornelius Lentulus und Fulvius Flaccus, 3) da Hiero nach Rom gekommen war, wurden auch die Ligurer 4) innerhalb Italien bekrieget, und ein Triumph über sie gehalten Damals versuchten auch die Carthaginenser den Krieg von neuem anzufangen, indem sie die Sardinier, die, vermöge der Friedensbedingungen, 5) unter römischer Herrschaft stehen sollten, zum Aufstande reizten. Doch kam eine Carthaginensische Gesandtschaft nach Rom und erhielt den Frieden. 6) Unter den Consuln Titus Manlius Torquatus und Lucius Attilius Balbus wurde über die Sardinier triumphiret; und nachdem man überall Frieden gemacht hatte, hatten die Römer gar keinen Krieg, welches sich, seit der Erbauung Roms, nur einmal unter der Regierung des Numa Pompilius ereignet hat. Die Consuln Lucius Postumius Albinus und Cnejus Fulvius Centumalus bekriegten die Illyrier. 7) Nach Eroberung vieler Städte ergab sich auch die

ditionem acceperunt: ac tum primum de Illyriis triumphatum est.

II. L. Aemilio Cos. ingentes Gallorum copiae Alpes transierunt. Sed pro Romanis tota Italia consensit: traditumque est a Fabio historico, qui ei bello interfuit, DCCC millia hominum parata ad id bellum fuisse. Sed res per Cos. tum prospere gesta est: XL millia hostium interfecta sunt, et triumphus Aemilio decretus. Aliquot deinde annis post, contra Gallos intra Italiam pugnatum est, finitumque est bellum M. Claudio Marcello, Cn. Cornelio Scipione Coss. Tunc Marcellus cum parva manu equitum dimicavit, et regem Gallorum, Viridomarum nomine, manu sua occidit. Postea cum collega ingentes copias Gallorum peremit, Mediolanum expugnavit, grandem praedam Romam pertulit: ac triumphans Marcellus spolia Galli, stipiti imposita, humeris suis vexit. M. Minucio Rufo, P. Cornelio Coss. Histris bellum illatum est, quia latrocinati navibus Romanorum fuerant, quae frumenta exhibebant, perdomitique sunt omnes.

III. Eodem anno bellum Punicum secundum Romanis illatum est per Hannibalem, Carthaginensium ducem, qui Saguntum Hispaniae civitatem, Romanis amicam, oppugnare adgressus est, annum agens

königliche Familie an sie; und damals wurde der erste Triumph über die Illyrier gehalten.

II. Unter dem Consul Lucius Aemilius ging eine sehr große Anzahl gallischer Völker über die Alpen. 8) Ganz Italien aber hielt es mit den Römern, und der Geschichtschreiber Fabius, 9) der diesem Kriege mit beygewohnet hat, berichtet, daß achtmal hunderttausend Mann 10) zu diesem Kriege in Bereitschaft gestanden hätten. Doch der Consul war damals in seinen Kriegsunternehmungen glücklich. Es wurden vierzig tausend Feinde erschlagen, 11) und dem Aemilius ein Triumph zuerkannt. Nach Verlauf einiger J. wurde abermals innerhalb Italien wider die Gallier gefochten, und der Krieg unter den Consuln Marcus Claudius Marcellus und Cnejus Cornelius Scipio beendigt. Damals focht Marcellus nebst einer kleinen Anzahl Reiter, und tödtete den gallischen König, Namens Viridomarus, mit eigener Hand. Hierauf erlegte er nebst seinem Amtsgehülfen sehr zahlreiche Kriegesvölker der Gallier, eroberte Mediolanum, 12) und brachte eine große Beute nach Rom. Bey dem Triumphe trug Marcellus die erbeutete Rüstung des Galliers an einer Stange auf der Schulter. Unter den Consuln Marcus Minucius Rufus und Publius Cornelius wurden die Istrer 13) bekrieget, weil sie die römischen Proviantschiffe gekapert hatten, und wurden alle zum Gehorsame gebracht.

III. In eben diesem Jahre wurde der zweyte punische Krieg durch den Carthaginensischen Feldherrn Hannibal, wider die Römer angefangen. Dieser trat im zwanzigsten 14) Jahre seines Alters, die Belagerung

vicesimum aetatis, copiis congregatis CL millium peditum, XX millium equitum. Huic Romani per legatos denunciaverunt, ut bello abstineret. Is legatos admittere noluit. Romani etiam Carthaginem miserunt, ut mandaretur Hannibali, ne bellum contra socios populi Romani gereret. Dura responsa a Carthaginensibus reddita. Saguntini interea fame victi sunt, captique ab Hannibale ultimis poenis adficiuntur. Tum P. Cornelius Scipio cum exercitu in Hispanias profectus est: Tiberius Sempronius in Siciliam: bellum Carthaginensibus indictum est.

IV. Hannibal, relicto in Hispaniis fratre Hasdrubale, Pyrenaeum transiit; Alpes adhuc ea parte invias, sibi patefecit. Traditur ad Italiam LXXX millia peditum, et XX millia equitum; septem et XXX elephantos adduxisse. Interea multi Ligures et Galli Hannibali se junxerunt. Sempronius Gracchus, cognito ad Italiam Hannibalis adventu, e Sicilia exercitum Ariminum trajecit. P. Cornelius Scipio Hannibali primus occurrit; commisso proelio, fugatis suis, ipse vulneratus in castra rediit. Sempronius Gracchus et ipse confligit apud Trebiam

von Sagunt, 15) einer spanischen Stadt, an, die mit den Römern in Bündniß stand. Er hatte dazu eine Armee von hundert und funfzig tausend Mann Infanterie, und zwanzig tausend Mann Cavallerie zusammen gebracht. Die Römer ließen ihm durch Abgesandte bedeuten, er möchte doch vom Kriege abstehen. Er ließ aber die Gesandten nicht einmal vor sich. Die Römer sandten auch nach Carthago, daß man dem Annibal befehlen möchte, die römischen Bundesgenossen nicht zu bekriegen. Allein die Carthaginenser ertheilten eine trotzige Antwort. Inzwischen wurden die Saguntiner durch Hunger 16) bezwungen, und die Gefangenen auf das grausamste vom Annibal hingerichtet. Hierauf ging Publius Cornelius Scipio mit einem Heere nach Spanien, Tiberius Sempronius nach Sicilien; und den Carthaginensern wurde der Krieg angekündigt.

IV. Annibal ließ in Hispanien seinen Bruder Asdrubal zurück, ging über das pyrenäische Gebirge, und eröffnete sich den Weg über die Alpen, 17) an einem bis dahin unwegsamen Orte. 18) Er soll achtzig tauf. Infanteristen, zwanzig tausend Cavalleristen, und sieben und dreyß. 19) Elephanten nach Italien gebracht haben. Unterdessen stießen die Ligurer und Gallier haufenweise zu ihm. Als Sempronius Gracchus Annibals Ankunft in Italien erfuhr, setzte er sein Heer aus Sicilien nach Ariminum über. Publius Cornelius Scipio traf zuerst auf den Annibal, und lieferte ihm eine Schlacht, in welcher seine Soldaten in die Flucht geschlagen wurden. Er selbst kam verwundet in das Lager zurück. Sempronius Gracchus ließ sich gleichfalls beym Trebiafluß 21) in ein Gefecht ein, und wurde auch geschlagen 22).

amnem. Is quoque vincitur. Hannibali multi se in Italia dediderunt. Inde ad Tusciam veniens Hannibal, Flaminio consuli occurrit; ipsum Flaminium interemit; Romanorum XXV millia caesa sunt, caeteri diffugerunt. Missus adversus Hannibalem postea a Romanis Q. Fabius Maximus. Is eum, differendo pugnam, ab impetu fregit; mox inventa occasione vicit.

V. Quingentesimo et quadragesimo anno a condita urbe, L. Aemilius Paullus, P. Terentius Varro, contra Hannibalem mittuntur, Fabioque succedunt: qui (Fabius) ambos Coss. monuit, ut Hannibalem, callidum et impatientem ducem, non aliter vincerent, quam proelium differendo. Verum cum impatientia Varronis consulis, contradicente consule altero, apud vicum, qui Cannae appellatur, in Apulia pugnatum esset, ambo Coss. ab Hannibale vincuntur. In ea pugna III millia Afrorum pereunt, magna pars de exercitu Hannibalis sauciatur: nullo tamen Punico bello Romani gravius accepti sunt. Periit enim in eo Aemilius Paullus consul: consulares aut praetorii XX, senatores capti aut occisi XXX: nobiles viri CCC; militum XL millia; equitum III millia et quingenti. In quibus malis nemo tamen

An den Annibal ergaben sich viele Einwohner Italiens. Hierauf rückte Annibal gegen Tuscien vor, wo er auf den Consul Flaminius stieß 23). Den Flaminius selbst tödtete er; 24) von den übrigen Römern wurden fünf und zwanzigtausend 25) erleget; die andern zerstreueten sich auf der Flucht. Nachher wurde Quintus Fabius Maximus von den Römern wider den Annibal ausgeschickt. Dieser hielt ihn, durch Verzögerung 26) des Treffens, in seinen Unternehmungen auf; bald darauf aber ersah er seinen Vortheil, und schlug ihn.

V. Im fünf hundert und vierzigsten Jahre nach Erbauung der Stadt wurden Lucius Aemilius Paullus und Publius 27) Terentius Varro gegen den Annibal zu Felde geschickt, und traten in die Stelle des Fabius. Fabius gab beyden Consuln den Rath, sie sollten den Annibal, einen so verschlagenen und hitzigen Feldherrn, auf keine andre Art als durch Verzögerung des Treffens zu besiegen suchen. Da es aber durch die Hitze des Consuls Varro, ohngeachtet der andere Consul dawider war, bey einem Flecken in Apulien, Namens Cannä, 28) zur Schlacht 29) kam, wurden beyde Consuln von dem Annibal geschlagen. In dieser Schlacht wurden dreytausend Afrer niedergehauen; der Annibal wurde verwundet. 30) In keiner Schlacht mit den Carthaginensern haben die Römer einen so grossen Verlust erlitten. Denn in derselben blieb der Consul Aemilius Paullus; zwanzig Exconsuln oder Exprätoren, dreyßig Senatoren wurden theils gefangen, theils erschlagen; von andern vornehmen Standespersonen 31) blieben 300, von gemeinen Soldaten vierzigtausend und von der Reuterey 3500. 32). Bey diesen Unglücksfällen hielt es

Romanorum pacis mentionem habere dignatus est. Servi, quod nunquam ante, manu missi et milites facti sunt.

VI. Post eam pugnam multae Italiae civitates, quae Romanis paruerant, se ad Hannibalem transtulerunt. Hannibal Romanis obtulit, ut captivos redimerent; responsumque est a senatu, eos cives non esse necessarios, qui, cum armati essent, capi potuissent. Ille omnes postea variis suppliciis interfecit, et tres modios aureorum annulorum Carthaginem misit, quos e manibus equitum Romanorum, senatorum et militum detraxerat. Interea in Hispania, ubi frater Hannibalis Hasdrubal remanserat cum magno exercitu, ut eam totam Afris subigeret, a duobus Scipionibus, Romanis ducibus, vincitur; perditque in pugna XXXV millia hominum. Ex his capiuntur X millia; occiduntur XXV. Mittuntur ei a Carthaginiensibus ad reparandas vires XII millia peditum, IV millia equitum, XX elephanti.

VII. Anno quarto postquam in Italiam Hannibal venit, M. Claudius Marcellus Cos. apud Nolam, civitatem Campaniae, contra Hannibalem bene pugnavit. Hannibal multas civitates Romanorum per Apuliam, Calabriam, et Brutios occupavit: quo

doch jeder Römer unter seiner Würde, des Friedens Erwähnung zu thun. Nur die Sclaven, 33) was man vorher noch nicht erlebt hatte, wurden frey gelassen und zu Soldaten gemacht.

VI. Nach dieser Schlacht traten viele Städte 34) in Italien, die unter römischer Bothmäßigkeit standen, zu dem Annibal über. Annibal that den Römern den Antrag, die Gefangenen auszulösen, und der Senat ertheilte ihm die Antwort: man könne solcher Bürger füglich entbehren, die, ungeachtet sie bewaffnet gewesen, sich hätten gefangen nehmen lassen. Hierauf ließ er sie alle auf verschiedene Art hinrichten, 35) und sandte drey Modien 36) goldner Ringe, 37) die er den römischen Rittern, Senatoren und Soldaten hatte abziehen lassen, nach Carthago. Inzwischen wurde in Hispanien Asdrubal, Annibals Bruder, der mit einer großen Armee daselbst zurück geblieben war, um das Land den Afrern unterwürfig zu machen, von den beyden Scipionen, den römischen Feldherren, geschlagen, und verlor im Treffen fünf und dreyßig tausend Mann. Von diesen geriethen zehntausend in die Gefangenschaft, und fünf und zwanzig tausend wurden niedergehauen. Diesen Verlust zu ersetzen wurden ihm zwölf tausend Mann Fußvolk, viertausend 38) Reuter, und zwanzig Elephanten von den Carthaginensern zugesandt.

VII. Im vierten Jahre nach Annibals Ankunft in Italien, war der Consul Claudius Marcellus, in einer Schlacht bey Nola, 39) einer Stadt in Campanien, wider den Annibal glücklich. Annib. nahm viele römische Städte in Apulien, 40) Calabrien 41) und Bruttien ein.

tempore etiam rex Macedoniae Philippus ad eum legatos misit, promittens auxilia contra Romanos sub hac conditione, ut deletis Romanis, ipse quoque contra Graecos ab Hannibale auxilia acciperet. Captis igitur legatis Philippi, et re cognita, Romani in Macedoniam M. Valerium Laevinum ire jusserunt; in Sardiniam T. Manlium Torquatum proconsulem. Nam etiam ea sollicitata ab Hannibale Romanos deseruerat. Ita uno tempore quatuor locis pugnabatur: in Italia contra Hannibalem; in Hispaniis contra fratrem ejus Hasdrubalem; in Macedonia contra Philippum; in Sardinia contra Sardos, et alterum Hasdrubalem Carthaginensem. Is a T. Manlio proconsule, qui ad Sardiniam missus fuerat, vivus est captus, occisa cum eo XII millia, capti mille quingenti, et a Romanis Sardinia subacta. Manlius victor captivos et Hasdrubalem Romam reportavit. Interea etiam Philippus a Laevino in Macedonia vincitur; et in Hispaniis a Scipionibus Hasdrubal, et Mago, tertius frater Hannibalis.

VIII. Decimo anno, postquam Hannibal in Italiam venerat, P. Sulpicio, Cn. Fulvio Coss. Hannibal usque ad quartum milliarium urbis accessit; equites ejus usque ad portas. Mox consulum metu, cum exercitu venientium, Hannibal ad Campaniam

Zu der Zeit sandte auch Philippus, König in Macedonien, 42) und versprach ihm unter dieser Bedingung Hülfsvölker wider die Römer, daß Annibal, nach Vertilgung derselben, ihm ebenfalls gegen die Griechen beystehen möchte. Als nun die Gesandten des Philippus aufgefangen wurden, und man ihren Auftrag erfuhr, so schickten die Römer den Marcus Valerius Lävinus nach Macedonien, und den Proconsul 43) Titus Manlius Torquatus nach Sardinien, welches auf Anstiften des Annibals sich zum Abfall von den Römern hatte verleiten lassen. Dergestalt wurde der Krieg zu einer Zeit an vier Orten geführt; in Italien wider den Annibal; in Spanien wider dessen Bruder Asdrubal; in Macedonien wider den Philippus; 44) in Sardinien wider die Sardinier, und wider den andern Asdrubal aus Carthago. Der letzte gerieth dem Proconsul Titus Manlius, der nach Sardinien war gesandt worden, lebendig in die Hände; zwölf tausend wurden sogleich mit ihm niedergehauen, tausend fünfhundert 45) gefangen, und Sardinien von den Römern unterjochet. Manlius brachte als Sieger die Gefangenen und den Asdrubal nach Rom zurück. Inzwischen wurde auch in Macedonien Philippus von dem Lävinus, und in Hispanien Asdrubal und Mago, der dritte Bruder Annibals, von den Scipionen besiegt.

VIII. Im zehnten J. 46) nach Annibals Einfall in Italien, unter den Consuln Publius Sulpicius und Cnäus Fulvius, rückte Annibal bis auf vier Meilen vor Rom vor, und seine Reuterey bis an das Thor. 47) Doch zog sich Annibal aus Furcht vor den Consuln, 48) die mit einer Armee heranrückten, bald nach Campa=

se recepit. In Hispaniis a fratre ejus Hasdrubale ambo Scipiones, qui per multos annos victores fuerant, interficiuntur: exercitus tamen integer mansit; casu enim magis erant, quam virtute, decepti. Quo tempore etiam a consule Marcello Siciliae magna pars capta est, quam tenere Afri coeperant, et nobilissimae urbis Syracusanae praeda ingens Romam perlata est. Laevinus in Macedonia cum Philippo, et multis Graeciae populis, et rege Asiae Attalo, amicitiam fecit: et ad Siciliam profectus, Annonem quendam, Afrorum ducem, apud Agrigentum civitatem, cum ipso oppido cepit, eumque Romam cum captivis nobilibus misit; XL civitates in deditionem accepit, XXVI expugnavit. Ita omni Sicilia recepta, Macedonia fracta, cum ingenti gloria Romam regressus est. Hannibal in Italia Cn. Fulvium consulem subito adgressus, cum octo millibus hominum interfecit.

IX. Interea ad Hispanias, ubi occisis duobus Scipionibus, nullus Romanus dux erat, P. Cornelius Scipio mittitur, filius P. Scipionis, qui ibidem bellum gesserat, annos natus quatuor et viginti; vir Romanorum omnium et sua aetate, et posteriore tempore fere primus. Is Carthaginem Hispaniae capit; in qua omne aurum, et argentum, et belli ad-

nien zurück. In Hispanien wurden von seinem Bruder Asdrubal die beyden Scipionen 49), die viele J. lang Sieger gewesen waren, ermordet. Jedoch litt die Armee nichts dabey; 50) denn sie waren mehr zufälliger Weise, als durch Tapferkeit, in die Fallstricke der Feinde gerathen. Um diese Zeit wurde auch von dem Consul 51) Marcellus ein großer Theil Siciliens, den die Afrer wieder zu beherrschen angefangen hatten, erobert, und aus der sehr berühmten Stadt Syracus 52) eine sehr große Beute nach Rom gebracht. In Macedonien errichtete Lävinus mit dem Philippus, und mit vielen griechischen Staaten, wie auch mit dem Attalus, dem Könige in Asien, 53) ein Freundschaftsbündniß; 54) und in dem sicilianisch. Feldzuge bekam er bey der Stadt Agrigent 55) einen afrischen Feldh. mit der Stadt selbst in seine Gewalt, und schickte ihn nebst dem angesehnsten Kriegsgefangenen nach Rom. Vierzig Städte ergaben sich ihm; sechs und zwanzig eroberte er mit Gewalt. So kehrte er, nach der Einnahme von ganz Sicilien, und nachdem er Macedonien gedemüthiget hatte, mit außerordentlichem Ruhme zurück. In Italien griff Annibal den Consul 56) Cnäus Fulvius plötzlich an, und erschlug ihn nebst achttausend Mann.

IX. Während dem wurde in Hispanien, welches nach dem Tode der beyden Scipionen keinen Feldherrn hatte, dem vier und zwanzigjährigen Publius Scipio, der daselbst Krieg geführt hatte, das Commando aufgetragen. Er bekam Carthago 57) in Hispanien, in welchem die Afrer ihren ganzen Vorrath an Gold, Silber und den Kriegsrüstungen aufbewahrt hatten, in seine Gewalt. Eben daselbst bekam er auch die vor-

paratum Afri habebant; nobilissimos quoque obsides, quos ab Hispanis acceperant: Magonem etiam, fratrem Hannibalis, ibidem capit, quem Romam cum aliis mittit. Romae ingens laetitia post hunc nuntium fuit. Scipio Hispanorum obsides parentibus reddidit. Quare omnes fere Hispani ad eum uno animo transierunt. Post quae Hasdrubalem, Hannibalis fratrem, victum fugat, et praedam maximam capit. Interea in Italia Cos. Q. Fabius Maximus Tarentum cepit, in qua ingentes copiae Hannibalis erant. Ibi etiam ducem Hannibalis Carthalonem occidit, XXV millia captivorum vendidit, preedam militibus dispertivit, pecuniam hominum venditorum ad fiscum retulit. Tum multae civitates Romanorum, quae ad Hannibalem transierant, rursus se Fabio Maximo dediderunt.

X. Insequente anno Scipio in Hispaniis egregias res egit, et per se, et per fratrem suum L. Scipionem, LXX civitates recepit. In Italia tamen male pugnatum est. Nam Claudius Marcellus Cos. ab Hannibale occisus est. Tertio anno postquam Scipio ad Hispanias profectus est, rursus res inclutas gerit: regem Hispaniarum magno proelio victum, in amicitiam accepit, et primus omnium a victo obsides non poposcit. Desperans Hannibal, Hispanias contra Scipionem ducem diutius (se) posse tenere, fra-

nehmsten Geiseln, die sie von den Spaniern bekommen hatten, wie auch den Mago, Annibals Bruder, 58) gefangen, den er nebst andern nach Rom schickte. Die Freude der Römer war bey dieser Nachricht sehr groß. Scipio gab die hispanischen Geiseln ihren Anverwandten wieder. Hierauf trieb er den besiegten Asdrubal, Annibals Bruder, in die Flucht, und machte ungemein große Beute. Indessen nahm der Consul Quintus Fabius Maximus wieder Tarent in Italien ein, woselbst Annibal sehr großen Kriegsvorrath 59) hatte. Daselbst erschlug er auch den Carthalo, einen Heerführer Annibals, verkaufte fünf und zwanzig tausend Gefangene, und theilte die Beute unter die Soldaten; das aus den verkauften Leuten gelösete Geld lieferte er in den Schatz. Hierauf ergaben sich viele römische Städte, die auf Annibals Seite getreten waren, wieder an den Fabius Maximus.

X. Im folgenden Jahre verrichtete Scipio in Hispanien ausnehmende Thaten, sowohl in eigner Person, als durch seinen Bruder Lucius Scipio; er nahm siebenzig Städte ein. In Italien aber lief der Krieg unglücklich ab. Denn der Consul Claudius Marcellus wurde von dem Annibal erschlagen. Im dritten J. 60) nach seiner Ankunft in Hispanien, that Scipio abermals einen ruhmwürdigen Feldzug. Er gewann einem Kön. in Hispanien 61) eine wichtige Schlacht ab, schloß mit ihm ein Bündniß, und war der allererste, der keine Geiseln von dem Ueberwundenen verlangte. Annibal, der die Hoffnung aufgab, Spanien noch länger wider den Feldherrn Scipio zu behaupten, berief seinen Bruder Asdrubal mit der ganzen Armee nach

trem suum Hasdrubalem in Italiam cum omnibus copiis evocavit. Is veniens eodem itinere, quo etiam Hannibal venerat, a consulibus Appio Claudio Nerone, et M. Livio Salinatore, apud Senam, Piceni civitatem, in insidias compositas incidit: strenue tamen pugnans, occisus est, ingentes ejus copiae captae aut interfectae sunt; magnum pondus auri atque argenti Romam relatum. Post haec Hannibal diffidere de belli coepit eventu. Romanis ingens animus accessit. Itaque et ipsi evocaverunt ex Hispaniis P. Cornelium Scipionem. Is Romam cum ingenti gloria venit. Q. Caecilio, L. Valerio Coss. omnes civitates, quae in Brutiis ab Hannibale tenebantur, Romanis se tradiderunt.

XI. Anno XIV postquam in Italiam Hannibal venerat, Scipio, qui multa in Hispaniis bene egerat, consul est factus, et in Africam missus: cui viro divinum quiddam inesse existimebatur, adeo, ut putaretur etiam cum numinibus habere sermonem. Is in Africa contra Hannonem, ducem Afrorum pugnat, exercitum ejus interficit. Secundo proelio castra capit, cum quatuor millibus et quingentis militibus, XI millibus occisis. Syphacem Numidiae regem, qui se Afris conjunxerat, capit, et castra ejus invadit. Syphax cum nobilissimis Numidis, et infinitis

Italien. Dieser nahm den nämlichen Marsch, auf dem Annibal gekommen war, und fiel bey 62) Sena einer picenischen Stadt, in den Hinterhalt, den die Consuln Appius Claudius Nero und Marcus Livius Salinator ihm geleget hatten 63); doch wurde er nach einer tapfern Gegenwehr niedergehauen. Seine zahlreichen Kriegsvölker wurden theils gefangen, theils erschlagen, und eine große Menge Goldes und Silbers nach Rom gebracht. Annibal versprach sich nach dieser Niederlage keinen glücklichen Ausgang des Krieges; die Römer hingegen bekamen neuen Muth. Sie beriefen demnach auch den Publius Cornelius Scipio aus Hispanien, der mit großem Ruhme zu Rom anlangte. Unter den Consuln Quintus Cäcilius und Lucius Valerius ergaben sich alle Städte, die Annibal im bruttischen Gebiete besetzt hatte, an die Römer.

XI. Im vierzehnten Jahre nach Annibals Ankunft in Italien, wurde Scipio, der in Hispanien mit so vielem Glück das Commando geführt hatte, zum Consul ernannet und nach Afrika geschickt. 64) Man hielt dafür, daß diesen Mann eine Gottheit beseelte; so gar, daß man auch glaubte, er hätte mit den Göttern Unterredungen 65). In Afrika lieferte er dem Anno, dem Feldherrn der Afrer, eine Schlacht, und hieb dessen Heer nieder. In der zweyten Schlacht erbeutete er sein Lager, wobey viertausend und fünf hundert Mann zu Gefangenen gemacht wurden, und eilftaus. 66) blieben. Den Syphax, König in Numidien, 67) der sich mit den Afrern vereinigt hatte, nahm er gefangen, und eroberte sein Lager. Syphax wurde nebst den vornehmsten Numidiern und einer unsäglichen Beute vom Sci-

spoliis, Romam ab Scipione mittitur. Qua re audita, omnis fere Italia Hanibalem deserit. Ipse a Carthaginensibus redire in Africam jubetur, quam Scipio vastabat. Ita anno XVII ab Hannibale Italia liberata est, quam flens dicitur reliquisse.

XII. Legati Carthaginensium pacem a Scipione petiverunt: ab eo quo ad senatum Romam missi sunt: quadraginta et quinque diebus induciae datae sunt quousque Romam ire et regredi possent; et XXX millia pondo argenti ab his accepta sunt. Senatus ex arbitrio Scipionis pacem jussit cum Carthaginensibus fieri. Scipio his conditionibus dedit, ne amplius, quam XXX naves, haberent, ut D. millia pondo argenti darent: captivos et perfugas redderent. Interim Hannibale veniente ad Africam, pax turbata est, multa hostilia ab Afris facta sunt; legati tamen eorum ex urbe venientes, a Romanis capti sunt, et jubente Scipione dimissi. Hannibal quoque frequentibus proeliis victus a Scipione, petit etiam ipse pacem. Quum ventum esset ad colloquium, iisdem conditionibus data est, quibus prius; addita quingentis millibus pondo argenti, C. millia librarum, propter novam perfidiam. Carthaginensi-

pio nach Rom geschickt. Als dieses kund wurde, verließ Annibaln fast ganz Italien. Er selbst erhielt von den Carthaginensern Befehl nach Afrika zurück zu kommen, welches Scipio verheerete. Solchergestalt wurde Italien 68) nach siebzehn J. von dem Annibal befreyet. Er soll es mit Thränen im Auge verlassen haben 69).

XII, Bey dem Scipio hielten die Carthaginensischen Gesandten um Frieden an, die er nach Rom an den Senat verwies. Es wurde ihnen ein Waffenstillstand von fünf und vierzig Tagen verwilliget, während welcher Zeit sie nach Rom reisen und wieder zurück kommen könnten, und man erhielt von ihnen dreyßig tausend Pfund Silber 70). Der Senat faßte den Schluß, einen Frieden mit den Carthaginiensern nach Scipios Gutbefinden zu machen. Scipio gewährte sie dessen unter folgenden Bedingungen: daß sie nicht mehr als dreyßig Schiffe halten, fünfmal hundert tausend Pf. 71) Silber zahlen, und die Gefangenen und Ueberläufer ausliefern sollten. Unterdessen wurden nach Annibals Ankunft nach Afrika die Friedensunterhandlungen unterbrochen, und verschiedene Feindseligkeiten von den Afrern verübt. Ihre Gesandten, die aus der Stadt kamen, wurden von den Römern gefangen genommen, auf Scipios Befehl aber losgelassen. Nachdem Annibal in verschiedenen Treffen mit dem Scipio den Kürzern gezogen, bat er selbst um Frieden. Als es zu einer Unterredung kam, wurde ihm derselbe auf eben die Bedingungen als vorhin zugestanden; nur wurde den fünf hundert tausend Pfunden Silber, noch hundert tausend um der neuen Treulosigkeit wil-

bus conditiones displicuerunt, jusseruntque Hannibalem pugnare. Infertur a Scipione, et Massinissa, alio rege Numidarum, qui amicitiam cum Scipione fecerat, Carthagini bellum.

XIII. Hannibal tres exploratores ad Scipionis castra misit: quos captos Scipio circumduci per castra jussit, ostendique eis totum exercitum; mox etiam prandium dari, dimittique, ut renunciarent Hannibali, quae apud Romanos vidissent. Interea proelium ab utroque duce instructum est, quale vix ulla memoria fuit, quum peritissimi viri copias suas ad bellum educerent. Scipio victor recedit, pene ipso Hannibale capto: qui primum cum multis equitibus, deinde cum XX postremo cum quatuor evasit. Inventa in castris Hannibalis argenti pondo XX millia, auri LXXX, cetera supellectilis copiosa. Post id certamen pax cum Carthaginensibus facta est, Scipio Romam rediit, ingenti gloria triumphavit, atque Africanus ex eo adpellari coeptus est. Finem accepit secundum Punicum bellum, post annum nonum decimum, quam coeperat.

len, hinzugefüget. Den Carthaginensern standen die Bedingungen nicht an; und Annibal erhielt Befehl, zu schlagen. Scipio und Massinissa, ein anderer König in Numidien, der mit ihm ein Freundschaftsbündniß geschlossen hatte, rückten gegen Carthago vor.

XIII. Annibal schickte drey Spione in Scipios Lager. Scipio erwischte sie und ließ sie im Lager herum führen, und ihnen das ganze Heer zeigen; bald darauf ließ er ihnen auch ein Mittagsmahl geben, und sie fortziehen, damit sie dem Annibal ihre Entdeckungen bey den Römern hinterbringen könnten. Indessen machten sich beyde Feldherren zum Gefechte fertig, dergleichen schwerlich eins bey Menschen Gedenken vorgefallen war, indem die erfahrensten Kriegeshelden ihrer Truppen zum 73) Treffen anführten. Scipio behielt das Feld, 74) und hätte fast den Annibal selbst gefangen genommen, der erstlich mit vielen, hernach mit zwanzig, zuletzt mit vier Reitern entfloh. 75) In Annibals Lager fand man zwanzig tausend Pfund Silber, achtzig tausend Pfund Goldes, und eine Menge anderer Geräthschaften. Nach dieser Schlacht wurde mit den Carthaginensern Frieden geschlossen. 76) Scipio ging nach Rom zurück, hielt einen sehr prächtigen Triumph, und bekam von der Zeit an den Beynamen Africanus. Der zweyte punische Krieg endigte sich also nach einer Dauer von neunzehn 77) Jahren.

LIBER IV.

I. Transacto Punico bello, sequutum est Macedonicum contra Philippum regem. Quingentesimo et quinquagesimo primo anno ab urbe condita, T. Quinctius Flaminius adversus Philippum regem mittitur: prospere rem gessit; pax ei data est his legibus, ne Graeciae civitatibus, quas Romani contra eum defenderant, bellum inferret: ut captivos et transfugas redderet; quinquaginta solum naves haberet, reliquas Romanis daret; per annos decem quaterna millia pondo argenti praestaret; et obsidem daret filium suum Demetrium. T. Quinctius etiam Lacedaemoniis intulit bellum; ducem eorum Nabidem vicit: et, quibus voluit conditionibus, in fidem accepit. Ingenti gloria duxit ante currum nobilissimos obsides, Demetrium Philippi filium, et Armenem Nabidis.

II. Transacto bello Macedonico sequutum est Syriacum contra Antiochum regem, P. Cornelio Scipione, M. Acilio Glabrione Coss. Huic Antiocho Hannibal se junxerat; Carthaginem, patriam suam, metu ne Romanis traderetur, relinquens. M. Acilius Glabrio in Achaia bene pugnavit: castra regis Antiochi nocturna pugna capta sunt, ipse fugatus. Phi-

Viertes Buch.

I. Nach geendigtem punischen Kriege folgte der macedonische wider den König Philippus. 1) Im fünf hundert und ein und funfzigsten J. 2) wurde Titus Quinctius Flamininus wider den König Philippus zu Felde geschickt, und war in seinen Kriegsunternehmungen glücklich. 3) Der Frieden wurde ihm unter diesen Bedingungen zugestanden: daß er die Städte Griechenlands, deren Vertheidigung die Römer gegen ihn unternommen hatten, nicht weiter bekriegen, die Gefangenen und Ueberläufer ausliefern, nur 50 4) Schiffe halten, die übrigen den Römern geben, zehn Jahre lang jährlich vier tausend Pfund Silber 5) erlegen, und seinen Sohn Demetrius zur Geisel geben sollte. Titus Quinctius bekriegte auch die Lacedämonier, überwand ihren Anführer Nabis, und zwang sie, sich auf Gnade und Ungnade zu ergeben. Es brachte ihm große Ehre, daß er so vornehme Geiseln, als Demetrius des Philipps, und Armenes des Nabis Sohn war, vor seinem Triumphwagen 6) führte.

II. Auf den macedonischen Krieg folgte der syrische 7) wider den König Antiochus 8), unter den Consuln Publius Cornelius Scipio, und Marcus Acilius Glabrio. Mit diesem Antiochus hatte sich Annibal vereinigt, nachdem er seine Vaterstadt Carthago, aus Furcht er möchte den Römern ausgeliefert werden, verlassen hatte. Marcus Acilius Glabrio war in einem Gefechte 9) in Achaja 10) glücklich. In einem nächtlichen Treffen wurde das Lager des Königs Antiochus erobert; er selbst mußte fliehen. Philippus erhielt, weil er den

lippo, quia contra Antiochum Romanis auxilio fuisset, filius Demetrius redditus est. L. Cornelio Scipione, C. Laelio Coss. Scipio Africanus fratri suo L. Cornelio Scipioni consuli legatus contra Antiochum profectus est. Hannibal, qui cum Antiocho erat, navali proelio victus est. Ipse postea Antiochus circa Magnesiam apud Sipylum, Asiae civitatem, a Cos. Cornelio Scipione ingenti proelio fusus est. Auxilio fuit Romanis in ea pugna Eumenes, Attali regis frater, qui Eumeniam in Phrygia condidit. L millia peditum, III equitum eo certamine ex parte regis occisa sunt. Tum rex Antiochus pacem petit: iisdem conditionibus data est a senatu, quamquam victo, quibus ante offerebatur; ut ex Europa et Asia recederet, atque intra Taurum se contineret, X millia talentorum et XV obsides praeberet, Hannibalem, concitatorem belli, dederet. Eumeni regi donatae sunt omnes Asiae civitates, quas Antiochus bello perdiderat: et Rhodiis, qui auxilium Romanis contra regem Antiochum tulerant, multae urbes concessae sunt. Scipio Romam rediit, ingenti gloria triumphavit: nomen et ipse, ad imitationem fratris, Asiatici accepit, (quia Asiam vicerat: sicut frater ipsius propter Africam domitam Africanus adpellabatur.) Spurio Postumio Albino, Q.

Römern gegen den Antiochus beygestanden hatte, seinen Sohn Demetrius wieder. Unter den Consuln Lucius Cornelius Scipio und Cajus Lälius ging Scipio, der Afrikaner, als Generallieutenant seines Bruders des Consuls Lucius Cornelius Scipio, mit ihm gegen den Antiochus zu Felde. Annibal, der auf Antiochus Seite war, zog in einem Seetreffen 11) den Kürzern. Antiochus selbst wurde nachher in der Gegend von Magnesien 12) am Sipylus 13), einer Stadt in Asien, von dem Consul Cornelius Scipio, nach einer großen Schlacht in die Flucht geschlagen. Die Römer hatten in diesem Treffen Hülfe von dem Eumenes, 14) dem Bruder des Königs Attalus und dem Erbauer von Eumenien in Phrygien. 15) Bey dieser Schlacht blieben auf Seiten des Königs funfzig tausend Mann Fußvolk, und drey tausend Reuter, Hierauf bat der König Antiochus um Frieden. Der Senat stand ihm, ob er gleich überwunden war, denselben unter den nähmlichen Bedingungen zu, unter welchen er ihm vorher war angeboten worden: daß er nemlich aus Europa und Asia 16) sich zurück ziehen und sich innerhalb des Taurus 17) halten; zehen tausend 18) Talente und zwanz. Geiseln geben; und den Annibal als den Urheber des Krieges ausliefern sollte. Dem Könige Eumenes wurden vom Senate alle Städte Asiens, die Antiochus im Kriege verloren hatte, geschenkt; auch die Rhodier, 19) die den Römern gegen König Antiochus beygestanden hatten, erhielten viele Städte. Scipio kehrte nach Rom zurück, und hielt einen ehrenvollen Triumph. Auch bekam er, nach dem Beyspiele seines Bruders, (der nach der Bezwingung Africas, den Namen Africanus erhalten hatte, 20)

Marcio Philippo Coss. M. Fulvius de Aetolis triumphavit. Hannibal, qui victo Antiocho, ne Romanis traderetur, ad Prusiam, Bithyniae regem, fugerat, repetitus etiam ab eo est per T. Quinctium Flaminium: et quum tradendus Romanis esset, venenum bibit, et apud Libyssam, in finibus Nicomediensium, sepultus est.

III. Philippo rege Macedoniae mortuo, qui et adversum Romanos bellum gesserat, et postea Romanis contra Antiochum auxilium tulerat, filius ejus Perseus in Macedonia rebellavit, ingentibus copiis ad bellum paratis. Nam adjutores habebat Cotyn Thraciae regem; et Illyrici, Gentium nomine. Romanis autem in auxilio erant Eumenes Asiae rex, Ariarathes Cappadociae, Antiochus Syriae, Ptolemaeus Aegypti, Masinissa Numidiae. Prusias autem Bithyniae, quanquam sororem Persei uxorem haberet, utrisque se aequum praebuit. Dux Romanorum P. Licinius Cos. contra eum missus est, et a rege gravi proelio victus. Neque tamen Romani, quanquam superati, regi petenti pacem praestare voluerunt, nisi his conditionibus; ut se et suos senatui et populo Romano dederet. Mox missus con-

den Zunamen Asiaticus. Unter den Consuln Spurius Postumius Albinus und Quintus Marcius Philippus hielt Marcus Fulvius über die Aetolier 21) einen Triumph. Annibal, der nach der Besiegung des Antiochus, um den Römern nicht ausgeliefert zu werden, zum Prusias 23), dem König in Bithynien 23), geflüchtet war, wurde auch von diesem durch den Titus Quinctius Flamininus abgefordert, und als er an die Römer ausgeliefert werden sollte, nahm er Gift zu sich 24), und wurde bey Libyssa auf den Gränzen des nicomedischen 25) Gebietes begraben.

III. Nach dem Tode des Philippus, Königs von Macedonien, der sowohl die Römer bekriegt, und nachher denenselben gegen den Antiochus beygestanden hatte, empörte sich dessen Sohn Perseus in Macedonien, und rüstete sich mit einer ungeheuren Macht zum Kriege. Denn er hatte zu Gehülfen den Cotys, den König in Thracien 26), und den König von Illyricum, Namens Gentius Auf der Römer Seite waren Eumenes in Asien, Ariarathes in Cappadocien 27), Antiochus 28) in Syrien, Ptolemäus 29) in Aegypten, und Masinissa in Numidien. Prusias aber, König von Bithynien, ungeachtet seine Gemahlin eine Schwester vom Perseus war, blieb neutral. Der Consul Publius Licinius 30) wurde gegen ihn zu Felde geschickt, und verlor gegen den König ein Haupttreffen. Dessen ungeachtet wollten doch die Römer, obgleich geschlagen, dem Könige den Frieden, um den er bat, nicht zugestehen, außer nur unter diesen Bedingungen, daß er sich und seine Unterthanen an den römischen Senat und Volk auf Gnade und Ungnade ergeben sollte. Bald darauf

tra eum L. Aemilius Paullus Cos. et in Illyricum C. Anicius praetor contra Gentium. Sed Gentius facile uno proelio victus, mox se dedidit. Mater ejus, et uxor, et duo filii, frater quoque simul in potestatem Romanorum venerunt. Ita bello intra XXX dies perfecto, ante cognitum est Gentium victum, quam coeptum bellum nuntiaretur.

IV. Cum Perseo autem Aemilius Paulus Cos. III. Non. Septembris dimicavit, vicitque eum, XX millibus peditum ejus occisis. Equitatus cum rege fugit integer: Romanorum C milites amissi sunt: urbes Macedoniae omnes, quas rex tenuerat, Romanis se dediderunt. Ipse rex, quum desereretur ab amicis, venit in Paulli potestatem. Sed honorem ei Aemilius, non quasi victo, habuit. Nam et volentem ad pedes sibi cadere, non permisit, et juxta se in sella collocavit. Macedonibus et Illyriis hae leges a Romanis datae, ut liberi essent, et dimidium eorum tributorum praestarent, quae regibus praestitissent; ut appareret, populum Romanum pro aequitate magis, quam avaritia dimicare. Itaque in conventu infinitorum populorum Paullus haec pronuntiavit: et legationes multarum gentium, quae ad

wurde der Consul Lucius Aemilius Paullus wider ihn, und der Prätor Cajus Anicius nach Illyricum wider Gentius abgeschickt. Gentius wurde mit leichter Mühe in einer einzigen Schlacht 31) besiegt, und ergab sich bald darauf. Seine Mutter, seine Gemahlin und zwey Söhne, wie auch sein Bruder, geriethen zu gleicher Zeit in die Hände der Römer. Solchergestalt wurde der Krieg innerhalb dreyßig Tagen geendet, und ehe man von der Eröffnung des Feldzuges gehört hatte, kam die Nachricht von dem Siege über den Gentius an.

IV. Dem Perseus aber lieferte der Consul Aemilius Paullus am dritten Sept. 32) ein Treffen, 33) und schlug ihn, indem er zwanzigtausend 34) Mann von seinen Fußvölkern erlegte. Die Reiterey kam nebst dem Könige unbeschädiget mit der Flucht 35) davon. Die Römer verloren 100 Soldaten. Alle Städte in Macedonien, die der König in Besitz gehabt hatte, ergaben sich an die Römer. Der König selbst, verlassen von den Seinigen, gerieth in Paullus Gewalt. Aemilius aber erwies ihm mehr Ehre, als man einem Ueberwundenen zu erzeigen pflegt. Denn als er ihm einen Fußfall thun wollte, ließ er es nicht zu, sondern setzte ihn neben sich auf den Lehnstuhl. Die Macedonier und Illyrier erhielten von den Römern folgende Verfügungen: sie sollten frey seyn und die Hälfte 36) von den Abgaben entrichten, die sie ihren Königen gezahlt hätten; dieß sollte ein Beweis seyn, daß das römische Volk mehr aus Liebe für die gerechte Sache, als aus eigennützigen Absichten Krieg führte. Und diesen Ausspruch that Paullus bey einer Zusammenkunft 37) vieler Völker,

eum venerant, magnificentissimo convivio pavit, dicens; ejusdem hominis esse debere, et bello vincere, et convivii apparatu elegantem esse. Mox LXX civitates Epiri, quae rebellarant, cepit: praedam militibus distribuit; Romam cum ingenti pompa rediit in nave Persei, quae inusitatae magnitudinis fuisse traditur, adeo ut XVI ordines dicatur habuisse remorum. Triumphavit autem magnificentissime in curru aureo, cum duobus filiis, utroque latere adstantibus. Ducti sunt ante currum duo regis filii, et ipse Perseus, XLV annos natus. Post eum etiam C. Anicius de Illyriis triumphavit. Gentius cum fratre et filiis ante currum ductus est. Ad hoc spectaculum multarum gentium reges Romam venerunt: inter alios etiam venit Attalus atque Eumenes, Asiae reges; atque Prusias Bithyniae. Magno honore accepti sunt: et, permittente senatu, dona, quae attulerant, in Capitolio posuerunt. Prusias etiam filium suum Nicomedem senatui commendavit. Insequente anno L Mummius in Hispania bene pugnavit. Marcellus postea consul res ibidem prospere gessit.

V. Tertium deinde bellum contra Carthaginem suscipitur, sexcentesimo et altero anno ab urbe condita; L. Manlio Censorino, et M. Mani-

und bewirthete die Gesandten von vielen Staaten auf das prächtigste, indem er sich äußerte, eben derjenige, der im Kriege zu siegen wüßte, müsse auch durch ein köstliches und niedliches Gastmahl seinen feinen Geschmack zeigen. Bald darauf eroberte er siebenzig Städte in Epirus, die sich empört hatten, theilte die Beute unter die Soldaten, und kehrte mit großem Gepränge, in des Perseus Schiffe, welches von ungemeiner Größe gewesen seyn soll, so, daß es 16 38) Reihen Ruder geführet habe, nach Rom zurück. Er hielt einen prächtigen Triumph auf einem vergoldeten Wagen mit seinen 2 Söhnen 39), die er zu beyden Seiten stehen hatte. Vor dem Wagen wurden zwey Söhne des Königs, und der fünf und vierzig jährige Perseus geführt. Nach ihm hielt auch Cajus Anicius über die Illyrier einen Triumph. Gentius ging nebst seinem Bruder und seinen Prinzen vor dem Wagen her. Dieses Schauspiel zu sehen, kamen die Könige von vielen Nationen nach Rom. Unter andern kam auch Attalus 40) und 41) Eumenes, die Könige von Asien, und Prusias, der König von Bithynien. Sie wurden mit großen Ehrenbezeugungen aufgenommen, und legten, mit Erlaubniß des Senats, die mitgebrachten Geschenke auf das Capitol. Prusias empfahl auch seinen Sohn Nicomedes dem Senate. Im folgenden J. lieferte Lucius Memmius in Lusitanien 42) ein glückliches Treffen. Auch der Consul Marcellus war hierauf daselbst in seinen Unternehmungen glücklich.

V. Hierauf wurde der dritte Krieg wider Carthago, in sechs hundert und zweyten Jahre nach Erbauung der Stadt Rom unter den Consuln Lucius Manlius Censo-

lio Coss. anno LI. postquam secundum Punicum bellum transactum erat. Hi profecti Carthaginem oppugnaverunt. Contra eos Hasdrubal, dux Carthaginensium, dimicabat. Famea dux alius, equitatui praeerat Carthaginensium. Scipio tunc, Scipionis Africani nepos, tribunus ibi militabat. Hujus apud omnes ingens metus et reverentia erat. Nam et paratissimus ad dimicandum, et consultissimus habebatur. Itaque per eum multa prospere a Coss. gesta sunt. Nec quidquam magis vel Hasdrubal, vel Famea vitabant, quam contra eam Romanorum partem committere, ubi Scipio dimicabat. Per idem tempus Masinissa, rex Numidarum, per annos sexaginta fere amicus populi Romani, anno vitae XCVII mortuus, XLIV filiis relictis, Scipionem divisorem regni inter filios esse jussit. Cum igitur clarum Scipionis nomen esset, juvenis adhuc Cos. est factus et contra Carthaginem missus. Is eam cepit ac diruit. Spolia ibi inventa, quae variarum civitatum excidiis Carthago collegerat: et ornamenta urbium civitatibus Siciliae, Italiae, Africae reddidit, quae sua recognoscebant. Ita Carthago septingentesimo anno, quam condita erat, deleta est. Scipio nomen, quod avus ejus acceperat, meruit, scilicet, ut

rinus und Marcus Manilius, ein und funfzig Jahre nach Endigung des 2ten punischen Krieges unternommen. 43) Diese Consuln eröffneten ihren Feldzug mit der Belagerung von Carthago. Gegen sie focht der Carthaginensische Feldherr Asdrubal. 44) Ein anderer Feldherr, Famea, kommandirte die Reiterey der Carthaginenser. Scipio, ein Enkel 45) des Scipio Africanus, that damals als Tribun daselbst Kriegsdienste. Jedermann bezeigte eine außerordentliche Ehrfurcht und Achtung gegen ihn; denn er wurde für einen sehr unerschrockenen und erfahrenen Soldaten gehalten, daher auch die Consuln unter seiner Anführung sehr glücklich in ihren Unternehmungen waren. Und sowohl Asdrubal, als Famea, vermieden nichts so sehr, als auf den Theil der Römer zu treffen, wo Scipio focht. Um eben die Zeit starb Masinissa, König von Numidien, der fast sechzig Jahre lang mit den Römern in Freundschaft gestanden hatte, im sieben und neunzigsten Jahre seines Alters, und hinterließ vier und vierzig Söhne. Nach seiner Verordnung sollte Scipio das Reich unter dessen Söhne vertheilen. 46) Da nun Scipios Namen in so großem Rufe war, so wurde er noch als ein Jüngling zum Consul ernannt, und gegen Carthago zu Felde geschickt. Er nahm es auch ein, und zerstörte es. 47) Die daselbst gefundene Beute, 48) die Carthago durch die Zerstörung verschiedener Städte gemacht hatte, und die Kunstwerke Siciliens, Italiens und Africas gab er denen Städten wieder, die sie für ihr Eigenthum anerkannten. So wurde Carthago, sieben hundert J. 49) nach seiner Erbauung zerstört. Scipio erwarb sich hierdurch den Namen, den sein Großvater

propter virtutem etiam ipse Africanus junior vocaretur.

VI. Interim in Macedonia quidam Pseudophilippus arma movit, et Romanum praetorem P. Juvencium, contra se missum, ad internecionem vicit. Post eum Q. Caecilius Metellus dux a Romanis contra Pseudophilippum missus est, et XXV millibus ex militibus ejus occisis, Macedoniam recepit: ipsum etiam Pseudophilippum in potestatem suam redegit. Corinthiis quoque bellum indictum est, nobilissimae Graeciae civitati, propter injuriam legatorum Romanorum. Hanc Mummius consul cepit ac diruit. Tres igitur Romae simul celeberrimi triumphi fuerunt: Africani, ex Africa; ante cujus currum ductus est Hasdrubal: Metelli, ex Macedonia; cujus currum praecessit Andriscus, qui et Pseudophilippus dicitur: Mummii, ex Corintho; ante quem signa aenea, et pictae tabulae, et alia urbis clarissimae ornamenta praelata sunt.

VII. Iterum in Macedonia Pseudoperseus, qui se Persei filium esse dicebat, collectis servitiis rebellavit; et cum sexdecim armatorum millia haberet, a Tremellio quaestore superatus est. (His diebus Androgynus Romae visus, jussu aruspicum

erhalten hatte, daß auch er, seiner Tapferkeit wegen, Africanus der jüngere genennt wurde.

VI. Inzwischen ergriff in Macedonien ein gewisser Pseudophilippus 50) die Waffen, und brachte der Armee des römischen Prätor Juvencius, der gegen ihn zu Felde geschickt worden war, eine gänzliche Niederlage bey. Hierauf erhielt Quintus Cäcilius Metellus von den Römern das Commando gegen den Pseudophilippus. Dieser erlegte fünf und zwanzig tausend Mann von dessen Truppen, und nahm Macedonien wieder ein 51), auch den Pseudophilippus selbst bekam er in seine Gewalt. Auch der sehr berühmten Stadt Corinth 52) in Griechenland wurde wegen Mißhandlung der römischen Gesandten der Krieg angekündigt. Der Consul Mummius eroberte und zerstörte sie. Auf solche Art wurden zu gleicher Zeit zu Rom drey sehr ansehnliche Triumphe gehalten: nehmlich des Africanus wegen Africa, vor dessen Wagen Asdrubal aufgeführt wurde; des Metellus, wegen Macedonien, vor dessen Wagen Andriscus, der auch Pseudophilippus 53) heißt, herging; und des Mummius wegen Corinth, vor dessen Wagen eherne Feldzeichen, Gemälde und andere Zierrathen dieser so berühmten Stadt, hergetragen wurden.

VII. In Macedonien erregte abermals Pseudoperseus, der sich für einen Sohn des Perseus ausgab, mit zusammengebrachten Sklaven einen Aufstand, und wurde, als er bereits sechzehn tausend bewaffnete Leute zusammengebracht hatte, von dem Quästor Tremellius überwunden. (Auf Geheiß der Wahrsager wurde ein Zwitter, der sich zu Rom zeigte, in das Meer ver-

n mare mersus est.) Eodem tempore Metellus in Celtiberia apud Hispanos res egregias gessit. Successit ei Q. Pompejus. Nec multo post Q. quoque Caepio ad idem bellum missus est; quod quidam Viriatus contra Romanos in Lusitania gerebat. Quo metu Viriatus a suis interfectus est, quum quatuordecim annis Hispanias adversum Romanos movisset. Pastor primo fuit, mox latronum dux: postremo tantos ad bellum populos concitavit, ut assertor, contra Romanos, Hispaniae putaretur. Et cum interfectores ejus praemium a Caepione consule peterent, responsum est, nunquam Romanis placuisse, imperatorem a suis militibus interfici.

VIII. Q. Pompejus deinde consul a Numantinis, quae Hispaniae civitas fuit opulentissima, superatus, pacem ignobilem fecit. Post eum C. Hostilius Mancinus Cos. iterum cum Numantinis pacem fecit infamem; quam populus et senatus jussit infringi, atque ipsum Mancinum hostibus tradi: ut in illo, quem auctorem foederis habebant, injuriam soluti foederis vindicarent. Post tantam igitur ignominiam, qua a Numantinis bis Romani exercitus fuerant subjugati, P. Scipio Africanus, secundo consul factus, ad Numantiam missus est. Is primum

senket). Um eben diese Zeit zeichnete sich Metellus bey den Hispaniern in Celtiberien 54) durch ausnehmende Thaten aus. Ihn lösete Quintus Pompejus ab, und nicht lange hernach wurde auch Quintus Cäpio in eben den Krieg geschickt, den ein gewisser Viriatus in Lusitanien wider die Römer führte 55). Das verursachte solche Furcht, daß Viriatus von seinen Leuten 56) umgebracht wurde, nachdem er vierzehn Jahre lang Hispanien wider die Römer in Bewegung gehalten hatte. Er war anfänglich ein Hirt, bald darauf ein Anführer von einer herumschweifenden Horde; zuletzt wiegelte er so viele Völker zum Kriege auf, daß man ihn als den Vertheidiger Hispaniens wider die Römer ansah. Als seine Mörder vom Consul Cäpio eine Belohnung forderten, erhielten sie zur Antwort: Die Römer hätten es nie gut geheißen, daß ein Feldherr von seinen eigenen Soldaten umgebracht würde.

VIII. Der Consul Quintus Pompejus machte nachher, als er von den Numantinern, deren Stadt 57) die mächtigste in Spanien war, geschlagen wurde, einen schimpflichen Frieden. Nach ihm schloß der Consul Cajus Hostilius Mancinus abermahl mit den Numantinern einen schändlichen Frieden, den das römische Volk und der Senat für ungültig erklärte, und den Mancinus selbst den Feinden überliefern ließ 58), damit sie an demjenigen, der das Friedensbündniß mit ihnen gemacht hatte, das durch Aufhebung desselben ihnen zugefügte Unrecht rächen könnten. Nach der so großen Beschimpfung, die römischen Kriegsheere zweymahl von den Numantinern unterjochet zu sehen, wurde Publius Scipio Africanus zum zweytenmahle

militem vitiosum et ignavum, exercendo magis, quam puniendo, sine aliqua acerbitate correxit. Tum multas Hispaniae civitates partim bello cepit, partim in deditionem accepit. Postremo ipsam Numantiam, diu obsessam, fame confecit, et a solo evertit: reliquam provinciam in fidem accepit. Eo tempore Attalus rex Asiae, frater Eumenis, mortuus est, heredemque populum Romanum reliquit. Ita imperio Romano per testamentum Asia accessit. Mox etiam Decimus Junius Brutus de Gallaecis et Lusitanis triumphavit magna gloria: et P. Scipio Africanus de Numantinis secundum triumphum egit XIV anno postquam priorem de Africa egerat.

IX. Motum interim in Asia bellum est ab Aristonico, Eumenis filio, qui ex concubina susceptus fuerat. Is Eumenes frater Attali fuerat. Adversus eum missus est P. Licinius Crassus, infinita regum habens auxilia. Nam et Bithyniae rex Nicomedes Romanos juvit: et Mithridates Ponticus, cum quo bellum postea gravissimum fuit: et Ariarathes Cappadox, et Pylaemenes Paphlagon. Victus est tamen Crassus in praelio, et interfectus: caput ejus

Consul, und vor Numantia geschickt. Dieser brachte zuerst die aus Mangel der Kriegszucht verdorbenen und feigen Soldaten, ohne die geringste harte Behandlung, mehr durch starke und mühsame Beschäftigungen, als durch Strafen, zurecht. Hierauf nahm er viele hispanische Städte, theils mit gewaffneter Hand, theils durch freywillige Uebergabe ein. Zuletzt hungerte er Numantia selbst nach einer langwierigen Belagerung aus, und machte es der Erde gleich 59). Die übrige Provinz 60) nahm er in seinen Schutz auf. Um diese Zeit starb Attalus, 61) König in Asien, ein Bruder 62) des Eumenes, und setzte das römische Volk zum Erben ein. Auf diese Art kam Asien durch Vermächtniß an das römische Reich. Bald darauf triumphirte Decimus Junius Brutus über die Gallácier 63) und Lusitanier, und Publius Scipio Africanus hielt seinen andern Triumph über die Numantiner, nachdem er den ersten vierzehn Jahre zuvor über Africa gehalten hatte.

IX. Unterdessen erregte Aristonicus, des Eumenes, eines Bruders vom Attalus, Sohn, den er mit einer Beyschläferin gezeugt hatte, einen Krieg in Asien. Dem Pontifex P. Licinius Crassus, der von unzähligen Hülfsvölkern der Könige unterstützt wurde, trug man das Commando wider ihn auf. Denn es leistete den Römern sowohl Nicomedes, König in Bithynien, als auch der pontische 64) König Mithridates Beystand mit dem in der Folge ein so schwerer Krieg geführt wurde, und Ariarathes, der cappadocische 65), und Pylemenes, der paphlagonische 66) König. Dessen ungeachtet wurde Crassus geschlagen, und kam im

Aristonico oblatum est: corpus Smyrnae sepultum. Postea Perpenna consul Romanus, qui successor Crasso veniebat, audita belli fortuna, ad Asiam celeravit: et acie victum Aristonicum, apud Stratonicen civitatem, quo fugerat, fame ad deditionem compulit. Aristonicus jussu senatus (Romae) in carcere strangulatus est: triumphari enim de eo non poterat, quia Perpenna apud Pergamum, Romam rediens, diem obierat. L. Caecilio Metello, et T. Quinto Flaminio Coss. Carthago in Africa jussu senatus reparata est, quae nunc manet; annis duobus et viginti, postquam a Scipione fuerat eversa. Deducti eo sunt cives Romani.

X. Anno DCXXVII ab urbe condita, C. Cassius Longinus, et Sex. Domitius Calvinus, consules, Gallis Transalpinis bellum intulerunt, et Arvernorum tunc nobilissimae civitati, atque eorum duci Bituito: infinitamque multitudinem juxta Rhodanum fluvium interfecerunt. Praeda ex torquibus Gallorum ingens Romam perlata est. Bituitus se Domitio dedidit, atque ab eo Romam deductus est, magnaque gloria consules ambo triumphaverunt. M. Porcio Catone et Q. Marcio Rege Coss. DCXXXIII

Treffen ums Leben. Sein Kopf wurde dem Aristonicus gebracht, der Rumpf aber zu Smyrna 67) begraben. Nachdem der römische Consul Perpenna, der in des Crassus Stelle treten sollte, diesen unglücklichen Feldzug vernommen, so beschleunigte er seinen Marsch nach Asien, und zwang durch Hunger den Aristonicus in der Stadt Stratonice 68), wohin er sich nach dem Verluste einer Schlacht geflüchtet hatte, sich zu ergeben. Aristonicus wurde zu Rom, auf Befehl des Senats, im Gefängnisse erwürget. Ein Triumph konnte über ihn nicht gehalten werden, weil Perpenna auf dem Rückwege nach Rom, bey Pergamus gestorben war. Unter den Consuln Lucius Cäcilius Metellus und Titus Quintus Flamininus 69), wurde Carthago in Afrika auf Befehl des Senats 70) wieder aufgebauet, so wie es noch jetzt stehet; zwey und zwanzig Jahre, nachdem es vom Scipio war geschleifet worden. Man verpflanzte römische Bürger dahin.

X. Im sechshundert sieben und zwanzigsten 71) Jahre nach Erbauung der Stadt, unternahmen die Consuln Cajus Cassius Longinus und Sextus Domitius Calvinus 72) einen Kriegszug wider die Gallier jenseits der Alpen 73), und wider den damahls so angesehenen Staat der Arverner 74) und deren König Bituitus, und erschlugen eine unzähliche Menge Menschen an dem Rhodanflusse 75). Von den Halsketten der Gallier wurde eine sehr große Beute nach Rom gebracht. Bituitus ergab sich an den Domitius, der ihn nach Rom bringen ließ, und beyde Consuln hielten einen sehr ruhmvollen Triumph. Unter den Consuln Marcus Porcius Cato und Quintus Marcius Rex, sechs hun-

anno ab urbe condita, Narbonam in Gallia colonia deducta est. Post a L. Metello, et Q. Mucio Scaevola Coss. de Dalmatia triumphatum est. Ab urbe condita anno DCXXXV. C. Cato consul Scordiscis intulit bellum, ignominioseque pugnavit. C. Caecilio Metello et Cn. Carbone Coss. duo Metelli fratres eodem die, alterum ex Sardinia, alterum ex Thracia triumphum egerunt; nuntiatumque Romae est, Cimbros e Gallia in Italiam transisse.

XI. P. Scipione Nasica, et L. Calpurnio Bestia, Coss. Jugurthae, Numidarum regi, bellum illatum est, quod Adherbalem et Hiempsalem, Micipsae filios, fratres suos, reges, et populi Romani amicos interemisset. Missus adversus eum Cos. Calpurnius Bestia, corruptus regis pecunia, pacem cum eo flagitiosissimam fecit, quae a senatu improbata est. Postea contra eundem, insequente anno, Spurius Albinus Postumius profectus est. Is quoque per fratrem ignominiose contra Numidas pugnavit. Tertio missus Q. Caecilius Metellus consul, exercitum ingenti severitate et moderatione correctum, quum nihil in quemquam cruentum faceret, ad disciplinam

dert und dreyßig 76) Jahre nach Erbauung der Stadt wurde eine Colonie zu Narbona 77) in Gallien angelegt. Hierauf hielten die Consuln Lucius Metellus und Quintus Scävola über Dalmatien 78) einen Triumph. Im sechs hundert und fünf und dreyßigsten 79) Jahre nach Erbauung der Stadt, bekriegte der Consul Cajus Cato die Scordiscer 80), und zog auf eine schimpfliche Art den Kürzern. Unter dem Consulate des Cajus Cäcilius Metellus und Cnäus Carbo hielten an einem Tage die beyden Brüder Metelli, der eine wegen Sardinien, der andere wegen Thracien einen Triumph. Auch lief die Nachricht zu Rom ein, daß die Cimbrer 81) aus Gallien nach Italien vorgedrungen wären.

XI. Unter den Consuln Publius Scipio Nasica und Lucius Calpurnius Bestia zog man wider den Jugurtha, König in Numidien, zu Felde 82), weil er seine Brüder, den Adherbal 83) und Hiempsal 84), Söhne des Micipsa, Könige und Bundsgenossen des römischen Volkes, ermordet hatte 85). Wider ihn wurde der Consul Calpurnius Bestia zu Felde geschickt, der, nachdem er sich vom Könige hatte bestechen lassen, einen schändlichen Frieden mit ihm machte, den aber der Senat verwarf. Hierauf zog wider eben denselben im folgenden Jahre Spurius Albinus Postumius. Dessen Feldzug wider die Numidier lief auch, unter Anführung seines Bruders, schimpflich ab. Zum drittenmale erhielt der Consul Quintus Cäcilius Metellus das Commando. Dieser brachte das Kriegsheer durch seine große Strenge und Mäßigung, indem er niemanden mit einer blutigen Strafe belegte, wieder in Ordnung, und gewöhnte es wieder zur römischen Krieges-

Romanam reduxit. Jugurtham variis proeliis vicit; elephantos ejus occidit, vel cepit: (multas civitates ipsius in deditionem accepit.) Et quum jam bello finem positurus esset, successum est ei a C. Mario. Is Jugurtham, et Bocchum, Mauritaniae regem, qui auxilium Jugurthae ferre coeperat, pariter superavit. Aliquanta et ipse oppida Numidiae cepit, belloque terminum posuit, capto Jugurtha per quaestorem suum Cornelium Syllam, ingentem virum; tradente Boccho Jugurtham, qui pro eo ante pugnaverat. A. M. Junio Silano, collega Q. Metelli, Cimbri in Gallia; et a Minucio Rufo in Macedonia Sordisci et Triballi; et a Servilio Caepione in Hispania Lusitani victi sunt; et duo triumphi de Jugurtha, primus per Metellum, secundus per Marium acti sunt. Ante currum tamen Marii Jugurtha cum duobus filiis ductus est catenatus, et mox jussu consulis in carcere strangulatus.

LIBER V.

I. Dum bellum in Numidia contra Jugurtham geritur, Romani consules M. Manilius, et Q. Caepio a Cimbris et Teutonibus, et Tigurinis, et Ambronibus, quae erant Germanorum et Gallorum gentes,

zucht. Dem Jugurtha gewann er verschiedene Schlachten ab, tödtete seine Elephanten, oder fieng sie, und nahm viele seiner Städte durch Uebergabe ein. Und da er eben im Begriff war, den Krieg zu endigen, kam Cajus Marius an seine Stelle. Dieser überwand zugleich den Jugurtha und den Bocchus, König in Mauritanien 86), der dem Jugurtha zu Hülfe gekommen war. Auch eroberte er einige Städte in Numidien, und machte dem Kriege ein Ende, da er den Jugurtha, durch seinen Quästor Cornelius Sylla, einen außerordentlichen Mann, gefangen bekam, indem Bocchus, der zuvor für ihn gefochten hatte, denselben auslieferte. Von dem Marcus Junius Silanus, dem Amtsgehülfen des Quintus Metellus, wurden die Cimbrer 87) in Gallien; vom Minucius Rufus die Scordiscer und Triballier 88) in Macedonien; und von dem Servilius Cäpio die Lusitanier in Hispanien geschlagen. Ueber den Jugurtha wurden zwey Triumphe gehalten; der erste von dem Metellus, der andere von dem Marius. Doch wurde Jugurtha nebst seinen zwey Söhnen gefesselt vor dem Wagen des Marius hergeführt, und bald darauf, auf Befehl des Consuls, im Gefängnisse erwürget.

Fünftes Buch.

I. Indem man in Numidien wider den Jugurtha kriegte, wurden die römischen Consuln 1) Marius Manilius und Quintus Cäpio von den Cimbrern, Teutonen 2), Tigurinern 3) und Ambronen 4), theils germanischen, theils gallischen Völkern, an dem Rhodan-

victi sunt juxta flumen Rhodanum: et ingenti internecione attriti, etiam castra sua et magnam partem exercitus perdiderunt. Timor Romae grandis fuit, quantus vix Hannibalis, tempore Punici belli, ne iterum Galli Romam venirent. Ergo Marius post victoriam Jugurthinam secundo Cos. est factus, bellumque ei contra Cimbros et Teutones decretum est. Tertio quoque ei et quarto delatus est consulatus: quia bellum Cimbricum protrahebatur. Sed in quarto consulatu collegam habuit Q. Lutatium Catulum. Cum Cimbris itaque conflixit, et duobus proeliis CC millia hostium cecidit. LXXX millia cepit, et ducem eorum Teutobodum, propter quod meritum absens quinto Cos. est factus. Interea Cimbri et Teutones, quorum copia adhuc infinita erat, ad Italiam transierunt. Iterum a C. Mario et Q. Catulo contra eos dimicatum est: sed a Catuli parte felicius. Nam (eo) proelio, quod simul ambo gesserunt, CXL millia, aut in pugna, aut in fuga, caesa sunt; LX millia capta. Romani milites ex utroque exercitu trecenti perierunt. Tria et triginta Cimbris signa sublata sunt. Ex his exercitus Marii duo reportavit; Catuli exercitus XXX et unum. Is belli finis fuit: triumphus utrique decretus est.

flusse geschlagen 5), und erlitten eine so große Niederlage, daß sie auch ihr Lager und einen großen Theil des Heeres verloren. In Rom war man in so großer Furcht, die Gallier möchten abermahl nach Rom kommen, als man kaum zur Zeit des punischen Krieges vor dem Annibal gewesen war. Marius wurde derohalben nach Besiegung des Jugurtha zum zweytenmahl zum Consul ernannt, und ihm der Krieg wider die Cimbrer und Teutonen aufgetragen. Das Consulat wurde ihm auch zum dritten und viertenmahle übertragen, weil sich der cimbrische Krieg in die Länge zog. Im vierten Consulate aber hatte er den Consul Quintus Lutatius Catulus zum Amtsgehülfen. Er wagte also mit den Cimbrern 6) eine Schlacht, und hieb in zwey 7) Schlachten zweymahl hundert tausend Feinde nieder; achtzig tausend 8) machte er nebst ihrem Anführer Teutobodus 9) zu Gefangenen. Dieser rühmlichen That wegen wurde er in seiner Abwesenheit zum fünftenmahle zum Consul ernannt. Indessen kamen die Cimbrer und Teutonen 10), deren Heer unzählbar war, nach Italien. Es wurde ihnen abermahls vom Cajus Marius und Quintus Catulus ein Treffen geliefert 11). Doch hatte Catulus an seinem Theile mehr Glück. Denn in dem Treffen, welches beyde zugleich lieferten, wurden hundert und vierzig tausend Mann, theils im Gefechte, theils auf der Flucht erschlagen; sechzig tausend wurden gefangen. Von den römischen Soldaten blieben in beyden Heeren drey hundert. Drey und dreyßig Feldzeichen wurden den Cimbrern abgenommen. Von diesen erbeutete das Heer des Marius zwey; das Heer des Catulus aber ein und dreyßig. So endigte sich dieser Krieg. Beyden wurde ein Triumph zugestanden.

II. Sex. Julio Caesare, et L. Marcio Philippo Coss. sexcentesimo quinquagesimo nono anno ab urbe condita, quum prope alia omnia bella cessarent, in Italia gravissimum bellum Picentes, Marsi, Pelignique moverunt: qui, quum annis numerosis jam populo Romano obedirent; tum libertatem sibi aequam adserere coeperunt. Perniciosum admodum hoc bellum fuit. P. Rutilius consul in eo occisus est: Caepio nobilis juvenis, et Porcius Cato, alius Cos. Duces autem adversus Romanos Picentibus et Marsis fuerunt T. Vettius, Hierius Alinius, T. Herennius, A. Cluentius. A Romanis bene contra eos pugnatum est, a C. Mario, qui sexies consul uerat, et a Cn. Pompejo: maxime tamen a L. Cornelio Sylla, qui inter alia egregia, ita Cluentium, hostium ducem, cum magnis copiis fudit, ut ex suis unum amitteret. Quatriennio, cum gravi tamen calamitate, hoc bellum tractum est. Quinto demum anno finem accepit per L. Cornelium Syllam consulem, cum antea in eodem bello ipse multa strenue, sed praetor egisset.

III. Anno urbis conditae DCLXII primum Romae bellum Civile commotum est: eodem anno etiam

II. Unter den Consuln Sextus Julius Cäsar und Lucius Marcus Philippus, im sechs hundert und neun und fünfzigsten Jahre nach Erbauung der Stadt, da fast sonst überall Frieden war, erregten die Picener, Marsier 12) und Peligner 13) einen sehr schweren Krieg 14). Ohnerachtet sie schon von langen Jahren her die Herrschaft der Römer anerkannt hatten, fingen sie damahls an, sich einer gleichmäßigen Freyheit mit den Römern anzumaßen. Dieser Krieg hatte sehr nachtheilige Folgen. Der Consul Publius Rutilius wurde in demselben erschlagen; ingleichen Cäpio, ein berühmter Jüngling, und Porcius Cato, ebenfalls ein Consul. Die Picener aber und Marsier hatten gegen die Römer zu Feldherrn den Titus Vettius, Hierius Asinius, Titus Herennius und Aulus Cluentius. Die Römer fochten wider dieselben glücklich unter dem Cajus Marius, der sechsmahl Consul gewesen war, und unter dem Cnäus Pompejus 15); vorzüglich aber unter dem Lucius Cornelius Sulla, der unter andern ausnehmenden Thaten, den feindlichen Feldherrn Cluentius, sammt dessen zahlreichen Kriegsvölkern in die Flucht trieb, und dabey von seinen eigenen Leuten nur einen Mann verlor. Nichts desto weniger zog sich dieser Krieg, doch mit großem Verluste, bis ins vierte Jahr. Im fünften nahm er erst unter Anführung des Consuls Lucius Cornelius Sulla, der vorher in diesem Kriege viele tapfere Thaten, doch nur als Prätor, verrichtet hatte, ein Ende.

III. Im sechs hundert zwey und sechzigsten 16) Jahre nach Erbauung der Stadt, entstand der erste bürgerliche Krieg, und in demselben Jahre auch der mithri-

Mithridaticum. Causam bello civili C. Marius sexies Cos. dedit. Nam quum Sylla consul contra Mithridatem gesturus bellum, qui Asiam et Achaiam occupaverat, mitteretur; isque exercitum in Campania paullisper teneret, ut belli Socialis (de quo diximus) quod intra Italiam gestum fuerat, reliquiae tollerentur; Marius adfectavit, ut ipse ad bellum Mithridaticum mitteretur. Qua re Sylla commotus, cum exercitu ad urbem venit. Hic contra Marium et Sulpicium dimicavit. Primus urbem Romam armatus ingressus est, Sulpicium interfecit, Marium fugavit: atque ita Coss. ordinatis in futurum annum, Cn. Octavio, et L. Cornelio Cinna, ad Asiam profectus est. Mithridates enim, qui Ponti rex erat, atque Armeniam minorem, et totum Ponticum mare in circuitu cum Bosporo tenebat; primo Nicomedem, amicum populi Romani, Bithynia voluit expellere; senatuique mandavit, bellum se ei propter injurias, quas passus fuerat, illaturum. A senatu responsum est Mithridati, si id faceret, quod et ipse bellum a Romanis pateretur. Quare iratus Cappadociam statim occupavit, et ex ea Ariobarzanem, regem et amicum populi Romani, fugavit. Mox etiam Bithyniam invasit, et Paphlagoniam, pulsis ex ea regibus, amicis populi Romani, Pylaemene et Nico-

batische. Die Veranlassung zum bürgerlichen Kriege gab der sechsmahlige Consul Cajus Marius. Denn als der Consul Sulla den Krieg wider den Mithridates, der Asia und Achaja in Besitz genommen hatte, zu führen beordert wurde, und sich mit seinem Heere in Campanien ein wenig verweilte, um die Ueberbleibsel von dem erwähnten Kriege mit den Bundesgenossen zu unterdrücken: so gab sich Marius alle Mühe, daß ihm das Commando im mithridatischen Kriege möchte aufgetragen werden. Hierdurch wurde Sulla aufgebracht, und rückte mit dem Kriegsheere vor die Stadt. Daselbst schlug er sich mit dem Marius und Sulpicius 17). Er war der erste, der mit gewaffneter Hand in Rom einzog 18). Den Sulpicius tödtete er, und den Marius trieb er in die Flucht. Und so ging er, nachdem er den Cnäus Octavius und Lucius Cornelius Cinna zu Consuln aufs künftige Jahr bestellt hatte, nach Asien. Denn Mithridates, welcher König in Pontus war, und klein Armenien 19) und das schwarze Meer ringsherum, sammt dem Bosporus 20) besaß, wollte anfänglich den Nicomedes 21), einen Bundesgenossen des römischen Volks, aus Bithynien vertreiben, und ließ dem Senate melden, er werde ihn wegen erlittener Beeinträchtigungen bekriegen. Der Senat gab dem Mithridates zur Antwort: wenn er dieses thäte, so würde er von den Römern auch bekrieget werden. Hierüber aufgebracht nahm er Cappadocien sogleich in Besitz, und verjagte den König Ariobarzanes, einen Freund des römischen Volks. Bald darauf fiel er auch in Bithynien und Paphlagonien ein, und vertrieb daraus die Könige und Bundesgenossen des römischen

mede. Inde Ephesum contendit, et per omnem Asiam literas misit, ut ubicunque inventi essent cives Romani, uno die occiderentur. Interea etiam Athenae, civitas Achaiae, ab Aristone Atheniensi Mithridati tradita est. Miserat enim jam ad Achaiam Mithridates Archelaum ducem suum, cum centum et viginti millibus equitum ac peditum: per quem etiam reliqua Graecia occupata est.

IV. Sylla Archelaum apud Piraeeum non longe ab Athenis, obsedit, ipsamque urbem cepit: postea commisso proelio contra Archelaum, ita eum vicit, ut ex CXX millibus vix decem Archelao superessent, ex Syllae exercitu XIV tantum homines interficerentur. Hac pugna Mithridates cognita, LXX millia lectissima ex Asia Archelao misit, contra quem Sylla iterum commisit. Primo proelio XV millia hostium interfecta sunt, filiusque Archelai Diogenes: secundo omnes Mithridatis copiae exstinctae sunt. Archelaus ipse triduo nudus in paludibus latuit. Hac re audita Mithridates cum Sylla de pace agi jussit. Interim eo tempore Sylla etiam Dardanos, Scordiscos, Dalmatas, et Moesos partim vicit, alios in fidem accepit. Sed quum legati a rege Mithridate, qui pacem petebant, venis-

Volks, Pylämenes und Nicomedes. Von da ging er nach Ephesus 22), und sandte Briefe durch ganz Asien, daß man an einem Tage alle römische Bürger, wo man sie fände, ermorden sollte. Inzwischen wurde auch Athen 23), eine Stadt in Achaja, von dem Aristo, einem Athenienser, dem Mithridates übergeben. Denn es hatte Mithridates bereits seinen Feldherrn Archelaus mit hundert und zwanzig tausend Mann an Reutern und Fußgängern nach Achaja geschickt. Durch diesen wurde auch das übrige Griechenland eingenommen.

IV. Sulla schloß den Archelaus im Piräeus 24) nicht weit von Athen ein, und eroberte die Stadt selbst 25). Hierauf lieferte er dem Archelaus ein Treffen 26), und schlug ihn dergestalt, daß Archelaus von hundert und zwanzig tausend Mann kaum noch zehn tausend übrig behielt, von Sullas Heere aber nur vierzehn Mann blieben. Als Mithridates von dem Ausgang dieses Treffens Nachricht erhielt, sandte er dem Archelaus siebenzig tausend 27) der auserlesensten Völker aus Asien zu. Sulla schlug sich abermahl mit ihm 28). Im ersten Treffen wurden funfzehn tausend Feinde erschlagen, unter welchen auch Diogenes, ein Sohn des Archelaus war. Im zweyten wurde die ganze Kriegsmacht des Mithridates zernichtet. Archelaus selbst verlohr sich drey Tage lang in einem Moraste 29). Als Mithridates dieses hörte, ließ er sich mit dem Sulla in Friedensunterhandlungen ein. Während dieser Zeit wurden auch die Dardanier 30), die Scordiscier, die Dalmatier, die Mösier vom Sulla theils geschlagen, theils durch Vertrag zum Gehorsam gebracht. Bey der Ankunft der Gesandten des Mithridates, die um Frie-

sent, non aliter se daturum Sylla esse respondit, nisi rex, relictis his, quae occupaverat, ad regnum suum rediisset. Postea tamen ad colloquium ambo venerunt; pax inter eos ordinata est, ut Sylla, ad bellum civile festinans, a tergo periculum non haberet.

V. Nam dum Sylla in Achaia atque Asia Mithridatem vincit, Marius, qui fugatus erat, et Cornelius Cinna, unus ex consulibus, bellum in Italia repararunt: et ingressi urbem Romam, nobilissimos ex senatu et consulares viros interfecerunt; multos proscripserunt; ipsius Syllae domo eversa, filios et uxorem ad fugam compulerunt: universus reliquus senatus ex urbe fugiens, ad Syllam in Graeciam venit, orans, ut patriae subveniret. Ille in Italiam trajecit, bellum civile gesturus adversus Norbanum et Scipionem Coss. Et primo proelio contra Norbanum dimicavit non longe a Capua. Tum VII. millia ejus cecidit, VI millia cepit: CXXIV suorum amisit. Inde etiam ad Scipionem se convertit, et ante proelium totum ejus exercitum sine sanguine in deditionem accepit. Sed quum Romae mutati consules essent, Marius, Marii filius ac Papirius Carbo consulatum accepissent; Sylla contra Marium junio-

den baten, gab Sulla den Bescheid; er wollte ihm denselben auf keine andere Bedingung zugestehen, als wenn der König seine gemachten Eroberungen verlassen, und in sein Königreich zurückgehen würde. Doch kam es nach diesem zwischen beyden zu einer Unterredung 31), und der Frieden wurde zur Richtigkeit gebracht, damit Sulla, der zum bürgerlichen Kriege eilte, keine Gefahr mehr hinter sich zu besorgen hätte.

V. Denn als Sulla unterdessen in Achaja und Asia den Mithridates besiegte, hatte der vertriebene 32) Marius und Cornelius Cinna 33), einer von den Consuln, den Krieg in Italien wieder erneuert. Sie waren in die Stadt Rom gezogen, und hatten die angesehensten Senatoren und gewesenen Consuln umgebracht 34), viele in die Acht erklärt 35), das Haus des Sulla selbst niedergerissen, und seine Söhne und Gemahlin verjagt. Der ganze übrige Senat entfloh aus der Stadt, kam zum Sulla nach Griechenland, und bat ihn, er möchte doch dem Vaterlande zu Hülfe kommen. Dieser setzte nach Italien über, um den bürgerlichen Krieg wider die Consuln Norbanus und Scipio zu führen. Die erste Schlacht lieferte er dem Norbanus nicht weit von Capua 36). Sulla hieb damahls sieben tausend Mann nieder, sechs tausend bekam er gefangen; von seinen Leuten verlohr er hundert und vierundzwanzig. Hierauf wandte er sich auch gegen den Scipio, und ehe es noch zu einem Treffen kam, ergab sich das ganze Heer ohne Blutvergießen an ihn. Nachdem man aber in Rom andere Consuln erwählt hatte, und Marius des Marius Sohn, und Papirius Carbo das Consulat übernommen hatten: focht Sulla wider den jün-

rem dimicavit: et XX millibus ejus occisis, CCCC de suis perdidit. Mox etiam urbem ingressus est Marium Marii filium, Praeneste persequutus, obsedit, et ad mortem compulit. Rursus pugnam gravissimam habuit contra Lamponium et Carinatem, duces partis Marianae, ad portam Collinam. LXX millia hostium in proelio contra Syllam fuisse dicuntur, XII millia se Syllae dediderunt: ceteri in acie, in castris, in fuga, insatiabili ira victoris consumti sunt.

VI. Cn. quoque Carbo, Cos. alter, ab Arimino ad Siciliam fugit, et ibi per Cn. Pompejum interfectus est: quem adolescentem Sylla annos unum et viginti natum, cognita ejus industria, traditis exercitibus praefecerat, ut secundus a Sylla haberetur. Occiso ergo Carbone Siciliam Pompejus recepit. Transgressus inde ad Africam, Domitium, Marianae partis ducem, et Hierdam, regem Mauritaniae, qui Domitio auxilium ferebat, occidit. Post haec Sylla de Mithridate ingenti gloria triumphavit. Cn. etiam Pompejus (quod nulli Romanorum tributum erat) quartum et XX annum agens, de Africa triumphavit. Hunc finem habuerunt duo bella funestissima; Italicum, quod et Sociale dictum

gern Marius, erschlug ihm zwanzig tausend Mann, und verlohr dagegen von seinen Leuten vier hundert. Bald darauf zog er auch in die Stadt. Den Marius, des Marius Sohn, verfolgte er bis Präneste, schloß ihn da ein, und nöthigte ihn zum Selbstmorde 39). Hierauf hielt er abermahl ein sehr blutiges Treffen mit dem Lamponius und Carinates, Feldherren von des Marius Parthey, an dem collinischen Thore. Bey diesem Gefechte sollen siebenzig tausend Mann wider den Sulla gefochten haben. Zwölf tausend ergaben sich dem Sulla; die übrigen wurden theils in der Schlacht, theils im Lager, theils auf der Flucht, von dem unersättlichen Zorne des Siegers aufgerieben 38).

VI. Der andere Consul Cnäus Carbo entfloh von Ariminum nach Sicilien, und wurde daselbst von dem Cnäus Pompejus ermordet, dem Sulla als einem Jüngling von ein und zwanzig Jahren, nachdem er Proben von seinem Muth und Tapferkeit gesehen hatte, das Commando über die Kriegsmacht aufgetragen hatte, so daß er nach dem Sulla die Hauptperson war. Nach Ermordung des Carbo nahm Pompejus ganz Sicilien ein. Von da setzte er nach Afrika über, und brachte den Domitius, einen Feldherrn von des Marius Parthey, und den Hierdas, König in Mauritanien 39), der den Domitius unterstützte, um. Hierauf hielt Sulla einen sehr ehrenvollen Triumph über den Mithridates. Auch triumphirte nachher Cnäus Pompejus in seinem vier und zwanzigsten Jahre, welche Ehre noch keinem Römer widerfahren war, über Africa. So endigten sich zwey der verderblichsten Kriege: nähmlich der italische, der auch der Krieg mit den Bun-

est; et civile: quae ambo tracta sunt per annos decem. Consumserunt ultra CL millia hominum; viros consulares XXIV, praetorios VII, aedilitios LX, senatores fere CC.

LIBER VI.

I. Marco Aemilio Lepido, Q. Catulo consulibus, quum Sylla rempublicam composuisset, bella nova exarserunt: unum in Hispaniis; aliud in Macedonia; tertium in Pamphylia et Cilicia; quartum in Dalmatia. Nam Sertorius, qui partium Marianarum fuerat, timens fortunam ceterorum, qui interemti erant, ad bellum commovit Hispanias. Missi sunt contra eum duces Q. Caecilius Metellus, filius ejus, qui Jugurtham regem vicit: et L. Domitius praetor. A Sertorii duce Hirtulejo Domitius occisus: Metellus vario successu contra Sertorium dimicavit. Postea quum impar pugnae solus Metellus putaretur, Cn. Pompejus ad Hispanias missus est. Ita duobus ducibus adversis Sertorius fortuna varia saepe pugnavit. Octavo demum anno a suis occisus est, et finis ei bello datus per Cn. Pompejum adolescentem, et Q. Metellum Pium: atque omnes prope

desgenossen genannt wird, und der bürgerliche, die beyde zehn Jahre lang dauerten. Sie haben mehr als hundert und funfzig tausend 40) Menschen weggerafft; unter denen vier und zwanzig Exconsuln, sieben Exprätoren, sechzig Exädilen, und noch fast zwey hundert Senatoren sich befanden.

Sechstes Buch.

1. Nachdem Sulla die Ruhe im Staate hergestellt hatte, entstanden unter den Consuln Marcus Aemilius Lepidus und Quintus Catulus neue Kriege; einer in Hispanien, ein anderer in Macedonien, der dritte in Pamphylien 1) und Cilicien 2), der vierte in Dalmatien. Denn Sertorius, der es bisher mit der Parthey des Marius gehalten hatte, befürchtete ein gleiches Schicksal mit den Ermordeten und wiegelte die Hispanier zum Kriege auf. Die Feldherren, die wider ihn zu Felde geschickt wurden, waren Quintus Cäcilius Metellus 3), ein Sohn von dem Besieger des Königs Jugurtha, und der Prätor Lucius Domitius. Domitius blieb gegen den Hirtulejus, einen General des Sertorius. Metellus focht mit abwechselndem Glücke gegen den Sertorius. Da er in der Folge dem Kriege ohne Gehülfen nicht gewachsen zu seyn schien, so wurde Cnäus Pompejus nach Spanien beordert. Da nun Sertorius zwey Generale gegen sich hatte, so focht er öfters mit abwechselndem Glücke. Nach acht Jahren 4) wurde er endlich von seinen Leuten umgebracht 5), und der Krieg von dem Cnäus Pompejus, der ein Jüngling war, und von dem Quintus Metel-

Hispaniae in ditionem populi Romani redactae sunt.

II. Ad Macedoniam missus est Appius Claudius post consulatum. Levia proelia habuit contra varias gentes, quae Rhodopam provinciam incolebant, atque ibi morbo mortuus est. Missus ei successor C. Scribonius Curio post consulatum. Is Dardanos vicit, et usque ad Danubium penetravit, triumphumque meruit, et intra triennium finem bello dedit.

III. Ad Ciliciam et Pamphyliam missus est P. Servilius ex consule, vir strenuus. Is Ciliciam subegit, Lyciae urbes clarissimas oppugnavit, et cepit: in his Phaselidem, Olympum, Corycum Ciliciae. Isauros quoque adgressus ad deditionem redegit; atque intra triennium bello finem dedit. Primus omnium Romanorum in Tauro iter fecit. Revertens triumphum accepit; et nomen Isaurici meruit.

IV. Ad Illyricum missus est Cn. Cosconius pro consule: multam partem Dalmatiae subegit. Salonas cepit, et composito bello Romam post biennium rediit. Iisdem temporibus consul M. Aemilius Lepidus, Catuli collega, bellum civile voluit commovere; intra tamen unam aestatem motus ejus oppressus est. Ita uno tempore multi simul triumphi

lus Pius beendigt. Fast ganz Hispanien wurde unter römische Bothmäßigkeit gebracht.

II. Nach Macedonien wurde Appius Claudius, nach verwaltetem Consulate geschickt. Er lieferte manche unbedeutende Treffen mit verschiedenen Völkern 6), die die Provinz Rhodopa 7) bewohnten, und starb auch daselbst eines natürlichen Todes. Als sein Nachfolger wurde Cajus Scribonius Curio, nach verwaltetem Consulate, dahin beordert. Dieser überwand die Dardanier, und drang bis an die Donau vor. Er erwarb sich einen Triumph, und beendigte den Krieg innerhalb drey Jahren.

III. Nach Cilicien und Pamphylien wurde als Exconsul Publius Servilius, ein tapferer Mann, geschickt. Dieser bezwang Cilicien. Er belagerte und eroberte die ansehnlichsten Städte Lyciens 8), und unter diesen Phaselis, Olympus und Corycus 9) in Cilicien. Er griff auch die Isaurer 10) an, die sich an ihn ergeben mußten, und machte in einer Zeit von drey Jahren dem Kriege ein Ende. Er war der erste unter allen Römern, der mit seinem Heere über den Taurus 11) zog. Bey seiner Zurückkunft erhielt er einen Triumph, und erwarb sich den Zunamen Isauricus 12).

IV. Cnejus 13) Cosconius erhielt als Proconsul in Illyricum das Commando. Er bezwang einen großen Theil Dalmatiens, eroberte Salona 14), und kam nach geendigtem Kriege nach zwey Jahren nach Rom zurück. Um eben diese Zeit wollte der Consul Marcus Aemilius Lepidus, Catulus College, einen bürgerlichen Krieg erregen; doch wurde diese Unruhe innerhalb eines Sommers gedämpft. Solchergestalt wur-

fuerunt: Metelli ex Hispania, Pompeji secundus ex Hispania, Curionis ex Macedonia, Servilii ex Isauria.

V. Anno urbis conditae DCLXXVI. L. Licinio Lucullo, et M. Aurelio Cotta Coss. mortuus est Nicomedes, Rex Bithyniae, et testamento populum Romanum fecit heredem. Mithridates pace rupta Bithyniam et Asiam rursus volut invadere. Adversus eum ambo consules missi, variam habuere fortunam. Cotta apud Chalcedonem victus ab eo acie, etiam intra oppidum coactus est et obsessus. Sed quum se inde Mithridates Cyzicum transtulisset, ut Cyzico capta totam Asiam invaderet, Lucullus ei alter consul occurrit: ac dum Mithridates in obsidione Cyzici commoratur, ipse eum a tergo obsedit, fameque consumsit, et multis proeliis vicit: postremo Byzantium (quae nunc Constantinopolis est) fugavit, navali quoque proelio duces ejus Lucullus oppressit. Ita una hieme et aestate a Lucullo centum fere millia regis exstincta sunt.

VI. Anno urbis Romae DCLXXVIII Macedoniam provinciam M. Licinius Lucullus accepit, consobrinus Luculli, qui contra Mithridatem bellum gerebat.

den viele Triumphe zugleich gehalten: nähmlich vom Metellus, wegen Hispanien; vom Pompejus, der zum zweytenmahl triumphirte, auch wegen Hispanien; vom Curio, wegen Macedonien; vom Servilius, wegen Isaurien.

V. Im sechs hundert sechs und siebenzigsten Jahre nach Erbauung der Stadt, unter den Consuln Lucius Licinius Lucullus und Marcus Aurelius Cotta, starb Nicomedes, König in Bithynien, und setzte das römische Volk zum Erben ein. Mithridates brach den Frieden 15), und versuchte von neuem Bithynien und Asien in Besitz zu nehmen. Wider denselben wurden beyde Consuln zu Felde geschickt, welche abwechselndes Glück hatten. Cotta wurde bey Chalcedon 16), von ihm geschlagen, auch sogar in die Stadt eingeschlossen und belagert. Als aber Mithridates sich von hier nach Cyzicus 17) begab, um nach Eroberung dieser Stadt ganz Asien in Besitz zu nehmen, rückte ihm der andere Consul Lucullus entgegen; und indem Mithridates mit der Belagerung von Cyzicus beschäftiget war, schloß er ihn vom Rücken her ein, entkräftete ihn durch Hunger, und gewann ihm viele Treffen ab. Zuletzt trieb er ihn nach Byzanz, das jetzt Constantinopel heißt. Lucullus schlug auch seine Anführer zur See 18). Dergestalt wurden von dem Lucullus, innerhalb eines Winters und Sommers, fast hundert tausend Mann, von des Königes Völkern getödtet.

VI. Im sechs hundert und acht und siebenzigsten 19) Jahre der Stadt Rom, wurde dem Marcus Licinius Lucullus, einem Vaterbrudersssohn 20) vom Lucullus der den Krieg wider den Mithridates führte, die Ver-

Et in Italia novum bellum subito commotum est. Septuaginta enim quatuor gladiatores, ducibus Spartaco, Crixo et Oenomao, effracto Capuae ludo, effugerunt; et per Italiam vagantes, pene non levius bellum in ea, quam quae Hannibal moverat, paravere. Nam multis ducibus, et duobus simul Romanorum consulibus victis, sexaginta fere millium armatorum exercitum congregaverunt: victique sunt in Apulia a M. Licinio Crasso proconsule, et post multas calamitates Italiae, tertio anno, bello huic finis impositus.

VII. Sexcentesimo octogesimo primo urbis conditae anno, P. Cornelio Lentulo, et Cn. Aufidio Oreste Coss. duo tantum gravia bella in imperio Romano erant, Mithridaticum et Macedonicum. Haec duo Luculli agebant, L. Lucullus, et M. Lucullus. L. ergo Lucullus post pugnam Cyzicenam, qua vicerat Mithridatem; et navalem, qua duces ejus oppresserat, persequutus est eum: et recepta Paphlagonia atque Bithynia, etiam regnum ejus invasit: Sinopen et Amisum, civitates Ponti nobilissimas, cepit. Secundo proelio apud Cabira civitatem, quo ingentes copias ex omni regno adduxerat Mithridates, quum XXX millia lectissima regis, a quinque

waltung der Provinz Macedonien aufgetragen. In Italien brach plötzlich ein neuer Krieg aus. Denn sieben und vierzig Kämpfer 21) erbrachen unter Anführung des Spartacus 12), des Crixus und Oenomaus ihre Fechtschule zu Capua 23), und entflohen. Sie durchstreiften ganz Italien, und erregten einen beynahe nicht geringern Krieg 24), als ehedem Annibal. Denn nachdem sie viele römische Feldherren, und auf einmahl zwey Consuln 25) geschlagen hatten, brachten sie ein Heer von beynahe sechzigtausend Bewaffneten zusammen. Sie wurden vom Proconsul Marcus Licinius Crassus in Apulien geschlagen, und dieser Krieg wurde nach vielen Drangsalen, die Italien ausstehen mußte, im dritten Jahre beendigt.

VII. Im sechs hundert ein und achtzigsten Jahre nach Erbauung der Stadt, da Publius Cornelius Lentulus und Cnäus Aufidius Orestes Consuln waren, führte man in dem römischen Reiche nur zwey Kriege von Bedeutung; nähmlich den mithridatischen und macedonischen. Das Commando hatten die beyden Luculle, Lucius Lucullus und Marcus Lucullus. Lucius Lucullus verfolgte den Mithridates nach der Schlacht bey Cyzicus in welcher er ihn besiegt hatte, und nach dem Seetreffen in dem er seine Anführer geschlagen hatte; und nachdem er Paphlagonien und Bithynien ihm wieder abgenommen, griff er auch sein Reich an, und eroberte Sinope 26) und Amisus 27), die vornehmsten Städte in Pontus. In einer zweyten Schlacht bey der Stadt Cabira 28), wohin Mithridates eine große Kriegsmacht aus seinem Reiche zusammengezogen hatte, wurden dreyßig tausend der auserlesensten Leute

Romanorum millibus vastata essent, Mithridates fugatus est, et castra ejus direpta. Armenia quoque minor, quam tenuerat, eidem sublata est. Susceptus tamen est Mithridates post fugam a Tigrane, Armeniae rege, qui tum ingenti gloria imperabat, Persas saepe vicerat, Mesopotamiam occupaverat, et Syriam, et Phoenices partem. Ergo Lucullus repetens hostem fugatum, etiam regnum Tigranis, qui Armeniis imperabat, ingressus est: Tigranocerta, civitatem Armeniae nobilissimam, cepit: ipsum regem cum sexcentis millibus clibanariorum, et centum millibus sagittariorum et armatorum venientem, XVIII millia militum habens, ita vicit, ut magnam partem Armeniorum deleverit. Inde Nisibin profectus, eam quoque civitatem cum regis fratre cepit. Sed hi, quos in Ponto Lucullus reliquerat, cum exercitus parte, ut regiones victas jam Romanorum tuerentur, negligenter se et avare agentes, occasionem iterum Mithridati in Pontum irrumpendi dederunt, atque ita bellum renovatum est. Lucullo paranti, capta Nisibi, contra Persas expeditionem, successor est missus.

VIII. Alter autem Lucullus, qui Macedoniam administrabat, Bessis primus Romanorum intulit bel-

des Königs, von fünf tausend Römern zu Grunde gerichtet, Mithridates in die Flucht getrieben, und sein Lager geplündert. Auch Kleinarmenien, in dessen Besitze er war, wurde ihm abgenommen. Doch wurde Mithridates auf seiner Flucht von dem Tigranes, dem Könige in Armenien, der damahls mit großem Ruhme herrschte, über die Perser 29) oft gesieget, und Mesopotamien 30), Syrien und einen Theil von Phönicien 31) erobert hatte, aufgenommen. Deswegen rückte Lucullus, der die Auslieferung des flüchtigen Feindes begehrte, in das Gebiet des Tigranes, des Beherrschers von Armenien, eroberte Tigranocerta 32), die vornehmste Stadt in Armenien, und schlug den König selbst, der mit sechs mahl hundert tausend 33) geharnischten Reitern, und hundert tausend Bogenschützen und Bewaffneten 34) gegen ihn anrückte, ungeachtet er selbst nur achtzehn tausend Soldaten hatte, dergestalt, daß er eine große Anzahl Armenier erlegte. Hierauf ging er nach Nisibis 35), eroberte auch diese Stadt, und bekam zugleich den Bruder des Königs gefangen. Da aber die Generale, die Lucullus mit einem Theil der Armee zur Behauptung der von den Römern besiegten Länder zurückgelassen hatte, durch ihren Geiz und Unachtsamkeit dem Mithridates zu einem Einfall in Pontus Gelegenheit gaben, so ging der Krieg solchergestalt wieder aufs neue an. Als Lucullus im Begriff war, nach Eroberung der Stadt Nisibis einen Feldzug wider die Perser zu unternehmen, wurde ihm ein Nachfolger 36) geschickt.

VIII. Der andere Lucullus, der in Macedonien das Commando hatte, war der erste von den Römern, der

lum, atque eos ingenti proelio in Haemo monte superavit: oppidum Uscudamam, quod Bessi habitabant, eodem die, quo aggressus est, vicit: Cabylen cepit; usque Danubium penetravit. Inde multas supra Pontum positas civitates aggressus est. Illic Apolloniam evertit; Calatim, Parthenopolin, Tomos, Histrum, Burziaonem cepit; belloque confecto, Romam rediit. Ambo tamen triumphaverunt: Lucullus, qui contra Mithridatem pugnaverat, majori gloria, quum tantorum regnorum victor redisset.

IX. Confecto bello Macedonico, manente Mithridatico, quod, recedente Lucullo, rex collectis auxiliis reparaverat, bellum Creticum ortum est. Ad id missus Caecilius Metellus, ingentibus proeliis intra triennium omnem provinciam cepit, appellatusque est Creticus, atque ex insula triumphavit. Quo tempore Lybia quoque Romano imperio per testamentum Apionis, qui rex ejus fuerat, accessit: in qua inclytae civitates erant, Berenice, Ptolemais, et Cyrene.

X. Dum haec geruntur, Piratae omnia maria infestabant ita, ut Romanis, toto orbe victoribus, sola navigatio tuta non esset. Quare id bellum Cn.

die Bessen 37) bekriegte, die er in einer großen Schlacht auf dem Hämusgebirge 38) überwand. Die von den Bessen bewohnte Stadt Uscudama 39) eroberte er an demselben Tage, an welchem er sie angriff; er nahm auch Cabyle 40) ein, und drang bis an die Donau durch. Hierauf griff er viele Städte jenseits des Pontus 41) an. Daselbst zerstörte er Apollonia 42), bezwang Calatis 43), Parthenopolis 44), Tomi 45), Histrus 46) und Burziaon 47), und kam nach vollendetem Kriege nach Rom zurück. Beyde Lucullе hielten einen Triumph; doch brachte demjenigen Lucullus, der wider den Mithridates gefochten hatte, sein Triumph größere Ehre, da er als Besieger so vieler Königreiche zurück gekommen war.

IX. Nach Endigung des macedonischen Krieges, jedoch noch während des Krieges mit dem Mithridates, den der König nach der Entfernung des Lucullus, vermittelst zusammengebrachter Hülfsvölker erneuert hatte, entstand der cretische Krieg 48). Diesen zu führen, wurde Cäcilius Metellus abgeschickt, der, nach Lieferung großer Schlachten, innerhalb drey Jahren die ganze Provinz eroberte, den Nahmen Creticus bekam, und wegen der Eroberung dieser Insel einen Triumph hielt. Um eben diese Zeit bekam die römische Herrschaft einen Zuwachs an Libyen 49) durch ein Vermächtniß von dessen gewesenem König Apion, worin die berühmten Städte Berenice 50), Ptolomais 51) und Cyrene 52) lagen.

X. Während diesem Vorgange machten die Seeräuber die ganze See unsicher, so daß die Römer, die auf dem ganzen Erdkreise Sieger waren, nur allein auf

Pompejo decretum est; quod intra paucos menses, ingenti et felicitate et celeritate confecit. Mox ei delatum bellum etiam contra regem Mithridatem et Tigranem: quo suscepto, Mithridatem in Armenia minore nocturno proelio vicit, castra diripuit: quadraginta millibus ejus occisis, viginti tantum de exercitu suo perdidit, et duos centuriones. Mithridates cum uxore fugit, et duobus comitibus. Neque multo post, quum in suos saeviret, Pharnacis filii sui apud milites seditione, ad mortem coactus, venenum hausit. Hunc finem habuit Mithridates. Periit autem apud Bosporum, vir ingentis industriae consiliique. Regnavit annis sexaginta, vixit septuaginta duobus, contra Romanos bellum habuit annis quadraginta.

XI. Tigrani deinde Pompejus bellum intulit. Ille se ei dedit, et in castra Pompeji sextodecimo milliario ab Artaxata venit: ac diadema suum, quum procubuisset ad genua Pompeji, in manibus ipsi collocavit: quod ei Pompejus reposuit; honorificeque eum habitum, regni tamen parte multavit, et grandi pecunia. Ademta est ei Syria, Phoenice, Sophene: sex millia praeterea talentorum argenti, quae populo Romano daret, quia bellum sine causa Roma-

dem Meere keine sichere Fahrt hatten. Dem Cnäus Pompejus wurde demnach die Führung dieses Krieges aufgetragen, der denselben auch innerhalb wenigen Monathen 53) mit sehr großem Glücke 54) und Geschwindigkeit vollendete. Bald darauf erhielt er auch das Commando gegen den Mithridates und Tigranes. Nach Uebernahme desselben überwand er den Mithridates in Kleinarmenien 55) in einem nächtlichen Treffen, plünderte sein Lager, tödtete ihm vierzig tausend Mann, und verlor dabey von seinem eignen Heere nur zwanzig, nebst zwey Centurionen. Mithridates floh nebst seiner Gemahlinn und zwey Begleitern, und wurde nicht lange hernach wegen der Grausamkeit gegen die Seinigen bey einem Aufstand, den sein Sohn Pharnaces unter den Soldaten erregte, gezwungen, sich mit Gifte zu vergeben 56). Das war das Ende des Mithridates. Es starb aber dieser Mann von so ungemeiner Thätigkeit und Geisteskraft am Bosporus 57), nach einer sechzigjährigen Regierung, in einem Alter von zwey und siebenzig Jahren. Vierzig 58) Jahre lang hat er die Waffen gegen die Römer geführt.

XI. Hierauf bekriegte Pompejus den Tigranes 59), der sich ihm ergab; zu ihm ins Lager, das sechzehn Meilen von Artaxata 60) war, kam, und mit einem Fußfalle ihm sein Diadem überreichte. Pompejus setzte ihm dasselbe wieder auf, und behandelte ihn mit aller Achtung; doch wurde ihm die Abtretung eines Theils seines Reichs, und eine große Geldstrafe auferlegt. Es wurde ihm Syrien, Phönicien und Sophene 61) abgenommen; überdieß mußte er sechs tausend 62) Talente in Silber an das römische Volk erle-

nis commovisset. Pompejus mox etiam Albanis bellum intulit, et eorum regem Oroden ter vicit: postremo per epistolas et munera rogatus, veniam ei ac pacem dedit. Iberiae quoque regem Artacen vicit acie, et in deditionem accepit. Armeniam minorem Deiotaro, Galatiae regi, donavit, quia socius belli Mithridatici fuerat. Attalo et Pylaemeni Paphlagoniam reddidit; Aristarchum Colchis regem imposuit. Mox Ituraeos et Arabas vicit; et quum venisset in Syriam, Seleuciam, vicinam Antiochiae civitatem, libertate donavit, quod regem Tigranem non recepisset. Antiochensibus obsides reddidit: aliquantum agrorum Daphnensibus dedit, quo lucus ibi spatiosior fieret, delectatus amoenitate loci, et aquarum abundantia. Inde ad Judaeam transgressus, Hierosolymam, caput gentis, tertio mense cepit, duodecim millibus Judaeorum occisis, ceteris in fidem acceptis. His gestis, in Asiam se recepit, et finem antiquissimo bello dedit.

XII. M. Tullio Cicerone oratore, et C. Antonio Coss. anno ab urbe condita DCLXXXIX, L. Sergius Catilina, nobilissimi generis vir, sed ingenii pravissimi, ad delendam patriam conjuravit cum

gen, weil er ohne Ursache wider die Römer Krieg erregt hätte. Bald darauf bekriegte auch Pompejus die Albaner 63) und schlug ihren König Orodes dreymahl. Endlich ließ er sich durch Geschenke und Briefe erbitten, ihn zu verschonen und Frieden mit ihm zu machen. Er besiegte auch in einer Schlacht den Artaces, König in Iberien 64), der sich darauf ergab. Dem Dejotarus, König in Galatien 65), einem Bundesgenossen im mithridatischen Kriege, schenkte er Kleinarmenien, dem Attalus und Pylämenes gab er Paphlagonien wieder, den Aristarchus machte er zum Könige in Colchis 66). Nicht lange hernach überwand er die Ituräer 67) und Araber 68), und die Stadt Seleucia 69), in der Nachbarschaft von Antiochien 70), erklärte er bey seiner Ankunft für frey, weil sie den König Tigranes nicht aufgenommen hatte. Den Antiochensern gab er ihre Geiseln wieder; den Daphnern 71) gab er etwas Land, um einen Hain größer zu pflanzen, dessen Lage und viele Wasserquellen ihm behagten. Von da ging er nach Judäa 72) und eroberte Jerusalem 73), die Hauptstadt des jüdischen Volks, im dritten 74) Monathe, wobey er zwölf tausend Juden erschlug, und die übrigen nach der Uebergabe begnadigte. Hierauf begab er sich nach Asien zurück, und machte diesem so langen Kriege ein Ende.

XII. Unter dem Consulate des Redners Marcus Tullius Cicero und Cajus Antonius im sechs hundert und neun und achtzigsten 75) Jahre nach Erbauung der Stadt machte Lucius Sergius Catilina, ein Mann von sehr vornehmen Herkommen, aber ein Bösewicht vom ersten Range, zur Vertilgung seiner Vaterstadt,

quibusdam, claris quidem, sed audacibus viris. A Cicerone urbe expulsus est: socii ejus deprehensi, in carcere strangulati sunt. Ab Antonio altero consule, Catilina ipse proelio victus est, et interfectus.

XIII. Sexcentesimo nonagesimo anno ab urbe condita D. Junio Silano et L. Murena Coss. Metellus de Creta triumphavit; Pompejus de bello Piratico et Mithridatico. Nulla unquam pompa triumphi similis fuit. Ducti sunt ante ejus currum filii Mithridatis, filius Tigranis, et Aristobulus rex Judaeorum: praelata est ingens pecunia, auri atque argenti infinitum pondus. Hoc tempore nullum per orbem terrarum grave bellum erat.

XIV. Anno urbis conditae DCXCIII, C. Julius Caesar, qui postea imperavit, cum L. Bibulo consul est factus. Decreta est ei Gallia et Illyricum, cum legionibus decem. Is primo vicit Helvetios, qui nunc Sequani appellantur. Deinde vincendo, per bella gravissima usque ad Oceanum Britannicum processit. Domuit autem annis novem fere omnem Galliam, quae inter Alpes, flumen Rhodanum, Rhenum, et Oceanum est, et circuitu patet ad bis et tricies centena millia passuum. Britannis

eine Verschwörung 76) mit einigen angesehenen und verwegenen Männern. Cicero trieb ihn aus der Stadt 77); seine Mitgenossen wurden ergriffen und im Gefängnisse erwürget. Catilina selbst wurde vom andern Consul Antonius 78) in einem Treffen 79) überwunden und getödtet 80).

XIII. Im sechshundert und neunzigsten 81) Jahre nach Erbauung der Stadt, unter den Consuln Decius Junius Silanus und Lucius Murena, hielt Metellus einen Triumph über Creta, und Pompejus wegen des Krieges mit den Seeräubern und dem Mithridates. Nie wurde ein Triumph mit solcher Pracht gehalten. Vor seinem Wagen wurden die Söhne Mithridats, Tigranes Sohn und Aristobulus, König der Juden, hergeführt; voraus ungeheure Geldsummen und Gold und Silber ohne Zahl getragen. Um diese Zeit hatte man in der ganzen Welt keinen Hauptkrieg.

XIV. Im sechs hundert und drey und neunzigsten 82) Jahre nach Erbauung der Stadt, wurde Cajus Julius Cäsar, der nachher unumschränkter Herr von Rom geworden ist, nebst dem Lucius Bibulus zum Consul gemacht. Ihm wurde die Regierung Galliens und Illyriens, und das Commando über zehn Legionen aufgetragen. Er überwand zuerst die Helvetier 83), die jetzt die Sequaner 84) genennt werden. Hierauf drang er unter lauter Siegen auch bey den gefährlichsten Kriegen bis an das britannische Meer 85) vor. Er bezwang innerhalb neun Jahren fast ganz Gallien 86), das zwischen den Alpen, dem Rhodanflusse, dem Rheine und dem Oceane lieget, und im Umfange drey Millionen und zweymahl hundert tausend Schritte hat.

mox bellum intulit; quibus ante eum ne nomen quidem Romanorum cognitum erat: et eos quoque victos, obsidibus acceptis, stipendiarios fecit. Galliae autem tributi nomine annuum imperavit sestertium quadringenties: Germanosque trans Rhenum adgressus, immanissimis proeliis vicit. Inter tot successus ter male pugnavit: apud Arvernos semel praesens, et absens in Germania bis. Nam legati ejus duo, Titurius et Auruncülejus, per insidias caesi sunt.

XV. Circa eadem tempora, anno urbis conditae DCXCVII, M. Licinius Crassus, collega Cn. Pompeji Magni in consulatu secundo, contra Parthos missus est: et quum circa Carras contra omina et auspicia dimicasset, a Surrena, Orodis regis duce victus, ad postremum interfectus est cum filio, clarissimo et praestantissimo juvene. Reliquiae exercitus per C. Cassium quaestorem servatae sunt: qui singulari animo perditas res tanta virtute restituit, ut Persas, rediens trans Euphratem, crebris proeliis vinceret.

XVI. Hinc jam bellum civile successit exsecrandum et lacrimabile: quo, praeter calamitates, quae

Bald darauf bekriegte er die Britten 87), denen vor ihm die Römer nicht einmahl dem Namen nach bekannt waren, besiegte sie auch, nahm Geiseln von ihnen, und machte sie zinsbar. Den Galliern legte er auf, jährlich vierzig Millionen Sesterzien als eine Steuer zu bezahlen. Er griff auch die Germanier jenseits des Rheins an, und überwand sie in sehr blutigen Schlachten. Bey so glücklichem Fortgange seiner Waffen, hatte er drey unglückliche Treffen: einmahl bey den Arverniern 88), in eigener Person, und zweymahl in Germanien, in seiner Abwesenheit. Denn zwey seiner Generallieutenante, Titurius und Arunculejus, wurden durch eine Kriegslist erschlagen.

XV. Um eben diese Zeit, im sechs hundert sieben und neunzigsten 89) Jahre nach Erbauung der Stadt, wurde Marcus Licinius Crassus, der College des Cnäus Pompejus des Großen im zweyten Consulate, wider die Parther 90) zu Felde geschickt. Als er in der Gegend von Carrä 91), der bösen Vorbedeutungen 92) ungeachtet, sich in ein Treffen einließ, wurde er von dem Surena, einem Feldherrn des Königs Orodes, geschlagen, und zuletzt mit seinem Sohne, einem äußerst berühmten und vortrefflichen jungen Manne, niedergehauen. Die Ueberbleibsel des Kriegesheeres wurden vom Quästor Cajus Cassius gerettet, der durch seinen ausgezeichneten Muth den erlittenen Verlust mit so großer Tapferkeit wieder gut machte, daß er den Persern, auf seinem Rückzuge über den Euphrates 93), viele Treffen nach einander abgewann.

XVI. Hierauf folgte nunmehr der abscheuliche und traurige bürgerliche Krieg, in welchem außer dem

in proeliis acciderunt, etiam Romani populi fortuna mutata est. Caesar enim, rediens ex Gallia victor, coepit poscere alterum consulatum: atque ita ut sine dubietate ei aliqua deferretur. Contradictum est a Marcello Cos. a Bibulo, a Pompejo, a Catone; jussusque dimissis exercitibus ad urbem redire. Propter quam injuriam, ab Arimino, ubi milites congregatos habebat, adversum patriam cum exercitu venit. Consules cum Pompejo, senatusque omnis, atque universa nobilitas ex urbe fugit, et in Graeciam transiit: apud Epirum, Macedoniam, Achaiam, Pompejo duce, senatus contra Caesarem bellum paravit. Caesar vacuam urbem ingressus, dictatorem se fecit. Inde Hispanias petiit. Ibi Pompeji exercitus validissimos et fortissimos cum tribus ducibus, L. Afranio, M. Petreio, M. Varrone, superavit. Inde regressus, in Graeciam transiit, adversum Pompejum dimicavit. Primo proelio victus est et fugatus, evasit tamen: quia nocte interveniente Pompejus sequi noluit: dixitque Caesar, nec Pompejum scire vincere, et illo tantum die se potuisse superari. Denique in Thessalia apud Palaepharsalum, productis utrimque ingentibus copiis, dimicaverunt. Pompeji acies

Unglück, das die Römer in den Schlachten betraf, auch die römische Staatsverfassung eine Veränderung erlitt. Denn Cäsar, der als Sieger aus Gallien zurück kam, verlangte, daß man ihn zum zweytenmahl zum Consul machen sollte; und als ihm dieses einige ohne Bedenken einräumten, widersetzten sich der Consul Marcellus, Bibulus, Pompejus und Cato, und es wurde ihm anbefohlen, das Commando niederzulegen, ehe er nach Rom zurückkehrte 94). Dieser unbilligen Forderung 95) wegen brach er mit seinem Heere von Ariminum 96), wo sich seine Soldaten versammlet hatten, gegen seine Vaterstadt auf. Die Consuln, der ganze Senat 97) und der gesammte Adel flohen mit dem Pompejus aus der Stadt, giengen nach Griechenland über, und der Senat rüstete sich unter der Anführung des Pompejus in Epirus, Macedonien und Achajen wider den Cäsar zum Kriege. Cäsar zog in die leere Stadt ein, und machte sich zum Dictator 98). Von da ging er nach Hispanien. Daselbst schlug er die so starken und tapfern Armeen des Pompejus mit ihren drey Anführern, dem Lucius Afranius, Marcus Petrejus und Marcus Varro. Von da ging er wieder zurück, setzte nach Griechenland über, und focht wider den Pompejus. Im ersten Treffen 99) wurde er in die Flucht geschlagen; doch entkam er, weil ihm Pompejus wegen einbrechender Nacht nicht nachsetzen wollte. Cäsar sagte daher: Pompejus wisse nicht zu siegen, und er hätte nur an diesem Tage können überwunden werden. Hierauf lieferten beyde Theile mit ihrer ungeheueren Macht ein Treffen bey Paläopharsalus 100) in Thessalien 101). Das Heer des Pompejus hatte vier-

habuit XL millia peditum, equites in sinistro cornu sexcentos, in dextro quingentos; praeterea totius Orientis auxilia, totam nobilitatem, innumeros senatores, praetorios, consulares et qui magnorum jam populorum victores fuissent. Caesar in acie sua habuit peditum non integra XXX millia, equites mille. Nunquam adhuc Romanae copiae in unum, neque majores, neque melioribus ducibus, convenerant, totum terrarum orbem facile subacturae, si contra barbaros ducerentur. Pugnatum tamen est ingenti contentione; victusque ad postremum Pompejus, et castra ejus direpta sunt. Ipse fugatus, Alexandriam petiit, ut a rege Aègypti, cui tutor a senatu datus fuerat propter juvenilem ejus aetatem, acciperet auxilia: qui fortunam magis, quam amicitiam sequutus, occidit Pompejum; caput ejus et annulum Caesari misit. Quo conspecto, Caesar etiam lacrimas fudisse dicitur, tanti viri intuens caput, et generi quondam sui.

XVII. Mox Caesar Alexandriam venit. Ipsi quoque Ptolemaeus parare voluit insidias; qua causa regi bellum illatum est. Victus, in Nilo periit, inventumque est corpus ejus cum lorica aurea. Caesar Alexandria potitus, regnum Cleopatrae dedit, Ptolemaei sorori, cum qua consuetudinem stupri ha-

zig tausend Fußvölker; sechs hundert Reuter auf dem linken, und fünf hundert auf dem rechten Flügel 102). Außerdem hatte es die Hülfsvölker aus dem ganzen Oriente, und den ganzen Adel, unzählbare Senatoren, Exprätoren, Exconsuln und solche, die bereits große Völker besiegt hatten 103). Cäsar hatte in dem Treffen nicht völlig dreyßig tausend zu Fuße, und tausend zu Pferde 104). Noch niemahls hatten die Römer weder zahlreichere Kriegsvölker, noch unter bessern Anführern an einem Orte gehabt, so daß sie leichtlich den ganzen Erdkreis damit hätten bezwingen können, wenn sie wider die Barbaren wären geführt worden. Doch war das Treffen ungemein hartnäckig, und zuletzt wurde Pompejus überwunden, und sein Lager geplündert. Er selbst wurde in die Flucht geschlagen, und ging nach Alexandrien 105), um vom Könige in Aegypten, zu dessen Vormunde er, wegen seiner Minderjährigkeit, war gesetzt worden, Hülfsvölker zu erlangen. Doch dieser nahm mehr Rücksicht auf die Glücksumstände als auf Freundschaftspflicht, ließ den Pompejus tödten 106), und sandte seinen Kopf und Ring dem Cäsar zu. Bey Erblickung des Hauptes eines so großen Mannes und ehemahligen Schwiegersohnes soll Cäsar Thränen vergossen haben.

XVII. Bald darauf kam Cäsar nach Alexandrien. Auch ihm wollte Ptolemäus nachstellen. Um deswillen wurde der König bekrieget. Er wurde überwunden und ersoff im Nil 107), sein Leichnam wurde in einem goldenen Harnische gefunden. Nachdem Cäsar sich Alexandriens bemächtiget hatte, gab er das Königreich der Cleopatra, der Schwester des Ptolemäus, mit wel-

buerat. Rediens inde Caesar Pharnacem, Mithridatis Magni filium, qui Pompejo in auxilio apud Thessaliam fuerat, rebellantem in Ponto, atque multas populi Romani provincias occupantem, vici acie, postea ad mortem coëgit.

XVIII. Inde Romam regressus, tertio se consulem fecit cum M. Aemilio Lepido, qui ei dictatori magister equitum ante annum fuerat. Inde in Africam profectus est, ubi infinita nobilitas cum Juba, Mauritaniae rege, bellum reparaverat. Duces autem Romani erant P. Cornelius Scipio, ex genere antiquissimo Scipionis Africani, (hic etiam socer Pompeji Magni fuerat) M. Petrejus, Q. Varus, Porcius Cato, L. Cornelius Faustus, Syllae dictatoris filius. Contra hos commisso proelio post multas dimicationes victor fuit Caesar. Cato, Scipio, Petrejus, Juba, ipsi se occiderunt. Faustus (Syllea quondam dictatoris filius) Pompeji gener, a Caesare interfectus est.

XIX. Post annum Caesar Romam regressus, quarto se consulem fecit, et statim ad Hispanias est profectus; ubi Pompeji filii, Cnaeus et Sextus, ingens bellum reparaverant. Multa proelia fuerunt; ultimum apud Mundam civitatem: in quo adeo Cae-

cher er einen unerlaubten Umgang gehabt hatte. Von da ging Cäsar zurück, und schlug den Pharnaces, Mithridats des Großen Sohn, der dem Pompejus in Thessalien beygestanden hatte, itzt in Pontus sich empörte, viele römische Provinzen eroberte, und nöthigte ihn hierauf, sich das Leben zu nehmen.

XVIII. Bey seiner Rückkehr nach Rom machte er sich zum drittenmahl, nebst dem Marcus Aemilius Lepidus, der das Jahr zuvor bey seiner Diktatur Magister Equitum war, zum Consul. Hierauf zog er nach Africa, woselbst eine zahllose Menge vornehmer Standespersonen, nebst dem Juba, dem Könige in Mauritanien 108), den Krieg erneuert hatten. Die römischen Heerführer waren Publius Cornelius Scipio, aus dem sehr berühmten Geschlechte des Scipio Africanus, welcher auch des Pompejus Schwiegervater gewesen war: Marcus Petrejus, Quintus Varro, Marcus Porcius Cato, Lucius Cornelius Faustus, ein Sohn des Diktators Sylla. Als es zum Treffen 109) kam, behielt Cäsar nach vielfältigem Gefechte den Sieg; Cato 110), Scipio, Petrejus und Juba brachten sich selbst ums Leben. Faustus (des ehemahligen Diktators Sylla Sohn und Pompejus Eidam), wurde auf Cäsars Befehl erschlagen.

XIX. Nach Verlauf eines Jahres ging Cäsar nach Rom zurück, machte sich zum viertenmahle zum Consul, und begab sich gleich darauf nach Hispanien, woselbst die Söhne des Pompejus, Cnäus und Sextus, einen sehr großen Krieg von neuem erregt hatten. Es erfolgten viele Treffen. Das letzte fiel bey der Stadt Munda 111) vor, in welchem Cäsar so nahe an dem

sar pene victus est, ut, fugientibus suis, se voluerit occidere; ne post tantam rei militaris gloriam, in potestatem adolescentium, natus annos sex et quinquaginta, veniret. Denique reparatis suis vicit; ex Pompeji filiis major occisus est, minor fugit.

XX. Inde Caesar bellis civilibus toto orbe compositis Romam rediit; agere insolentius coepit, et contra consuetudinem Romanae libertatis. Quum ergo et honores ex sua voluntate praestaret, qui a populo antea deferebantur, nec senatui ad se venienti adsurgeret, aliaque regia ac pene tyrannica faceret; conjuratum est in eum a LX vel amplius senatoribus equitibusque Romanis. Praecipui fuerunt inter conjuratos duo Bruti, ex eo genere Bruti, qui primus Romae consul fuerat, et reges expulerat; C. Cassius et Servilius Casca. Ergo Caesar, quum senatus die inter caeteros venisset ad curiam, XXIII vulneribus confossus est.

war, geschlagen zu werden, daß er sich schon, da seine Soldaten bereits die Flucht ergriffen, das Leben nehmen wollte, um nicht nach einem so großen im Kriege bereits erworbenen Ruhme, als ein Mann von sechs und funfzig 112) Jahren, so jungen Leuten in die Hände zu fallen. Doch endlich siegte er, nachdem er die Seinigen wieder in Ordnung gebracht, und ihnen Muth zugesprochen hatte. Der ältere Sohn des Pompejus wurde niedergehauen; der jüngere entfloh.

XX. Hierauf kam Cäsar, nachdem er alle bürgerlichen Kriege überall beygelegt hatte, nach Rom zurück, und fing an ungewöhnliche Dinge, die wider die Gebräuche der römischen Freyheit liefen, vorzunehmen. Da er demnach auch die Ehrenstellen nach seinem Belieben austheilte, die vorher von dem Volke ertheilt wurden, vor den Senatoren, wenn sie zu ihm kamen, nicht aufstand, und sich in andern Stücken auch wie ein König, und fast wie ein unumschränkter Herr betrug, so geschah eine Verschwörung wider ihn, von sechzig auch mehr Senatoren und römischen Rittern. Die vornehmsten unter den Verschwornen waren die zwey Brutusse, aus dem Geschlechte desjenigen Brutus, der der erste Consul in Rom gewesen war, und die Könige ausgetrieben hatte, Cajus Cassius und Servilius Casca. Cäsar wurde demnach, als er sich an einem Rathstage 113) mit den andern in dem Rathhause einfand, mit drey und zwanzig Stichen ermordet.

LIBER VII.

I. Anno urbis septingentesimo fere ac nono, interfecto Caesare, bella civilia reparata sunt. Percussoribus enim Caesaris senatus favebat. Antonius Cos. partium Caesaris, civilibus bellis opprimere eos conabatur. Ergo turbata republica multa Antonius scelera committens, a senatu hostis judicatus est. Missi ad eum persequendum duo Coss. Pansa et Hirtius, et Octavianus adolescens, annos X et VIII natus, Caesaris nepos, quem ille testamento heredem reliquerat, et nomen suum ferre jusserat. Hic est, qui postea Augustus est dictus, et rerum potitus. Quare profecti contra Antonium tres duces, vicerunt eum. Evenit tamen, ut victores Coss. ambo morerentur. Quare tres exercitus uni Caesari Augusto paruerunt. Fugatus Antonius, amisso exercitu confugit ad Lepidum, qui Caesaris magister equitum fuerat, et tum copias militum grandes habebat: a quo susceptus est. Mox Lepido operam dante Caesar cum Antonio pacem fecit; et quasi vindicaturus patris sui mortem, a quo per testamentum fuerat

Siebentes Buch.

I. Ohngefähr im siebenhundert und neunten Jahre nach Erbauung der Stadt, nach Ermordung des Cäsars, nahmen die bürgerlichen Kriege 1) wieder ihren Anfang. Denn der Senat wollte Cäsars Mördern wohl. Der Consul Antonius, der von Cäsars Parthey war, bemühete sich hingegen, dieselben durch Erregung eines bürgerlichen Krieges zu unterdrücken. Als deswegen Antonius nach der im Staat erregten Zerrüttung viele Bosheiten verübte, wurde er vom Senate für einen Feind erklärt. Die neuen Consuln, Pansa und Hirtius, und Octavianus 2), ein Jüngling von achtzehn Jahren, und Enkel Cäsars, den dieser in seinem Testamente zum Erben eingesetzet, und seinen Nahmen fortzuführen verordnet hatte, wurden wider ihn zu Felde geschicket. Das ist derjenige Octavianus, der nachmahls Augustus genannt wurde, und die Herrschaft bekam. Also zogen diese drey Heerführer gegen den Antonius, und schlugen ihn. Doch starben beyde Consuln nach erhaltenem Siege. Demnach kamen die drey Kriegesheere unter des einzigen Cäsar Augustus Commando zu stehen. Der in die Flucht getriebene Antonius begab sich nach dem Verluste seines Heeres zum Lepidus, der ehedem Cäsars Magister Equitum war, und damahls eine große Kriegesmacht unter seinem Commando hatte, und fand bey ihm Schutz. Bald darauf machte Cäsar, durch Vermittelung des Lepidus, mit dem Antonius Frieden, und ging unter dem Vorwande seines Vaters Tod zu rächen, von dem er durch Vermächtniß an Kindesstatt

adoptatus. Romam cum exercitu profectus, extorsit, ut sibi XX anno consulatus daretur. Senatum proscripsit cum Antonio et Lepido, et rempublicam armis tenere coepit. Per hos etiam Cicero orator occisus est, multique alii nobiles.

II. Interea Brutus et Cassius, interfectores Caesaris, ingens bellum moverunt: erant enim per Macedoniam et Orientem multi exercitus, quos occupaverant. Profecti sunt igitur contra eos Caesar Octavianus Augustus et M. Antonius (remanserat enim ad defendendam Italiam Lepidus) apud Philippos Macedoniae urbem, contra eos pugnaverunt. Primo proelio victi sunt Antonius et Caesar: periit tamen dux nobilitatis Cassius: secundo Brutum, et infinitam nobilitatem, quae cum illis bellum gesserat, victam interfecerunt. Ac sic inter eos divisa est respublica, ut Augustus Hispanias, Gallias, et Italiam teneret: Antonius Asiam, Pontum, Orientem. Sed in Italiam L. Antonius Cos. bellum civile commovit, frater ejus, qui cum Caesare contra Brutum Cassiumque dimicaverat. Is apud Perusium, Tusciae civitatem, victus et captus est, neque occisus.

III. Interim a Sexto Pompejo, Cn. Pompeji Magni filio, ingens bellum in Sicilia commotum est,

war angenommen worden, mit einem Kriegsheere nach Rom; und erzwang es, daß ihm in seinem zwanzigsten Jahre das Consulat aufgetragen wurde. Er, Antonius und Lepidus erklärten den Senat in die Acht, und fingen an den Staat mit Waffen in der Hand zu beherrschen. Durch diese wurde auch Cicero der Redner, und viele andere Standespersonen 3) umgebracht.

II. Inzwischen erregten Brutus und Cässius, Cäsars Mörder, einen großen Krieg. Denn es befanden sich in Macedonien und in den Morgenländern viele Kriegsheere, welche sie auf ihre Seite brachten. Wider dieselben zogen also Cäsar Octavianus Augustus und Marcus Antonius zu Felde, (denn Lepidus war zur Vertheidigung Italiens zurückgeblieben), und lieferten ihnen bey Philippi 4), einer Stadt in Macedonien, eine Schlacht. Im ersten Treffen zogen Antonius und Cäsar 5) den Kürzern, doch blieb Cassius 6), das Haupt des Adels; im zweyten 7) kam der besiegte Brutus 8) und eine unzählbare Menge vornehmer Standespersonen, die nebst jenen den Krieg geführt hatten, ums Leben. Sie theilten die Republik dergestalt unter sich, daß Augustus Spanien, Gallien und Italien; Antonius Asien, Pontus und den Orient 9) besitzen sollte. In Italien aber erregte der Consul Lucius Antonius, ein Bruder von dem, der nebst Cäsarn wider den Brutus und Cassius gefochten hatte, einen bürgerlichen Krieg. Er wurde bey Perusia 10), einer Stadt in Tuscien, geschlagen und gefangen, aber nicht getödtet.

III. Unterdessen erregte Sextus Pompejus, ein Sohn des Cnäus Pompejus des Großen 11), in Si-

his, qui superfuerant ex partibus Bruti Cassiique, ad eum confluentibus. Bellatum per Caesarem Augustum Octavianum et M. Antonium adversus Sextum Pompejum. Pax postremo convenit. Eo tempore M. Agrippa in Aquitania rem prospere gessit: et L. Ventidius Bassus irrumpentes in Syriam Persas tribus proeliis vicit. Pacorum, regis Orodis filium, interfecit eo ipso die, quo olim Orodes, Persarum rex, per ducem Surenam, Crassum occiderat. Hic primus de Parthis justissimum triumphum Romae egit. Interim Pompejus pacem rupit; et navali proelio victus, fugiens ad Asiam, interfectus est.

IV. Antonius, qui Asiam Orientemque tenebat, repudiata sorore Caesaris Augusti Octaviani, Cleopatram, reginam Aegypti, duxit uxorem. Contra Persas ipse etiam pugnavit: primis eos proeliis vicit: regrediens tamen fame et pestilentia laboravit. Et quum instarent Parthi fugienti, ipsis pro victoria cessit. Hic quoque ingens bellum civile commovit, cogente uxore Cleopatra, regina Aegypti, dum cupiditate muliebri optat etiam in urbe regnare. Victus est ab Augusto navali pugna clara et illustri

cilien einen sehr großen Krieg; indem die von der Parthey des Brutus und Cassius noch übrig gebliebenen von allen Seiten zu ihm herbey eilten. Cäsar Augustus Octavianus und Marcus Antonius zogen wider den Sextus Pompejus zu Felde. Zuletzt wurde man wegen eines Friedens 12) einig. Um diese Zeit hatte Marcus Agrippa in Aquitanien 13) glückliche Kriegsverrichtungen; und Lucius Ventidius Bassus 14) gewann den Persern 15), die in Syrien eingefallen waren, drey Treffen ab. Den Pacorus, des Königs Orodes Sohn, erschlug er an eben dem Tage, an welchem vor diesem der König Orodes, durch seinen Feldherrn Surena, den Crassus getödtet hatte. Er war der erste, der über die Parther den verdientesten Triumph hielt. Inzwischen brach Pompejus den Frieden, wurde in einer Seeschlacht überwunden, und auf der Flucht nach Asien getödtet.

IV. Antonius, der Asien und den Orient 16) besaß, nahm, nachdem er sich von der Schwester 17) des Cäsar Octavianus Augustus hatte scheiden lassen, die Cleopatra, Königin in Aegypten, zur Gemahlin. Auch er focht wider die Perser 18), und besiegte sie in dem ersten Treffen. Allein auf dem Rückmarsche wurde sein Heer vom Hunger und Krankheiten sehr mitgenommen. Er wich, als ihm die Parther nachsetzten, und gab sich doch, seines Rückzuges ohngeachtet, für den Sieger aus 19). Eben derselbe erregte auch, auf Antrieb seiner Gemahlin Cleopatra, einen großen bürgerlichen Krieg, indem sie aus weiblicher Lüsternheit auch in der Stadt Rom zu herrschen wünschte. Augustus überwand ihn in der merkwürdigen und berühmten

apud Actium, qui locus in Epiro est; ex qua fugit in Aegyptum; et desperatis rebus, cum omnes ad Augustum transirent, ipse se interemit: Cleopatra sibi aspidem admisit, et veneno ejus exstincta est. Aegyptus per Octavianum Augustum imperio Romano adjecta est, praepositusque ei Cn. Cornelius Gallus. Hunc primum Aegyptus Romanum judicem habuit. Ita bellis toto orbe confectis, Octavianus Augustus Romam rediit, XII anno, quam Cos. fuerat. Ex eo rempublicam per quadraginta et quatuor annos solus obtinuit. Ante enim XII annis cum Antonio et Lepido tenuerat. Ita ab initio principatus ejus usque ad finem LVI anni fuere.

V. Obiit autem LXXVI anno, morte communi, in oppido Campaniae Atella, Romae in campo Martio sepultus est: vir, qui non immerito ex maxima parte Deo similis est putatus. Neque enim facile ullus eo aut in bellis felicior fuit, aut in pace moderatior. (XLIV annis, quibus solus gessit imperium,) civilissime vixit: in cunctos liberalissimus, in amicos fidissimus; quos tantis evexit honoribus, ut pene aequaret fastigio suo. Nullo tempore res Romana magis floruit. Nam exceptis civilibus bel-

Seeschlacht bey Actium 20), welcher Ort in Epirus liegt. Aus diesem Treffen entfloh er nach Aegypten, und als alles zum Augustus überging, verlor er alle Hoffnung, und brachte sich selbst ums Leben 21). Cleopatra setzte sich eine Schlange an die Brust, und starb 22) an ihrem Gifte. Aegypten wurde vom Octavianus Augustus zur römischen Herrschaft geschlagen, und Cnäus Cornelius Gallus als Statthalter dahin geschickt. Dieser war der erste römische Befehlshaber in Aegypten. Octavianus Augustus kehrte, nach der nun überall im römischen Gebiete hergestellten Ruhe, im zwölften Jahre 23) nach seinem Consulate nach Rom zurück. Von der Zeit an hatte er den Staat vier und vierzig Jahre allein beherrscht. Denn zwölf Jahre zuvor hatte er ihn mit dem Antonius und Lepidus gemeinschaftlich behauptet. In allem dauerte demnach seine Regierung sechs und funfzig Jahre.

V. Er starb in seinem sechs und siebenzigsten 24) Jahre eines natürlichen Todes, zu Atella 25) einer Stadt in Campagnien, und wurde zu Rom auf dem Felde des Mars 26) begraben. Er war ein Mann, der mit Recht in den meisten Stücken den Göttern an die Seite gesetzt wurde; denn man wird nicht so leicht bey Jemanden mehr Glück im Kriege, und mehr Gelindigkeit im Frieden finden. Die vier und vierzig Jahre lang, da er die Herrschaft allein führte, betrug er sich überaus leutselig. Er bewies sich gegen jedermann sehr freygebig, und gegen seine Freunde sehr getreu, denen er so hohe Ehrenstellen, die den seinigen fast gleich waren, ertheilte. Zu keiner Zeit war das römische Reich in einem blühendern Zustande. Denn die bürgerlichen Krie-

lis, in quibus invictus fuit, Romano adjecit imperio Aegyptum, Cantabriam, Dalmatiam, saepe ante victam, sed penitus tunc subactam; Pannoniam, Aquitaniam, Illyricum, Rhaetiam, Vindelicos, et Salassos im Alpibus; omnes Ponti maritimas civitates: in his nobilissimas Bosporum et Panticapaeon. Vicit autem proeliis Dacos; Germanorum ingentes copias cecidit; ipsos quoque trans Albim fluvium submovit, qui in barbarico longe ultra Rhenum est. Hoc tamen bellum per Drusum privignum suum administravit, sicut per Tiberium, privignum alterum, Pannonicum, quo bello CCCC millia captivorum ex Germania transtulit, et supra ripam Rheni in Gallia collocavit. Armeniam a Parthis recepit: obsides, (quod nulli antea,) Persae ei dederunt:, reddiderunt etiam signa Romana, quae Crasso victo ademerant. Scythae, et Indi, quibus antea Romanorum nomen incognitum fuerat, munera et legatos ad eum miserunt. Gallatia quoque sub hoc provincia facta est,quum antea regnum fuisset: primusque eam M. Lollius pro praetore administravit. Tanto autem amore etiam apud barbaros fuit, ut reges, populi Romani amici, in honorem ejus conderent civitates, quas Caesareas nomina-

ge ausgenommen, in welchen er unüberwindlich war, erweiterte er das römische Gebiet mit Aegypten, Cantabrien 27), Dalmatien, das vorhin schon oft besiegt, damahls aber gänzlich bezwungen wurde; mit Pannonien 28), Aquitanien, Illiricum, Rhätien 29), Vindelicien 30), dem Lande der Salasser 31) in den Alpen, und allen Seestädten am schwarzen Meere, unter denen Bosporus und Panticapäon 32) die vornehmsten sind. Die Dacier 33) überwand er in einigen Schlachten 34); erlegte zahlreiche germanische Kriegesvölker, und vertrieb sie auch bis über die Elbe, welche in dem barbarischen Lande 35) weit jenseits des Rheins fließet. Doch dieser Krieg wurde von seinem Stiefsohne Drusus geführet; so wie auch der in Pannonien vom Tiberius, dem anderen Stiefsohne. In diesem Kriege führte er viermahl hundert tausend 36), Gefangene aus Germanien 37), und versetzte sie an das Ufer des Rheins in Gallien. Er nahm den Parthern 38) Armenien wieder ab, und bekam von den Persern Geiseln, die vor ihm niemand erhalten hatte. Sie gaben ihm auch die römischen Feldzeichen 39) wieder, die sie dem Crassus bey seiner Niederlage abgenommen hatten. Die Scythen 40) und Indier 41), die vorher von den Römern nichts gehört hatten, schickten Geschenke und Gesandten an ihn. Galatien wurde auch unter ihm zur Provinz 42) gemacht, da es vorhin ein Königreich gewesen war, und Marcus Lollius war der erste, der sie als Proprätor 43) regierte. Sogar bey den Barbaren hatte er so große Liebe, daß die Könige, die mit dem römischen Volke in Freundschaftsbündnissen standen, ihm zu Ehren Städte baueten, und sie Cäsareen 44)

rent: sicut in Mauritania a rege Iuba; et in Palaestina, quae nunc urbs est clarissima. Multi autem reges ex regnis suis venerunt, ut ei obsequerentur: et habitu Romano, togati scilicet, ad vehiculum vel equum ipsius cucurrerunt. Moriens Divus adpellatus est. Rempublicam beatissimam Tiberio successori reliquit: qui privignus ei, mox gener, postremo adoptione filius fuerat.

VI. Tiberius ingenti socordia imperium gessit, gravi crudelitate, scelesta avaritia, turpi libidine. Nam nusquam ipse pugnavit: bella per legatos suos gessit: quosdam reges, per blanditias ad se evocatos, nunquam remisit; in quibus Archelaum Cappadocem, cujus etiam regnum in provinciae formam redegit, et maximam civitatem appellari nomine suo jussit, quae nunc Caesarea dicitur, cum Mazaca antea vocaretur. Hic tertio et vigesimo imperii anno ingenti omnium gaudio mortuus est in Campania.

VII. Successit ei Cajus Caesar, cognomento Caligula, Drusi, privigni Augusti, et ipsius Tiberii nepos; sceleratissimus, ac funestissimus: et qui etiam Tiberii dedecora purgaverit. Bellum contra Germanos suscepit; et ingressus Sueviam, nihil stre-

nennten; dergleichen eine vom Könige Juba 45) in Mauritanien und in Palästina 46) erbauet wurde, welches itzt eine sehr berühmte Stadt ist 47). Viele Könige kamen aus ihren Reichen, um ihn zu huldigen, und gingen in römischer Tracht, nähmlich mit Togen 48), neben seinem Wagen oder Pferde her. Nach seinem Tode ward er unter die Götter gezählet. Er hinterließ das Reich in dem glücklichsten Zustande seinem Nachfolger Tiberius, der erst sein Stiefsohn, bald darauf sein Tochtermann, und zuletzt auch durch die Annehmung an Kindesstatt sein Sohn geworden war.

VI. Tiberius regierte mit Verabsäumung aller Pflichten eines Regenten, unerträglicher Grausamkeit räuberische Geldgierde und schändlicher Geilheit. Denn nie zog er selbst 49) zu Felde; sondern führte die Kriege durch seine Generallieutenante 50). Einige Könige 51) lockte er durch Liebkosungen zu sich, und ließ sie niemahls wieder weg. Unter diesen war Archelaus von Cappadocien, dessen Reich er auch zu einer Provinz machte, und die Hauptstadt nach seinem Namen nennen ließ, so daß sie itzt Cäsarea 52) heißt, da sie vorhin den Nahmen Mazaca 53) führte. Er starb zu jedermanns großen Freude im drey und zwanzigsten Jahre seiner Regierung 54), und im acht und siebenzigsten seines Alters, in Campanien.

VII. Im folgte Cajus Cäsar mit dem Zunamen Caligula, des Drusus, eines Stiefsohns Augusts, und selbst des Tiberius Enkel. Er war ein Erzbösewicht und höchst gefährlicher Mensch, der den Tiberius an Schandthaten übertraf. Er fing wider die Germanier einen Krieg an, als er aber in Suevien 55) eindrang,

nue fecit. Stupra sororibus intulit: ex una etiam filiam agnovit. Quum adversum cunctos ingenti avaritia, libidine, crudelitate saeviret, interfectus in palatio est anno aetatis suae XXIX, imperii III, mense X, dieque VIII,

VIII. Post hunc Claudius fuit, patruus Caligulae, Drusi, qui apud Mogontiacum monumentum habet, filius: cujus et Caligula nepos erat. Hic medie imperavit, multa gerens tranquille atque moderate, quaedam crudeliter et insulse. Britanniae bellum intulit, quam nullus Romanorum post Julium Caesarem attigerat: eaque devicta per Cn. Sentium, et A. Plautium, illustres et nobiles viros, triumphum celebrem egit. Quasdam insulas etiam, ultra Britanniam in Oceano positas, Romano imperio addidit, quae appellantur Orcades, filioque suo Britannici nomen imposuit. Tam civilis autem circa quosdam amicos exstitit, ut etiam Plautium, nobilem virum, qui in expeditione Britannica multa egregie fecerat, triumphantem ipse prosequeretur, et conscendenti Capitolium laevus incederet. Is vi-

bewies er sich gar nicht tapfer. Seine Schwestern schändete er, und erkannte auch die von einer derselben gebohrne Tochter für sein Kind. Indem er wider jedermann mit großer Habsucht, Geilheit und Grausamkeit wüthete, wurde er auf dem Palatium 56) im neun und zwanzigsten Jahre 57) seines Alters umgebracht, nachdem er dreyzehn Monathe, und acht Tage regieret hatte.

VIII. Auf ihn folgte Claudius, ein Vatersbruder des Caligula, und Sohn jenes Drusus, von dem ein Ehrendenkmahl 58) bey Mogontiacum 59) steht, und von dem Caligula ebenfalls ein Neffe war. Seine Regierung war ein Mittelding zwischen einer guten und schlechten, indem er in vielen Stücken Sanftmuth und Mäßigung blicken ließ, in manchen aber sich auch grausam und abgeschmackt aufführte. Er bekriegte Britannien 60), welches nach Cajus Cäsarn kein Römer betreten hatte. Nachdem er dasselbe durch die berühmten und edlen Männer, den Cnäus Sentius 61) und Aulus Plautius besiegt hatte, hielt er einen ansehnlichen Triumph. Er brachte auch einige jenseits Britanien im Ocean gelegene Inseln, welche die orcadischen heißen 62), zur römischen Herrschaft, und legte seinem Sohne den Nahmen Britannicus bey. Gegen einige seiner Freunde war er so herablassend, daß er auch den Plautius, einen vornehmen Mann, der bey dem britannischen Feldzuge viele rühmliche Thaten verrichtet hatte, bey dessen Triumphe 63) selbst begleitete, und ihm, als er nach dem Capitolium 64) herauf stieg, zur linken Hand ging. Er lebte vier und sechzig, und regierte vierzehen Jahre 65). Nach seinem Tode

xit annos IV et LX, imperavit XIV. post mortem consecratus est, divusque appellatus.

IX. Successit huic Nero, Caligulae avunculo suo simillimus, qui imperium Romanorum et deformavit et diminuit: inusitatae luxuriae, sumtuumque, ut qui exemplo Caji Caligulae calidis et frigidis lavaret unguentis; retibus aureis piscaretur, quae blatteis funibus extrahebat. Infinitam partem senatus interfecit; bonis omnibus hostis fuit. Ad postremum se tanto dedecore prostituit, ut et saltaret et cantaret in scena, citharoedico habitu vel tragico. Parricidia multa commisit, fratre, uxore, matre interfectis. Urbem Romam incendit, ut spectaculi ejus imaginem cerneret, quali olim Troja capta arserat. In re militari nihil omnino ausus, Britanniam pene amisit. Nam duo sub hoc nobilissima oppida capta illic atque eversa sunt: Armeniam Parthi sustulerunt, legionesque Romanas sub jugum miserunt. Duae tamen provinciae sub eo factae sunt. Pontus Polemoniacus, concedente rege Polemone; et Alpes Cottiae, Cottico rege defuncto. Per haec Romanae urbi exsecrabilis, ab omnibus simul destitutus, et a senatu hostis judicatus, cum quaereretur

wurde er auf eine feyerliche Art unter die Götter gezählet, und der Vergötterte 66) benennt.

IX. Auf ihn kam Nero, der seinem Oheime Caligula sehr ähnlich war, und den römischen Staat schändete und schwächte. Seine Ueppigkeit und Verschwendung war ganz ungewöhnlich; indem er, nach dem Beyspiele des Cajus Caligula, sich mit warmen und kalten wohlriechenden Salben wusch, und mit goldenen Netzen, die er an purpurnen Strickchen heraufzog, fischte. Eine sehr große Anzahl römischer Senatoren ließ er umbringen, und war ein Feind aller rechtschaffenen Leute. Zuletzt vergaß er seine Ehre so weit, daß er auf der Schaubühne in die Kleidung eines Citherspielers 67) oder Tragikers tanzte 68) und sang. Er verübte viele Mordthaten, brachte Bruder, Gemahlin 69) und Mutter 70) um. Um sich eine Vorstellung von dem Anblicke zu machen, wie das eingenommene Troja einstens im Rauche aufging, ließ er die Stadt Rom anstecken. Im Kriege unternahm er nichts wichtiges, und verlor beynahe Britannien. Denn unter ihm wurden daselbst zwo 71) der vornehmsten Städte erobert und zerstört. Armenien nahmen die Parther weg, und ließen die römischen Legionen durchs Joch gehen. Doch wurden unter ihm zwo Provinzen gemacht: eine nähmlich aus dem polemonischen Pontus 72), mit Zulassung des Königs Polemon; die andere aus dem cottischen Alpen 73), nach Absterben des Königs Cottius. Er machte sich hierdurch in der ganzen Stadt Rom verhaßt, wurde von allen auf einmahl verlassen, und vom Senate für einen Feind des Staates erklärt. Indem man ihn zur Strafe aufsuchte, (die

ad poenam (quae poena erat talis, ut nudus per publicum ductus, furca capiti ejus inserta, virgis usque ad mortem caederetur, atque ita praecipitaretur de saxo) e palatio fugit, et in suburbano se liberti sui, quod inter Salariam et Nomentanam viam ad quartum urbis milliarium, interfecit. Aedificavit Romae thermas, quae ante Neronianae dictae; nunc Alexandrinae appellantur. Obiit trigesimo et altero aetatis anno, imperii quarto decimo, atque in eo omnis familia Augusti consumta est.

X. Huic Servius Galba successit, antiquissimae nobilitatis senator, quum septuagesimum et tertium annum ageret aetatis: ab Hispanis et Gallis imperator electus, mox ab universo exercitu libenter acceptus. Nam privata ejus vita insignis fuerat militaribus et civilibus rebus; saepe consul, saepe pro consule, frequenter dux in gravissimis bellis. Hujus breve imperium fuit, et quod bona haberet exordia, nisi ad severitatem propensior videretur. Insidiis tamen Othonis occisus est, imperii mense septimo: jugulatus in foro Romae, sepultusque in hortis suis, qui sunt Aurelia via non longe ab urbe Roma.

XI. Otho, occiso Galba, invasit imperium, materno genere nobilior quam paterno, neutro tamen

darin bestand, nackend, mit dem Halse in einem Querholze 74), zur Schau herumgeführet, und mit Ruthen zu todt gegeißelt, und dann vom Felsen 75) gestürzet zu werden), so entfloh er aus seinem Pallaste, und brachte sich auf dem Landgute eines von seinen Freygelassenen, welches vier Meilen von der Stadt zwischen der salarischen und nomentanischen 76) Straße lag, selbst ums Leben. Er legte die warmen Bäder 77) zu Rom an, die vorhin die neronischen hießen, jetzt aber die alexandrinischen 78) genennt werden. Er starb im zwey und dreyßigsten Jahre seines Alters, im vierzehnten 79) seiner Regierung, und mit ihm erlosch das ganze Geschlecht Augusts.

X. Ihm folgte Servius Galba, ein Senator aus einem sehr alten und vornehmen Geschlechte, im drey und siebenzigsten Jahre seines Alters, in der Regierung. Die ganze Armee erkannte ihn gern als Regenten an. Denn schon vor seiner Thronbesteigung zeichnete er sich als Soldat und Staatsmann aus. Er war oft Consul, auch oft Proconsul, und bey den schwersten Kriegen vielfältig Feldherr gewesen. Seine Regierung war aber von kurzer Dauer. Sie hatte einen guten Anfang, außer daß er etwas zur Strenge geneigt schien. Dennoch kam er durch die Hinterlist Othos im siebenten Monathe seiner Regierung ums Leben. Er wurde auf dem Markte zu Rom getödtet, und in seinen Gärten, die auf der aurelischen Straße 80) nicht weit von Rom liegen, beerdiget.

XI. Otho, der von mütterlicher Seite von vornehmerer Abkunft war, als von väterlicher, obgleich beyde Familien angesehen waren, maßte sich nach Gal-

obscuro: in privata vita mollis, (et Neronis familiaris) in imperio documentum sui non potuit ostendere. Nam cum iisdem temporibus, quibus Otho Galbam occiderat, etiam Vitellius factus esset a Germanicianis exercitibus imperator, bello contra eum suscepto, quum apud Bebriacum in Italia levi proelio victus esset, ingentes tamen copias ad bellum haberet, sponte semetipsum occidit. Petentibus militibus, ne tam cito de belli desperaret eventu, quum tanti se non esse dixisset, ut propter eum civile bellum commoveretur; voluntaria morte obiit: trigesimo et octavo aetatis anno, nonagesimo et quinto imperii die.

XII. Dein Vitellius imperio potitus est, familia honorata magis, quam nobili. Nam pater ejus non admodum clare natus, tres tamen ordinarios gesserat consulatus. Hic cum multo dedecore imperavit, et gravi saevitia notabilis, praecipue ingluvie et voracitate: quippe quum de die saepe quarto vel quinto feratur epulatus. Notissima certe coena memoriae mandata est, quam ei Vitellius frater exhibuit; in qua, super ceteros sumtus, duo millia piscium, septem avium millia apposita traduntur.

das Ermordung der Herrschaft an. In seinem Privatstande war er weichlich und Neros Vertrauter. Als Regent konnte er keine auszeichnende That verrichten. Denn als zu eben der Zeit, da Otho den Galba ermordet hatte, auch Vitellius von den in Deutschland liegenden Kriegsvölkern war zum Kaiser ernannt worden, so unternahm er wider ihn den Krieg; und als er bey Bebriacum 81) in Italien in einem leichtern Treffen den Kürzern zog, so entleibte er sich selbst von freyen Stücken, ungeachtet er sehr zahlreiche Völker zum Kriege in Bereitschaft hatte. Als ihn die Soldaten baten, er möchte nicht so geschwinde an einem glücklichen Ausgange des Krieges verzweifeln: so sagte er, es wäre an ihm so viel nicht gelegen, daß es seinetwegen zu einem bürgerlichen Kriege kommen sollte. Er nahm sich demnach, im acht und dreyßigsten Jahre seines Alters 82), nachdem er fünf und neunzig Tage regiert hatte, das Leben.

XVI. Alsdann kam an die Regierung Vitellius, aus einer Familie, die in einem höheren Grade von Achtung stand, als edel war. Denn sein Vater war eben von keiner angesehenen Abkunft; doch war er dreymahl ordentlicher Consul 83) gewesen. Er regierte mit vieler Schande, und war ein Erzwütherich. Besonders zeichnete er sich durch seine unersättliche Gefräßigkeit aus, indem er vier bis fünfmahl des Tages ordentliche Tafel gehalten haben soll. Wenigstens erzählte uns die Geschichte von einer sehr bekannten Abendmahlzeit, die ihm zu Ehren sein Bruder Vitellius gegeben hat, bey welcher, den andern Aufwand nicht mit gerechnet, zwey tausend Fische und sieben tausend Vögel sollen

Hic quum Neroni similis esse vellet, atque id adeo prae se ferret, ut etiam exsequias Neronis, quae humiliter sepultae fuerant, honoraret, a Vespasiani ducibus occisus est, interfecto prius Sabino, Vespasiani imperatoris fratre, quem cum Capitolio incendit. Interfectus autem est; et magno dedecore tractus per urbem Romam publice, nudus, erecta coma et capite, subjecto ad mentum gladio, stercore in vultum et pectus ab omnibus obviis appetitus; postremo jugulatus, et in Tiberim dejectus, etiam communi caruit sepultura. Periit autem aetatis anno septimo et quinquagesimo, imperii mense VIII et die uno.

XIII. Vespasianus huic successit, factus apud Palaestinam imperator; princeps obscure quidem natus, sed optimis comparandus; privata vita illustris; ut qui a Claudio in Germaniam, deinde in Britanniam missus, tricies et bis cum hoste conflixerit; duas validissimas gentes, XX oppida, insulam Vectam, Britanniae proximam, imperio Romano adjecerit. Romae se in imperio moderatissime gessit; pecuniae tamen avi-

aufgetischet worden seyn. Er wollte dem Nero ähnlich seyn, und zeigte dieses so offenbar, daß er dessen Asche und Gebeine die in einem sehr elenden Grabe lagen, seine Achtung erwies. Er wurde von den Befehlshabern des Vespasianus umgebracht, weil er den Sabinus, einen Bruder des Kaisers Vespasianus, den er mit dem Capitolium hatte verbrennen lassen 24), getödtet hatte. Bey seiner Hinrichtung wurde er mit großer Beschimpfung, nackend, indem man durch das Zurückreißen seiner Haare seinen Kopf in die Höhe 85) zog und ihm einen Degen unter dem Kinne hielt, öffentlich durch die Stadt Rom geschleppet, und ihm das Gesicht und die Brust von allen die ihm begegneten, mit Koth geworfen. Zuletzt wurde er erstochen, und in die Tiber geworfen, und nicht einmahl eine gewöhnliche Beerdigung wurde ihm gestattet. Er kam im sieben und funfzigsten Jahre seines Alters ums Leben, nachdem er acht Monathe und einen Tag regieret hatte.

XIII. Vespasianus, der in Palästina 86) zum Kaiser gemacht wurde, kam an dessen Stelle. Dieser Fürst war zwar von unansehnlicher Geburt, doch konnte man ihn mit den besten Regenten in Vergleichung stellen. Schon in seinem vorigen Stande, ehe er noch zur Regierung kam, hatte er sich berühmt gemacht, da er vom Claudius nach Deutschland, und nachmahls nach Britannien war gesandt worden, und sich zwey und dreyßigmahl mit dem Feinde geschlagen, auch zwo der mächtigsten Völkerschaften, zwanzig Städte, die Insel Vecta 87), an Britanniens Küsten, zur römischen Herrschaft gebracht hatte. Zu Rom führte er eine sehr gelinde Regierung, doch war er ein wenig zu begierig

dior fuit, ita ut eam nulli injuste auferret; quam quum omni diligentiae provisione colligeret, tamen studiosissime largiebatur, praecipue indigentibus. Nec facile ante eum cujusquam principis vel major est liberalitas comperta, vel justior. Placidissimae bonitatis, ut qui majestatis quoque contra se reos non facile puniret ultra exsilii poenam. Sub hoc Judaea Romano accessit imperio; et Hierosolyma, quae fuit urbs nobilissima Palaestinae. Achaiam, Lyciam, Rhodum, Byzantium, Samum, quae liberae ante hoc tempus fuerant; item Thraciam, Ciliciam, Commagenen, quae sub regibus amicis erant, in provinciarum formam redegit. Offensarum et inimicitiarum immemor fuit: convicia a causidicis et philosophis in se dicta, leviter tulit: diligens tamen coërcitor disciplinae militaris. Hic cum Tito filio de Hierosolymis triumphavit. Per haec quum senatui et populo, postremo cunctis amabilis ac jucundus esset, profluvio ventris exstinctus est in villa propria, circa Sabinos, annum aetatis agens sexagesimum nonum, imperii nonum, et diem septimum: atque inter divos relatus est. Genituram filiorum ita cognitam habuit, ut quum multae contra eum conjurationes fierent, quas patefactas ingenti

nach Gelde, (doch so, daß er es keinem mit offenbarer Gewalt nahm) 88). Denn ob er es gleich mit großer Sorgfalt und Aufmerksamkeit zusammenraffte, so theilte er vieles doch wieder reichlich aus, vorzüglich an Dürftige. Man weiß auch vor ihm nicht leichtlich von einem Fürsten, dessen Freygebigkeit größer oder den Personen angemessener gewesen wäre. Er war von ausnehmender Gelindigkeit, indem er auch diejenigen, die des Hochverraths wider ihn schuldig waren, nicht leichtlich mit härterer Strafe, als der Verbannung, belegte. Unter ihm kam Judäa und Jerusalem, welches die ansehnlichste Stadt in Palästina war, an das römische Reich. Achajon, Lycien, Rhodus, Byzantium 89), Samos 90), die zeither noch unabhängig gewesen waren, desgleichen Thracien, Cilicien 91), Commagene 92), die von mit Rom verbundenen Königen beherrscht wurden, machte er zu Provinzen. Beleidigungen und Feindschaften vergaß er leicht. Anzügliche Reden, die Sachwalter und Weltweisen sich gegen ihn erlaubten, ertrug er mit Sanftmuth; doch hielt er sorgfältig und scharf auf eine gute Kriegeszucht. Mit seinem Sohne Titus hielt er über Jerusalem einen Triumph. Als er auf diese Art sich beym Senate und Volke, und zuletzt bey jedermann beliebt und angenehm gemacht hatte, so starb er auf seinem eigenthümlichen Landhause im Sabinischen, im neun und sechzigsten Jahre seines Alters, im neunten Jahre 93) und siebenten Tage seiner Regierung, an der rothen Ruhr, und wurde unter die Götter versetzt. Die Geburt und die Schicksale seiner Söhne waren ihm so wohl bekannt, daß, ungeachtet wider ihn viele Verschwörungen geschahen, die er nach

dissimulatione contemsit, in senatu dixerit, aut filios sibi successuros, aut neminem.

XIV. Huic Titus filius successit, qui et ipse Vespasianus est dictus, vir omnium virtutum genere mirabilis adeo, ut amor et deliciae humani generis diceretur. Facundissimus, bellicosissimus, moderatissimus; causas latine egit; poëmata et tragoedias graece composuit. In oppugnatione Hierosolymorum sub patre militans, XII oppugnatores, XII sagittarum ictibus confixit. Romae tantae civilitatis in imperio fuit, ut nullum omnino puniret: convictos adversum sese conjurationis ita dimiserit, ut in eadem familiaritate, qua antea, habuerit. Facilitatis liberalitatisque tantae fuit, ut, quum nulli quidquam negaret et ab amicis reprehenderetur, responderit, nullum tristem debere ab imperatore discedere: praeterea quum quadam die in coena recordatus fuisset, nihil se illo die cuiquam praestitisse, dixerit: amici, hodie diem perdidi. Hic Romae amphitheatrum aedificavit, et quinque millia ferarum in dedicatione ejus occidit. Per haec inusitato favore dilectus, morbo periit in ea, qua pater, villa, post biennium, men

ihrer Entdeckung nicht im geringsten zu achten schien, er im Senate sagte: es würden ihm entweder seine Söhne, oder niemand in der Regierung folgen.

XIV. In der Regierung folgte ihm sein Sohn Titus, der auch Vespasianus genennt wurde, ein Mann, der durch seine mannichfaltigen treflichen Eigenschaften sich eine solche Hochachtung erwarb, daß man ihn die Freude und Liebe des menschlichen Geschlechtes hieß. Er war ein Herr von ungemeiner Beredsamkeit, großer Tapferkeit und außerordentlicher Gelindigkeit. In der lateintschen Sprache entschied er Rechtshändel; in der griechischen verfertigte er Gedichte und Tragödien. Bey der Belagerung Jerusalems, wo er unter seinem Vater Kriegsdienste that, erschoß er mit zwölf Pfeilschüssen auch zwölf Mann von der Besatzung der Belagerten. Bey seiner Regierung über Rom bezeigte er sich so gelinde, daß er ganz und gar niemanden bestrafte, und diejenigen, die einer Verschwörung wider ihn waren überführt worden, so lossprach, daß er eben so gnädig wie vorher sich gegen sie benahm. Er war so gefällig und freygebig, daß er niemanden etwas abschlug. Da ihm hierüber seine Freunde Vorwürfe machten, so antwortete er: Niemand darf traurig vom Kaiser zurückkommen. Als er sich einsmahls über der Tafel erinnerte, er habe an dem Tage Niemanden eine Gefälligkeit erzeigt, so rief er aus: ach Freunde! ein verlohrner Tag für mich! Er ließ ein Amphitheater zu Rom erbauen 94), und bey dessen Einweihung fünf tausend wilde Thiere erlegen. Hierdurch erwarb er sich eine außerordentliche Liebe: starb aber im zwey und vierzigsten Jahre seines Alters 95), zwey Jahre,

ses octo, dies XX, quam imperator erat factus, aetatis anno altero et quadragesimo. Tantus luctus eo mortuo publicus fuit, ut omnes tanquam in propria doluerint orbitate. Senatus obitu ipsius circa vesperam nunciato, nocte irrupit in curiam, et tantas ei mortuo laudes gratiasque congessit, quantas nec vivo unqnam egerat, nec praesenti. Inter divos relatus est.

XV. Domitianus mox accepit imperium, frater ipsius juniur: Neroni, aut Caligulae, aut Tiberio similior, quam patri vel fratri suo. Primis tamen annis moderatus in imperio fuit, mox ad ingentia vitia progressus, libidinis, iracundiae, crudelitatis, avaritiae, tantum in se odii concitavit, ut merita et patris et fratris aboleret. Interfecit nobilissimos ex senatu: dominum se et deum primus appellari jussit: nullam sibi nisi auream et argenteam statuam in Capitolio poni passus est: consobrinos suos interfecit: superbia quoque in eo exsecrabilis fuit. Expeditiones quatuor habuit: unam adversum Sarmatas; alteram adversum Cattos, duas adversum Dacos. De Dacis Cattisque duplicem triumphum egit: de Sarmatis solam lauream usurpavit. Multas tamen calamitates iisdem bellis pas-

acht Monathe und zwanzig Tage nach seiner Erwählung zum Kaiser, auf eben dem Landhause, auf welchem sein Vater gestorben war. Sein Tod verursachte eine so allgemeine Betrübniß, als wenn ein jeder seinen eigenen Verlust beweint hätte. Der Senat stürzte bey der Nachricht von seinem Tode, die gegen Abend einlief, auf das Rathhaus, und überhäufte ihn mit so großen Lobsprüchen und Danke nach seinem Tode, als er ihm weder bey seinem Leben, noch in seiner Gegenwart jemahls ertheilt hatte. Er wurde unter die Götter versetzet.

XV. Sein jüngerer Bruder Domitianus trat hierauf sogleich die Regierung an. Dieser war dem Nero, oder Caligula, oder Tiberius ähnlicher, als seinem Vater, oder Bruder. Doch regierte er die ersten Jahre mit Gelindigkeit; bald aber verfiel er in grosse Laster der Geilheit, des Jähzorns, der Grausamkeit, des Geizes; wodurch er sich einen so großen Haß zuzog, daß man darüber auch die Verdienste seines Vaters und Bruders vergaß. Er ließ die vornehmsten aus dem Senate ermorden; er war der erste, der sich einen Herrn und Gott nennen ließ; er gestattete nur unter der Bedingniß sich eine Statue im Capitol zu setzen, daß sie von Gold oder Silber wäre; seine Bruderskinder ließ er umbringen; auch war sein Stolz ganz unausstehlich. Vier Feldzüge unternahm er: einen wider die Sarmaten 96); den andern wieder die Catten 97); und zwey wieder die Dacier. Ueber die Dacier 98) und Catten hielt er einen zweyfachen Triumph; wegen der Sarmaten trug er nur einen Lorbeer. Doch büßte er auch in diesem Kriege sehr viel ein. Denn in

sus est. Nam in Sarmatia legio ejus cum duce interfecta; et a Dacis Oppius Sabinus consularis, et Cornelius Fuscus, praefectus praetorio, cum magnis exercitibus occisi sunt. Romae quoque multa opera fecit: in his Capitolium, et Forum transitorium, Odeum, Divorum Porticus, Iseum, Serapeum, ac Stadium. Verum quum ob scelera universis exosus esse coepisset, interfecus est suorum conjuratione in palatio, anno aetatis XLV, imperii quinto decimo. Funus ejus cum ingenti dedecore per vespillones exportatum, et ignobiliter est sepultum.

LIBER VIII.

I. Anno octingentesimo et quinquagesimo ab urbe condita, Vetere et Valente consulibus, respublica ad prosperrimum statum rediit, bonis principibus ingenti felicitate commissa. Domitiano enim, exitiabili tyranno, Nerva successit, vir in privata vita moderatus et strenuus; nobilitatis mediae. Qui senex admodum, operam dante Petronio Secundo, praefecto praetorio, item Parthenio interfectore Do-

Sarmatien wurde ihm eine Legion mit dem Anführer erschlugen; und von den Daciern wurde der Exconsul Oppius Sabinus, und der General der Leibgarde Cornelius Fuscus, nebst zahlreichen Kriegsvölkern erlegt. Zu Rom ließ er auch viele Gebäude aufführen. Unter diesen war das Capitolium 99), das Forum transitorium 100), das Odeum 101), die Galerie der Götter, das Iseum, das Serapeum 102), und das Stadium 103). Da er sich aber durch seine Lasterthaten den allgemeinen Haß zugezogen hatte, wurde er im kaiserlichen Pallaste vermittelst einer Verschwörung der Seinigen im fünf und vierzigsten Jahre seines Alters, und im funfzehnten seiner Regierung, ums Leben gebracht. Seine Leiche wurde mit großer Beschimpfung durch die Todtengräber weggetragen, und ohne Gepränge eingescharret.

Achtes Buch.

1. Im acht hundert und funfzigsten 1) Jahre nach Erbauung der Stadt, unter dem Consulate des Veters und Valens, kam der römische Staat, der zu großem Glücke, rechtschaffenen Regenten anvertrauet worden war, wieder in seinen blühendsten Zustand. Denn an die Stelle Domitianus, eines verderblichen Tyrannen, kam Nerva, ein Mann, der schon im Privatstande Verläugnung und Tapferkeit zeigte, und unter den mittlern Adel gehörte. Er wurde in ziemlich hohem Alter, durch die Verwendung des Generals von der Leibwache, Petronius Secundus, und des Parthenius, des Mörders des Domitianus,

mitiani, imperator factus, aequissimum se et civilissimum praebuit. Reipublicae divina provisione consuluit, Trajanum adoptando. Mortuus est Romae post annum et quatuor menses imperii sui, ac dies octo: aetatis septuagesimo et altero anno: atque inter divos relatus est.

II. Successit ei Ulpius Trajanus Crinitus, natus Italicae in Hispaniis, familia antiqua magis, quam clara. Nam pater ejus primum Cos. fuit: imperator autem apud Agrippinam in Galliis a ctus est. Rempublicam ita administravit, ut omnibus principibus merito praeferatur. Inusitatae civilitatis et fortitudinis fuit. Romani imperii, quod post Augustum defensum magis fuerat, quam nobiliter ampliatum, fines longe, lateque diffudit: urbes trans Rhenum in Germania reparavit. Daciam, Decebalo victo, subegit, provincia trans Danubium facta in his agris, quos nunc Taiphali habent, Victophali et Thervingi. Ea provincia decies centena millia passuum in circuitu tenet. Armeniam, quam occupaverant Parthi, recepit, Parthamasire occiso, qui eam tenebat. Albanis regem dedit. Iberorum regem, et Sauromatarum, et Bosporanorum, et Arabum, et Osdroenorum, et Colchorum, in fidem ac-

zum Kaiser erwählet, und bezeigte sich als einen ausnehmenden Freund der Billigkeit und der Bürgerschaft. Durch eine göttliche Verfügung beförderte er das Beste des Staats, indem er den Trajanus an Kindesstatt annahm. Er starb 2) zu Rom nach einer Regierung von einem Jahre, vier Monathen und acht Tagen, im zwey und siebenzigsten Jahre seines Alters 3), und wurde unter die Götter versetzt.

II. Im folgte Ulpius Trajanus Crinitus, der aus Italica 4) in Hispanien gebürtig, und aus einem mehr alten als angesehenen Geschlechte entsprossen war. Denn sein Vater war der erste, der daselbst Consul wurde. Man wählte ihn bey Agrippina 5) in Gallien zum Kaiser, und er verwaltete die Regierung so, daß er mit Recht jedem anderen Fürsten vorgezogen wird. Seine Leutseligkeit und Tapferkeit war außerordentlich. Er breitete die römische Herrschaft, die seit Augusts Zeiten mehr ihre Gränzen vertheidiget, als mit Ruhme vergrößert hatte, weit und breit aus, und bauete die Stadte jenseit des Rheins in Deutschland wieder auf. Durch Besiegung des Decibalus bezwang er Dacien, und machte aus den Ländern jenseits der Donau, die itzt die Taiphalen 6), die Victophalen 7) und die Thervinger 8) bewohnen eine Provinz, die zehnmahl hundert tausend Schritte im Umkreise hat. Er eroberte Armenien wieder, welches die Parther in Besitz genommen hatten, nachdem der Besitzer davon, Parthamasiris, geblieben war. Den Albaniern 9) gab er einen König. Der iberische 10), der sauromatische 11), der bosporanische 12), der arabische 13), der osdroenische 14) und der colchische 15) König, ergaben

cepit. Corduenos, Marcomedos occupavit: et Anthemusium magnam Persidis regionem, Seleuciam et Ctesiphontem, Babylonem et Messenios vicit ac tenuit: usque ad Indiae fines et mare rubrum accessit; atque ibi tres provincias fecit, Armeniam, Assyriam, Mesopotamiam, cum his gentibus quae Madenam attingunt. Arabiam postea in provinciae formam redegit. In mari rubro classem instituit; ut per eam Indiae fines vastaret. Gloriam tamen militarem civilitate et moderatione superavit, Romae et per provincias aequalem se omnibus exhibens; amicos salutandi causa frequentans, vel aegrotantes; vel cum festos dies habuissent, convivia cum iisdem indiscreta vicissim habens; saepe in vehiculis eorum sedens, nullum senatorum laedens, nihil injustum ad augendum fiscum agens; liberalis in cunctos, publice privatimque ditans omnes, et honoribus augens, quos vel mediocri familiaritate cognovisset; orbem terrarum aedificans; multas immunitates civitatibus tribuens; nihil non tranquillum et placidum agens; adeo, ut omni ejus aetate unus senator damnatus sit, atque is tamen per senatum, ignorante Trajano. Ob haec per orbem

sich gutwillig an ihn. Die Corduener und Marcomeder 16) unterwarf er sich mit gewaffneter Hand. Anthemusium, eine große Landschaft in Persien 17), Seleucien 18) und Ctesiphon 19), Babylon 20) und Edassa 21), bezwang und besetzte er auch. Er drang bis in Indien 22) und das rothe Meer 23) vor. Daselbst machte er drey Provinzen, nähmlich Armenien, Assyrien 24) und Mesopotamien 25), nebst dem Gebiete der Völker, die an Madene 26) stoßen. Arabien 27) machte er nachher zur Provinz 28). Im rothen Meere rüstete er eine Flotte aus, um damit Indiens Küsten zu plündern. Doch der durch die Waffen erlangte Ruhm kam seiner Bürgerliebe und Mäßigung nicht bey. Denn er war gegen alle so herablassend, als wenn er ihres gleichen wäre. Er legte bey seinen Freunden öftere Besuche ab, theils um ihnen sein Compliment zu machen, theils auch bey Krankheiten, oder bey Gastereyen, die er mit ihnen, ohne daß er dabey als Kaiser ausgezeichnet war, hielt. Oft fuhr er mit ihnen aus, kränkte nie einen Senator, verstattete sich keine Ungerechtigkeit, um seinen Schatz zu vergrößern. Gegen jedermann war er freygebig, indem er alle diejenigen, die er aus einem nur einigermaßen vertraulichen Umgange kannte, auf Kosten des Staates und seines eigenen Vermögens zu Ehrenstellen erhob. Er errichtete in der ganzen römischen Welt viele Gebäude, und ertheilte den Städten viele Privilegien. Alles, was er that, geschah mit Gelassenheit und Sanftmuth, sogar daß während seiner ganzen Regierung nur ein Senator verurtheilet wurde, und auch dieses nur durch den Senat, ohne Trajans Wissen geschah. Daher hielt

terrarum Deo proximus, nihil non venerationis meruit et vivus et mortuus. Inter alia dicta hoc ipsius fertur egregium. Amicis enim culpantibus, quod nimis circa omnes communis esset, respondit: Talem se imperatorem esse privatis, quales esse sibi imperatores privatus optasset. Post ingentem igitur gloriam belli domique quaesitam, e Perside rediens, apud Seleuciam Isauriae profluvio ventris exstinctus est. Obiit autem aetatis anno LXIII mense nono, et die quarto: imperii anno XIX, mense VI, die XV. Inter divos relatus est, solusque omnium intra urbem sepultus. Ossa ejus collocata in urna aurea in foro, quod aedificavit, sub columna sita sunt: cujus altitudo CXLIV pedes habet. Hujus tantum memoriae delatum est, ut usque ad nostram aetatem non aliter in senatu principibus acclametur, nisi Felicior Augusto, melior Trajano. Adeo in eo gloria bonitatis obtinuit, ut vel adsentantibus, vel vere laudantibus occasionem magnificentissimi praestet exempli.

III. Defuncto Trajano, Aelius Hadrianus creatus est princeps; sine aliqua quidem voluntate Trajani, sed operam dante Plotina, Trajani uxore.

man ihn auf dem ganzen Erdboden für eine Gottheit, und aller Arten von Verehrung, sowohl bey seinem Leben, als nach seinem Tode würdig. Unter andern erzählte man diesen vortreflichen Ausspruch von ihm. Als ihm seine Freunde tadelten, daß er gegen jedermann gleich gütig wäre, so versetzte er: er behandle jetzt so als Kaiser Privatleute, wie er im Privatstande das Betragen der Kaiser gegen sich wünschte. Nachdem er sich also einen großen Ruhm, sowohl zu Hause, als im Felde, erworben hatte, so starb er auf seiner Rückkehr aus Persien 29) nach Seleucien 30) in Isaurien, an der rothen Ruhr. Er verschied im drey und sechzigsten Jahre, neunten Monathe und vierten Tage seines Alters, und im neunzehnten Jahre, sechsten Monathe und funfzehnten Tage seiner Regierung. Er wurde unter die Götter versetzt, und war der einzige, der innerhalb der Stadt begraben wurde 31). Seine Gebeine, die in eine goldene Urne gelegt wurden, liegen auf dem Markte, den er hatte bauen lassen, unter einer Säule 32), deren Höhe hundert und vier und vierzig Fuß beträgt. Sein Andenken erhält sich in solchem Werthe, daß man bis auf diese Zeit diesen Zuruf an die Fürsten im Senate thut: Sey glücklicher als August, gütiger als Trajan! Ja durch seine Herzensgüte hat er sich einen so großen Ruhm erworben, daß sowohl diejenigen, die entweder schmeicheln, oder im Ernste loben, aus derselben den Stoff zu dem schönsten Nachahmungsmuster hernehmen.

III. Nach dem Absterben Trajans wurde Aelius Hadrianus zum Kaiser erwählt, zwar nicht nach Trajans Verordnung, sondern durch Vermittelung der Ploti-

Nam eum Trajanus, quanquam consobrinae filium, vivus noluerat adoptare. Natus et ipse Italicae in Hispaniis; qui Trajani gloriae invidens statim provincias tres reliquit, quas Trajanus addiderat; et de Assyria, Mesopotamia, et Armenia revocavit exercitus, ac finem imperii esse voluit Euphratem. Idem de Dacia facere conatum, amici deterruerunt, ne multi cives Romani barbaris traderentur; propterea quod Trajanus, victa Dacia, ex toto orbe Romano infinitas eo copias hominum transtulerat, ad agros et urbes colendas. Dacia enim diuturno bello Decibali viris fuerat exhausta. Pacem tamen omni tempore imperii sui habuit, semel tantum per praesidem dimicavit; orbem Romanum circumiit; multa aedificavit. Facundissimus Latino sermone, Graeco eruditissimus fuit; non magnam clementiae gloriam habuit; diligentissimus tamen circa aerarium, et militum disciplinam. Obiit in Campania, major sexagenario, imperii anno XXI, mense X, die XXIX. Senatus ei tribuere noluit divinos honores: tamen

na, Trajans Gemahlin. Denn Trajan hatte ihn bey seinem Leben, obgleich er und Hadrians Vater Geschwisterkinder 33) waren, nicht an Kindesstatt annehmen wollen. Er war ebenfalls aus Italica in Hispanien gebürtig. Da er Trajans Ruhm beneidete, so ließ er sogleich drey Provinzen fahren, womit Trajanus die römische Herrschaft erweitert hatte, zog die Kriegesvölker aus Assyrien, Mesopotamien und Armenien zurück, und bestimmte den Euphrat zur Gränze des römischen Reichs. Da er es eben so mit Dacien machen wollte, so hielten ihn seine Freunde durch die Vorstellung davon ab, daß dadurch viele Römer den Barbaren Preis gegeben würden, weil Trajan, nach Besiegung Daciens, aus dem ganzen römischen Gebiete eine unsägliche Menge Menschen, um das Feld zu bebauen und die Städte zu bevölkern, dahin geschickt hatte. Denn durch den langwierigen Krieg des Decibalus, war Dacien von Mannschaft entblößet worden. Jedoch hatte er die ganze Zeit seiner Regierung über Frieden, und nur einmahl ließ er einen Krieg 34) durch einen seiner Statthalter führen. Er durchreiste das ganze römische Gebiet, und ließ viel bauen. In der lateinischen Sprache redete er mit ungemeiner Fertigkeit, und in der griechischen war er sehr bewandert. Durch gnädiges Bezeigen erwarb er sich keinen großen Ruhm; doch ließ er sich die Staatskasse und Verbesserung der Kriegeszucht sehr angelegen seyn. Er starb in Campanien 35), in einem Alter von mehr als sechzig Jahren 36), im ein und zwanzigsten Jahre, zehnten Monathe und neun und zwanzigsten Tage seiner Regierung. Der Senat wollte ihm zuvor die Ehre der

quum successor ipsius Titus Aurelius Fulvius Antoninus hoc vehementer exigeret, et universi senatores palam resisterent, tandem obtinuit.

IV. Ergo Hadriano successit T. Antoninus Fulvius Bojonius, idem etiam Pius nominatus; genere claro, sed non admodum vetere; vir insignis; et qui merito Numae Pompilio conferatur, ita ut Romulo Trajanus aequetur. Vixit ingenti honestate privatus, majori in imperio; nulli acerbus, cunctis benignus; in re militari moderata gloria, defendere magis provincias quam amplificare studens, viros aequissimos ad administrandam rempublicam quaerens; bonis honorem habens, improbos sine aliqua acerbitate detestans: regibus amicis venerabilis non minus, quam terribilis; adeo ut barbarorum plurimae nationes depositis armis, ad eum controversias suas litesque deferrent, sententiaeque ejus parerent. Hic ante imperium ditissimus, opes quidem omnes suas stipendiis militum, et circa amicos liberalitatibus minuit; verum aerarium opulentum reliquit. Pius propter clementiam dictus est. Obiit apud Lorium, villam suam, milliario ab urbe

Vergötterung nicht zugestehen, doch als sein Nachfolger Titus Aurelius Fulvius Antonius mit großem Ernste darauf drang, so erhielt er sie endlich, ungeachtet alle Senatoren öffentlich dawider waren.

IV. Auf den Adrianus folgte demnach Titus Antoninus Fulvius Bojonius, auch Pius 37) mit dem Zunahmen, aus einem ansehnlichen, doch nicht sehr alten Geschlechte. Er war ein braver Mann, den man mit Rechte dem Numa Pompilius, so wie den Trajan dem Romulus an die Seite setzen kann. Ehe er zur Regierung kam, lebte er als ein überaus rechtschaffener Mann; noch mehr geschah dieses während derselben. Niemanden begegnete er mit Bitterkeit, vielmehr jedermann mit Güte. Im Kriegswesen erwarb er sich einen mäßigen Ruhm, indem er mehr auf die Beschützung als Erweiterung der Provinzen bedacht war. Zur Verwaltung der Staatsämter wählte er sich billig denkende Männer, rechtschaffene Leute hielt er in Ehren, böse verabscheuete er, doch ohne sie zu verfolgen. Die Könige, die mit ihm in Bündniß standen, verehrten ihn nicht weniger, als sie ihn fürchteten. Ja es legten viele fremde Völkerschaften ihre Waffen nieder, ließen ihm ihre Streitigkeiten zur Entscheidung vortragen, und unterwarfen sich seinem Ausspruche. Da er schon vor dem Antritte seiner Regierung viele Reichthümer besaß, so schwächte er sein Vermögen durch die Besoldung der Soldaten, und bezeigte sich gegen seine Freunde freygebig. Doch hinterließ er die Schatzkammer des Staates in gutem Zustande. Den Nahmen Pius erhielt er seiner Güte wegen. Er starb zu Lorium 38), seinem Landhause, zwölf Meilen von

XII, vitae anno LXXIII, imperii XXIII, atque inter divos relatus est, et merito consecratus.

V. Post hunc imperavit Marcus Antoninus Verus, haud dubie nobilissimus; quippe quum ejus origo paterna a Numa Pompilio, materna a Salentino rege penderet; et cum eo L. Annius Antoninus Verus. Tumque primum Romana respublica duobus, aequo jure imperium administrantibus, paruit: quum usque ad eos, singulos semper habuisset Augustos. Hi et genere inter se conjuncti fuerunt, et adfinitate. Nam Verus Annius Antoninus, M. Antonini filiam in matrimonium habuit: M. autem Antoninus gener Antonii Pii fuit per uxorem Galeriam Faustinam juniorem consobrinam suam. Hi bellum contra Parthos gesserunt, qui post victoriam Trajani tum primum rebellaverant. Verus Antoninus ad id profectus est: qui Antiochiae et circa Armeniam agens, multa per duces, et ingentia patravit; Seleuciam, Assyriae urbem nobilissimam, cum quadraginta millibus hominum cepit: Parthicum triumphum revexit; cum fratre eodemque socero triumphavit. Obiit tamen in Venetia, cum a Concordia civitate Altinum proficiscere-

der Stadt, im drey und siebenzigsten Jahre 39) seines Alters, im drey und zwanzigsten seiner Regierung, und wurde, wie er es auch wohl verdient hatte, unter die Götter aufgenommen.

V. Nach ihm regierte Marcus Antonius Verus, der unstreitig von dem edelsten Herkommen war, indem er von väterlicher Seite vom Numa Pompilius, und von mütterlicher, von einem salentinischen Könige 40) herstammte. Sein Mitregent war Lucius Annius 41) Antonius Verus. Und das war das erstemahl, daß die Römer zweyen gleiche Macht habenden Regenten gehorchten, da sie zeither nur immer einen Kaiser gehabt hatten. Diese waren nicht nur vermöge des Geschlechts, sondern auch durch Schwägerschaft mit einander verwandt. Denn Verus Annius Antoninus hatte Marcus Antoninus Tochter zur Gemahlinn. Marcus Antoninus aber war ein Schwiegersohn des Antoninus Pius, wegen seiner Gemahlin Galeria Faustina, seiner jüngern Halbschwester. Sie bekriegten die Parther, die nach dem Siege Trajans damahls zuerst den Krieg wieder angefangen hatten. Diesen Feldzug that Verus Antoninus, und verrichtete während seines Aufenthaltes zu Antiochien und in der Gegend von Armenien, viele und große Thaten durch seine Heerführer 42). Er eroberte Seleucien 43), eine der vornehmsten Städte Assyriens, und machte dabey vierzehn tausend Gefangene, kehrte siegreich aus dem parthischen Kriege zurück, und hielt mit seinem Bruder und Schwiegervater zugleich einen Triumph. Er starb im Venetianischen 44), auf einer Reise von Concordia

tur, et cum fratre in vehiculo sederet, subito sanguine victus, casu morbi, quem Graeci ἀποπληξιν vocant. Vir ingenii parum civilis; reverentia tamen fratris nihil unquam atrox ausus. Quum obisset undecimo imperii anno, inter deos relatus est.

VI. Post eum Marcus Antoninus solus rempublicam tenuit, vir, quem mirari facilius quis, quam laudare possit. A principio vitae tranquilissimus: ladeo ut in infantia quoque vultum nec ex gaudio, nec ex moerore mutaret. Philosophiae deditus Stoicae; ipse etiam non solum vitae moribus; sed etiam eruditione philosophus: tantae admirationis adhuc juvenis, ut eum successorem paraverit Hadrianus relinquere: adoptato tamen Antonino Pio, generum esse ei idcirco voluerit, ut hoc ordine ad imperium perveniret. Institutus est ad philosophiam per Appollonium Chalcedonium; ad scientiam literarum Graecarum per Sextum Chaeronensem, Plutarchi nepotem. Latinas autem literas eum Fronto, orator nobilissimus, docuit. Hic cum omnibus Romae aequo jure egit, ad nullam insolentiam elatus imperii fastigio, liberalitatis promtissimae: provincias ingenti benignitate et moderatione tractavit. Con-

nach Altin 45), an einer jählingen Blutergießung, (die die Griechen Apoplexie nennen), die ihn, als er mit seinem Bruder im Wagen saß, plötzlich überfiel. Sein Charakter war eben nicht der leutseligste; doch ließ er sich aus Ehrfurcht gegen seinen Bruder nie zu Grausamkeiten verleiten. Nach seinem Tode, der im eilften 46) Jahre seiner Regierung erfolgte, wurde er unter die Götter versetzt.

VI. Hierauf führte Marcus Antoninus allein die Regierung, den man mehr bewundern, als loben kann. Schon im Anfange seines Lebens bewies er die größte Seelenruhe, sogar daß man auch in seiner Kindheit, weder bey Freude noch bey Schmerz, eine Veränderung des Gesichts bey ihm wahrnahm. Er war der stoischen Philosophie 47) zugethan, und seinen Wissenschaften nach auch ein Philosoph. Schon in seinen Jünglingsjahren erwarb er sich so große Bewunderung, daß Hadrianus damit umging, ihn zum Thronfolger zu ernennen; und als er dessen ungeachtet den Antoninus Pius an Kindesstatt angenommen hatte, so sah er ihn deswegen doch zu seinem Eidam aus, um ihm auf diesem Wege zur Regierung zu verhelfen. Apollonius aus Chalcedon war sein Lehrer in der Weltweisheit! in der griechischen Litteratur unterrichtete ihn Sextus von Chäronea 48), ein Enkel des Plutarchus 49): in der lateinischen gab ihm der berühmte Redner Fronto Unterricht. Er behandelte alle Römer nicht als Unterthanen, sondern als Mitbürger, ließ sich durch seine Thronerhebung nicht zum Uebermuthe verleiten, und war zur Freygebigkeit äusserst geneigt. Die Provinzen ließ er ungemein gütig und gelinde behandeln. Wider

tra Germanos eo principe res feliciter gestae sunt. Bellum ipse unum gessit Marcomannicum: sed quantum nulla memoria fuit, adeo, ut Punicis conferatur. Nam eo gravius est factum, quod universi exercitus Romani perierant. Sub hoc enim tantus casus pestilentiae fuit, ut post victoriam Persicam, Romae ac per Italiam provinciasque, maxima hominum pars, militum omnes fere copiae languore defecerint. Ingenti ergo labore et moderatione, quum apud Carnuntum jugi triennio perseverasset, bellum Marcomannicum confecit, quod cum his Quadi, Vandali, Sarmatae, Suevi, atque omnis barbaria commoverat: multa hominum millia interfecit: ac Pannoniis servitio liberatis, Romae rursus cum Commodo Antonino, filio suo, quem jam Caesarem fecerat, triumphavit. Ad hujus belli usum, aerario exhausto, quum largitiones nullas haberet, neque indicere provincialibus aut senatui aliquid vellet; instrumentum regii cultus, facto in foro divi Trajani sectione, distraxit: vasa aurea, pocula crystallina et murrhina, uxoriam suam sericam ac auream vestem; multa ornamenta gemmarum: ac per duos

die Deutschen führte man unter diesem Fürsten einen glücklichen Krieg. In eigner Person führte er in einem Kriege, nähmlich im marcomannischen 50), dergleichen man nie erlebt hatte — man vergleicht ihn mit dem punischen — das Commando. Denn er wurde dadurch beschwerlicher, weil alle römische Kriegsvölker schlechterdings zum Dienste unfähig waren: da sich unter seiner Regierung eine so erschreckliche Seuche verbreitete, daß nach dem Siege über die Perser, in Rom, durch ganz Italien, und in den Provinzen, fast die ganze Kriegesmacht krank und entkräftet darnieder lag. Nichts desto weniger beendigte er mit großer Mühe und Behutsamkeit, indem er sich drey ganze Jahre bey Carnuneum 51) aufgehalten hatte, den marcomannischen Krieg, den die Quaden 52), Vandalen 53), Sarmaten, die Sueven 54) und die übrigen barbarischen Nationen insgesammt in Gemeinschaft mit ihnen angefangen hatten; erschlug viele tausend Menschen, und hielt, nachdem er die Pannonier von der Sklaverey befreyet hatte, nebst dem Commodus Antoninus, seinem Sohne, den er bereits zum Cäsar 55) gemacht hatte, einen Triumph. Da er wegen des großen Aufwandes zu diesem Kriege, die Schatzkammer erschöpft und also kein Geld zu Geschenken für brave Soldaten hatte, und auch weder den Einwohnern der Provinzen, noch dem Senate Auflagen ansetzen wollte: so ließ er alles, was zum kaiserlichen Schmucke gehörte, die goldenen Gefäße, die Pokale, von Crystalle, und das Murrhenische 56) Geschirr, seine und seiner Gemahlin seidene und goldene Kleider, und vielen Geschmuck von Edelgesteinen auf dem Markte des vergöt-

continuos menses ea venditio habita est, multumque auri redactum. Post victoriam tamen emtoribus pretia restituit, qui reddere comparata voluerunt: molestus nulli fuit, qui maluit semel emta retinere. Hic permisit viris clarioribus, ut convivia eodem cultu, quo ipse, et ministris similibus, exhiberent. In editione munerum post victoriam adeo magnificus fuit, ut centum simul leones exhibuisse tradatur. Cum igitur fortunatam rempublicam et virtute et mansuetudine reddidisset, obiit XVIII imperii anno, vitae LXI, et omnibus certatim adnitentibus, inter divos relatus est.

VII. Hujus successor L. Antoninus Commodus nihil paternum habuit: nisi quod contra Germanos feliciter et ipse pugnavit. Septembrem mensem ad nomen suum transferre conatus est, ut Commodus diceretur. Sed luxuria et obscoenitate depravatus, gladiatoriis armis saepissime in ludo, deinceps etiam in amphitheatro cum hujusmodi hominibus saepe dimicavit. Obiit morte subita atque adeo, ut strangulatus, vel veneno interfectus putaretur: quum annis XII post patrem, et VIII mensi-

terten Trajans versteigern. Diese Versteigerung währte zwey Monathe nach einander, und brachte vieles Geld ein. Jedoch ließ er nach dem Siege den Käufern, die das Erstandene wieder heraus zu geben Lust hatten, ihr Geld wieder geben, ohne jemanden, der die erhandelten Kostbarkeiten behalten wollte, zu belästigen. Angesehenen Männern erlaubte er, ihre Gastmahle eben so prächtig einzurichten, und eben so gekleidete Bedienten dabey zu halten, als er selbst hatte. Bey den öffentlichen Schauspielen, die er nach erfolgtem Siege anstellte, ließ er solche Pracht sehen, daß er auf einmahl hundert Löwen soll aufgestellt haben. Nachdem er das Reich durch seine Thätigkeit und Milde in einen glücklichen Zustand gesetzt hatte: so starb er 57) im achtzehnten Jahre seiner Regierung 58), im ein und sechzigsten seines Alters, und wurde mit allgemeinem Wetteifer unter die Götter versetzt.

VII. Sein Nachfolger Lucius Antoninus Commodus hatte nichts mit seinem Vater gemein, außer daß er auch in Person wider die Deutschen glücklich focht 59). Den Monath September 60) wollte er mit seinem Nahmen belegen, so daß derselbe Commodus heissen sollte. Seine Ueppigkeit aber und seine Schamlosigkeit brachten ihn zu solchen Ausschweifungen, daß er sehr oft in der Schule der Kämpfer, ja nachmahls auch oft im Amphitheater mit dergleichen Leuten kämpfte. Er starb eines so plötzlichen Todes, daß man glaubte, er wäre entweder erwürget, oder mit Gifte hingerichtet worden 61), nachdem er zwölf Jahre und acht Monathe 62) nach seinem Vater regiert hatte. Jedermann verabscheuete ihn so sehr, daß er auch nach dem Tode

bus imperasset; tanta exsecratione omnium, ut hostis humani generis etiam mortuus judicaretur.

VIII. Huic successit Pertinax, grandaevus jam, ut qui septuagenariam attigisset aetatem; praefecturam urbi tum agens, ex Senatusconsulto imperare jussus. Octogesimo imperii die, praetorianorum militum seditione, et Juliani scelere occisus est.

IX. Post eum Salvius Julianus rempublicam invasit, vir nobilis et jure peritissimus; nepos Salvii Juliani, qui sub divo Hadriano perpetuum composuit edictum. Victus est a Severo apud Mulvium pontem, interfectus in palatio. Vixit mensibus septem, postquam coeperat imperare.

X. Hinc imperii Romani administrationem Septimius Severus accepit: oriundus ex Africa, provincia Tripolitana, oppido Lepti. Solus omni memoria et ante et postea ex Africa imperator fuit. Hic primum fisci advocatus, mox militaris tribunus, per multa deinde ac varia officia atque honores, usque administrationem totius reipublicae venit. Pertinacem se appellari voluit, in honorem ejus Pertinacis, qui a Juliano fuerat occisus. Parcus admodum fuit, natura saevus: bella multa, et feliciter gessit. Pescennium Nigrum, qui in Aegypto et

für einen Feind des menschlichen Geschlechts geachtet wurde.

VIII. Auf ihn folgte Pertinax, der schon hoch in den Jahren war, indem er bereits das siebenzigste 63) Jahr erreicht hatte. Er war damahls Statthalter von Rom, als ihm der Senat durch einen Schluß die Regierung auftrug. Am achtzigsten 64) Tage seiner Regierung wurde er in einem Aufruhre, den die Soldaten von der Leibwache erregten, und auf boshaftes Anstiften Julians ermordet.

IX. Nach ihm bemächtigte sich Salvius Julianus, ein Mann von vornehmer Herkunft, und ein großer Rechtsverständiger, der Regierung. Er war ein Enkel desjenigen Salvius Julians, der unter dem vergötterten Hadrian das immerwährende Edict 65) abgefaßt hatte. Severus schlug ihn bey der mulvischen Brücke 66), nach einer siebenmonathlichen Regierung, und tödtete ihn in seinem Pallaste.

X. Hierauf bekam Septimius Severus die höchste Verwaltung der Regierung. Er war aus Africa, aus der Stadt Leptis in der Provinz Tripolis 68) gebürtig. So viel man weiß, war er, unter allen seinen Vorgängern und Nachfolgern, der einzige Kaiser aus Africa. Zuerst war er Advocatus Fisci 69), bald darauf wurde er Kriegstribun. Nach Verwaltung verschiedener Aemter und Ehrenstellen gelangte er endlich zur Regierung des sämmtlichen Staates. Er ließ sich Pertinax nennen, demjenigen Pertinax zu Ehren, der von dem Julianus war umgebracht worden. Er war sehr karg und von grausamer Gemüthsart, führte viele und glückliche Kriege. Den Pescennius Niger,

Syria rebellaverat, apud Cyzicum interfecit. Parthos vicit: et Arabas interiores et Adiabenos Arabas eo usque superavit, ut etiam provinciam ibi faceret; idcirco Parthicus, et Arabicus Adiabenicus dictus est. Multa toto Romano orbe reparavit. Sub eo etiam Clodius Albinus, qui in occidendo Pertinace socius fuerat Juliano, Caesarem se in Gallia fecit: victusque apud Lugdunum est, et interfectus. Severus autem praeter bellicam gloriam etiam civilibus studiis clarus fuit, et literis doctus, philosophiae scientiam ad plenum adeptus. Novissimum bellum in Britannia habuit: utque receptas provincias omni securitate muniret, vallum per XXXII millia passuum a mari ad mare deduxit. Decessit Eboraci admodum senex, imperii anno sexto decimo, mense tertio; et divus appellatus est. Nam filios duos successores reliquit, Bassianum et Getam: sed Bassiano Antonini nomen a senatu voluit imponi. Itaque dictus est M. Aurelius Antoninus Bassianus; patrique successit. Nam Geta hostis publicus judicatus, confestim periit.

XI. Marcus igitur Aurelius Antoninus Bassianus, idemque Caracalla, morum fere paternorum fuit; paullo asperior, et minax. Opus Romae egregium fecit lavacri, quae Antoninianae

der in Aegypten und Syrien die Waffen wider ihn ergriffen hatte, erschlug er bey Cyzicus 70); siegte über die Parther, die Araber 71) im innern Lande und die Adiabener 72); und zwar über die Araber so, daß er auch aus ihrem Lande eine Provinz machte. Er erhielt daher den Nahmen Parthicus und Arabicus. Unter ihm warf sich auch Claudius Albinus, der nebst dem Julianus an der Ermordung des Portinax Theil genommen hatte, in Gallien zum Kaiser auf, und wurde bey Lugdunum 73) überwunden und getödtet. Severus war, ausser dem im Kriege erlangten Ruhme, auch durch seine Staatswissenschaft berühmt, ein Gelehrter und Philosoph im hohen Grade. Den letzten Krieg führte er in Britannien; und damit er die wiedereroberten Provinzen in Sicherheit setzen möchte, so zog er einen Wall zwey und dreyßig tausend Schritte weit von einem Meere zum andern 74). Er starb zu Eboracum 75) im hohen Alter 76), im sechzehnten Jahre und dritten Monathe 77) seiner Regierung, und wurde vergöttert. Er hatte zwey Söhne, den Bassianus und Geta, zu Nachfolgern. Dem Bassianus ließ er vom Senate den Nahmen Antoninus beylegen. Er hieß daher Marcus Aurelius Antoninus Bassianus, und folgte seinem Vater in der Regierung. Denn Geta wurde für einen öffentlichen Feind erklärt, und kam bald ums Leben.

XI. Marcus Aurelius Antoninus Bassianus, auch Caracalla genannt, kam fast in seinem Betragen seinem Vater bey; nur war er etwas wilder und drohender. Das vortreffliche Gebäude zu Rom, die Antonischen Bäder genannt, ist sein Werk. Das ist aber

appellantur; nihil praeterea memorabile. Impatiens libidinis; ut qui novercam suam Juliam uxorem duxerit. Defunctus est in Osdroene apud Edessam, moliens adversum Parthos expeditionem, anno imperii VI, mense II, vix egressus aetatis XLIII annum, funere publico elatus est.

XII. Opilius deinde Macrinius, qui praefectus praetorio erat, cum filio Diadumeno facti imperatores, nihil memorabile ex temporis brevitate gesserunt. Nam imperium eorum duum mensium et unius anni fuit. Seditione militari ambo pariter occisi sunt.

XIII. Creatus est post hos M. Aurelius Antoninus. Hic Antonini Caracallae filius putabatur: sacerdos autem Heliogabali templi erat. Is quum Romam ingenti et militum et senatus exspectatione venisset, probris se omnibus contaminavit. Impudicissime et obscoenissime vixit, biennioque post et VIII mensibus tumultu interfectus est militari; et cum eo mater Soaemias.

XIV. Successit huic Aurelius Alexander; ab exercitu Caesar, a senatu Augustus nominatus; juvenis admodum: susceptoque adversus Persas bello, Xerxem eorum regem gloriosissime vicit. Militarem disciplinam severissime rexit; quasdam tu-

auch alles merkwürdige. Seine Wollust war zügellos, indem er sogar seine Stiefmutter Julia ehelichte. Unter den Zurüstungen zu einem Feldzuge gegen die Parther, starb er in Osdroene 78) bey Edessa, im sechsten Jahre und zweyten Monathe seiner Regierung, als er kaum das zwey und vierzigste 79) Jahr seines Alters zurückgelegt hatte, und erhielt von Seiten des Staates ein Leichenbegängniß.

XII. Hierauf wurde Opilius Macrinus, der General der Leibwache, nebst seinem Sohne Diadumenianus, vom Senate zum Kaiser ernannt. Wegen der kurzen Regierung, die nur ein Jahr dauerte, konnten sie nichts merkwürdiges verrichten. Beyde wurden in einem Aufstande der Soldaten zugleich erschlagen.

XIII. Nach ihnen wurde Marcus Aurelius Antonius erwählt. Man hielt ihn für einen Sohn 80) des Annius Caracalla, war aber ein Priester in dem Tempel des Elagabalus 81). Die Soldaten und der Senat zu Rom versprachen sich von ihm sehr viel; er übte aber alle Arten von Mordthaten aus. Er führte das unzüchtigste und schamloseste Leben, und wurde zwey Jahre und acht Monathe 82) darauf, in einem Aufstande der Soldaten, und mit ihm auch seine Mutter Soámias 83), ermordet.

XIV. In dessen Stelle kam der sehr junge Aurelius Alexander, der vom Kriegsheere zum Thronfolger, und vom Senate zum wirklichen Kaiser ernannt wurde. Er überwand in einem Kriege wider die Perser ihren König Xerxes 84) auf eine sehr ruhmvolle Art. Er hielt die strengste und schärfste Mannszucht. Einige zum Aufruhr geneigte Legionen verabschiedete er auf

multuantes legiones integras exauctoravit. Adsessorem habuit, vel scrinii magistrum, Ulpianum, juris conditorem. Romae quoque favorabilis fuit. Periit in Gallia, militari tumultu, tertio decimo imperii anno, et die VIII; in matrem suam Mammaeam unice pius.

LIBER IX.

I. Post hunc Maximinus et corpore militari primus ad imperium accessit sola militum voluntate, quum nulla senatus intercessisset auctoritas: neque ipse senator esset. Is bello adversus Germanos feliciter gesto, quum a militibus imperator esset appellatus, a Pupieno Aquilejae occisus est, deserentibus eum militibus suis, cum filio adhuc puero, cum quo imperaverat triennio et paucis diebus.

II. Postea tres simul Augusti fuerunt, Pupienus, Balbinus, et Gordianus: duo superiores obscurissimo genere, Gordianus nobilis: quippe cujus pater, senior Gordianus, consensu militum, quum proconsulatum Africae gereret, Maximino imperante, princeps fuisset electus. Itaque quum Romam venissent Balbinus et Pupienus, in palatio interfecti sunt; soli Gordiano imperium reservatum. Gordianus admodum puer, quum Tranquillinam Ro-

einmahl ganz. Ulpianus, der Verfasser der rechtlichen Aussprüche, war sein geheimer Rath und Canzler. Auch in Rom war er beliebt. Er kam in Gallien 85), in einem Aufruhre der Soldaten, im dreyzehnten Jahre und achten Tage seiner Regierung um 86). Seine Achtung gegen seine Mutter Mammäa 87) war unbegränzt.

Neuntes Buch.

I. Ihm folgte Maximinus in der Regierung. Er war der erste, der aus dem Soldatenstande, bloß nach dem Willen der Soldaten, ohne vorhergegangenes Gutachten des Senats, und ohne selbst Senator zu seyn, dazu gelangte. Nachdem er im Kriege wider die Deutschen 1) glücklich gewesen, und von den Soldaten zum Imperator war ernannt worden: wurde er von dem Pupienus 2), bey Aquileja 3), indem ihn seine Soldaten verliessen, sammt seinem Sohne 4) der noch Knabe war, mit dem er drey Jahre und wenige Tage lang regiert hatte, ermordet.

II. Nach ihm hatte man drey Kaiser auf einmahl: nähmlich Pupienus, Balbinus und Gordianus. Die beyden ersten waren von sehr niedriger Herkunft, Gordianus aber von Adel, denn sein Vater 5) der ältere Gordianus, war unter der Regierung Maximus, als er Proconsul in Africa war, von den Soldaten einstimmig zum Kaiser erwählet worden. Als nun Balbinus und Pupienus nach Rom kamen, wurden sie im kaiserlichen Pallaste umgebracht, und dem Gordianus allein die Regierung vorbehalten. Gordianus, der noch äusserst jung sich zu Rom mit der Tranquillina

mae duxisset uxorem, Janum geminum aperuit, et ad orientem profectus, Parthis bellum intulit, qui jam moliebantur erumpere. Quod quidem mox feliciter gessit, proeliisque ingentibus Persas adflixit. Rediens haud longe a Romanis finibus interfectus est fraude Philippi, qui post eum imperavit. Miles ei tumulum vigesimo milliario a Circesso, quod castrum nunc Romanorum est, Euphrati imminens, aedificavit, exsequias Romam revexit; ipsum divum appellavit.

III. Philippi duo, filius ac pater, Gordiano occiso, imperium invaserunt: atque exercitu incolumi reducto, ad Italiam e Syria profecti sunt. His imperantibus millesimus annus Romae urbis ingenti ludorum apparatu spectaculorumque celebratus est. Ambo deinde ab exercitu interfecti sunt: senior Philippus Veronae, Romae junior. Annis quinque imperaverunt. Inter divos tamen relati sunt.

IV. Post hos Decius, e Pannonia inferiore Budaliae natus, imperium sumsit. Bellum civile, quod in Gallia motum fuerat, oppressit. Filium suum Caesarem fecit. Romae lavacrum aedificavit. Quum biennio ipse et filius imperassent, uterque in barbarico interfecti sunt, et inter divos relati.

vermählt hatte, öffnete den Tempel des Janus mit dem Doppelgesichte 6), und that in die Morgenländer wider die Parther, die eben in die römischen Besitzungen einbrechen wollten, einen Kriegszug. Bey demselben war er glücklich, und schwächte die Perser durch große Schlachten. Auf seinem Rückzuge wurde er, nicht weit von den römischen Gränzen, durch Hinterlist Philipps, der nach ihm regierte, umgebracht. Die Soldaten richteten ihm zwanzig Meilen von Circessus 7), welches itzt eine römische Schanze an dem Ufer des Euphrats ist, ein Grabmahl auf, nahmen seine Asche und Gebeine mit nach Rom, und versetzten ihn unter die Götter.

III. Die beyden Philippe, Vater und Sohn, bemächtigten sich, nach Ermordung des Gordianus, des Thrones, führten die Armee in gutem Stande zurück, und brachen aus Syrien nach Italien auf. Unter ihrer Regierung wurde das tausendste Jahr Roms mit allgemeinen Vorbereitungen von Ergötzungen und Schauspielen feyerlich begangen. Beyde wurden hierauf, der ältere Philippus zu Verona 8), der jüngere zu Rom, von den Soldaten ermordet. Sie regierten fünf Jahre 9), und wurden unter die Götter versetzt.

IV. Hierauf nahm Decius, aus Budolia 10) in Unterpannonien gebürtig, die Regierung an. Er dämpfte den in Gallien entstandenen bürgerlichen Krieg, erklärte seinen Sohn zum Mitregenten, und bauete ein öffentliches Bad in Rom auf. Nachdem er mit seinem Sohne zwey Jahre lang regiert hatte, kamen sie beyde im feindlichen Gebiete 11) ums Leben, und wurden unter die Götter versetzet.

V. Mox imperatores creati sunt Gallus Hostilianus, et Galli filius Volusianus. Sub his Aemilianus in Moesia res novas molitus est: ad quem opprimendum quum ambo profecti essent, Interamnae interfecti sunt, non completo biennio. Nihil omnino clarum gesserunt. Sola pestilentia, et morbis, atque aegritudinibus notus eorum principatus fuit. Aemilianus obscurissime natus obscurius imperavit, ac tertio mense extinctus est.

VI. Hinc Licinius Valerianus in Rhaetia et Norico agens, ab exercitu imperator, et mox Augustus est factus. Gallienus quoque Romae a senatu Caesar est appellatus. Horum imperium Romano nomini perniciosum, et pene exitiabile fuit, vel infelicitate principum, vel ignavia. Germani Ravennam usque venerunt. Valerianus in Mesopotamia bellum gerens, a Sapore Persarum rege superatus est: mox etiam captus, apud Parthos ignobili servitute consenuit. Gallienus, cum adolescens factus esset Augustus, imperium primum feliciter, mox commode, ad ultimum perniciose gessit. Nam juvenis in Gallia et Illyrico multa strenue fecit, occiso apud Mursam Ingenuo, qui purpuram sumserat, et Trebelliano. Diu placidus et quietus, mox

V. Gleich darauf traf die Wahl zum Kaiserthum den Gallus, Hostilianus und Volusianus, einen Sohn des Gallus. Unter ihrer Regierung wollte Aemilianus in Mösien Unruhen anfangen: beyde Fürsten 12) brachen demnach auf, diese zu dämpfen; allein sie wurden zu Interamna 13) umgebracht 14), da sie nicht zwey völlige Jahre regiert hatten. Nicht die geringste That zeichnet ihre Regierung aus. Bloß Pest, Krankheiten und Seuchen machen sie merkwürdig. Aemilianus war von geringem Herkommen, und that sich noch weniger bey seiner Regierung hervor. Er wurde im dritten Monate umgebracht 15).

VI. Hierauf wurde Licinius Valerianus, der sich in Rhätien und Noricum 16) aufhielt, von der Armee zum Feldherrn, und bald darauf zum Kaiser gemacht. Gallienus wurde auch zu Rom vom Senate zum Fürsten ernannt. Ihre Regierung gereichte dem römischen Staat zum Verderben, und beförderte fast seinen gänzlichen Untergang, woran theils das schlechte Glück, theils die Trägheit der Fürsten Schuld war. Die Germanier drangen bis Ravena 17) vor. Valerianus, der in Mesopotamien Krieg führte, wurde von dem persischen König Sapor überwunden, bald darauf auch gefangen, und brachte sein Alter in einer unanständigen Sclaverey bey den Parthern 18) zu. Gallienus, der jung das Kaiserthum erhalten hatte, regierte anfangs glücklich, hernach leidlich und zuletzt zum Nachtheil des römischen Reichs. Denn in seinen Jünglingsjahren verrichtete er in Gallien und Illyrien viele tapfere Thaten, und erschlug bey Mursa 19) den Ingenuus, der sich zum Kaiser aufgeworfen hatte, und den Trebel-

in omnem lasciviam dissolutus, tenendae reipublicae habenas probrosa ignavia et desperatione laxavit. Alamanni vastatis Galliis, in Italiam irruperunt. Dacia, quae a Trajano ultra Danubium fuerat adjecta, amissa est. Graecia, Macedonia, Pontus, Asia, vastata per Gothos. Pannonia a Sarmatis Quadisque populata est. Germani usque ad Hispanias penetraverunt, et civitatem nobilem Tarraconem expugnaverunt. Parthi Mesopotamia occupata, Syriam sibi coeperunt vindicare.

VII. Tum jam desperatis rebus, et deleto pene imperio Romano, Postumus in Gallia, obscurissime natus, purpuram sumsit: et per annos decem ita imperavit, ut consumtas pene provincias ingenti virtute et moderatione reparaverit: qui seditione militum interfectus est, quod Moguntiacum, quae adversum eum rebellaverat, L. Aeliano res novas moliente, diripiendam militibus tradere noluisset. Post eum Marius, vilissimus opifex, purpuram accepit, et secundo die interfectus est. Victorinus postea Galliarum accepit imperium, vir strenuissimus: sed quum nimiae libidinis esset, et matrimonia aliena corrumperet, Agrippinae occisus est, actuario quodam machinante dolum, imperii sui anno

lianus. Nach einer langen und friedfertigen Regierung artete er bald in jede Art von Zügellosigkeit aus, und ließ aus einer schändlichen Feigheit und Muthlosigkeit das Staatsruder fahren. Die Alamannen 20) verheerten Gallien, und fielen hierauf in Italien ein. Dacien, mit dem Trajanus den römischen Staat bis an den Danubius erweitert hatte, ging verloren. Griechenland, Macedonien, Pontus, Asien wurden von den Gothen 21) verwüstet; Pannonien von den Sarmaten und Quaden verheeret. Die Germanier rückten bis Hispanien vor, und eroberten die ansehnliche Stadt Tarraco 22). Die Parther nahmen Mesopotamien ein, und fingen auch an, sich Syriens zu bemächtigen.

VII. In dieser so verzweifelten Lage, da die römische Herrschaft fast gänzlich vertilget war, übernahm Postumus, von der niedrigsten Herkunft, die Kaiserswürde in Gallien, und regierte zehn Jahre lang dergestalt, daß er die fast zu Grunde gerichteten Provinzen durch große Tapferkeit und Klugheit wieder in guten Stand setzte. Er wurde in einem Aufstande der Soldaten niedergehauen, weil er Mogontiacum 23), das sich wieder ihn empöret hatte, indem Lucius Aelianus 24) sich der Herrschaft zu bemächtigen suchte, den Soldaten die Plünderung hatte Preis geben wollen. Nach ihm gelangte Marius, ein geringer Handwerker, zur Regierung, wurde aber gleich des andern Tages umgebracht. Victorinus, ein überaus tapferer Mann, bekam nach ihm die Herrschaft in Gallien. Da er aber der Wollust zu sehr ergeben war, und Anderer Weiber zum Ehebruch verleitete, wurde er zu Agrippina 25), im zweyten Jahre seiner Regierung durch Hinterlist

secundo. Huic successit Tetricus senator, qui Aquitaniam honore praesidis administrans, absens a militibus imperator electus est, et apud Burdegalum purpuram sumsit: seditiones multas militum pertulit. Sed dum haec in Gallia geruntur, in Oriente per Odenathum Persae victi sunt: defensa Syria, recepta Mesopotamia, usque ad Ctesiphontem Odenathus penetravit. Ita, Gallieno rempublicam deserente, Romanum imperium in occidente per Postumum, per Odenathum in Oriente servatum est.

VIII. Gallienus interea Mediolani cum Valeriano fratre occisus est, imperii anno nono: Claudiusque ei successit, a militibus electus, a senatu appellatus Augustus. Hic Gothos, Illyricum Macedoniamque vastantes, ingenti proelio vicit. Parcus vir ac modestus, et justi tenax ac reipublicae gerendae idoneus: qui tamen intra imperii biennium morbo interiit, et divus appellatus est. Senatus ingenti eum honore decoravit, scilicet ut in curia clypeus ipsi aureus, item in Capitolio statua aurea poneretur. Quintilius post eum, Claudii frater, consensu militum imperator electus est, vir unicae

eines Actuars 26) getödtet. Ihm folgte Tetricus, ein Senator, der Aquitanien 27) in der Würde eines Statthalters verwaltete. Die Soldaten wählten ihn zum Kaiser, und er legte zu Burdegala 28) den Purpur 20) an. Er erlebte viele Empörungen unter den Soldaten. Während dieser Vorgänge in Gallien wurden die Perser im Morgenlande von dem Odenathus 30) überwunden, Syrien erhalten, Mesopotamien wieder erobert, und Odenathus drang bis nach Ctesiphon 31) durch. Dergestalt wurde die römische Herrschaft, um deren Aufrechthaltung sich Gallienus nicht bekümmerte, in den Abendländern durch den Postumus, und in den Morgenländern durch den Odenathus gerettet.

VIII Inzwischen wurde Gallienus (durch Hinterlist seines Generals Aureolus), sammt seinem Bruder Valerianus, zu Mediolanum 32) im neunten Jahre seiner Regierung ermordet. An seine Stelle kam Claudius, der von den Soldaten erwählet, und vom Senate als Kaiser bestätiget wurde. Dieser überwand die Gothen in einem großen Treffen 33), welche Illyricum und Macedonien verheereten. Er war ein sparsamer und bescheidener, auf Gerechtigkeit haltender Herr, ein vollkommener Staatsmann. Doch vor dem Verlaufe des zweyten Jahres seiner Regierung starb 34) er eines natürlichen Todes, und wurde unter die Gottheiten erhoben. Der Senat bezeigte ihm große Ehre. Er ließ ihm nämlich auf dem Rathhause einen goldenen Schild, ingleichen auf dem Capitole eine goldene Bildsäule aufrichten. Nach ihm wurde Quintillus, ein Bruder des Claudius, von den Soldaten einhellig zum Kaiser erwählet. Er war ein Mann von der seltensten

moderationis et civilitatis, aequandus fratri, vel praeponendus. Consensu senatus appellatus Augustus septimo decimo die imperii occisus est.

IX. Post eum Aurelianus suscepit imperium, Dacia Ripensi oriundus: vir in bello potens, animi tamen immodici, et ad crudelitatem propensioris, quique Gothos strenuissime vicit. Romanam ditionem ad fines pristinos varia bellorum felicitate revocavit. Superavit in Gallia Tetricum, apud Catalaunos: ipso Tetrico prodente exercitum suum, cujus assiduas seditiones ferre non poterat: quin etiam per literas occultas Aurelianum ita fuerat deprecatus, ut inter alia versu Virgiliano uteretur:

Eripe me his invicte malis:

Zenobiam quoque, quae occiso Odenatho marito orientem tenebat, haud longe ab Antiochia sine gravi proelio cepit, ingressusque Romam, nobilem triumphum quasi receptor Orientis Occidentisque, egit, currum praecedentibus Tetrico et Zenobia, qui quidem Tetricus corrector Lucaniae postea fuit: ac privatus diutissime vixit. Zenobia autem posteros, qui adhuc manent, Romae reliquit. Hoc imperante

Bescheidenheit und herablassendem Betragen gegen die Bürgerschaft, der seinem Bruder gleich kam, wo er ihn nicht noch übertraf. Der Senat bewilligte ihm den Namen eines Kaisers; wurde aber am siebenzehnten Tage seiner Regierung ermordet 35).

IX. Nach ihm übernahm Aurelianus, aus dem ripensischen Dacien 36) gebürtig, die Regierung. Er war ein guter Soldat, aber von ungenügsamer und zur Grausamkeit geneigter Gemüthsart. Er überwand die Gothen 37) mit ungemeiner Tapferkeit. Dem römischen Gebiete gab er, nach verschiedenen glücklichen Kriegen, die vorigen Gränzen wieder. Bey Catalauni 38) in Gallien besiegte er den Tetricus, der selbst sein Kriegsheer, dessen beständige Empörungen ihm unerträglich fielen, verrieth. Ja er hatte sich in dem geheimen Schreiben, worin er den Aurelianus um Begnadigung ersuchte, unter andern des virgilischen 39) Verses bedient:

Unüberwindlicher! reiß mich aus dieser Noth.

Auch die Zenobia, die nach Ermordung ihres Gemals, des Odenatus 40), die Morgenländer beherrschte, gerieth nicht weit von Antiochien 41) in einem leichten Treffen in die Gefangenschaft. Bey seinem Einzuge zu Rom hielt er als Wiedereroberer der Morgen- und Abendländer, einen ansehnlichen Triumph. Tetricus und Zenobia gingen vor seinem Wagen her. Dieser Tetricus wurde nachher Staathalter 42) von Lucanien 43), und erreichte nach verlorner Herrschaft in seinem Privatstande ein sehr hohes Alter. Zenobiens Nachkommenschaft, die sie hinterließ, lebt noch 44) in

etiam monetarii in urbe [rebellaverunt, vitiatis pecuniis, et Felicissimo rationali interfecto: quos Aurelianus victos ultima crudelitate compescuit: plurimos nobiles capite damnavit: saevus et sanguinarius, ac necessarius magis in quibusdam, quam in ullo amabilis imperator. Trux omni tempore, etiam filii sororis interfector: disciplinae tamen militaris, et morum dissolutorum magna ex parte corrector. Urbem Romam muris firmioribus cinxit: templum Soli aedificavit: in quo infinitum auri gemmarumque constituit. Provinciam Daciam, quam Trajanus ultra Danubium fecerat, intermisit, vastato omni Illyrico et Moesia, desperans eam posse retinere: adductosque Romanos ex urbibus et agris Daciae, in media Moesia collocavit: appellavitque eam Daciam, quae nunc duas Moesias dividit, et est in dextra Danubio in mare fluenti, cum antea fuerit in laeva. Occiditur servi sui fraude, qui ad quosdam militares viros, amicos ipsius, nomina pertulit adnotata falso manum ejus imitatus, tanquam Aurelianus ipsos pararet occidere. Itaque ut praeveniretur, ab iisdem interfectus est in itineris medio,

Rom. Während seiner Regierung erregten auch die Münzbedienten in der Stadt einen Aufruhr. Sie hatten falsche Münze gepräget, und den Obereinnehmer Felicissimus getödtet 45). Aurelianus überwältigte sie, und brachte sie mit der äussersten Schärfe zur Ruhe. Viele der Vornehmsten verurtheilte er zum Tode. Stets war er ein grausamer und blutdürstiger Herr, ein Fürst der in einigen Stücken mehr unentbehrlich, als irgend in Etwas liebenswürdig war. Sein Blick war immer unfreundlich. Auch tödtete er den Sohn seiner Schwester; doch war er ein Verbesserer der Kriegeszucht und zügelloser Sitten. Die Stadt Rom ließ er mit einem stärkern Stadtwall befestigen. Der Sonne 46) zu Ehren ließ er einen Tempel bauen, an den er eine ungeheure Menge Gold und Edelgesteine verwendete. Die Provinz Dacien, die Trajan jenseits der Donau angelegt hatte, ließ er fahren, da er nach Verwüstung ganz Illyriens und Mösiens, dieselbe zu erhalten sich nicht getraute, und wieß den aus Daciens Städten und dem Lande weggeführten Römern Wohnplätze mitten in Mösien an, und nennte das Gebiet zwischen den beyden Mösien Dacien 47), das jetzt auf der rechten Seite der Donau nächst seiner Mündung ins Meer liegt, da das eigentliche Dacien doch zuvor auf der linken Seite gelegen ist. Er wurde durch Hinterlist eines seiner Sklaven getödtet, der einigen Kriegesleuten, die des Kaisers Freund waren, einen falschen Auffsatz von Namen überbrachte, worinnen er Aurelians Hand nachgemacht hatte, um sie auf die Gedanken zu bringen, daß er damit umgienge sie zu tödten. Um ihm also zuvor zu kommen, brachten sie ihn, auf der Hälfte des

quod inter Constantinopolin et Heracleam est stratae veteris. Locus Coenophrurium appellatur. Mors tamen ejus inulta non fuit. Meruit quoque inter divos referri. Imperavit annos quinque, menses VI.

X. Tacitus post hunc suscepit imperium, vir egregie moratus, et reipublicae gerendae idoneus. Nihil tamen clarum potuit ostendere, intra sextum mensem imperii morte praeventus. Florianus, qui Tacito successerat, duobus mensibus et diebus XX in imperio fuit; neque quidquam dignum memoria egit.

XI. Post hunc Probus, vir illustris gloria militari, ad administrationem reipublicae accessit. Gallias a barbaris occupatas ingenti proeliorum felicitate restituit. Quosdam imperium usupare conatos, scilicet Saturninum in Oriente, Proculum et Bonoum Agrippinae, certaminibus oppressit. Vineas Gallos et Pannonios habere permisit. Opere militari Almum montem apud Syrmium, et Aureum apud Moesiam superiorem vineis consevit, et provincialibus colendas dedit. Hic quum bella innumera gessisset, pace parta dixit, brevi milites necessarios non futuros, vir acer, strenuus, justus, et qui Aurelianum aequaret gloria militari, morum autem civi-

alten gepflasterten Weges zwischen Constantinopel und Heraclea 48), an einem Orte, der Cönophrurium 40) genannt wird, um. Jedoch blieb sein Tod nicht ungerochen 50). Er war würdig, unter die Götter versetzt zu werden. Seine Regierung währte fünf Jahre und sechs Monate 51).

X. Nach ihm übernahm Tacitus, ein Mann von ausnehmend gutem moralischen Charakter und vieler Anlage zum Regenten, die Regierung. Doch konnte er keine auszeichnende That verrichten, da ihn der Tod schon im sechsten Monate seiner Regierung wegraffte 52). Florianus, Tacitus Nachfolger, regierte nur zwey Monate und zwanzig Tage, ohne je was Denkwürdiges zu verrichten.

XI. Auf ihn gelangte Probus, ein berühmter Kriegesheld, zur Regierung. Er brachte die gallischen Länder, welche die Barbaren in Besitz genommen hatten, durch sehr glückliche Schlachten wieder an das römische Reich. Einige, die sich der kaiserlichen Herrschaft anzumaßen unterfingen, als Saturninus in dem Morgenland, Proculus und Bonosus zu Agrippina, erlegte er in verschiedenen Treffen. Den Galliern und Pannoniern gab er die Erlaubniß Weinberge zu halten 53), ließ durch die Soldaten auf dem Berge Almus 54) bey Sirmium 55) und dem goldenen Berge in Obermösien 56) Weinberge anlegen, und sie durch die Landeseinwohner bauen. Nach unzähligen Kriegen und hergestelltem Frieden, äusserte er sich, in Kurzem würde man die Soldaten gänzlich entbehren können. Er war ein muthiger, tapferer und gerechter Mann, der dem Aurelian an Kriegesruhm gleich kam, an leutseligem

litate superaret. Interfectus est tamen Syrmii, tumultu militari, in turri ferrata. Imperavit annos VI, menses quatuor.

XII. Post hunc Carus est factus Augustus, Narbonae natus in Gallia: qui confestim Carinum et Numerianum filios, Caesares fecit, cum quibus regnavit duobus annis. Sed dum bellum adversum Sarmatas gerit, nunciato Persarum tumultu ad Orientem profectus, res contra Persas nobiles gessit: ipsos proelio fudit: Cochen et Ctesiphontem, urbes nobilissimas, cepit: et quum castra supra Tigridem haberet, ictu divini fulminis periit. Numerianus quoque filius ejus, quem secum ad Persas duxerat, adolescens egregiae indolis, quum oculorum dolore correptus in lecticula veheretur, impulsore Apro, qui socer ejus erat, per insidias occisus est, et quum dolo occultaretur ipsius mors, quousque Aper invadere posset imperium, foetore cadaveris prodita est. Milites enim, qui eum sequebantur, foetore commoti, diductis lecticulae palliis, post aliquot dies mortem ejus notam habere potuerunt. Interea Carinus, quem Caesarem ad Parthos proficiscens

Betragen aber denselben weit übertraf. Nichts desto weniger wurde er zu Sirmium, bey einem Aufstande der Soldaten, auf dem eisernen Thurme 57), nach einer Regierung von sechs Jahren und vier Monaten, umgebracht 58).

XII. Nach ihm wurde Carus, aus Narbona 59) in Gallien gebürtig, zum Kaiser ernennt, der sogleich seine zwey Söhne, den Carinus und Numerianus, zu Mitregenten machte, mit welchen er zwey Jahre 60) regierte. Während seinen Kriegesunternehmungen gegen die Sarmaten 61) erhielt er Nachricht, daß die Perser Unruhe erregt hätten; worauf er nach dem Morgenlande aufbrach, und rühmliche Thaten wider die Perser verrichtete. Er schlug dieselben in die Flucht, und eroberte ihre vornehmsten Städte, Coche 62) und Ctesiphon 63). Als er mit seinem Lager am Ufer des Tigris stand, wurde er (durch göttliche Fügung 64) vom Blitze 65) erschlagen 66). Sein Sohn Numerianus, ein hoffnungsvoller junger Mann, den er in dem Kriegeszuge gegen die Perser mit sich genommen hatte, wurde gleichfalls, da er sich Augenschmerzen wegen in einer Sänfte tragen ließ, auf seines Schwiegervaters Aper 67) Anstiften hinterlistiger Weise getödtet 68); und als man seinen Tod, so lange bis Aper das Kaiserthum an sich gebracht hatte, mit List verheelen wollte, wurde derselbe durch den üblen Geruch des Körpers verrathen. Denn die Soldaten, die der Senfte nachfolgten, und die der Gestank befremdete, zogen die Vorhänge derselben zurück, und konnten also nach einigen Tagen von seiner Ermordung Gewißheit haben. Inzwischen wälzte sich Carinus, den Carus bey seinem

Carus in Illyrico, Gallia, Italia reliquerat, omnibus se sceleribus inquinavit: plurimos innoxios, fictis criminibus, occidit: matrimonia nobilia corrupit; condiscipulis quoque, qui eum in auditorio vel levi fatigatione taxaverant, perniciosus fuit. Ob quae omnibus hominibus invisus, non multo post poenas dedit.

XIII. Nam de Perside victor exercitus rediens, quum Carum Augustum fulmine, Numerianum Caesarem insidiis perdidisset, Diocletianum imperatorem creavit, Dalmatia oriundum, virum obscurissime natum: adeo ut a plerisque scribae filius, a nonnullis Anulini senatoris libertinus fuisse credatur. Is prima militum concione juravit, Numerianum nullo suo dolo interfectum, et quum juxta eum Aper, qui Numeriano insidias fecerat, constitisset, in conspectu exercitus, manu Diocletiani percussus est. Postea Carinum, omnium odio et detestatione viventem, apud Margum ingenti proelio vicit, proditum ab exercito suo, quem fortiorem habebat: certe desertum, inter Viminacium atque Aureum montem. Ita rerum Romanarum potitus, quum tumultum rusticani in Gallia concitassent, et factioni

Aufbruche wider die Parther als Mitregenten in Illyricum, Gallien und Italien zurückgelassen hatte, in allen Arten von Schandthaten herum. Viele unschuldige Personen ließ er auf erdichtete Beschuldigungen hinrichten, entehrte die edlen Damen, und beförderte sogar das Unglück seiner Mitschüler, die ihn in der Schule nur ein wenig zum besten gehabt hatten. Diese Handlungsart machte ihn bey jedermann verhaßt, und bald darauf bekam er den verdienten Lohn.

XIII. Denn die Armee, die von der Besiegung Persiens zurück kam, erwählte, nachdem sie den Kaiser Carus durch einen Donnerstrahl, und den Mitregenten Numerianus durch hinterlistige Nachstellung verloren hatte, den Diocletianus 69) zum Kaiser, der aus Dalmatien gebürtig 70), und von so niedriger Herkunft war, daß die meisten ihn für den Sohn eines Schreibers, einige für einen Freygelassenen vom Senator Anulinus halten. Bey der ersten Anrede an die versammelten Soldaten erklärte er eidlich, er habe an Numerianus hinterlistiger Ermordung keinen Antheil; und in dem Aper, durch dessen Hinterlist Numerianus umgekommen war, neben ihm stand, wurde derselbe im Angesichte der Armee, vom Diocletianus eigenhändig erstochen. Hierauf überwand er den Carinus, den jedermann haßte und verabscheuete, in einer großen Schlacht bey Margum 71), indem er von seinem Heere, das stärker war, verrathen und zwischen Viminaticum 72) und dem goldenen Berge 73) verlassen wurde. Als er nun auf diese Art die Herrschaft über das römische Reich erhalten hatte, erregten die Bauern in Gallien einen Aufstand, und gaben ihrer Parthey den Na-

suae Bagaudarum nomen imponerent, duces autem haberent Amandum et Aelianum: ad subigendos eos Maximinianum Herculium Caesarem misit; qui levibus proeliis agrestes domuit, et pacem Galliae reformavit. Per haec tempora etiam Carausius, qui vilissime natus, strenuae militiae ordine famam egregiam fuerat consequutus, quum apud Bononiam per tractum Belgicae et Armoricae pacandum mare accepisset, quod Franci et Saxones infestabant, multis barbaris saepe captis, nec praeda integra aut provincialibus reddita, aut imperatoribus missa; quum suspicio esse coepisset, consulto ab eo admitti barbaros, ut transeuntes cum praeda exciperet, atque hac se occasione ditaret; a Maximiano jussus occidi, purpuram sumsit, et Britannias occupavit.

XIV. Ita quum per omnem orbem terrarum res turbatae essent, Carausius in Britanniis rebellaret, Achilleus in Aegypto, Africam Quinquegentiani infestarent, Narseus Orienti bellum inferret; Diocletianus M a x i m i a n u m H e r c u l i u m ex Caesare fecit Augustum, Constantium et Maximianum Caesares: quorum Constantius per filium nepos Claudii traditur: Maximianus Valerius in Dacia haud lon-

men der Bagauden 74). Ihre Anführer waren Amandis und Aelianus. Um sie zum Gehorsam zu bringen, sandte er den Reichsgehilfen Maximianus Herculius dahin, der diese Landsleute in kleinen Treffen bezwang, und Ruhe und Frieden in Gallien herstellte. Um eben diese Zeit erhielt auch Caransius, ein Mann von niedriger Herkunft, der aber durch seine Tapferkeit im Kriegeswesen sich ungemeinen Ruhm erworben hatte, den Auftrag, sich zu Bononien 75) aufzuhalten, um das Meer längst den Küsten von Belgica 76) und Armaica 77), welches die Franken 78) und Sachsen 79) unsicher machten, zu beschützen. Er bekam hiebey oft viele Feinde gefangen, ohne jedoch die ganze Beute den Einwohnern der Provinzen wiederzugeben, oder den Kaisern zuzuschicken. Man gerieth daher auf den Verdacht, er ließe die Feinde in das Land fallen, um sie hernach auf ihrem Durchzuge mit der Beute aufzufangen, und sich bey solcher Gelegenheit zu bereichern. Maximianus gab also Befehl ihn zu tödten, allein Carausius maßte sich der Herrschaft an, und nahm Britannien in Besitz.

XIV. Da nun auf diese Art überall Kriegesunruhen entstanden, und Carausius in Britannien, Achilleus in Aegypten 80) sich empöret hatten, die Quinquegemianen 81) Africa beunruhigten, und Narseus das Morgenland befriegte, so machte Diocletianus den Maximianus Herculius aus einem Reichsgehilfen zum wirklichen Kaiser, den Constantius und Maximianus aber zu Reichsgehilfen. Constantius soll ein Enkel des Claudius von seiner Mutter Seite her, gewesen seyn. Maximianus Galerius war aus Dacien, nicht

ge a Sardica natus, atque ut eos etiam adfinitate conjungeret, Constantius privignam Herculii Theodoram accepit, ex qua postea sex liberos, Constantini fratres, habuit: Galerius filiam Diocletiani Valeriam: ambo uxores, quas habuerant, repudiare compulsi. Cum Carausio tamen, quum bella frustra tentata essent contra virum rei militaris peritissimum, ad postremum pax convenit. Eum post septennium Allectus, socius ejus, occidit, atque ipse post eum Britannias triennio tenuit: qui ductu Asclepiodoti, praefecti praetorio, est oppressus. Ita Britanniae decimo anno receptae.

XV. Per idem tempus a Constantino Caesare in Gallia pugnatum est circa Lingonas: die una adversam et secundam fortunam expertus est. Nam quum, repente barbaris ingruentibus, intra civitatem esset coactus tam praecipiti necessitate, ut clausis portis in murum funibus tolleretur; vix quinque horis mediis, adventante exercitu, sexaginta fere millia Alamannorum cecidit. Maximianus quoque Augustus bellum in Africa profligavit, domitis Quinquegentianis, et ad pacem redactis. Diocletianus obsessum Alexandriae Achilleum octavo fere mense superavit, eumque interfecit. Victoria acerbe usus est; totam Aegyptum gravibus proscriptionibus cae-

weit von Sardica 82) gebürtig. Um aber ihre Verbindung durch Verwandtschaft zu befestigen, nahm Constantius die Theodora, eine Stieftochter des Herculius, mit der er sechs Kinder, Constantius Geschwister zeugte; und Galenius die Tochter Diocletians, die Valeria, zur Gemahlin. Sie wurden aber alle beyde gezwungen, sich von ihren vorigen Gemahlinnen scheiden zu lassen. Mit dem Carausius wurde zuletzt, da man gegen diesen erfahreren Kriegesmann nichts ausrichten konnte, Friede gemacht. Nach sieben Jahren tödtete ihn sein Mitgehilfe Allectus, und hatte selbst nach ihm Britannien drey Jahre lang im Besitz, welcher daher auch unter der Anführung des Asclepiodotus, des Generals von der Leibwache, erschlagen wurde. Dergestalt kam Britannien wieder an die Römer.

XV. Um eben diese Zeit focht der Reichsgehilfe Constantius in Gallien, in der Gegend der Stadt der Lingonen 83), und war in einem Tage unglücklich, auch glücklich. Denn da er bey einem plötzlichen feindlichen überfall, in die Stadt sich zu flüchten gezwungen sah, und zwar so schnell, daß er nach schon verschlossenen Thoren, mit Seilen über die Mauern mußte gezogen werden: so waren kaum fünf Stunden verflossen, als er, bey Annäherung seiner Armee, beynahe sechzigtausend Alemannen erschlug. Auch der Kaiser Maximianus beendigte den Krieg in Africa, indem er die Quinquegentianen 84) demüthigte, und zum Frieden zwang. Diocletianus belagerte den Achilleus in Alexandrien 85), bezwang ihn beynahe im achten Monate, und tödtete ihn. Bey diesem Siege verfuhr er sehr grausam, und erfüllte ganz Aegypten 86) mit Achtserklä-

dibusque foedavit. Ea tamen occasione ordinavit provide multa, et disposuit; quae ad nostram aetatem manent. Galerius Maximianus primo adversus Narseum proelium habuit, inter Callinicum Carrasque congressus, quum inconsulte magis, quam ignave dimicasset. Admodum enim parva manu cum copiosissimo hoste commisit. Pulsus igitur, et ad Diocletianum profectus, quum ei in itinere occurrisset, tanta insolentia a Diocletiano fertur exceptus, ut per aliquot passuum millia purpuratus tradatur ad vehiculum cucurrisse. Mox tamen per Illyricum Moesiamque contractis copiis, rursus cum Narseo, Hormisdae et Saporis avo, in Armenia majori pugnavit successu ingenti, nec minore consilio, simulque fortitudine: quippe qui etiam speculatoris munus cum altero ac tertio equite susceperit. Pulso Narseo castra ejus diripuit, uxores, sorores, liberos cepit; infinitam extrinsecus Persarum nobilitatem, gazam Persicam copiosissimam: ipsum in ultimas regni solitudines egit, quare ad Diocletianum, in Mesopotamia cum praesidiis tum morantem, ovans regressus, ingenti honore susceptus est. Varia deinceps atque simul, et viritim bella gesserunt, Carpis et Basternis subactis, Sarmatis victis: quarum

rungen und Mordthaten an. Doch machte er bey dieser Gelegenheit viele kluge Einrichtungen und Anstalten, die noch bis auf unsere Zeiten geblieben sind. Galerius Maximianus, der auf den Narseus zwischen Callinicum 87) und Carrá 88) stieß, lieferte ihm anfänglich ein unglückliches Treffen, wobey er mehr Muth als Klugheit bewies. Denn er wagte sich mit ganz geringer Mannschaft wider einen zahlreichen Feind. Nachdem er also in die Flucht geschlagen worden, und sich zum Diocletianus verfügte, wurde er von demselben, als er ihm unterweges begegnete, wie man saget, mit so großem Uibermuthe empfangen, daß er ihn im Purpur neben seinem Wagen einige Meilen habe herlaufen lassen. Doch bald darauf zog er aus Illyricum und Mösien Kriegesvölker zusammen, und lieferte dem Narseus, Ormisdens und Sapors Großvater, in Großarmenien 89) mit großem Glücke, und eben so vieler Vorsicht und Tapferkeit, ein Treffen: indem er sogar, von zwey bis drey Reutern begleitet, einen Spionen machte. Er schlug den Narseus in die Flucht, plünderte dessen Lager, nahm seine Gemahlinnen, Schwestern und Kinder, und ausserdem eine große Anzahl vornehmer Perser gefangen, erbeutete den sehr reichen persischen Schatz, und trieb ihn selbst in die äußersten Wüsteneyen seines Reichs. Er wurde daher bey seiner siegreichen Rückkehr von dem Diocletianus, der mit einer Arme zur Bedeckung in Mesopotamien stand, mit sehr großen Ehrenbezeugungen empfangen. In der Folge führten sie, so wohl zusammen, als jeder besonders, noch verschiedene Kriege, in welchen sie die Carpen 90) und Bastarnen 91) bezwangen, und die Sarmaten über-

nationum ingentes captivorum copias in Romanis finibus locaverunt.

XVI. Diocletianus moratus callide fuit, sagax praeterea, et admodum subtilis ingenio, et qui severitatem suam aliena invidia vellet explere. Diligentissimus tamen et sollertissimus princeps; et qui imperio Romano primus regiae consuetudinis formam magis, quam Romanae libertatis, invexit: adorarique se jussit, quum ante eum cuncti salutarentur; ornamenta gemmarum vestibus calceamentisque indidit. Nam prius imperii insigne in chlamyde purpurea tantum erat: reliqua communia. Herculius autem propalam ferus, et incivilis ingenii, asperitatem suam etiam vultus horrore significans. Hic naturae suae indulgens, Diocletiano in omnibus, etiam severioribus consiliis, obsequutus est. Quum tamen ingravescente aevo parum se idoneum Diocletianus moderando imperio esse sentiret, auctor Herculio fuit, ut in privatam vitam concederent, et stationem tuendae reipublicae viridioribus junioribusque mandarent. Cui aegre collega obtemperavit, tamen uterque una die privato habitu imperii insigne mutavit, Nicomediae Diocletianus, Herculius Mediolani, post triumphum inclitum, quem

wänden; von welchen Völkerschaften sie eine große Menge Gefangener innerhalb des römischen Gebiets verpflanzten.

XVI. Diocletianus war von listigem Betragen, überaus schlau und sehr scharfsinnig, und wußte solche Maaßregeln zu treffen, daß der Haß wegen seiner strengen oder grausamen Thaten auf andere fiel. Gleichwohl war er der thätigste und arbeitsamste Fürst, der zuerst der römischen Regierung eine solche Gestalt gab, daß sie mehr einer königlichen Herrschaft, als der römischen Freyheit ähnlich sah. Er ließ vor sich das Knie beugen 92), da man allen Kaisern vor ihm nur ein Compliment machte. Seine Kleider und Schuhe waren mit Edelgesteinen besetzt. Denn vor ihm bestand das Zeichen der kaiserlichen Würde bloß in einem Purpurmantel, die übrige Tracht hatte ein Kaiser mit andern gemein. Herculius aber war offenbar wild und von unfreundlicher Gemüthsart, und eine trotzige und schreckende Miene verrieth sein rauhes Betragen. Um seiner Gemüthsneigung ein Genüge zu leisten, lebte er dem Diocletianus in allen auch noch so strengen Maaßregeln zu Willen. Da aber Diocletianus bey zunehmenden Jahren merkte, daß er nicht wohl im Stande wäre, die Regierung ferner zu führen 93); so that er dem Herkulius den Vorschlag, sich nebst ihm in Privatstand zu begeben, und das Staatsruder munterern und jüngeren Personen aufzutragen. Seinem Amtsgehilfen kam es sehr schwer an, ihm hierin Folge zu leisten; dennoch verwechselten beyde in einem Tage die kaiserliche Tracht mit der Privatkleidung, Diocletianus zu Nicomedien 94), und Herculius zu Mediolanum 95),

Romae ex numerosis gentibus egerant, pompa ferculorum illustri, qua Narsei conjuges sororesque et liberi ante currum ducti sunt. Concesserunt tunc Salonas unus, alter in Lucaniam. Diocletianus privatus in villa, quae haud procul a Salonis est, praeclaro otio senuit; inusitata virtute usus, ut solus omnium post conditum Romanum imperium, ex tanto fastigio sponte ad privatae vitae statum civilitatemque remearet. Contigit igitur ei, quod nulli post natos homines, ut, quum privatus obisset, inter divos tamen referretur.

LIBER X.

I. His igitur abeuntibus, ad administrationem reipublicae Constantius et Galerius Augusti creati sunt: divisusque inter eos ita Romanus orbis, ut Galliam, Italiam, et Africam, Constantius; Illyricum, Asiam, Orientem Galerius obtinerent: sumtis duobus Caesaribus. Constantius tamen, contentus dignitate Augusti, Italiae atque Africae administrandae solicitudinem recusavit: vir egregius et praestantissimae civilitatis, divitiis provincialium

nach einem merkwürdigen Triumphe, den sie beyde zu Rom, mit einem prächtigen Aufzuge der herumgetragenen Bildnisse, wobey die Gemahlinnen, Schwestern und Kinder des Narseus, von ihren Wagen hergeführet wurden, über eine große Anzahl Völker gehalten hatten. Sie begaben sich hierauf, der eine nach Salona 96), der andere nach Lucanien 97). Diocletianus brachte sein Alter, im Privatstande, auf seinem nicht weit von Salona gelegenen Landhause 98), in sehr rühmlicher Ruhe zu, und ließ hierin eine ganz ungewöhnliche Tugend sehen; indem er unter allen Römern seit dem Anfange der römischen Herrschaft der einzige war, der von einer so hohen Stuffe von freyen Stücken zum Privatleben und gemeinen Bürgerstande zurück kehrte 99). Er wurde daher auch, was noch keinem Sterblichen widerfahren ist, nach seinem Tode 100), obgleich als Privatmann, unter die Götter versetzt.

Zehntes Buch.

I. Nachdem diese also die Regierung niedergelegt hatten, wurden Constantius und Galerius zu Kaisern ernannt, und das römische Reich dergestalt unter sie getheilet, daß Constantius Gallien, Italien und Africa; Galerius Illyricum, Asien und das Morgenland besitzen sollten, nachdem sie zwey Reichsgehilfen 1) angenommen hatten. Constantius, zufrieden mit der Kaiserwürde, lehnte die Sorge für die Regierung von Italien und Africa von sich ab. Er war ein braver Mann und ungemeiner Bürgerfreund, dessen Bestreben bloß dahin ging, die Einwohner der Provinzen und die Pri-

ac privatorum studens, fisci commoda non admodum adfectans: ducensque melius, publicas opes a privatis haberi, quam intra unum claustrum reservari. Adeo autem cultus modici, ut feriatis diebus, si cum amicis numerosioribus esset epulandum, privatorum argento ostiatim petito triclinia sternerentur. Hic non modo amabilis, sed etiam venerabilis Gallis fuit: praecipue quod Diocletiani suspectam prudentiam, et Maximiani sanguinariam temeritatem imperio ejus evaserant. Obiit in Britannia Eboraci, principatus anno tertio decimo, atque inter divos relatus est.

II. Galerius vir et probe moratus, et egregius in re militari, quum Italiam quoque, sinente Constantio, administrationi suae accessisse sentiret, Caesares duos creavit. Maximinum, quem Orienti praefecit: et Severum, cui Italiam dedit: ipse in Illyrico commoratus est. Verum Constantio mortuo, Constantinus, ex obscuriori matrimonio ejus filius, in Britannia creatus est imperator, et in locum patris exoptatissimus moderator accessit, Romae interea praetoriani, excitato tumultu, Maxentium Herculii filium, qui haud procul ab urbe in villa publica morabatur, Augustum nuncupaverunt.

vatpersonen zu bereichern, und nicht so sehr für den Vortheil der Schatzkammer besorgt, indem er es für besser hielt, daß das öffentliche Vermögen sich in den Händen der Privatpersonen befände, als daß es unter einem einzigen Schlosse aufbehalten würde. Auf die Pracht hielt er so wenig, daß er an Feyertagen, wenn seine Freunde in etwas großer Anzahl bey ihm speisen sollten, von Hause zu Hause bey Privatleuten das Silbergeschirr mußte zusammen holen lassen, um die Speisezimmer damit zu versehen. Die Gallier liebten ihn nicht nur, sondern verehrten ihn auch; vorzüglich weil sie unter seiner Regierung der verdächtigen Schlauheit Diocletians, und der blutgierigen Unbesonnenheit Maximianus entgangen waren. Er starb 2) in Britannien zu Eboracum 3), im dreyzehnten Jahre seiner Regierung, und wurde unter die Gottheiten aufgenommen.

II. Galerius, ein sehr moralischer Mann und unvergleichlicher Soldat, machte, als er sah, daß ihm mit Genehmhaltung des Constantius, auch die Verwaltung Italiens heimgefallen war, zwey Reichsgehilfen; nähmlich den Maximinus, den er über das Morgenland setzte, und den Severus, dem er Italien gabe; er selbst hielt sich in Illyricum auf. Nach Constantius Tode wurde aber Constantinus, den derselbe mit einer Gemahlin von etwas niederer Herkunft 4) erzeugt hatte, in Britannien zum Kaiser erwählet, und kam als ein höchsterwünschter Regent an die Stelle seines Vaters. Inzwischen erregten die Soldaten von der Leibwache in Rom einen Aufruhr, und riefen den Maxentius, des Herculius Sohn, der sich nicht weit von der Stadt auf einem öffentlichen Landhause aufhielt, zum Kaiser aus.

Quo nuntio Maximianus Herculius ad spem arrectus resumendi fastigii, quod invitus amiserat, Romam advolavit e Lucania, quam sedem privatus elegerat, in agris amoenissimis consenescens, Diocletianumque etiam per literas adhortatus est, ut depositam resumeret potestatem: quas ille irritas habuit. Sed adversum motum praetorianorum atque Maxentii, Severus Caesar Romam missus a Galerio, cum exercitu venit; obsidensque urbem, militum suorum scelere desertus est. Auctae Maxentio opes, confirmatumque imperium. Severus fugiens Ravennae interfectus est. Herculius tamen Maximianus post haec in concione exercitus filium Maxentium nudare conatus, seditionem et convicia militum tulit. Inde ad Gallias profectus est, dolo composito, tanquam a filio esset expulsus, ut Constantino genero jungeretur: moliens tamen Constantinum reperta occasione interficere, qui in Galliis et militum et provincialium ingenti jam favore regnabat, caesis Francis atque Alamannis, captisque eorum regibus, quos etiam bestiis, quum magnificum spectaculum

Die Nachricht hievon machte dem Maximianus Herculius große Hoffnung, wieder zur vorigen Hoheit, die er ungerne hatte fahren lassen, zu gelangen. Deswegen verließ er geschwinde Lucanien, welches er sich im Privatstande zu seinem Aufenthalte erwählt hatte, und in dessen angenehmer Gegend er sein graues Alter verlebte, und kam eilig nach Rom zurück. Zugleich ermahnte er in einem Schreiben den Diocletianus, die niedergelegte Kaiserwürde wieder zu übernehmen. Dieser Brief aber hatte bey ihm nicht die erwünschte Wirkung 5). Indessen wurde der Reichsgehilfe Severus vom Galerius mit einem Kriegsheere nach Rom geschickt, um diese von den Soldaten der Leibwache und dem Maxentius erregten Unruhen zu unterdrücken. Er kam mit seinem Heere an, wurde aber während der Belagerung von seinen Truppen boshafter Weise verlassen. Maxentius wurde hierdurch verstärkt, und seine Herrschaft befestigt. Severus floh und wurde zu Ravenna 6) umgebracht. Herculius Maximianus bemühete sich zwar hierauf in einer Anrede an das versammelte Kriegesheer, seinem Sohne Maxentius den Purpur zu rauben 7); mußte aber einen Aufstand und Schimpfreden von den Soldaten erleben. Hierauf reis'te er, unter dem listigen Vorwand, nach Gallien, als wolle er sich, von seinem Sohne vertrieben, mit seinem Tochtermann Constantinus 8) vereinigen, in der That ging er aber damit um, den Constantinus bey ersehener Gelegenheit umzubringen, der schon damahls, nach seinem Siege über die Franken und Alemannen, deren Könige 9) er gefangen, und bey einem angestellten prächtigen Schauspiele den wilden Thieren hatte vorwerfen lassen, durch

muneris parasset, objecit. Detectis igitur insidiis per Faustam filiam, quae dolum viro nuntiaverat, profugit Herculius, Massiliaeque oppressus (ex ea etenim navigare ad filium praeparabat) poenas dedit justissimo exitu: vir ad omnem asperitatem saevitiamque proclivus, infidus, incommodus, civilitatis penitus expers.

III. Per hoc tempus a Galerio Licinius imperator est factus, Dacia oriundus, notus ei antiqua consuetudine, et in bello, quod adversus Narseum gesserat, strenuis laboribus et officiis acceptus: mors Galerii confestim sequuta est. Itaque respublica tum a novis quatuor imperatoribus tenebatur, Constantino et Maxentio, filiis Augustorum, Licinio et Maximino, novis hominibus. Quinto tamen Constantinus imperii sui anno bellum adversum Maxentium civile commovit; copias ejus multis proeliis fudit: ipsum postremo Romae adversum nobiles omnibus exitiis saevientem, apud pontem Mulvium vicit, Italiaque est potitus. Non multo deinceps in Oriente quoque adversus Licinium Maximinus res novas molitus, vicinum exitium fortuita apud Tharsum morte praevenit.

IV. Constantinus tamen vir ingens, et omnia efficere nitens, quae animo praeparasset, simul

seine Regierung die allgemeine Gunst der Soldaten und Einwohner sich erworben hatte. Da nun die Nachstellungen des Herculius durch seine Tochter Fausta waren entdeckt worden, die seinen listigen Anschlag ihrem Gemahl offenbaret hatte: entfloh er, wurde aber zu Massilen 10), von da er zu seinem Sohne zu schiffen Anstalt machte, überfallen, und mit dem Tode, so wie er es höchst verdient hatte, gestraft. Ein Mann, der zu jeder Härte und Grausamkeit geneigt war, falsch, widersinnig, ohne alles Menschengefühl.

III. Um diese Zeit wurde Licinius, ein Dacier, vom Galerius, der ihn aus einem langen Umgang kannte, und wegen seiner im Kriege wider den Narseus bewiesenen Tapferkeit und Unverdrossenheit bey ihm beliebt war, zum Kaiser ernennt. Bald darauf erfolgte der Tod des Galerius. Der Staat hatte demnach vier neue Kaiser, den Constantinus und Maxentius, Kaisers Söhne, und Licinius und Maximianus, aus gemeinen Familien. Constantinus fing aber im fünften Jahre seiner Regierung wider den Maxentius einen bürgerlichen Krieg an, schlug dessen Völker in verschiedenen Treffen in die Flucht, besiegte ihn zuletzt bey der mulvischen Brücke 11), nachdem derselbe unter der Zeit zu Rom alle Grausamkeit an dem Adel verübt hatte, und bemächtigte sich Italiens. Nicht lange hernach erregte auch Maximinus im Morgenland Kriegesunruhen gegen den Licinius, kam aber seinem nahen Untergange durch einen unvermutheten Tod zu Tarsus 12) zuvor.

IV. Constantinus, ein ausserordentlicher Mann, der alle seine Vorsätze auszuführen wünschte, und zugleich nach der Oberherrschaft des ganzen Erdkreises strebte,

principatum totius orbis adfectans, Licinio bellum intulit, quamvis necessitudo et affinitas cum eo esset: nam soror Constantia nupta Licinio erat; ac primo eum in Pannonia, ingenti apparatu bellum apud Cibalas instruentem, repentinus oppressit: omnique Dardania, Moesia, Macedonia potitus, numerosas provincias occupavit. Varia deinceps inter eos bella, et pax reconciliata, ruptaque est. Postremo Licinius navali et terrestri proelio victus, apud Nicomediam se dedidit; et contra religionem sacramenti Thessalonicae privatus occisus est. Eo tempore res Romana sub uno Augusto et tribus Caesaribus (quod nunquam alias) fuit; quum liberi Constantini Galliae, Orienti, Italiaeque praeessent. Verum insolentia rerum secundarum aliquantum ex illa favorabili animi docilitate mutavit. Primum necessitudines persequutus, Crispum filium, egregium virum, et sororis filium, commodae indolis juvenem interfecit; mox uxorem: post numerosos amicos. Vir primo imperii tempore optimis principibus, ultimo mediis comparandus. Innumerae in eo animi corporisque virtutes claruerunt. Militaris gloriae appetentissimus, fortuna in bellis prospera fuit: verum ita, ut non superaret industriam. Nam etiam

bekriegte dessen ungeachtet den Licinius, ob er gleich mit ihm befreundet und verschwägert war, denn seine Schwester Constantia war mit dem Licinius vermählet. Gleich anfangs überfiel er ihn plötzlich in Pannonien, da er bey Cibalä 13) große Zurüstungen zum Kriege machte, und schlug ihn, bemächtigte sich ganz Dardaniens, Mösiens und Macedoniens, und nahm sehr viele Provinzen in Besitz. Hierauf fielen verschiedene Schlachten zwischen ihnen vor; sie machten Frieden, und brachen ihn bald wieder. Zuletzt wurde Licinius zur See und zu Lande geschlagen, ergab sich bey Nicomedien, und wurde, der ihm geschehenen eidlichen Zusage zuwider, zu Thessalonich 14), wo er als eine Privatperson lebte, getödtet. Zu der Zeit befand sich die römische Regierung unter den Händen eines Kaisers und dreyer Reichsgehülfen, welches man noch nie erlebt hatte; indem Constantius Söhne Gallien, Italien und das Morgenland beherrschten. Allein Constantin verlor bey seinem ungewöhnlichen Glücke etwas von seiner empfehlenden Herzensgüte. Zuerst verfolgte er seine Anverwandten, und ließ seinen Sohn Crispus, einen braven Mann, und seiner Schwester Sohn 15), einen Jüngling von gefälligem Betragen, bald darauf auch seine Gemahlin 16), und zuletzt eine Menge Freunde umbringen. Er war ein Fürst, der bey dem Antritte seiner Regierung unter die besten Regenten, am Ende unter die mittelmäßigsten gehörte 17). Durch unzähliche Leibes- und Geistesgaben zeichnete er sich aus. Er war sehr begierig, sich durch Waffen Ruhm zu erwerben, und hatte im Kriege großes Glück; doch nicht mehr als sich von geschickten Feldherren erwarten ließ. Auch

Gothos, post civile bellum, varie profligavit, pace ad postremum data; ingentemque apud barbaras gentes memoriam gratiae collocavit. Civilibus artibus et studiis liberalibus deditus; adfectator justi amoris, quem omni sibi et liberalitate et docilitate quaesivit; sicut in nonnullos amicos dubius, ita in reliquos egregius: nihil occasionum praetermittens, quo opulentiores eos clarioresque praestaret. Multas leges rogavit, quasdam ex bono et aequo, plerasque superfluas, nonnullas severas. Primusque urbem nominis sui ad tantum fastigium evehere molitus est, ut Romae aemulam faceret. Bellum adversus Parthos moliens, qui jam Mesopotamiam fatigabant, uno et trigesimo anno imperii, aetatis sexto et sexagesimo, Nicomediae in villa publica obiit. Denunciata mors ejus etiam per crinitam stellam, quae inusitatae magnitudinis aliquamdiu fulsit: eam Graeci κομήτην vocant; atque inter divos meruit referri.

V. Successores filios tres reliquit: atque unum fratris filium. Verum Dalmatius Caesar prosperrima indole, neque patruo absimilis, haud multo post oppressus est factione militari, et Constantio, patruele suo, sinente potius, quam jubente. Constantinum porro, fratri bellum inferentem, et

dieGothen schlug er nach geendigten bürgerlichenKriegen zu verschiedenenMahlen, und brachte seinAndenken bey auswärtigen Völkern in einen ungemeinen Werth. Er war ein Verehrer der mechanischen und freyenKünste, und suchte durch Güte und Freygebigkeit jedermanns wohlverdiente Liebe zu erlangen. Gegen einige Freunde bewies er sich zweydeutig; doch gegen die übrigen als wahrer Freund, der keine Gelegenheit vorbey ließ, sie reicher und angesehener zu machen. Er machte viele Verordnungen, deren einige gut und billig, die meisten überflüssig, und manche sehr strenge waren. Er war der erste, der eine Stadt, die nach seinem Nahmen genennet wurde 18), auf eine solche Stufe derHoheit zu bringen unternahm, daß sie mit Rom um den Vorzug streiten konnte 19). Unter den Kriegszurüstungen wider die Parther, die schon bereits Mesopotamien beunruhigten, starb er zu Nicomedien, auf einem öffentlichen Landhause, im ein und dreyßigsten Jahre seiner Regierung, und im sechs und sechzigsten seines Alters. Sein Tod wurde auch durch einen Schwanzstern von ungewöhnlicher Größe, oder Komet, wie ihn die Griechen nennen, vorher verkündiget. Er verdiente unter die Gottheiten versetzet zu werden.

V. ZuNachfolgern hinterließ er drey Söhne, und einen Bruderssohn 20). Doch der Reichsgehilfe Dalmatius, ein Mann von herrlichen Talenten, und ziemlich seinemOheime gleich, kam nicht lange hernach in einem Aufstande der Soldaten, und mehr durch Zulassung, als durchBefehl seines Vaters BrudersssohnesConstantius 21), um dasLeben. Ferner wurdeConstantinus 22), indem er seinen Bruder bekriegte, und bey Aquileja 23)

apud Aquilejam inconsultius proelium adgressum, Constantis duces interemerunt. Ita respubliea ad duos Augustos redacta. Constantis imperium strenuum aliquamdiu; et justum fuit, mox quum et valetudine improspera, et amicis pravioribus uteretur, ad gravia vitia conversus, quum intolerabilis provincialibus, militibus injucundus esset, factione Magnentii occisus est. Obiit haud longe ab Hispaniis, in castro, cui Helenae nomen est, anno imperii decimo septimo, aetatis tricesimo: rebus tamen plurimis strenue in militia gestis, exercituique per omne vitae tempus sine gravi crudelitate terribilis.

VI. Diversa Constantini fortuna fuit. A Persis enim multa et gravia perpessus, saepe captis oppidis, obsessis urbibus, caesis exercitibus; nullumque ei contra Saporem prosperum proelium fuit; nisi quod, apud Singaram, haud dubiam victoriam ferocia militum amisit, qui pugnam seditiose et stolide, contra rationem belli, die jam praecipiti, poposcerunt. Post Constantis necem, Magnentio Italiam, Africam, Gallias, obtinente, etiam Illyricum res novas habuit. Vetranione ad imperium consensu militum electo: quem grandaevum jam, et cunctis amabilem diuturnitate et felicitate militiae, ad tuendum Illyricum, principem creave-

sich unbedachtsamer Weise in ein Treffen einließ, von des Constans Generalen erschlagen 24). Der Staat hatte demnach nur noch zwey Kaiser. Constans war eine Zeitlang ein braver und gerechter Regent. Bald darauf aber, als er kränklich wurde, und böse Rathgeber zu Freunden hatte, ließ er sich zu großen Lastern verleiten, und wurde, nachdem er den Einwohnern der Provinzen ganz unausstehlich und bey den Soldaten verhaßt geworden war, durch Magnentius Anhang umgebracht 25). Er starb nicht weit von den spanischen Grenzen, in einer Festung, welche Helena 26) heißt, im siebenzehnten 27) Jahre seiner Regierung, und im dreyßigsten seines Alters; nachdem er gleichwohl viele tapfere Thaten im Kriege verrichtet, und seine ganze Lebenszeit, ohne große Grausamkeit zu begehen, das Kriegesheer in großer Furcht gehalten hatte.

VI. Constantius Schicksal war verschieden. Denn die Perser setzten ihm oft und hart zu, indem sie ihm viele Städte wegnahmen, oder sie belagerten, und seine Kriegsvölker niederhieben. Kein einziges Treffen wider den Sapor gelang ihm; außer einem fast entschiedenen Siege bey Singara 28), den er aber durch die Unbändigkeit der Soldaten, die bey schon sinkendem Tage, wider alle Kriegsregeln, auf eine ungestüme und unbesonnene Art zu schlagen verlangten, verlohr 29). Als nach dem Tode des Constans, Magnentius Italien, Africa und Gallien im Besitze hatte, entstanden auch in Illyricum 30) Unruhen; indem Vetranio einmüthig von den Soldaten zum Kaiser erwählet, und in hohem Alter, durch seine langen und glücklichen Kriegsdienste bey allen beliebt, um Illyricum zu beschützen, zum Regen-

runt: virum probum et morum veterum, ac jucundae civilitatis; sed omnium liberalium artium expertem; adeo, ut ne elementa quidem prima literarum, nisi grandaevus et jam imperator, acceperit. Sed a Constantino, qui ad ultionem fraternae necis, bellum civile commoverat, abrogatum est Vetranioni imperium: qui novo inusitatoque more, consensu militum deponere insigne compulsus est. Romae quoque tumultus fuit; Nepotiano, Constantini sororis filio, per gladiatoriam manum imperium invadente; qui saevis exordiis dignum exitum nactus est. Vicesimo enim atque octavo die a Magnentianis ducibus oppressus, poenas dedit: caputque ejus pilo per urbem circumlatum est: gravissimaeque proscriptiones et nobilium caedes fuerunt. Non multo post Magnentius apud Mursam profligatus acie est, ac pene captus. Ingentes Romani imperii vires ea dimicatione consumtae sunt, ad quaelibet bella externa idoneae, quae multum triumphorum possent securitatisque conferre.

VII. Orienti mox a Constantio Caesar est datus patrui filius G a l l u s: Magnentiusque diversis proeliis victus, vim vitae suae apud Lugdunum attulit, imperii anno tertio mense septimo; frater quoque

ten ernannt wurde. Er war ein braver Mann, von altem Schrot und Korn, von angenehmen Umgang; aber in den freyen Künsten so unerfahren, daß er die Anfangsgründe derselben in seinem hohen Alter als Kaiser erlernte. Constantius aber, der seines Bruders Tod zu rächen, einen bürgerlichen Krieg erregt hatte, setzte den Vetranio von der Regierung ab, welcher auf eine neue und ungewöhnliche Weise gezwungen wurde, die Zeichen der kaiserlichen Würde abzulegen 31). In Rom entstand auch ein Aufruhr, indem Nepotianus, Constantius Schwester Sohn, mit einem Haufen Kämpfer sich des Reichs zu bemächtigen suchte, aber ein solches Ende nahm, wie es der mit Grausamkeit begleitete Anfang seiner Regierung verdiente. Denn er wurde am acht und zwanzigsten Tage seiner Herrschaft von Magnentius Anführern erschlagen, und bekam seinen Lohn. Sein Kopf wurde auf einem Wurfspieße in der Stadt herumgetragen. Damahls wurden viele in die Acht erkläret, und viele Edeln erschlagen. Nicht lange hernach wurde Magnentius bey Mursa 32) völlig geschlagen 33), und beynahe gefangen. Durch dieses Treffen wurde das römische Reich sehr geschwächt, indem es einen so großen Verlust an tapfern Soldaten erlitt, die in jedem auswärtigen Kriege Widerstand zu thun fähig gewesen wären, und zur Erwerbung der Triumphe und der Sicherheit des Reichs sehr viel hätten beytragen können.

VII. Als Reichsgehülfen über das Morgenland setzte Constantius den Gallus, seines Onkels Sohn; und Magnentius, der in verschiedenen Treffen überwunden wurde, nahm sich zu Lugdunum 34), im dritten Jahre und siebenten Monate seiner Regierung, selbst das

ejus Senonis, quem ad tuendas Gallias Caesarem miserat. Per haec tempora etiam a Constantio, multis incivilibus gestis, Gallus Caesar occisus est: vir natura ferus, et ad tyrannidem pronior, si suo jure imperare licuisset. Silvanus quoque in Gallia res novas molitus, ante diem tricesimum exstinctus est, solusque imperio Romano eo tempore Constantius princeps et Augustus fuit. Mox Julianum Caesarem ad Gallias misit, patruelem suum, Galli fratrem: tradita ei in matrimonium sorore; quum multa oppida barbari expugnassent, alia obsiderent, ubique foeda vastitas esset, Romanumque imperium non dubia jam calamitate nutaret: a quo modicis copiis apud Argentoratum, Galliae urbem, ingentes Alamannorum copiae exstinctae sunt, rex nobilissimus captus: Galliae restitutae. Multa postea per eundem Julianum egregie adversum barbaros gesta sunt: submotique ultra Rhenum Germani, et finibus suis Romanum imperium restitutum. Neque multo post, quum Germaniciani exercitus a Galliarum praesidio tollerentur, consensu militum Julianus factus Augustus est: interjectoque anno, ad Illyricum obtinendum profectus, Constantio Par-

Leben 35). Eben das that auch sein Bruder 36) zu Senones 37), den er als Reichsgehülfen zu Galliens Beschützung dahin geschickt hatte. Um eben die Zeit wurde der Reichsgehülfe Gallus, nachdem er viele Grausamkeiten verübt hatte, vom Constantius ermordet 38). Er war von wilder Gemüthsart, und würde, wenn er nach eigenem Belieben hätte regieren können, die größten Grausamkeiten verübt haben. Silvanus, der in Gallien Unruhen erregen wollte, wurde noch vor dem dreyßigsten Tage umgebracht; und Constantius war also zu der Zeit das einzige Oberhaupt und Kaiser im römischen Reiche. Bald darauf sandte derselbe den Julianus, seines Vaters Bruders Kind, und des Gallus Bruder, an den er seine Schwester verheyrathet hatte, als Befehlshaber nach Gallien, woselbst die Barbaren 39) bereits viele Städte erobert hatten, einige auch noch belagerten, überall schreckliche Verwüstungen angerichtet hatten, und die römische Herrschaft sich ihrem Umsturze näherte. Julian erlegte bey Argentoratum 40), einer Stadt in Gallien, mit mittelmäßiger Kriegsmacht, sehr zahlreiche Völker der Alemannen, machte ihren sehr berühmten König 41) zum Gefangenen, und eroberte Gallien wieder. Eben der Julianus verrichtete nach diesem noch viele ausnehmende Thaten wider die Barbaren, trieb die Deutschen bis über den Rhein zurück, und gab dem römischen Reiche seine vorigen Gränzen wieder. Nicht lange darnach, da die germanischen Truppen von den Völkern, mit denen man Gallien deckte, zu Grunde gerichtet wurden, ward Julianus von den Soldaten einhellig zum Kaiser erklärt, und ging nach Verlauf eines Jahres nach Illyricum, um dasselbe in Be-

thicis bellis occupato: qui, rebus cognitis, ad bellum civile conversus, in itinere obiit inter Ciliciam Cappadociamque, anno imperii octavo et tricesimo, aetatis quinto et quadragesimo, meruitque inter divos referri; vir egregiae tranquillitatis, placidus, nimis amicis et familiaribus credens; mox etiam uxoribus deditior; qui tamen primis imperii annis ingenti se modestia egerit; familiarium etiam locupletator; neque inhonoros sinens, quorum laboriosa expertus fuisset officia: ad severitatem tamen propensior, si suspicio imperii moveretur; mitis alias, et cujus in civilibus magis, quam in externis bellis, sit laudanda fortuna.

VIII. Hinc Julianus rerum potitus est, ingentique apparatu Parthis intulit bellum, cui expeditioni ego quoque interfui. Aliquot oppida et castella Persarum in deditionem accepit, vel vi oppugnavit. Assyriamque populatus, castra apud Ctesiphontem stativa aliquamdiu habuit: remeansque victor, dum se inconsultius proeliis inserit, hostili manu interfectus est, VI Calend. Julias, imperii anno septimo, aetatis altero et tricesimo: atque inter divos relatus est. Vir egregius et rempublicam

sitz zu nehmen, indem Constantius mit dem Kriege gegen die Parther beschäftiget war. Auf diese Nachricht wendete sich dieser gegen den einheimischen Feind; starb aber unterweges zwischen Cilicien und Cappadocien 44), im acht und dreyßigsten Jahre seiner Regierung und im fünf und vierzigsten seines Alters 43), und wurde verdientermaßen unter die Götter versetzt. Er war ein Mann von ausnehmender Gelassenheit, gefällig, doch zu leichtgläubig gegen seine Freunde und Vertrauten, auch gegen das weibliche Geschlecht zu nachgebend, ob er gleich in den ersten Jahren seiner Regierung eine ungemeine Mäßigung zeigte. Auch seine Freunde bereicherte er, und unterließ nicht, diejenigen zu Ehrenstellen zu erheben, die ihm mühsame Dienste geleistet hatten. Doch war er sehr zur Strenge geneigt, wenn er jemanden im Verdacht hatte, als wenn er nach dem Reiche strebte; im übrigen mehr gelinde, und glücklicher in einheimischen als auswärtigen Kriegen.

VIII. Julianus erhielt hierauf die Regierung, und that nach großen Zurüstungen einen Feldzug wider die Parther, welchem auch ich beygewohnet habe. Einige persische Städte ergaben sich ihm freywillig, andere eroberte er mit Gewalt. Assyrien verheerete er, und eine Zeitlang hatte er bey Ctesiphon sein Standquartier genommen. Auf dem siegreichen Rückmarsche aber wurde er, als er sich gar zu unbehuthsam in ein Gefecht einließ, den sechs und zwanzigsten Junius, im siebenten Jahre seiner Regierung und im zwey und dreyßigsten seines Alter von den Feinden 44) getödtet 45), und unter die Götter versetzt. Er war ein rechtschaffener

insigniter moderaturus, si per fata licuisset: liberalibus disciplinis apprime eruditus: Graecis doctior, atque adeo, ut Latina eruditione nequaquam cum Graeca scientia conveniret: facundia ingenti et promta, memoriae tenacissimae, in quibusdam philosopho propior. In amicos liberalis: sed minus diligens, quam tantum principem decuit; fuerunt enim nonnulli, qui vulnera gloriae ejus inferrent. In provinciales justissimus, et tributorum, quatenus fieri posset, repressor, civilis in cunctos: mediocrem habens aerarii curam: gloriae avidus, ac per eam animi plerumque immodici. Nimius religionis Christianae insectator; perinde tamen, ut cruore abstineret; Marco Antonino non absimilis: quem etiam aemulari studebat.

IX. Post hunc Jovianus, qui tunc domesticus militabat, ad obtinendum imperium consensu exercitus lectus est: commendatione patris, quam sua, militibus notios. Qui jam turbatis rebus, exercitu quoque inopia laborante, uno a Persis atque altero proelio victus, pacem cum Sapore, necessariam quidem, sed ignobilem fecit: multatus finibus, ac nonnulla imperii Romani parte tradita, quod ante eum annis mille centum et duobus de viginti fere,

Mann, der sehr rühmlich würde regieret haben, wenn ihn nicht der Tod hieran gehindert hätte. In den freyen Künsten war er sehr bewandert; doch in der griechischen Litteratur am meisten erfahren, so gar, daß seine Gelehrsamkeit in der lateinischen jener in der griechischen 46) gar nicht gleich kömmt. Er besaß eine große Stärke in der Beredsamkeit, hatte ein überaus starkes Gedächtniß, in einigen Stücken war er beynahe ein Philosoph. Gegen seine Freunde war er freygebig; doch in der Wahl derselben nicht so sorgfältig, als ein so großer Fürst wohl hätte seyn sollen. Auch einige haben sehr vieles zum Nachtheile seines Ruhmes gesagt 47). Gegen die Einwohner der Provinzen erwies er sich überaus gerecht, und milderte ihre Auflagen, so viel es sich nur thun ließ. Nach Ruhm war er sehr begierig, und deswegen ausschweifend hochmüthig. Er war ein gar zu heftiger 48) Verfolger der christlichen Religion, doch so, daß er sich des Blutvergießens 49) enthielt; ein Fürst, wie Marcus Antoninus, den er sich auch zum Muster gewählt hatte.

IX. Nach ihm wurde Jovianus, einer von der Leibwache, durch einstimmige Wahl der Soldaten zum Kaiser erwählt 50). Mehr seines Vaters 51), als seine eigenen Verdienste hatten ihn bey dem Heere empfohlen. Bey der damahligen verwirrten Lage, da die Armen Mangel litt, und er in einigen Treffen gegen die Perser überwunden worden war, machte er mit dem Sapor einen zwar nothwendigen, doch aber schimpflichen Frieden; da er Länder verlor, und einen Theil von dem römischen Reiche abtreten mußte 52), welches in tausend einhundert und achtzehn Jahren, seit der

ex quo Romanum imperium conditum erat, nunquam accidit. Quin etiam legiones nostrae, ita et apud Caudium, per Pontium Telesinum, et in Hispania apud Numantiam, et in Numidia sub jugum missae sunt, ut nihil tamen finium traderetur. Ea pacis conditio non penitus reprehendenda foret, si foederis necessitatem, quum integrum fuit, mutare voluisset, sicut a Romanis, omnibus his bellis, quae commemoravi, factum est. Nam et Samnitibus, et Numantinis, et Numidis confestim bella illata sunt, neque pax rata fuit. Sed dum aemulum imperii veretur, intra Orientem residens, gloriae parum consuluit. Itaque iter ingressus, atque Illyricum petens, in Galatiae finibus repentina morte obiit: vir alias neque iners, neque imprudens. Multi exanimatum, opinantur nimia cruditate, inter coenandum enim epulis indulserat: alii odore cubiculi, quod ex recenti tectorio calcis grave quiescentibus erat: quidam nimietate prunarum, quas gravi frigore adoleri multas jusserat. Decessit imperii mense septimo, quarto decimo Cal. Martias: aetatis, ut qui plurimum ac minimum tradunt, tertio et tricesimo anno; ac benignitate principum, qui

Stiftung der römischen Herrschaft noch niemahls vor ihm geschehen war. Unsere Legionen wurden sogar bey Caudium 53) vom Pontius Telesinus 54) bey Numantia 55) und in Numidien durch ein Joch getrieben, ohne daß jedoch etwas Landes wäre abgetreten worden. Dieser Friedensvertrag wäre nicht ganz tadelswürdig, wenn er nur diesen aus Zwang gemachten Frieden, da er nachher wieder konnte, hätte aufheben wollen, so wie es in allen den erwähnten Kriegen von den Römern geschehen ist. Denn die Samniter, Numantier und Numidier 56) wurden sogleich wieder bekrieget, und der mit ihnen gemachte Frieden für ungültig erklärt. Jovianus aber befürchtete, er möchte einen Nebenbuhler in der Regierung bekommen, wenn er länger im Morgenlande bliebe, und erwarb wenig Ruhm damit. Er trat seine Reise an, und starb auf dem Wege nach Illyricum, an den Grenzen Galatiens 57) eines plötzlichen Todes 58). Sonst war er ein tapferer und kluger Herr. Viele glauben, er sey an einer Ueberladung des Magens gestorben: denn er hatte bey der Abendmahlzeit viele Speisen zu sich genommen. Noch andere schreiben seinen Tod den Ausdünstungen des Schlafgemachs zu, das wegen der noch frischen Uebertünchung für die Schlafenden gefährlich war. Noch andere den Kohlen, die er wegen der strengen Kälte in zu großer Menge hatte anzünden lassen. Er starb den sechzehnten des Februars, im siebenten Monathe seiner Regierung, seines Alters, um eine Mittelzahl zwischen denen, die zu viel und zu wenig angeben, festzusetzen, in drey und dreyßigsten Jahre, und wurde durch die Gütigkeit seiner Thronfolger unter die Götter versetzt. Er war

ei successerunt, inter divos relatus est. Nam et civilitati propior, et natura admodum liberalis fuit.

X. Is status erat Romanae rei, Joviano eodem et Varroniano Coss. anno urbis conditae millesimo centesimo et nono decimo. Quia autem ad inclutos principes venerandosque perventum est, interim operi modum dabimus. Nam reliqua stilo majore dicenda sunt; quae nunc non tam praetermittimus, quam ad majorem scribendi diligentiam reservamus.

nicht nur sehr zur Leutseligkeit geneigt, sondern auch von Natur ziemlich freygebig.

X. Das war die Lage des römischen Reichs unter dem Consulate 59) dieses Jovianus und Varronianus im tausend ein hundert und neunzehnten 60) Jahre nach Roms Erbauung. Hier will ich einstweilen, da ich in meiner Erzählung bis auf die jetzigen berühmten und verehrungswürdigen Fürsten 61) fortgerückt bin, mein Werk endigen. Denn das Uebrige, was ich jetzt nicht sowohl übergehe, als für einen gelegenern Zeitpunkt zum Schreiben aufbewahre, erfordert eine erhabenere Schreibart.

1) Er regierte vom Jahr Christi 364—378.

2) Valens hatte drey Jahre lang gegen die Gothen mit Glück gefochten, und sie gänzlich besiegt. Daher erhielt er den Zunahmen Gothicus. Doch scheint dieses Wort ein Zusatz zu seyn, da man es in sehr vielen Ausgaben nicht findet. Gruner und Verheyk haben es daher mit Recht ausgelassen.

3) Die Schmeicheley der Römer wünschte in den Zeiten der Monarchie ihren Regenten eine ewige Regierung. Man findet in alten Inscriptionen aeternus (welches nichts anders als Ewigkeit ausdrückt) in der nähmlichen Stellung, wie hier perpetuus. Man vergleiche Cellars Anmerkung bey dieser Stelle.

4) Die Titulaturen mansuetudo, tranquillitas, celsitudo, serenitas, reverentia gehören zu den unächten Ausdrücken des Eutropischen und des folgenden Zeitalters. Die vorhergehenden bessern Schriftsteller wissen nichts von dieser affectirten Höflichkeit.

5) Einige bezweifeln die Aechtheit dieser Vorrede, theils weil sie sich in der griechischen Uebersetzung des Päanius und in einigen alten Ausgaben nicht findet; theils wegen der Ausdrücke: mansuetudo, tranquillitas. Allein der erste Grund dieses Zweifels ist äußerst schwach, und was den zweyten betrifft, so haben verschiedene Philologen bereits gründlich

angemerkt, daß die angeführten Ausdrücke dem Zeitalter des Eutropius wirklich eigen waren: wie denn tranquillitas im zwöften Kapitel des ersten Buchs wieder vorkommt.

Anmerkungen

zu Eutrops I. Buche.

6) Eine vestalische Jungfrau bey den Römern hatte einige Aehnlichkeit mit den heutigen Nonnen. Die Römer hatten unter ihren vielen Gottheiten, auch eine Göttin, Nahmens Vesta; dieser zu Ehren wurde von sechs Jungfrauen ein beständiges Feuer unterhalten: diese wurden Virgines Vestales, auch zuweilen Vestales schlechthin genannt; sie mußten eine unverletzte Keuschheit beobachten. Eine solche war Rea Silvia, eine Prinzessin des Numitor, Königs von Alba, die Mutter des Romulus.

7) Mars war der Römer Kriegsgott, den die Vestalin ohne Zweifel um ihre Schande zu bedecken und der Strafe zu entgehen, als Vater angegeben hatte.

8) Latrocinari heißt nicht allezeit ein Straßenräuber seyn, sondern auch zuweilen eine kriegerische Lebensart führen. Dieß that Romulus: denn er stritt mit Räubern, und entriß ihnen oft ihre Beute. Daher hießen auch in den damahligen Zeiten Latrones eine Art von Freybeutern, die sich in die

Dienste desjenigen begaben, der ihrer bey irgend einer Fehde nöthig hatte.

9) Eine Olympiade war eine Zeit von 4 Jahren, nach deren Verlauf die Spiele bey der Stadt Olympia im Peloponnesus, dem jetzigen Morea, gehalten wurden. Diese Spiele, und folglich auch die Zeitrechnung nach Olympiaden, nahmen ihren Anfang im Jahre der Welt 3208 zwischen den Jahren 772—776 vor der Geburt Christi. Rom ward also erbauet, im Jahre der Welt 3231 nach dem Eutrop (richtiger 3230) zwischen den Jahren 749—753 vor Christi Geburt.

10) Man ergänze die im Texte vorkommende Stelle so: vt medium inter eos, qui plurimum minimumque tradunt, tradam. Eutropius will in Ansehung der Zeitrechnung nach Trojas Zerstörung die Mittelstraße gehn.

11) Troja, eine große und mächtige Stadt in Klein-Asien. Sie ward im Jahr der Welt 2800 (also 450 Jahre vor Roms Erbauung) zerstört.

12) Einer von den sieben Bergen, auf welchen die Stadt Rom stand.

13) Das Jahr, in welchem die Gründung Roms erfolgte, läßt sich so gewiß nicht bestimmen. Man hat nähmlich verschiedene Angaben, denen man folgen kann. Die Ungewißheit, in welcher wir in Absicht dieses Jahres stehen, rührt aber vornähmlich daher, weil bis nach dem zweyten punischen Kriege die Römer selbst nicht nach den Jahren nach Erbauung der Stadt Rom rechneten, und also die Jahresrechnung ihrer Stadt vergessen hatten. Der be-

kannte Cato Censorinus war der erste, welcher dieses Jahr zu einer Epoche machte, und das 432 Jahr nach der Zerstörung von Troja, als das Erbauungsjahr von Rom ansetzte. Dionys von Halicarnaß verglich diese Zeitrechnung mit den eratosthenischen Olympiaden, und fand, daß das erste Jahr der siebenten Olympiade, welches das 752ste Jahr vor Christi Geburt ist, dem Erbauungsjahre von Rom gleich sey. Eine andere Berechnung schlug der bekannte Varro ein. Sie setzt das Erbauungsjahr der Stadt Rom um zwey Jahre weiter zurück, nähmlich in das 754ste Jahr vor Christi Geburt, oder das dritte Jahr der sechsten Olympiade. Diese Art, die Jahre Roms zu berechnen, ist durch den großen Petav, der sie aus dem Plutarch und Censorin festsetzt, jetzt die herrschende geworden.

14) Weder über den eigentlichen Stifter, noch über den Ursprung des Nahmens von Rom sind die alten Schriftsteller einig. Verschiedene halten Rom noch für älter, als den Romulus, und halten ihn nur für den Wiederhersteller dieser Stadt. Einige machen die Pelasger zu den ersten Stiftern dieser Stadt, und leiten ihren Nahmen vom griechischen Worte ῥώμη her, das Stärke bedeutet. Andere lassen sie unmittelbar von Trojanern erbauen, und von einer berühmten Weibsperson unter denselben, Nahmens Roma, benennen. Solin giebt den Evander für ihren Stifter an. Und Beaufort in seiner Abhandlung über die Ungewißheit der römischen Geschichte der ersten fünf Jahrhunderte läugnet ganz und gar, daß man wissen könne, wann und von wem

Rom erbauet worden. Überhaupt haben verschiedene Gelehrte behaupten wollen, daß die Geschichte der sieben Könige zu Rom sehr nahe an einen Roman grenze.

15) Von senex.

16) Ein Volk des alten Latiums, dessen Hauptstadt Cäninä hieß.

17) Antemnä war eine Stadt des alten Latiums an den Grenzen der Sabiner, und hatte ihren Nahmen quasi ante amnem sita. Nach einigen soll sie nicht weit vom Kastell del Bufalo gestanden seyn.

18) Die Stadt Crustumerium, eine Albanische Colonie, lag im Sabinischen am linken Ufer der Tiber, wo jetzt Marcigliano Vecchio ist, am Flusse Allia, heut zu Tage Aja.

19) Unter diesen Sabinern werden nur die Völkerschaften verstanden, welche zwischen den Flüssen Aja (Allia) und Nera (Nar) gelegen waren. Die heutige Landschaft Sabina im Kirchenstaate hat etwas engere Grenzen.

20) Fidenä lag am linken Ufer der Tiber, jenseits des Anio, an den Sabinischen Grenzen, nicht weit vom Kastel Giubileo. Man sieht von diesem Orte jetzt nichts mehr, als die Trümmer.

21) Veji lag ohngefähr 2 und eine halbe deutsche Meile von Rom, da wo jetzt der Gasthof La Storra am Flusse Valka, ehedem Cremera, sich befindet, wo man noch Trümmer dieser ehemahls großen und mächtigen Stadt findet, welche Camillus erst nach einer zehnjährigen Belagerung hatte erobern können.

22) Er ward während eines heftigen Donnerwetters in voller Versammlung des Senats ums Leben gebracht. Das Volk war bey seiner Verschwindung nicht gleichgültig, sondern forderte die Senatoren zur Rechenschaft, die sich denn des schimpflichen Verdachts auf keine andere Weise zu entledigen wußten, als daß einer aus ihrem Mittel, mit Nahmen Julius Proculus, eidlich betheuerte: Romulus sey ihm in einer glänzenden Gestalt erschienen, habe ihm gemeldet, er sey unter die Götter aufgenommen worden, und verlange nun, daß die Römer ihn unter dem Nahmen Quirinus anbeten sollten. Dionys. II. 56. Liv. I. 16.

23) Romulus wurde gewiß nicht mit denjenigen Ceremonien zum Gotte eingeweihet, mit welchen nachher zu den Zeiten der Monarchie die sogenannte Consecratio geschahe. Daher einige Ausleger das Consecratus für ein Einschiebsel halten wollen. Indessen giebt Florus (I. 1. 17.) hier einigen Aufschluß: Das Wetter, sagt er, in welchem Romulus verschwand, schien eine Art von Einweihung zur Gottheit zu seyn.

24) Dieser Ausdruck muß hier nicht im strengsten Verstande genommen werden, so wenig als das Latrones im Original. Die Rechte des Eigenthums waren damahls noch nicht so genau bestimmt, und es fielen in diesen noch rohen Zeiten, eben so, wie in den mittleren Zeiten im Deutschland, wo der Adel sich das Recht zu rauben anmaßte, zwischen benachbarten Gemeinden und sogar einzelnen Personen dergleichen Streifereyen öfters vor. Latrones

hießen ursprünglich Söldner, und waren also Soldaten, von λατρεύειν, dienen. Oefters erhielten sie ihren Sold nicht, oder wurden abgedankt: wo sie sich denn mit Rauben und Plündern forthelfen mußten: daher kam die zweyte Bedeutung des Wortes latro.

25) Ich lese mit Grunern und Verheyk diese Stelle also: et annam descripsit, in decem menses prius sine aliqua computatione confusum. Daß die Römer bereits vor dem Numa eine Art von Kalender gehabt, und dieses das Jahr in 12 Monathe eingetheilt, da man vorher nur 10 derselben gezählt, erhellet unter andern aus dem Ovidius (Fast. III. 121. 152.) und Livius (I. 49.), welcher letztere eine sehr ausführliche Beschreibung von dieser Kalenderverbesserung giebt. Numa theilte das Jahr nach dem Laufe des Mondes in 12 Monathe und 355 Tage ein: und ergänzte es durch Schaltmonathe, daß es alle 24 Jähre mit dem Sonnenjahre übereintraf.

26) Sie waren Bewohner der Stadt Alba Longa im ältesten Latium.

27) Eine Meile betrug bey den Römern den vierten Theil einer deutschen.

28) Vergl. Anm. 21.

29) Vergl. Anm. 20.

30) Ein Volk mitten in Italien. Ihr Land hieß Latium, welches die meisten Landschaften des heutigen Kirchenstaats, nur diejenigen ausgenommen, welche gegen den Postran hin, und an dem adriatischen Meere liegen, unter sich begriff. Von die-

sem Lande hat auch die lateinische Sprache ihre Benennung.

31) Die überwundenen Latiner bebaueten diesen Hügel.

32) Die noch jetzt Ostia heißt. Sie ist aber sehr unbedeutend, und ohne Hafen, weil der Fluß sehr seicht ist, und sich auch noch durch einen anderen Arm in die See ergießt. Sie ward von den Saracenen verwüstet. Die hier gewesenen Salzwerke waren eigentlich nur Gruben, in welchen das dahin geleitete Seewasser durch die Ausdünstung das Salz zurück ließ. Die Via salaria, welche in das Sabinerland führte, hatte ihren Nahmen von diesen Salinen.

33) Der Circus war ein großer länglicht runder, von Gebäuden eingeschlossener Platz, 3 Stadien, oder 375 römische Schritte lang, und 1 Stadium breit. Er war zu allerley Schauspielen, welche die römische Nation liebte, besonders zu Pferderennen, Thierkämpfen u. s. w. eingerichtet. Es wurden nach der Zeit mehr dergleichen Circi zu Rom erbaut. Den Nahmen Circi führten sie, theils weil ringsherum für die Zuschauer Sitze gebaut waren, theils weil diejenigen, die an dem Schauspiele Theil hatten, sowohl um den Kreis herumgiengen, als auch um das Ziel ihre Uebungen vornähmen. Der, von welchem hier die Rede ist, war der älteste, und wurde Circus Maximus genannt. Unter dem Nero ward dieß bewundernswürdige Gebäude, eben da man den Untergang der

Stadt Troja darin aufführte, entweder mit Vorsatz, oder durch Nachläßigkeit, in die Asche gelegt.

34) Diese Spiele wurden auch sonst die großen genannt, weil sie den sogenannten großen Göttern, das ist den Schutzgöttern von Rom; nähmlich dem Jupiter, der Juno und der Minerva zu Ehren angestellt wurden, oder weil die Anstalten dazu größer waren, als zu den andern Spielen. Es bestanden dergleichen Spiele in Wettrennen auf besondern dazu bestimmten Wägen, zu Pferde und zu Fuße, aus allerley Kämpfen, Lustgefechten, Hetzen und Gefechten mit wilden Thieren, auch Lustgefechten zur See, indem man durch große Kanäle das Wasser in den Circus leitete. Ferner in Comödien Tragödien und dergleichen. Wiewohl die meisten Arten von diesen Spielen erst in den folgenden Zeiten aufgekommen sind.

35) Wenn ein Feldherr bey den Römern einen großen Krieg glücklich geendigt hatte, so hielt er einen feyerlichen Einzug (triumphum), wobey die Gefangenen vorangiengen, und die Beute und Gemählde der eroberten Städte vorangefahren wurden. Einen solchen Einzug halten, hieß triumphare.

36) Nähmlich von großen und regelmäßigen Quadersteinen. Die Römer nannten auch einen Wall von Erde murus.

37) Gewölbte unterirdische Kanäle, durch welche aller Unrath aus den Gassen zu Rom in die Tiber geleitet wurde. Sie waren eine der nützlichsten und kühnsten Unternehmungen, deren die römische Ge=

schichte erwähnt. Agrippa verbesserte sie als Aedil im Jahr der Stadt 721 und leitete einen starken Strom in die Kloaken, wodurch sie sich selbsten von dem darinnen sich häufenden Unflathe reinigten, da vorher die Censores einmahl zu dieser Absicht hatten 1000 Talente, d. i. eine Million Thaler, verwenden müssen.

38) Ein großes und prächtiges öffentliches Gebäude, welches gleichsam das Schloß in Rom und die Residenz des Reichs war. Eben diesen Nahmen führte auch der Tempel Jupiters, den dieser König daselbst zu bauen anfing, und der nachher jederzeit der vornehmste und prächtigste Tempel in Rom war.

39) Das ist nicht nur ungewiß, sondern auch das Gegentheil ist viel wahrscheinlicher. Liv. I. 39.

40) Unrichtig: denn es waren die Vejenter und andere Hetrusker. Liv. I. 42.

41) Der Census bestand darinn, daß alle römische Bürger, die in oder außer Rom wohnten, die Zahl ihrer Familie, ihr Alter, Häuser und Vermögen eidlich angeben mußten, und dieses wurde bey dem Censu aufgeschrieben (in Censum deferebantur). Durch denselben wurden alle Römer in sechs Klassen eingetheilt. Es waren eigene obrigkeitliche Personen, welche den Censum besorgten, und zugleich das Verhalten der Römer mit bemerkten. Diese wurden Censores genannt.

42) Richtiger im vier und vierzigsten. Liv. I. 48.

43) Dieß Wort bezeichnet hier nicht nur einen

stolzen, sondern auch hauptsächlich einen grausamen und tyrannischen König.

44) Sie wohnten in der Campagna di Roma und einem Theile von Terra di Lavoro.

45) Eine Landschaft in Unteritalien, die jetzt ohngefähr die Hälfte des obern Theils des Königreichs Neapel ausmacht, und deren Hauptstadt Capua war.

46) War eine feste und angesehene Stadt der alten Latiner, an der Pränestinischen Straße, in der Mitte zwischen Rom und Präneste. Sie war 12 Milliarien von Rom entfernt.

47) Ward Pometia zum Unterschied von Suessa Aurunca genannt. Die Einwohner von Pometia hießen Pomentini, Πωμεντινοι. Durch eine Elision ward aus Pometia, Pomtia, daher der ager Pomtinus, welches der Nahme des ansehnlichsten Theils vom volscischen Gebiete gewesen. Daher kommen auch die Pomtinischen noch bis jetzt nicht ausgetrockneten Sümpfe. Pometia lag aber zwischen Velletri, Velitrae, und Cori, Cora, in der Gegend von St. Donato.

48) Ihr älterer Nahme ist Hetrusci. Ihr Land begriff das Herzogthum Toscana, Castro, Ronciglione, Patrimonio di S. Pietro, und noch einige andere Stücke vom Kirchenstaate.

49) Es war der Tempel, den Priscus Tarquinius zu bauen angefangen hatte, und dieser König vollendete.

50) Die Hauptstadt der Rutuler, eines Volks im alten Latium.

51) Junius Brutus war ein Anverwandter des Königs und des Collatinus und der Tarquinia, einer Tochter des Königs Tarquinius Priscus. Von ihm hat der Monath Junius den Nahmen.

52) Richtiger 244. Vielleicht hat Eutropius das einjährige Zwischenreich nicht dazu gerechnet.

53) Die Consuln waren die höchsten Magistratspersonen in Rom; ihr Amt dauerte nur ein Jahr lang. Beyde Consuln zusammen vertraten die Stelle des Königs, hatten auch alle Ehrenzeichen der Könige, anfangs auch ihre Gewalt. Allein nach und nach wurde diese sehr eingeschränkt.

54) Der Nahme war das geringste. Tarquinius wollte seine Schwestersöhne, die Aquilier, welche die königliche Familie wieder in Rom einlassen, und auf den Thron setzen wollten, nicht zur Bestrafung ausliefern. Dadurch wurde er verdächtig.

55) Jetzt Frascati in Campagna di Roma.

56) Ist unrichtig; es war das siebente.

57) Obgleich die Consuln auf einmahl nur ein Jahr lang regierten, so konnten sie doch, nach einiger Zeit, wieder zum andernmahl auch mehrmahlen zu eben der Würde gelangen. Ja zuweilen, wenn wichtige Umstände solches zu erfordern schienen, behielten sie auch wohl ein paar Jahre, oder mehrere nach einander das Consulat; von welchem letztern Falle man aber, so lange die Republik frey war, nur ein oder ein paar Beyspiele hat.

58) Die Dictatur war eine außerordentliche Würde. Wenn Rom in großer Gefahr war, so wurde ein Dictator erwählt, dieser hatte eine uneinge=

schränkte Macht, welche der königlichen gleich kam. Er konnte, in Ansehung des Krieges und Friedens, nach Gefallen handeln, mußte aber, wenn die Gefahr vorbey war, sein Amt wieder niederlegen.

59) Der Magister equitum war, nach heutiger Art zu reden, der Generaladjutant des Dictators, und hatte im Kriege das oberste Commando nach demselben. Sein Amt legte er mit dem Dictator gemeiniglich nach einem halben Jahre wieder nieder.

60) Ist ganz unrichtig. Augustus verbat sich die angetragene Dictatur. Er hieß nur Princeps. Suet. in vit. Aug. cap. 52.

61) Man lese hier Lartius.

62) Tribuni plebis waren obrigkeitliche Personen in Rom, welche das Beste des Volks gegen den Senat vertheidigten. Sie hatten zwar keinen hohen Rang, aber eine große Gewalt: konnten den Schlüssen des Senats widersprechen, Gesetze machen und aufheben. Anfänglich waren ihrer zwey; das Jahr darauf fünfe, und hernach zehen. Es war ihnen nicht verstattet in den Senat selbst einzutreten, noch die Stadt länger als 24 Stunden zu verlassen. Man könnte sie Fürsprecher des Volks nennen.

63) Diese Stadt ward im 262sten Jahre von Roms Erbauung unter dem Commando des Postumius Cominius, vorzüglich durch die Tapferkeit des C. Marcius erobert, welcher, von dieser Begebenheit her, den Beynamen Coriolanus erhielt. Da diese Stadt schon in den Zeiten des Plinius nicht mehr vorhanden war, so darf man sich eben nicht wundern, daß man gegenwärtig ihre wahre Lage nicht mehr angeben kann.

64) Richtiger im neunzehnten.

65) Man lese Cajus.

66) Er nahm den Römern viele Städte, ohne ein Treffen zu liefern. Liv. II. 39.

67) Dies hält Dionys nicht ohne Grund für eine Fabel. Wie konnte unter einem so zahlreichen Stamme nur ein Kind, und alle übrige Männer seyn? Vergl. Dionys. IX. 16. 22. Liv. II. 48 — 50.

68) Ist unrichtig. Es war das neunzehnte Jahr nach der erwähnten Volkszählung. Liv. III. 26.

69) Auf diesem Berge lag die Stadt Algidum, die jetzt Rocca di Papa heißt in Campagna di Roma.

70) Die Römer trugen ein Oberkleid, wodurch sie sich von allen Nationen unterschieden; dieß war wie ein zugenähter Mantel, den sie über die linke Schulter hingen, so, daß der rechte Arm heraussteckte. Dieser Rock hieß Toga. Die obrigkeitlichen Personen trugen eine Togam mit einer Purpurstreife verbrämt; ein solcher hieß Toga praetexta. Dergleichen durften auch die Kinder vor dem 17ten Jahre tragen, ehe sie Togam virilem anlegten.

71) Der kriegerische Geist der Römer hielt sie doch nicht ab, an eine Vermehrung und Verbesserung der Gesetze ihres Staats zu denken. Sie hohlten sich deswegen durch Abgesandte Rath bey den policirten Griechen. Man beschloß feyerlich, die Gesetze des Solons und anderer Gesetzgeber aus Griechenland kommen zu lassen, und es wurden Veturius, Julius und Manlius dahin geschickt, diese Gesetze abzuschreiben, und sie mit nach Rom zu bringen. Da nun die Gesandten zurück gekommen waren, wurden durch einen einmüthigen

Schluß des Senats und des Volks zehn Männer eingesetzt, welche, nachdem alle obrigkeitliche Personen ihr Amt niedergelegt hatten, als Consuln die höchste Gewalt erhielten. Diese zehn Männer hießen Decemviri Consulari potestate, und es war zugleich verordnet worden, daß sie jährlich von andern zehn Männern abgelöset werden sollten. Sie regierten anfans mit exemplarischer Gerechtigkeitsliebe, verhielten sich aber in der Folge so schlecht, daß man sich genöthigt sahe, sie im dritten Jahre vom Amte zu jagen, und das Amt selbst aufzuheben. Liv. III. 54.

72) Statt iam lese ich mit Hearne tum.

73) Er war Centurio oder Hauptmann bey einer Legion.

74) Sie wurden entweder mit dem Tode oder der Landesverweisung bestraft.

75) Livius sagt (III. 17.) im 317ten.

76) Statt Vejentes lese ich mit Verheyk Veji.

77) Er wurde von dem Tribunus militum A. Cornelius Cossus im Treffen erlegt. Liv. IV. 19.

78) Nachdem die Belagerung der Stadt zehn Jahre gewährt hatte, nahm der große M. Furius Camillus die Stadt durch Untergrabung ein, und gab sie der gänzlichen Plünderung seiner Soldaten preis. Liv. IV. 34.

79) Vom Camillus ist dieses unrichtig. Sie war schon ins zehnte Jahr belagert, als er Dictator wurde, und sie gleich darauf einnahm. Liv. V. 20. 21.

80) Diese Stadt hieß auch Falerii, und lag auf einem hohen Felsen. Sie war die Hauptstadt der Falisceer, eines Volks in Etrurien, oder dem heutigen Toscana. Sie soll das heutige Monte Fiascone seyn.

81) Man klagte ihn wegen einer ehernen Thüre an, die er aus der Beute von Veji zurückbehalten hatte. Er hatte ferner von dem Volke den zehnten Theil der Beute, die es in Veji gemacht hatte, zurückgefodert, weil er sich an ein Gelübde an den Apoll erinnerte, in welchem er diesem Gott gerade so viel von der Beute, unmittelbar vor der Bestürmung der Stadt gelobt hatte. Camillus erwartete das Urtheil nicht, sondern ging freywillig ins Elend. Plin. Hist nat. XXXIII. 7. Liv. V. 27 — 32. Plutarch. in Camillo,

82) Sie waren aus dem jetzigen Senonois gekommen, und wohnten zwischen den Flüssen Mantone und Esino in Romagna, Urbino, und einem kleinen Theile der Marca Ancona.

83) Ein kleiner Fluß im Sabinischen, der sich oberhalb Rom in die Tiber ergießt.

84) Zu Ardea.

85) überhaupt scheinen die Umstände dieser Geschichte, wie sie Livius erzählt, sehr romanhaft. Eutropius verwirrt sie noch mehr. Bald belagern die Gallier das Capitolium lange, bald bekommen sie Geld, daß sie es nicht belagern; ungeachtet sie eine harte Niederlage erlitten hatten.

86) Vergl. Liv. V. 4. 9. VII. 1.

Anmerkungen zum II. Buche.

1) Eutropius irrt in den Jahren. Schon im Jahr 310 nach Roms Erbauung waren solche Tribunen, und 366 ward Rom von den Galliern eingenommen. Liv. IV. 7.

2) Romulus hatte gleich bey der ersten Einrichtung des Staats, die angesehensten und ältesten Bürger ausgesucht und sie zu Senatoren gemacht; diese wurden auch Patres, das ist, Väter, genannt. Die von ihnen abstammten, nannten sich daher Patricier, und behaupteten lange Zeit einen besondern Vorzug vor den andern Bürgern, die man Plebejer nannte; indem sie die hohen Ehrenstellen für sich behielten. Doch nach und nach brachten es die letztern dahin, daß auch sie dazu gelassen wurden; doch mit Ausnahme des Consulats. Nunmehr wollten sie auch diesen Vorzug den Patriciern nicht mehr lassen. Als diese sich gezwungen sahen, auch die höchste Würde mit den Plebejern zu theilen, und wohl sahen, daß, wenn dieses einmahl geschehen wäre, es nachmahls beständig dabey bleiben würde, kamen sie auf den Einfall, statt der Consuln, so lange eine andere Würde einzuführen, bis sie Mittel fänden, ihr Vorrecht zu behaupten. Es wurden also statt der Consuln, sechs obrigkeitliche Personen erwählet, die, weil diejenigen von den Plebejern die angesehensten waren, die Kriegestribunen waren, daher auch so genannt wurden. Weil aber die gewöhnliche Gewalt der Kriegstribunen nur gering war, so wurde ihnen, weil sie doch die Stelle der Consuln vertreten sollten, auch die Gewalt der Consuln ertheilet. Die ordentlichen Kriegestribunen galten nur im Felde, und waren Befehlshaber einer Legion, die zu dieser Zeit ohne die Reiterey, die sich bey jeder Legion auf 300 Mann belief, ohngefähr aus 4200 Mann bestand; nach der Zeit aber stärker wurde und bis auf 6000 Mann kam. Bey einer jeden Legion waren sechs Tribunen, die einer um den andern

zu befehlen hatten. Sie sprachen nicht nur Recht unter den Soldaten, sondern hatten auch die Aufsicht über die Wachen, Kriegsübungen, Befestigungen u. d. gl.

3) Sie wohnten in dem östlichen Theile der Campagna di Roma und in einem Theile von Abruzzo Ultra. In den ältern Zeiten waren sie ohnstreitig ein von den Latinern ganz verschiedenes Volk. Aber nach den Erweiterungen des römischen Staats, rechnete man sie nebst den diesseitigen Sabinern und Volsciern zu denselben. Die hier erwähnte Stadt der Aequier hieß Volá.

4) Ist falsch. Die Sutriner waren ein Etrurisches Volk, und Bundesverwandte der Römer; sie wurden aber von den übrigen Etruskern aus ihrer Stadt Sutrium, die jetzt Sutri heißt, vertrieben; worauf die Römer unter dem Camillus diese Stadt eroberten, und die Etrusker wieder herausjagten. Liv. VI. 3.

5) Die Einwohner der Stadt Práneste in Latium, die jetzt Palestrina heißt.

6) Statt et civitates lese ich mit Verheyk octo civitates. Vergl. Liv. VI. 29.

7) Wenn ein römischer Feldherr sich im Kriege so tapfer gehalten hatte, daß er glaubte einen Triumph zu verdienen, so kam er bey seiner Zurückkunft nicht gleich in die Stadt, sondern er blieb außerhalb derselben, bis er triumphirend einziehen konnte. Er ließ sodann den Senat hinaus entbiethen, welcher hierauf gewöhnlicher Weise in dem Tempel der Bellona, der vor der Stadt stand, zusammen kam. In dieser Versammlung stattete er von seinen Verrichtungen einen Bericht ab. Fand nun der Senat, daß diese eines Tri-

umphs würdig wären, so wurde ihm derselbe zugestanden.

8) Richtiger fünf Jahren. Liv. VI. 35.

9) Fünf Jahre, nicht drey.

10) Nicht, daß er, wie Romulus, wäre für einen Gott gehalten, und als solcher verehrt worden. Nur sein Andenken war den Römern heilig, weil er ihre halbzerstörte Stadt durch die Niederlage der Gallier, die er im Abzug überraschte, wieder in Aufnahme gebracht hatte, wie es der Schluß des ersten Buchs gibt, welches auch Livius (VII. 1.) fast mit den nähmlichen Worten sagt.

11) Ein Fluß, der einige Meilen oberhalb Rom in die Tiber fällt, und jetzt Teverone heißt.

12) Nähmlich ein Sohn eines der edelsten Senatoren.

13) Die Römer hatten gewöhnlich drey Nahmen, wenigstens was vornehme Personen waren, und in den jüngern Zeiten. Der erste war das Praenomen, was jede einzelne Person bezeichnete, z. B. Marcus, Quinctus, Publius, Aulus und dergleichen. Der zweyte, oder das eigentliche Nomen, bemerkte das Geschlecht, wie Manlius, Tullius, Furius, Cornelius und dergleichen. Der dritte, oder das Cognomen, bedeutete die Familie eines besonderen Geschlechts, wie Cicero, Camillus, Scipio, Cossus u. a. m. Die *Praenomina* wurden gewöhnlich nur mit einem Buchstaben bemerkt. Aulus z. E. durch ein A. Cajus durch ein C, Decimus durch ein D. Uebrigens pflegten die Zunahmen von irgend einer besondern Begebenheit oder Eigenschaft der

Personen, oder von andern zufälligen Dingen hergenommen zu werden. Eben daher kam auch bey manchen noch ein Beynahme (Agnomen), um sie von andern, die gleiche Nahmen führten, zu unterscheiden. Im gegenwärtigen Falle also, war Titus der Vornahme, der den Titus Manlius Torquatus von seinen Brüdern unterschied; Manlius war der Nahme, der sein Geschlecht anzeigte; und der neue Zunahme Torquatus, fieng nun an, seine Nachkommen, von andern Linien in seinem Geschlechte, zu unterscheiden. Torquatus kommt von torques, welches ein Halsband bedeutet. Noch ein Beyspiel. Der Ueberwinder des carthaginensischen Staats hieß P. Cornelius Scipio Africanus. Publius war sein Vornahme, Cornelius sein Nahme, Scipio sein Zunahme, und Africanus sein Beynahme. Der Sohn dieses großen Mannes nahm, da er schwach war, und keine Kinder hatte, seinen Anverwandten, den Sohn des L. Aemilius Paullus, an Kindesstatt an, und dieser nahm, in Rücksicht auf seinen Vater, noch einen Beynahmen an, und schrieb sich P. Cornelius Scipio Africanus Aemilianus. Die Weiber führten nur den Geschlechtsnahmen (Nomen), und die Töchter wurden durch Hinzusetzung maior, minor oder prima, secunda, tertia, z. B. Cornelia maior, Cornelia quarta, u. s. f. unterschieden. S. Nieupoort Rit. Rom. S. VI. c. 6. §. 2. 3.

14) Nähmlich die Tiburtiner und Pränestiner.

15) Statt sexaginta muß man hier lesen quadraginta: denn eine Legion hatte damahls nur 4000

und einige hundert Mann. Liv. VII. 25. Die Abschreiber scheinen die Zahl XI. versetzt und LX. daraus gemacht zu haben.

16) Alle übrigen Geschichtschreiber sagen, der Rabe habe sich auf sein Haupt gesetzt.

17) Weil ein Rabe den Sieg ihm zuwendete. Liv. VII. 25 — 27. Oros. III. 6. Seine Nachkommen führten den Nahmen der Corviner, welcher diesen Zweig des valerischen Geschlechts von allen übrigen unterschied. Statt Corvus lesen andere auch Corvinus.

18) Fast zu einer jeden obrigkeitlichen Bedienung wurde bey den Römern, wenigstens so lange sie noch freye Bürger waren, ordentlicher Weise ein gewisses Alter erfordert. Niemand konnte auch leicht eine höhere obrigkeitliche Stelle erlangen, wenn er nicht zuvor die geringern, nach der Ordnung, durchgegangen war. Ganz besondere Verdienste verursachten zuweilen eine Ausnahme; wie an diesem Beyspiele zu sehen ist. Denn gewöhnlicher Weise konnte man erst im vierzigsten Jahre Consul werden.

19) In rostris steht vielleicht statt in foro. Liv. VIII. 13. Den Consuln wurden Bildsäulen (statuae equestres) errichtet, aber der Ort, wo sie errichtet wurden, hatte damahls den Nahmen rostra noch nicht, wie selbst aus der Folge der Geschichte des Eutropius erhellet.

20) Dieses ist falsch. Es scheint diese Stelle ein fremder Zusatz zu seyn.

21) Eutrop muß etwa von den Grenzen dieses Landes, wie sie etwa zu seiner Zeit waren, sprechen: denn in älteren Zeiten lagen zwischen Picenum und Samnium noch die Vestini, Marrucini, Peligni und Marsi, in Abruzzo ultra und einem Stücke von Abruzzo citra. Das alte Picenum sammt den Prätutiern begriff den größten Theil von der Marca di Ancona und einen kleinen Theil von Abruzzo ultra: Campania den großen Theil von Terra di Lavoro; Apulia das meiste von Capitanata, und Terra di Bari; Samnium, wozu man im weiten Verstande auch die Hirpiner und Frentaner rechnen muß, den östlichen Theil von Terra di Lavoro, Principato ultra, ein Stück von Capitanata, die Grafschaft Molise, und das Meiste.

22) Unrichtig. Die Soldaten waren nur unwillig auf ihn, weil er auf ihr Bitten dem Fabius nicht verziehen hatte, welches er doch auf Bitten des Volkes that. Allein ihr Zorn hatte keine Folgen.

23) Hieß zuvor Caudium, eine kleine Stadt in Samnium, etwa eine Meile von Calatia gelegen. Sie bekam nachher den andern Nahmen von den furcis, oder Galgen, worunter die Römer so schimpflich durchgehen mußten.

24) Sub jugum mittere war bey den Römern und andern Völkern die schimpflichste Art, ein überwundenes feindliches Kriegsheer völlig wehrlos zu machen. Man pflanzte zween Spieße in die Erde, und band den dritten, in solcher Höhe, daß ein Mann gebückt durchgehen konnte, oben queer an beyde, und dieß war das Jugum, unter welchem

die besiegten Feinde ohne Waffen, ja sogar eines Theils ihrer Kleider beraubt, sämmtlich durchgehen mußten, und dazu von den umstehenden Siegern verspottet, zuweilen auch einige, die sich über diesen Sieg ungeberdig stellten, oder drohten, niedergemacht wurden. Uebrigens war dieses Jugum ein Symbol der Sklaverey und Dienstbarkeit, und setzte diejenigen, die darunter hatten durchgehen müssen, in die Klasse der Leibeigenen herab.

25) Dieses war eine 11 römische Meilen lange Wasserleitung aus dem Anio oder Teverone. Man nennt sie richtiger die Appische (appia) zum Unterschiede derjenigen, die nachher der Kaiser Caligula anfieng, und Claudius vollendete.

26) Die appische Straße war eine berühmte Landstraße, die von Rom gegen Neapolis 24 Meilen lang mit kostbaren Quadersteinen gepflastert, und mit Sitzen und andern Bequemlichkeiten versehen war.

27) Der Krieg mit den Samnitern hatte noch kein Ende, obschon ihr Land aufs jämmerlichste verwüstet, und ihre meisten Städte in den Händen der Römer waren. Die Römer machten oft Frieden mit diesem kriegerischen Volke: allein es empörte sich allezeit wieder, so bald es sich nur ein wenig erholt hatte. Dieser höchst blutige Krieg dauerte von seinem Anfange bis zum ersten punischen (wenn man die kurzen Zwischenräume ausnimmt) fast ununterbrochen 70 Jahre. Es kann uns daher mit Recht wunderbar vorkommen, wie diese so tapfere Nation so lange der römischen Macht die Spitze bieten

konnte. Aber wir müssen bedenken, daß alle die kleinen Völker in Unteritalien, von denen die Samniter umgeben waren, mit ihnen gegen die Römer gemeinschaftliche Sache machten, bis sie endlich sämmtlich unter das Joch der Römer gedemüthiget wurden. Keine unter diesen Nationen that an Haß und Uebermuth gegen die Römer sich mehr hervor, als die Einwohner der Stadt Tarent, ein äußerst eitles, weichliches und weibisches Volk.

28) Man lese Publius.

29) Die Tarentiner waren die Einwohner in und um Tarent, einer Stadt in Calabrien, an einem Meerbusen, der von ihr den Nahmen hat. Jetzt heißt sie Taranto.

30) Die Tarentiner plünderten verschiedene Schiffe. Auf erhaltene Nachricht von dieser unerwarteten Feindseligkeit, schickten die Römer Gesandten nach Tarentum, welche für diese Beschimpfung Genugthuung fordern sollten. Die Tarentiner aber behandelten diese Gesandten, wider das Völkerrecht, auf die schimpflichste Art, und schickten sie mit einem Hohngelächter nach Rom zurück. Flor. I. 18. Valer. Max. II. 5.

31) Epirus, griechisch ηπειρος, festes Land, lag zwischen Thessalien, Illyrien, Aetolien und dem Jonischen Meere, und ist jetzt der südliche Theil von Albanien; gegen Nordwest reicht es bis ans Adriatische Meer.

22) Ein berühmter und überaus tapferer griechischer Held, aus den ältesten Zeiten. Er war mit bey der Belagerung von Troja.

33) Nach andern recognoscirte Pyrrhus die Römer selbst, indem er an dem Ufer des Flusses Siris in ihr Lager schauete.

34) In der Ebene von Pandosia und Heraclea.

35) Die Römer, die noch kein Geschöpf von solcher Größe gesehen hatten, geriethen nicht nur über die unerschrockene Wildheit dieser Thiere, sondern auch über die Thürme, die auf ihren Rücken gebauet und mit bewaffneten Soldaten angefüllt waren, vor Schrecken außer sich.

36) Lucanien macht jetzt einen Theil von dem Principato citra und der Landschaft Basilicata im Neapolitanischen aus. Die Bruttier wohnten in dem äußersten Ende von Italien oder dem jetzigen Calabrien.

37) Das einzige Silbergeschirr in dem Hause dieses Mannes, der doch schon die wichtigsten Ehrenstellen im Staate bekleidet hatte, war ein kleiner silberner Becher, noch dazu mit einem Boden von Horn; und der Senat stattete seine Töchter aus der öffentlichen Schatzkammer aus, da er es selbst zu thun nicht im Stande war.

38) Eben so wenig ließ sich Fabricius in Furcht setzen, da auf Befehl des Pyrrhus ein Elephant seinen Rüssel plötzlich über seinen Kopf erheben und ihn zu vertilgen drohen mußte.

39) Hiervon wissen andere nichts. Pyrrhus wollte die römischen Gefangenen ohne Lösegeld zurückschicken, und den Römern Italien bezwingen helfen; sie sollten nur den Tarentinern verzeihen.

40) Unrichtig. Im vier hundert und ein und achtzigsten.

41) Sie wohnten in der heutigen anconitanischen Mark.

42) Arimin heißt jetzt Rimini. Es lag in dem von den Römern sogenannten diesseitigen Gallien, welches Piemont, Mailand, Mantua, den Venedischen Staat, Genua, Parma, Modena, Ferrara und Bologna begriff.

43) Noch jetzt heißt diese Stadt Benevento, und liegt in Principato ultra.

44) Sie wohnten in dem jetzigen Terra di Otranto. Apulien muß zu Eutrops Zeiten auch dieses Land begriffen haben, oder Apulia ist ein Irrthum.

45) Eine berühmte Stadt und Haven am adriatischen Meere. Sie heißt jetzt Brindisi, und liegt in der Landschaft, die jetzt Otranto heißt.

46) Soll heißen vierhundert und neun und achtzig.

47) Hierunter werden die Carthaginenser verstanden. Denn die Römer nannten dasjenige, was die Carthaginenser in diesem Welttheile besaßen, Africa. Carthago war damahls ein eben so mächtiger Staat, als Rom; und bemühete sich eben so sehr seine Macht auszubreiten, als dieses.

48) Die Einwohner von Tauromenia, jetzt Taormina, einer Stadt Siciliens.

49) Die Einwohner von Catana, jetzt Catania, einer Stadt in Sicilien am Fuße des Berges Aetna.

50) Nach dem Polybius I. 3. nur hundert.

51) Talentum war eigentlich eine Wage, worauf man etwas wog, und weil man das Geld anfangs

nicht zählte, sondern einander darwog, so hat man endlich dieses Wort auch für das genommen, was man zu wägen pflegte. Talentum bedeutet also keine besondere Münze, sondern die größte Summe Geldes, wornach die Alten zu zählen pflegten. Es gab zwar mancherley Talente, als Talentum Atticum. Alexandrinum, Aegyptium, Syracusanum. Jedoch ist das Talentum Atticum, das gemeinste, und muß allemahl verstanden werden, wenn die Auctores nur schlechthin von Talenten, ohne Zusatz, reden. Es enthielt 60 Minas, oder 6000 Drachmas, welche nach einigen 750 nach andern 900, nach Herrn Rambach aber 1281 Rthlr. 6 gr. unsers Geldes ausmachen.

52) Richtiger, im vierten Jahre.

53) Die Africaner oder Carthaginenser wurden auch Punen, oder Pönen genannt, von dem Lande Phönicien, aus welchem sie herstammten; und davon hieß dieses der punische Krieg.

54) Schiffe von mittelmäßiger Größe, die wegen ihres schnellen Segelns berühmt waren. Sie hatten nur zwo Reihen von Rudern, und sollen ihren Nahmen von den Liburnis, einer illyrischen Nation, die sich solcher Schiffe zur Seeräuberey bediente, erhalten haben. Allein Eutrop irret sich hier: es waren keine liburnische Schiffe.

55) Jetzt bekam erst der Ort, wo die Vordertheile dieser Schiffe aufgehangen wurden, den Nahmen Rostra oder pro Rostris.

56) Man lese neunzehn.

57) Clypea oder Clupea, eine Seestadt im eigentlichen Africa, nicht weit vom Vorgebirge des Mercurs, Sicilien gegenüber. Nach dem Solinus sollen sie Sicilianer gebauet, und Aspis genannt haben; vermuthlich deswegen, weil sie die Form eines Schildes hatte, welchen Begriff Clypea bezeichnet. Auch Strabo giebt Aspis und Clypea für eine Stadt an.

58) Bey der Stadt Addis, welche die Römer belagerten.

59) Hasdrubal, Bostarus und Amilcar.

60) Nach dem Polybius I. 39. dreyhundert und funfzig.

61) Polybius l. c. sagt hundert und vierzehn.

62) Nähmlich in Africa.

63) Das nun häufiger von den Schiffen anderer Nationen heimgesucht wurde, seitdem die Römer sich auch zur See gezeigt hatten.

64) Den Hasdrubal.

65) Numidien gränzte an das carthagische Gebiet, und begriff das Land, das jetzt unter dem Nahmen des Königreichs Algier bekannt ist. Die Numidier waren gewohnt mit den Elephanten umzugehen, sie zu fangen und abzurichten.

66) Denn er hatte seine Freyheit verlohren, und war folglich (nach seinem Begriffe) kein römischer Bürger mehr. Dieß war eine Art von der sogenannten capitis deminutio.

67) Von der Todesart des Regulus weiß man nichts gewisses, und sie wird von den Geschichtschreibern verschiedentlich erzählt. Polybius schweigt

gänzlich. Einige Geschichtschreiber, denen es darum zu thun war, eine recht tragische Begebenheit anführen zu können, haben die ganze Erzählung auf verschiedene Art ausgeschmückt. Gellius führt zwar (VI. 4.) den C. Sempronius Tuditanus und den Tubero, zween sehr alte Schriftsteller an, welche der gewaltsamen Hinrichtung des Regulus gedacht hätten. Er hat aber die Umstände nicht angegeben, unter welchen diese Schriftsteller diese Anecdote angeführt haben. Diodorus Siculus aber meldet (XXIV. Exc. Vales.) gerade das Gegentheil. Er sagt, daß zwar ein Gerücht nach Rom gekommen sey, Regulus sey zu Carthago ermordet worden, es habe aber keinen Grund gehabt. Die Stelle ist entscheidend, und widerlegt alle übrigen Nachrichten. Dieser Meynung tritt auch der gelehrte Herr Professor Roos in der Abhandlung de suppliciis quibus M. Atilius Regulus Carthagine traditur interfectus bey. Man findet sie abgedruckt im Magazin für öffentliche Schulen und Schullehrer. B. 2. 1. St. S. 50 — 60. Herr Rector Ruperti hat sie zwar zu bestreiten gesucht; aber seine Gründe überzeugen mich nicht.

68) Auspicium war bey den Römern eine abergläubische Ceremonie, aus dem Fluge, dem Gesange, und sonstigem Betragen der Vögel den Willen der Götter zu erfahren, und den glücklichen oder unglücklichen Ausgang einer Unternehmung zu bestimmen. Claudius ließ die prophetischen Hühner, welche nicht fressen wollten, ins Wasser werfen, indem er sagte: wenn sie nicht fressen wollen, so

mögen sie saufen. Vergl. Flor. II. 2. 29. Epit. Liv. 19. Val. Max. I. 4. 3. War es nun ein Wunder, daß der gottlose Mann die Schlacht verlohr?

69) Bey Drepanum in Sicilien Polyb. I. 51.

70) Polybius beschreibt diese Niederlage I. 49—51. Ihm zu Folge blieben 10000 Mann, und 93 Schiffe giengen verlohren. Orosius aber IV. 10. macht die Flotte 120 Schiffe stark, von welchen 90 eingebüßet worden, nebst 8000 Erschlagenen und 20000 Gefangenen. Diodorus Siculus XXIV. 1. setzt die Zahl der Schiffe auf 210, von welchen 117 verlohren gegangen, nebst einem Verlust von 20000 Mann, da die Carthaginenser nur 10 Schiffe gehabt.

71) L. Junius.

72) Zwischen Pachynum und Lilybäum. Polyb. I. 54. Diodor. Sic. XXIV. 1. Oros. IV. 10.

73) Diese Zahl geben auch Aurel. Vict. C. 41. und Oros. IV. 10. an. Polybius aber I. 59. nennt dreyhundert Schiffe.

74) Abermahl, wie fast der Augenschein lehrt, eine Glosse oder Einschiebsel, das nicht vom Eutropius herrührt.

75) Diese Stadt lag an dem Vorgebirge gleiches Nahmens, das jetzt Capo di Boco heißt. Die Stadt aber heißt jetzt Marsala.

76) Bey den Aegatischen Inseln. Flor. II. 2. 33. Epit. Liv. 19. Polyb. I. 60.

77) Nach dem Polybius I. 61. siebenzig.

78) Dreyßigtausend nach dem Orosius IV. 10.

79) Nach dem Orosius l. c. dreyzehntausend.

80) Unter folgenden Bedingungen: erstlich, daß sie in zehn Jahren 2200 euböische Talente, (2,623,500 deutsche Thaler), und davon gleich 1000 baar bezahlen, zweytens, sich mit ihren langen Schiffen weder den Küsten von Italien, noch irgend einen anderen Lande der römischen Bundesgenossen nähern; drittens, weder auf dem Gebiete der Römer, noch in den Ländern ihrer Bundesgenossen Werbungen anstellen, und viertens, alle kleinen Inseln zwischen Sicilien und der Küste von Italien verlassen sollten. Polyb. I. 63. III. 27. Der Frieden wurde im Jahr der Welt 3743 geschloßen.

81) Vergl. B. 1. Anm. 80.

Anmerkungen zum III. Buche.

1) Richtiger vier und zwanzig.

2) Man weis nicht, welchen Ptolemäus, und welchen Antiochus Eutrop meynt: die ganze Sache bleibt für uns dunkel.

3) Richtiger unter den Consuln P. Corn. Lentulus und C. Licinius Varus.

4) Ein Volk im obern Theil von Italien, an dem von ihnen sogenannten ligustischen Meere. Sie bewohnten das jetzige Gebiet von Genua und Lucca, welches daher in der alten Erdbeschreibung Liguria heißt.

5) Ist falsch. Nach den Friedensbedingungen sollten die Carthaginenser alle kleine Inseln zwischen

Sicilien und der Küste von Italien verlassen. Allein die Römer dehnten dieß auch unbilliger Weise auf Sardinien aus.

6) Die Carthaginenser zahlten 1200 Talente statt der Kriegeskosten Polyb. II. 1.

7) Illyrien war eine große Landschaft am adriatischen Meere, Italien gegen über. Sie begriff unter sich ganz Dalmatien und Albanien, nebst einem Theile von Croatien und Bosnien. Sie hatten schon lange die Kaufleute auf dem mittelländischen Meere ungestraft geplündert; jetzt hatten sie auch einige von den handelnden Unterthanen der Römer beraubt. Als man sich deswegen bey der Königin des Landes, Teuta, von Rom aus beklagte, wollte sie nicht allein von keiner Genugthuung wissen, sondern ließ sogar den einen der Gesandten auf dem Rückwege ermorden. Die Römer kündigten ihr nun den Krieg an, und demüthigten durch ihre Flotte und Armee die stolze Königin bald dergestalt, daß sie um Friede bitten, und in demselben geloben mußte, ganz Illyrien bis auf einige Oerter zu räumen, den Römern Tribut zu geben, und mit nicht mehr, als zwey unbewaffneten Schiffen jenseits des Flusses Lissus (Alessio) zu schiffen Polyb. II. 8—12.

8) Ein bekanntes Gebirge, welches Italien von Frankreich, der Schweiz und Deutschland scheidet.

9) Fabius Pictor, mit dem Vornahmen Quintus oder Numerius, ein römischer Senator, lebte zu den Zeiten des zweyten punischen Krieges, und ist der älteste römische Geschichtschreiber in ungebun-

dener Rede, der griechische und lateinische Jahrbücher geschrieben hat. Von ihm sind nur wenige und unbeträchtliche Fragmente auf unsere Zeiten gekommen.

10) Nach der Berechnung des Polybius II. 24. stellte Rom an eigenen Truppen und an Hülfsvölkern 700000 Mann zu Fuß, und 70000 Reiter ins Feld, und diese wurden an verschiedene Oerter verlegt. Wenn man bedenkt, daß zu diesen Zeiten bey den Römern und den übrigen Völkern Italiens alles, was männlich und in gehörigem Alter war, es mochte hoch oder niedrig seyn, nur die Sklaven ausgenommen, in den Krieg mußte, so wird man sich über diese große Kriegsmacht so sehr nicht verwundern.

11) Polybius erzählt diese Schlacht und Niederlage umständlicher II. 27—31.

12) Das jetzige Mailand. Die Gegend, in welcher es liegt, hieß damahls Insubria.

13) Die in Istrien hinter Croatien am adriatischen Meere wohnten.

14) Er war damahls acht und zwanzig Jahre alt.

15) Eine Stadt in Spanien am mittelländischen Meere. Jetzt steht Murviedro (Morvedro) in Valentia fast an ihrer Stelle.

16) Vielmehr durch die heftigsten Angriffe und Stürme, wie Livius und andere bezeugen.

17) Diese Alpen sind nach einigen der große St. Bernhardsberg (Alpes Penninae) nach andern der kleine St. Bernhard (Alpes Grajae), nach andern der Cenis.

18) Der Uebergang geschah zu Anfang des Novembers. Das Gestein der Alpen mußte er oft durch Feuer und Essig sprengen. Liv. XXI. 37. Man setzte Feuer dicht an den Felsen, damit die Flamme an das Gestein schlug, und dieß mürbe würde; man begoß es nachher mit Essig, weil man glaubte, dieser erkälte am besten, damit durch die schnelle Erkältung das Gestein noch mehr zersprengt würde. Uebrigens waren die Alpen noch nicht so unwegsam, daß Hannibal überall den Weg erst hätte bahnen müssen, und sie waren schon öfters von andern Armeen überstiegen worden. Man vergleiche, um sich hierüber näher zu belehren, die gründliche Anmerkung des Herrn Prof. Beck zu Ferguson Gesch. der röm. Republ. B. 1. S. 173.

19) Wegen der Anzahl dieser Truppen sind die Geschichtschreiber gar nicht einig. L. Cincius Alimentus, der Hannibals Zeitgenosse, auch eine Zeit lang sein Gefangener gewesen, meldet beym Livius XXI. 29. daß Hannibals Heer, wenn die Gallier und Ligurer mitgerechnet werden, die bey seiner Ankunft in Italien sich mit ihm vereinigten, 80000 Mann zu Fuß und 20000 zu Pferde stark gewesen, mit dem Beyfügen, vom Hannibal selbst gehöret zu haben, daß er von dem Uebergange des Rhodani an bis zur Ankunft in Italien 36000 Menschen und eine gewaltige Menge Pferde und Lastthiere verlohren. Livius selbst aber versichert, quantae copiae transgresso in Italiam Hannibali fuerint, nequaquam inter auctores constat; qui plurimum centum millia peditum, viginti equitum fuisse scribunt, qui mini,

mum, viginti millia, peditum, sex equitum Polybius meldet III. 60. daß Hannibals Heer, das, als er über den Rhodanum gegangen, aus 38000 Mann zu Fuß, und über 8000 Reitern bestanden, fast um die Hälfte geschmolzen gewesen, da er in Italien angekommen; c. 56. aber, daß er 12000 Mann afrikanische Fußvölker und 8000 spanische, nebst 6000 Reitern nach Italien gebracht habe.

20) Am Flusse Ticinus (Tessino) in Insubrien. Liv. XXI. 46.

21) Ein Fluß, der vom Apennin herunter kommt, und bey Placentia in den Po fällt. Bey Flüssen wird gewöhnlicher die Präposition ad; bey Oertern apud gebraucht. Hier kommt wider diese Regel apud vor. Die Schlacht bey Trebia fiel im Monat December im 535 Jahr v. R. vor.

22) Die Römer verlohren auf sechs und zwanzig tausend Mann; nur zehn tausend Römer entkamen, indem sie sich durch den Feind hindurch schlugen, nach Placentia. Polyb. III. 69—75. Liv. XXI. 52—57.

23) Bey dem See Trasimenus, der jetzt den Namen des Perusinischen führt, weil er in der Nachbarschaft des jetzigen Perugia liegt.

24) Ein gewisser Ducarius, ein Insubrier, durchbohrte ihn.

25) Plutarchus rechnet im Leben des Fabius Maximus den Verlust der Römer auf 15000 Todte und eben so viel Gefangene; womit Polybius III. 84. in Absicht der Gebliebenen überein kommt, c. 85. aber die Zahl der Gefangenen noch etwas über 15000 an-

giebt. Livius meldet XXII. 6. die Zahl der Gefangenen nicht, der Erschlagenen aber auf 15000. Polybius beschreibt III. 84. diese unglückliche Schlacht zwar kurz, doch hinlänglich, Livius aber XXII. 4—6. viel umständlicher.

26) Daher bekam er den Namen Cunctator (der Zauderer). Unus homo nobis cunctando restituit rem, Ennius in Anal. Cic. Off. I. 24. Fabius vermied ein allgemeines Treffen, und suchte den Hannibal in einem feindlichen Lande, wo es ihm an Unterstützung und an treuen Bundesgenossen fehlte, durch Märsche (in Apulien, Samnium, Campanien Polyb. III. 88. ff.) kleine Coups, und Verlängerung des Kriegs zu schwächen. Von diesem Plan konnte ihn weder die List oder die Verwegenheit Hannibals, noch der Unwille seiner Soldaten, noch die Klagen der vom Hannibal ihrer Häuser und Güter, im Angesichte der Römer, beraubten Italiener, noch die Spötterenen und Verleumdungen seines Unterfeldherrn M. Minucius abbringen. Liv. XXII. 12, ff.

27) Man lese Cajus.

28) Cannä war, nach dem Bericht des Livius, Appians und Florus, nur ein armseliges Dorf, welches nachmahls nur der dabey gehaltenen Schlacht wegen berühmt wurde; Polybius aber, der nahe an den Zeiten des zweyten punischen Krieges lebte, nennet Cannä eine Stadt; setzt aber hinzu, sie sey ein Jahr vor der Niederlage der Römer geschleift worden. Sie wurde nachmahls wieder aufgebauet, denn Plinius III. 11. rechnet sie zu den Städten Apuliens. Die Steinhaufen von Cannä sind noch

heutiges Tages in dem Gebiete von Bari (ehemahls Apulia Peucetia) wo sie die Einwohner Cánna Destrutta, das ist, das zerstörte Canna, nennen.

29) Eine Beschreibung derselben findet man beym Livius XXII. 45—49. und Polybius III. 113 — 116. Man vergleiche auch die Erläuterung der Schlacht bey Cannä in Nast Röm. Kriegsalterthümern. S. 408. ff.

30) Polybius schreibt III. 117. daß Hannibal 4000 Gallier, 1500 Spanier und Afrikaner nebst 200 Reutern eingebüßt habe. Livius sagt XXII. 52. daß der Verlust der carthaginensischen Truppen sich auf 8000 Mann belaufen habe.

31) Entweder Leute aus alten Familien, die nicht im Senate waren, oder Ritter vom ersten Range.

32) Polybius schreibt l. c. daß von 6000 Reutern 70 Römer mit dem Consul Cajus Terentius, und an die 300 der Bundesgenossen mit der Flucht entkommen, 10000 Mann zu Fuß gefangen und 3000 durch die Flucht gerettet worden, die übrigen aber an die 70000 ums Leben gekommen wären. Livius meldet l. c. daß 40000 Mann zu Fuß und 300 Reuter gefangen worden, ohne die zahlreichen Gefangenen der beyden Lager, aus welchen nur 4000 zu Fuß und 200 Reuter entkommen, die übrigen alle sich hätten ergeben müssen.

33) Mit den Sklaven in Rom hatte es fast eben die Bewandniß, als jetzt in der Türkey. Es waren meistentheils Kriegsgefangene. Ihr Leben und Tod stand in ihrer Herren Gewalt; und sie waren überhaupt die verachtetsten Geschöpfe. Die Römer be-

dienten sich derselben zu allen möglichen Verrichtungen. Nach der verschiedenen Beschaffenheit derselben waren auch die Sklaven von verschiedener Art, und einer etwas ehrlicher als der andere. Ueberhaupt hielten sich die, die in der Stadt dienten, für besser, als die zur Feldarbeit gebraucht wurden. Doch konnte keiner einen Soldaten abgeben; und wenn die Lage der Sachen es erforderte, sie zu bewaffnen, so wurden sie erst frey gelassen.

34) Livius XXII. 61. nennt sie. Unter andern ging Capua und Campanien sogleich zum Hannibal über, auch Tarent bald darauf; und in den folgenden Jahren ein Theil vom mittlern Italien, und fast ganz Unteritalien.

35) Dieses ist ganz falsch; sie wurden nur verkauft.

36) Die Schriftsteller sind über dieser erstaunlichen Menge goldner Ringe verschiedener Meinung. Die allerwahrscheinlichste Meinung ist, nach dem Livius XXIII. 12. daß nur ein Maaß Ringe nach Carthago geschickt worden.

37) Bey den Römern trugen die gemeinen Bürger eigentlich nur eiserne Ringe, die Ritter hingegen goldene, daher annulo aureo donari, auch so viel hieß, als: zu einem Ritter gemacht worden. Die Senatoren trugen ebenfalls goldene Ringe. Bey einer Trauer aber legte man statt der goldenen Ringe eiserne an.

38) Livius hat nur 1500.

39) Sie heißt noch jetzt so, und liegt in Terra di

Lavoro, wovon das ehemahlige Campanien den größten Theil ausmacht.

40) Apulien im weitläuftigsten Verstande begriff alles Land vom Flusse Frento bis an das Promontorium Japygium und also die Landschaften: Daunia, Peucetia, Calabria oder Japygia in sich. Die Römer aber verstunden darunter nur die ersten beyden Landschaften. Noch jetzt führt sie diesen Namen, und ist eine Provinz des Königreichs Neapolis.

41) Das alte Calabrien oder Messepien ist die jetzige Terra di Otranto.

42) Eine Landschaft des alten Griechenlandes, zwischen Illyrien, Epirus, Thracien und dem ägäischen Meere oder Archipelagus. In ältern Zeiten war sie ein mächtiges Königreich, dann eine römische Provinz, und gegenwärtig ist sie ein türkisches Gouvernement, das Makdonia oder Filiba Vilajeti heißt.

43) Er war eigentlich Proprätor, und vertrat die Stelle des kranken Mucius.

44) Gegen diesen rüstete man sich dieses Jahr nur, so fern er etwas unternehmen sollte.

45) Nach dem Livius XXIII. 40. bey 3700.

46) Es war das achte Jahr.

47) Statt portas lese ich mit Verheyk portam, wobey man collinam ergänzen muß.

48) Vergl. Polyb. IX. 6. 7. Liv. XXVI. 11.

49) Nicht beyde zugleich. Cnäus Scipio blieb am neun und zwanzigsten Tage nach dem Tode seines Bruders Publius. Liv. XXV. 36.

50) Ist unrichtig: es blieben viele.

51) Vielmehr Proconsul.

52) Die ehemahlige berühmte Hauptstadt Siciliens.

53) Asien bedeutet zwar eigentlich den ganzen Welttheil, den wir aus der Erdbeschreibung unter diesem Namen kennen: bey unserm Schriftsteller aber gewöhnlich nur Kleinasien, oder Natolien, ingleichen das Königreich des Attalus IV. Ganz Asien war auch den Römern noch lange nicht bekannt.

54) Dieß ist ein Irrthum. Vielmehr hatte sich Philippus mit einigen griechischen Völkerschaften, dem Attalus, König von Asien, und dem Pleuratus und Scerdilädus, den Königen der Thracier und Illyrier, in ein Bündniß gegen den Lävinus eingelassen. Liv. XXVI. 24. Justin. XXIX. 4.

55) Eine Stadt von Sicilien nicht weit vom Meere an der Küste, welche dem eigentlichen Afrika gegenüber lag. Noch jetzt macht sie eine ansehnliche Stadt von Sicilien unter dem Namen Gergenti, Girgenti und Giorgenti aus.

56) Er war Proconsul.

57) Sie hieß ehemahls Carthago nova. Pomponius Mela schreibt II. 6. ihre erste Gründung dem Asdrubal, dem Nachfolger des Amilcars, das ist, des Vaters des Annibals, zu. Sie war wegen ihrer sichern und vortheilhaften Lage, und wegen des vortrefflichen Hafens, für die Römer die wichtigste Stadt in ganz Hispanien. Ihre Lage beschreibt Polybius X. 9. und aus ihm, aber viel undeutlicher, Livius XXVI. 42. Gegenwärtig heißt sie Carthagena.

58) Es war kein Bruder vom Annibal.

59) So übersetze ich hier copiae. Eben so sagt Cicero pro Dejotaro. c. 5. exercitum Cn. Domitii suis tectis et copiis sustentavit.

60) Es war das fünfte Jahr.

61) Der Indibilis soll geheissen haben.

62) Sie hieß auch sonst Senogallia, von den Galliern, die sie in Besitz genommen hatten. Sie lag in dem ehmahligen Umbrien noch an der Grenze des Landes Picenum, und heißt jetzt Senigaglia.

63) Er ward nicht hinterlistet, sondern lieferte eine ordentliche Schlacht. Liv. XXVII. 43. 45.

64) Dieß ist unrichtig. Er ward erst das folgende Jahr als Proconsul dahin geschickt.

65) Diese große Meynung von seiner Person bestärkte er dadurch, daß er nichts Wichtiges unternahm, ohne sich vorher in der Kapelle des Jupiters lange aufzuhalten, als wenn er da gleichsam eine göttliche Begeisterung erhielt. Der große Mann spielte diesen Betrug, der sonst unedel gewesen wäre, nur zum Nutzen seines Vaterlandes.

66) Nach dem Livius XXIX. 34. blieben nur zweytausend.

67) Numidien begriff den größten Theil von dem Gebiete der Republik Algier.

68) Soll heißen sechzehn. Liv. Epit. 30.

69) Wieder ein Einschiebsel eines neuern Abschreibers oder vermeintlichen Verbesserers. Livius berichtet XXX. 20. daß der Befehl, Italien zu verlassen, eine der äußersten Kränkungen für Hannibal gewesen.

70) Scipio soll dieses Geld (etwa 720000 fl. nach unserer Münze) zum Geschenke bekommen haben. — Ein Pondo machte also nach unserer Münze etwa 10 Conventionsthaler, oder eine Mark Silber.

71) Wenn diese Zahl richtig ist; so macht dieses eine Summe von 12,000,000 fl.

72) Libra und Pondo ist hier eins. 100000 librae machten aufs neue 2,400,000 fl. — Uebrigens ist es falsch, daß Hannibal vor dem Frieden viele Schlachten verlohren habe, und daß bey dieser Unterredung der Friede sey geschlossen worden. Dieß geschah, da Hannibal in dem letzten Treffen aufs Haupt geschlagen war.

73) Welches bey Zama, einer Stadt in Numidien, die fünf Tagereisen von Carthago entfernt war, vorfiel. Nepos in vita Annibal. c. 3.

74) Gegen 20000 Carthaginenser blieben auf dem Platze, und eben so viel geriethen in die Gefangenschaft der Römer. Liv. XXX. 32—35. Polyb. esc. XV. 9—16.

75) Nach Adrumetum. Nepos in vita Annibal. c. 6. Liv. XXX. 55.

76) Unter sehr harten Bedingungen. Carthago trat an Rom alle seine Besitzungen außerhalb Africa ab, machte sich anheischig, den Römern alle seine Kriegsschiffe, bis auf zehn dreyruderige (triremes), und alle seine zahmgemachten Elephanten zu überliefern, binnen zehn Jahren 10000 Talente zu bezahlen, und ohne ausdrückliche Erlaubniß von Rom nie einen Krieg zu führen. Dagegen wurde den Carthaginensern die freye Herrschaft über alle

die zeither in Africa besessenen Gebiete zugestanden, und Massinissa in die Länder des Syphax eingesetzt. Liv. XXX. 36. 37. Polyb. Exc. XV. 17. 18. Dieser Friede ward geschlossen im Jahre der Welt 3783.

77) Nach dem Livius XXX. 40. siebenzehn.

Anmerkungen zum vierten Buche.

1) Er hatte zwar schon während des Krieges der Römer mit den Carthaginensern seinem mit Carthago zeschlossenen Bündnisse entsagt, und einen Particularfrieden mit Rom geschlossen; allein man beschuldigte ihn Römischer Seits, daß er demohngeachtet auch nachher noch Geld und Hülfstruppen den Carthaginensern zugeschickt habe, und zu dieser Beschuldigung gesellten sich noch die Klagen mehrerer griechischer Staaten.

2) Vielmehr im fünf hundert und drey und funfzigsten.

3) Er lieferte ihm zwey Hauptschlachten. Die erste bey den Anhöhen zwischen Epirus und Thessalien, die zweyte bey Scotussa oder den Anhöhen, welche Cynoscephalä hießen, in Thessalien, wo die Römer den Sieg fast verlohren hätten.

4) Nur fünf kleine Schiffe.

5) Livius sagt 1000 Talente, oder eine Million

unserer Thaler; wovon er eine Hälfte gleich, die andere in zehn Jahren abtragen sollte.

6) Bey Currum ergänze man triumphalem.

7) Syrien ward in das östliche und westliche eingetheilt. Jenes begriff das alte Mesopotamien, Assyrien, und Chaldäen oder Babylonien (jetzt Diarbek, Churdistan und Yerak) dieses das eigentliche Syrien oder das heutige Sorien mit seinen Provinzen.

8) Er war der dritte dieses Nahmens, und hatte den Beynahmen der Große.

9) Bey Thermopylä Liv. XXXVI. 15. seqq.

10) Diesen Nahmen führte bey den Römern das eigentlich sogenannte Griechenland, das jetzt Livadia heißt, nebst der Halbinsel Morea. Sonst wurde eigentlich nur die Gegend in dieser Halbinsel, wo Corinth liegt, Achaja genannt.

11) Bey Myonnesus, an der Küste von Pamphylien in Kleinasien, wo er von dem Lucius Aemilius Regillus, der eine römische Flotte commandirte, zu welcher die Einwohner der Insel Rhodus mit vielen Schiffen gestoßen waren, angegriffen wurde. Livius, der dieses Seetreffen umständlich beschreibt (XXXVII. 28. 29.) erwähnt indessen des Annibals mit keinem Worte, und Cornelius Nepos (Hannib. c. 8.) meldet, daß er nur einen Theil der Flotte des Antiochus commandirt, und den Sieg würde erfochten haben, wenn nicht die feindliche Flotte ungleich stärker gewesen wäre, als die königliche.

12) Eine Stadt in dem ehmahligen Lydien, welches der mittlere Theil des jetzigen Anatoliens ist.

Jetzt heißt sie Magnissa. Ein anderes Magnesien lag am Flusse Mäander, der jetzt Madre heißt.

13) Ein Berg in Lydien, der jetzt Cusinas heißt.

14) König von Pergamus in Großmysien, ebenfalls in Anatolien an dem ägäischen Meere.

15) Hier ist groß Phrygien zu verstehen, welches mitten in Natolien lag. Klein Phrygien war in der Gegend von Troja, auch in Natolien.

16) Nähmlich aus Kleinasien (Natolien), welches damahls in viele Landschaften eingetheilt war, in deren einigen Antiochus Eroberungen gemacht hatte.

17) Ein Gebirge, das Kleinasien und Syrien scheidet.

18) Nach dem Livius XXXVII. 45. funfzehn tausend Talente, welche nach unserm Gelde gerechnet, 19 Millionen Thaler ausmachen.

19) So hießen sie von der Insel Rhodus im mittelländischen Meere, wo sie eine eigene Republik ausmachten. Sie waren eine berühmte Seemacht, und von griechischer Herkunft. Noch jetzt führt sie diesen Nahmen, und steht gegenwärtig unter türkischer Herrschaft.

20) Diese Parenthese ist offenbar wieder nichts, als eine eingeschobene Note eines neuern Abschreibers, der das Vorhergehende, ad imitationem fratris etc. umständlich erläutern wollte.

21) Aetolien war eine Landschaft des alten Griechenlands am Jonischen Meer und dem corinthischen Meerbusen. Es war ein Theil des heutigen Livadiens.

22) Vergl. Nepos Hannibal. c. 10.

23) Das Königreich Bithynien lag in Natolien, ganz oben am schwarzen Meere gegen Constantinopel über.

24) Weil er die Bemerkung gemacht hatte, daß die Römer, in deren Hände er nicht kommen wollte, alle Zugänge seines Zufluchtsorts dermaßen besetzt hatten, daß es ihm unmöglich wäre zu entfliehen. Nepos. Hannibal. c. 12. Liv. XXXIX. 51.

25) Nicomedien war die Hauptstadt von Bithynien, und heißt jetzt Ismid.

26) Das heutige Rumelien oder Romanien.

27) Eine große Landschaft in Natolien.

28) Mit dem Zunahmen Epiphanes, ein Sohn Antiochus des Großen.

29) Mit dem Zunahmen Philometor.

30) Mit dem Zunahmen Crassus.

31) Bey der Stadt Scodra, jetzt Scutari, wo Gentius residirte. Liv. XLIV. 31.

32) Nach dem Livius XXXIV. 37. am vierten September.

33) Bey Pydna in Macedonien.

34) Fünf Tausend wurden auf der Flucht gefangen genommen, und sechs Tausend, die sich in die Stadt Pydna eingeschlossen hatten, wurden genöthiget, sich auf Gnade und Ungnade zu ergeben. Liv. XLIV. 42.

35) Perseus floh auf die Insel Samothrace, welche der Mutter der Götter gewidmet, und daher von allen Völkern in Ehren gehalten wurde. Er nahm seine Wohnung in einem dem Castor und

Pollux geweiheten Tempel, und erwartete daselbst einen günstigern Glückswechsel.

36) Die sich auf hundert Talente belief.

37) Zu Amphipolis in Macedonien. Liv. XLV. 32.

38) Die größten hatten sonst nur sieben Reihen von Ruderbänken.

39) Sie hießen Q. Maximus und P. Scipio: denn sie waren in andern Familien an Kindesstatt aufgenommen.

40) Attalus war kein König, sondern der Bruder des Eumenes. Liv. XLV. 19.

41) Vom Eumenes und Prusias ist dieß falsch. Denn da beyde in Person nach Rom kommen wollten, um dem Senat Hof zu machen, so beschloß man, den auswärtigen Königen das Reisegeld nach Rom zu untersagen. Liv. epit. 46.

42) Ein Theil von Spanien am atlantischen Ocean, der aber etwas mehr unter sich begriff, als das heutige Portugall, dem man noch zuweilen in lateinischer Sprache diesen Nahmen beylegt.

43) Vellejus gestehet I. 12. daß Rom seine fürchterliche Nebenbuhlerin mehr aus Neide, als auf statthaften Gründen angegriffen und zernichtet habe. Seit mehr als zwanzig Jahren forderte Carthago ein Stück Landes, Emporiä genannt, das an der Küste des Meeres lag, zurück, welches sich Masinissa zugeeignet hatte. Rom hatte deswegen mehrere Gesandtschaften nach Africa geschickt. Alle diese Gesandtschaften dienten aber nur zur Erkundigung des Zustandes von Carthago, und entschie-

den in der Sache selbst nichts. Müde einer solchen Verzögerung, griff Carthago zu den Waffen, war aber gegen den alten neunzigjährigen Masinissa sehr unglücklich. Der größte Theil seiner jungen Leute kam ums Leben. Und noch obendrein sahe Rom die Sache als einen Friedensbruch an, und forderte von den Carthaginensern, daß sie ihre Stadt verlassen, und tiefer ins Land hineinziehen sollten. Da sie diese Forderung, die sie zur Verzweiflung bringen mußte, nicht erfüllten, so ward der Krieg gegen sie beschlossen, und endlich Carthago, nach einer verzweifelten Gegenwehr, von dem Scipio erobert und zerstöret.

44) Er ging nachher mit seiner ganzen Reiterey zum Scipio über. Liv. epit. 50.

45) Er war eigentlich ein Sohn des Aemilius Paullus, und wurde von dem Sohne des großen Scipio an Kindesstatt angenommen; deßwegen hieß er P. Scipio Aemilianus. Liv. epit. 50. Flor. II. 15.

46) Bey dieser Theilung wurde jedoch nur auf drey dieser Söhne, als rechtmäßige Erbfolger, Rücksicht genommen, von welchen zwey, Manastabal und Gulussa, bald nachher starben; der dritte aber, Micipsa, ihren Antheil, folglich alles, was sein Vater besessen hatte, erhielt. Sallust. Bell. Jugurth. c. 5.

47) Das Blutvergießen bey der Eroberung dieser Stadt war fürchterlich, und kostete über 70000 Menschen das Leben. Gegen 50000 ergaben sich,

die Ueberläufer aber und einige der Herzhaftesten verbrannten sich im Tempel des Aesculap.

48) Florus scheint II. 15. 5. unserm Eutropius in Ansehung der reichen Beute, die Scipio nach Rom gebracht haben soll, zu widersprechen, indem er sagt: niemand hätte zwar den Römern die Stadt entreißen können, doch hätte ihnen der Brand derselben den Triumph verderbt. Die Carthaginenser zündeten, als alles verlohren war, ihre Häuser und Tempel selbst an, und stürzten sich zum Theil in die Flammen.

49) Die Zerstörung Carthagos fällt ins Jahr Roms 608. vor Chr. Geb. 146. und ins Jahr der Welt 3838.

50) Er hieß auch Andriscus, und gab sich für einen Sohn des unglücklichen Perseus, Philippus, aus, und fand unter den Macedoniern großen Anhang, und ließ sich zum Könige ausrufen.

51) Die Römer machten es nun zu einer steuerbaren Provinz. Metellus aber erhielt von diesem Siege den Beynahmen Macedonicus.

52) Sie lag am Eingange des Peloponnesus auf der Erdzunge, welche vorzugsweise Isthmus genannt wird, und von der Stadt den Beynahmen erhalten hat. Ihre zwey Hafen machten sie zu einer der größten Handelsstädte in der Welt. Man nannte sie das zweyte Auge Griechenlands. Sie war, ihrer Ueppigkeit und ihrer vortrefflichen Künstler wegen, von allerhand Gattung, sehr berühmt. Ihre Lage machte sie beynahe zur allgemeinen Vestung von Griechenland. Vielleicht sagte man auch

deswegen im Sprichworte: non licet omnibus adire Corinthum, oder wie Horaz spricht: non cuiuis homini contingit adire Corinthum, wiewohl man gewöhnlich den Ursprung dieses Sprichworts in dem theuren Preise sucht, um welchen Lais ihre Gunstbezeigungen verkaufte. Nach ihrer Zerstörung wurde sie von dem Julius Cäsar wieder aufgebauet und mit römischen Bürgern besetzt. Jetzt steht sie unter den Türken, die sie Gereme nennen, und ist nun weiter nichts mehr, als ein schlechtes Dorf.

53) Dieses Wort lassen viele Handschriften aus.

54) Ein Theil von Spanien, welchen die Celten um den Iberus oder Ebro im Besitz hatten. Er begriff ein Stück von Arragonien und von Alt- und Neucastilien.

55) Den Krieg des Viriathus beschreibt Appianus Hisp. c. 62. ff.

56) Nähmlich durch den Audax, Ditulco und Minor, und zwar auf Cäpios Veranlassung, der sie durch große Versprechungen zu dieser Unternehmung bewog.

57) Numantia war die Hauptfestung, oder die Hauptstadt der Numantiner, eines kleinen Volks. Sie hatte einen Umfang von ungefähr drey Meilen, lag zwischen den Gebirgen von Celtiberien, oder Altcastilien, wo am Zusammenfluß des Durius mit einem andern Flusse, welche Flüsse beyde steile Ufer hatten, und den Platz auf beyden Seiten schwer zugänglich machten. Das Volk konnte nicht mehr als acht oder zehn tausend Mann stel-

ken, aber diese waren durch ihre Tapferkeit sehr ausgezeichnet, wurden für die besten Reuter in Spanien gehalten, und waren im Gebrauch des Schilds und stechenden Schwerdts den Römern gleich.

58) Mancinus sah sich genöthigt, seine Armee durch eine Capitulation zu retten, welche die Numantiner allein darum annahmen, weil sie sich auf die Rechtschaffenheit seines Quästors, des Tib. Sempronius Gracchus, verließen. Allein keinen von beyden Vergleichen billigte der Senat. Man brach den letztern ganz offenbar, und suchte den Vorwurf einer Bundbrüchigkeit dadurch hinweg zu schaffen, daß man den Consul nackend und gebunden in die Hände der Numantiner lieferte. Diese verabscheueten eine solche Treulosigkeit und rächten dieselbe nicht an dem unglücklichen Manne. Appian. Hisp. 81.

59) Sie verbrannten sich selbst nebst ihren Weibern und Kindern. Eine sehr kleine Anzahl ergab sich an den Scipio. Oros. V. 7. Flor. II. 18. Er wählte funfzig von ihnen zu seinem Triumph, und ließ die übrigen als Sklaven verkaufen. Die Zerstörung von Numantia geschah im Jahre Roms 621. und v. C. Geburt 133.

60) Nähmlich der Celtiberer, worinn Numantia lag.

61) Sein Vater war ursprünglich König zu Pergamus; hatte aber alles bekommen, was Antiochus in Kleinasien verlohr, das ausgenommen, was die

Rhodier in Lycien, Pisidien und Carien (an der Küste von Caramanien und Anatolien) bekamen.

62) Er war kein Bruder, sondern ein Sohn des Eumenes.

63) So hießen die Einwohner des Landes in Spanien, daß jetzt Gallicien heißt.

64) Pontus war eine große Provinz Kleinasiens am schwarzen Meere.

65) Cappadocien war auch eine Provinz in Kleinasien.

66) Paphlagonien lag am schwarzen Meere, an der westlichen Gränze von Pontus, in Anatolien.

67) Eine schon in den ältesten Zeiten berühmte, mächtige und sehr schöne Stadt. Noch jetzt heißt sie Smyrna.

68) Sie lag in Carien, einer Landschaft Kleinasiens, am mittelländischen Meere.

69) Die folgenden Consuln waren vor diesen, und Metellus hieß Quintus.

70) Cajus Gracchus, der Bruder des Tiberius, war für die Erbauung Carthagos. Der Senat aber war dagegen, und die Sache kam nicht ganz zu Stande.

71) Richtiger im sechs hundert und dreyßigsten.

72) Er wird hier mit dem Domitius Ahenobarbus verwechselt.

73) Welche Landschaft das heutige Frankreich und die Niederlande in sich begriff.

74) Ein Volk in Gallien. Die Provinz Auvergne in Frankreich soll ihren Nahmen von diesem Vol-

ke, als ihren ehemahligen Bewohnern, erhalten haben.

75) Die Rhone, ein bekannter Strom in Frankreich.

76) Richtiger sechs hundert und sechs und dreyßig.

77) Eine Stadt im untern Theil Galliens, der davon Gallia Narbonensis genannt wurde. Es ist das jetzige Narbonne in der Provinz Languedoc.

78) Der südliche Theil des jetzigen Dalmatiens, und ein Stück von Albanien.

79) Richtiger im sechs hundert und vierzigsten.

80) Sie waren ihrem Ursprunge nach Gallier, und wohnten in einem Theile von Bosnien und Servien. Allein da einige ihrer Stämme in Horden herumzogen, so findet man auch Scordiscer in Macedonien, in Thracien (Rumili), und in Pannonien (Hungarn) an der Donau.

81) Sie bestanden, den richtigsten Untersuchungen zu Folge, aus einem Schwarm Celten und Gallier, welcher sich aus dem mitternächtlichen Deutschland losgerissen hatte, und jetzt in südlichern Gegenden einen Wohnplatz suchte. Ueber die ersten Wohnsitze der Cimbrer war man im Alterthum, wie in neuern Zeiten, ungewiß. Nach einigen wohnten sie in Jütland und Schleswig, waren Deutsche, die eine große Fluth nöthigte, ihr Vaterland zu verlassen. Tac. Germ. 37. Nach Flor. III. 3. kamen sie vom äußersten Gallien her.

82) Sallustius hat diesen Krieg ausführlich beschrieben.

83) Jugurtha belagerte ihn in Cirtha, jetzt Constantina im Königreich Algier, zwang ihn sich zu ergeben, und ließ ihn tödten.

84) Er ermordete ihn zu Thirmida.

85) Vergl. Sallust. Jugurth. 12. 29.

86) Ein Theil von Africa an der Küste des mittelländischen Meeres. Er begreift unter sich die jetzt sogenannte Barbarey, bis an Barka, oder die cyrenische Provinz.

Anmerkungen zum V. Buche.

1) Căpio war nur Proconsul.

2) Sie wohnten in der Gegend von Holstein und Mecklenburg, und auf den dänischen Inseln.

3) Eine Völkerschaft der Helvetier, die wahrscheinlich ihren Aufenthalt im Canton Zürich hatten.

4) Man hält sie für eine deutsche Völkerschaft, welche an der großen und kleinen Emmer oder Ammer, im Paderbornischen, Münsterischen und Oldenburgischen wohnte.

5) Vergl. Liv. epit. 67.

6) Nicht mit diesen, sondern mit den Teutonen und Ambronen.

7) Am ersten Tage überwand Marius die Ambronen, und zwey Tage darauf die Teutonen. Beyde Schlachten wurden zu Aquä Sextiä (Aix in der Provence) geliefert.

8) Die Anzahl der Erschlagenen wird sehr verschieden angegeben, und beruhet meistens auf einem soll.

9) Andere Geschichtschreiber nennen ihn Teutobochus. Er ward im Triumph aufgeführt.

10) Es waren nur die Cimbrer.

11) Ohnweit Verona in einer Gegend, welche die Alten Campi Raudii nennen. Vell. Pat. II. 12. 5. Flor. III. 3. 14.

12) Sie wohnten im heutigen Abruzzo ultra um den Lacus Fucinus (Lago Fucino).

13) Sie wohnten in Abruzzo citra am Apennin.

14) Er hieß sociale und latinum, auch marsicum bellum, weil die Marser die vornehmsten Urheber waren. Auch die Vestiner, Marruciner, Samniter und Lucaner hatten Antheil daran.

15) Mit dem Zunahmen Strabo. Er war der Vater des großen Pompejus.

16) Richtiger im sechs hundert und fünf und sechzigsten.

17 Er war Volkstribun und ein sehr böser Mensch, der einen Anhang von 3000 Gladiatoren in seinem Sold unterhielt, und unaufhörlich eine Menge bewaffneter Anhänger, die er den Antisenat zu nennen pflegte, um sich hatte.

18) Diese Stelle sagt eigentlich so viel: Er war der erste römische Bürger, der als Feind seiner Mitbürger in die Stadt einrückte. Denn das Treffen, von welchem hier die Rede ist, ging in der Stadt vor. Tarquinius der Stolze und Qu. Marcius Coriolanus kamen auch als Feinde vor ihre Vaterstadt, aber nicht hinein. Und der erste unter allen Feinden, die gewaffnet in Rom eingedrungen, war Marius auch nicht, da längst vor ihm die Senonen auf diese Art eingedrungen waren.

19) Armenien wurde bey den Alten in klein und groß Armenien abgetheilt. Klein Armenien hieß dasjenige, was jetzt Alanduli, und groß Armenien, was jetzt Turkomannien heißt.

20) Ein Ort bey der Meerenge, welche den mäotischen See mit dem schwarzen Meere vereinigt, und Bosporus Cimmerius genannt wurde, so wie die Meerenge bey Constantinopel Bosporus Thracius heißt. Die Leute, welche an diesem cimmerischen Bosporus wohnten, hießen Bosporani.

21) Den jüngeren, einen Enkel des Prusias, der in der Folge sein Reich an das römische Volk vermachte.

22) Eine der berühmtesten Städte von Kleinasien in Jonien, am Kayster, nicht gar weit vom Meere. Sie war wegen des prächtigen Dianentempels, den Herostratus in Brand steckte, sehr angesehen. Gegenwärtig heißt sie Efeso bey den Italienern, und Ajasalone bey den Türken. Aber ihre Herrlichkeit ist so weit herunter gekommen,

daß sie nur noch von etlichen griechischen Familien bewohnt wird, und ein elendes Dörfchen vorstellt.

23) Eine theils wegen ihrer ehemahligen Größe und Macht, theils wegen der Künste und Wissenschaften, die hier am ersten in Europa ihr Vaterland fanden, vor Zeiten berühmte Republik und Stadt. Die Landschaft am ägäischen Meere oder dem Archipelagus, an welchem sie lag, wurde Attica genannt.

24) Der Seehafen von Athen.

25) Nach einer in Athen eingerissenen Hungersnoth nahm er diesen Ort durch Sturm ein, wobey er, seiner Grausamkeit gemäß, vieles Blut vergießen ließ. Appian. A. Mithrid. 30—41.

26) Bey Chäronea in Böotien. Appian. l. c. c. 45.

27) Richtiger achtzig tausend.

28) Bey Orchomenos in Böotien. Appian. l. c. c. 48.

29) Bis er endlich nach Chalcis, dem heutigen Negroponte, übersetzte.

30) Ein Volk in Obermösien oder Servien.

31) Beyde hielten dieselbe im Angesicht beyder Armeen bey der Stadt Dardanus, im trojanischen Gebiete.

32) Der jetzt aber aus Africa zurückkehrte.

33) Sie vereinigten sich mit dem Carbo und Sertorius, und besetzten die Stadt auf allen Seiten.

34) Die angesehensten Männer, unter andern der Consul Octavius, M. Antonius, der Redner genannt, Luctatius Catulus, der Sieger der Cimbrer, Merula, Cajus und Lucius Cäsar kamen da-

bey ums Leben, oder tödteten sich selbst, mit ihnen aber eine große Anzahl der vornehmsten Bürger; selbst Weiber und Kinder nicht ausgenommen. Appian. B. Civ. 69—77. Vellej. II. 22. Liv. Ep. 80. Plutarch. Mar. c. 44.

35) Diese Achterklärung bestand darinn, daß die Nahmen derjenigen römischen Bürger, die man aus dem Wege zu räumen suchte, auf eine Tafel geschrieben, und öffentlich aufgestellet wurden, wobey es denn einem jeden frey stand, dieselben, wo er sie fand, zu tödten. Ja es wurde auch wohl Geld auf ihren Kopf gesetzt. Die Güter derselben wurden eingezogen, und ihre Kinder für unfähig erkläret, eines von den höheren Ehrenämtern zu bekleiden. Wiewohl diese Achtserklärung nach allen erwähnten Umständen erst nachher vom Sulla aufgebracht wurde.

36) Eine Stadt von Italien nahe beym Flusse Vulturnus an der appischen Straße, ohngefähr in der Mitte von Campanien, wovon sie die Hauptstadt ausmachte. Heut zu Tage ist es keine beträchtliche Stadt mehr. Das Gemäuer des alten Capua nennet man gegenwärtig S. Maria Maggiore, oder Delle Grazie, oder wie andere sagen, S. Maria di Capua.

37) Marius Kopf ward nach Rom geliefert, und auf dem Markte aufgesteckt.

38) Sulla verübte unmenschliche Grausamkeiten an gefangenen und wehrlosen Bürgern: und ganze Ströme, auch des edelsten Blutes flossen auf Befehl dieses Ungeheuers. Um sie ganz kennen zu

lernen, lese man Dio Cassius Exc. von Valois n. 136. 137. nach.

39) Hiarbas war König in Numidien, welches die Alten oft mit Mauritanien verwechseln.

40) Diese Zahl ist viel zu klein: man rechnet über viermahl hundert tausend.

Anmerkungen zum VI. Buche.

1) Eine Provinz in Kleinasien, welche am mittelländischen Meere lag.

2) Eine Landschaft Kleinasiens am mittelländischen Meere, der Insel Cypern gegenüber.

3) Mit dem Zunahmen Pius, ein Sohn des Metellus Numidicus.

4) Im Jahr Roms 682 und 72 v. Chr.

5) Bey einem Gastmahl zu Osca (Huesca).

6) Unter andern auch mit den Thracien. Liv. epit. 91.

7) Rhodope war ein Gebirge in Thracien, dessen angränzende Gegenden hier Rhodopa provincia genennet werden.

8) Eine Landschaft Kleinasiens, die zwischen Carien und Pamphylien lag.

9) Diese drey Oerter waren Raubnester. Der erste lag an den Grenzen von Lycien und Pamphylien; der andere an der Küste von Cilicien. Corycus aber lag in Lycien und nicht in Cilicien, und ist noch jetzt unter dem Nahmen Curco bekannt.

10) Isaurien war eine Landschaft in Kleinasien, welche an Cilicien und das taurische Gebirge gränzte, und von einem wilden und räuberischen Volke, das sich nicht unter den Gehorsam der Römer begeben wollte, bewohnt wurde, daher auch diesem Servilius, der es endlich bezwang, der Triumph zuerkannt ward.

11) Ein großes Gebirge in Asien.

12) Von dem Lande Isaurien, welches er erobert hatte.

13) Man lese Cajus.

14) Eine vor Alters sehr angesehene, feste und den Römern besonders ergebene Stadt. Hier lebte Kaiser Diocletianus die letzten Jahre seines Lebens hindurch auf seiner schönen Villa.

15) Den er mit dem Sulla gemacht hatte. Vergl. B. 5. C. 4.

16) Eine Stadt in Bithynien am äußersten Ende des thracischen Bosporus. Sie lag auf der Erdenge einer Halbinsel, und hatte auf beyden Seiten Häfen. Gegenwärtig ist sie nur ein schlechtes Dorf, das die Griechen noch Chalcedona, die Türken aber Kadikioi, oder Cadia nennen.

17) Eine Stadt in Mysien, einer Provinz Kleinasiens, auf einer kleinen Halbinsel in dem sogenannten Propontis. Die Griechen sollen gegenwärtig ihre Trümmern Kleintroja nennen.

18) Bey Tenedos und bey Lemnos schlug Lucullus die königliche (durch Sturm getrennte) Flotte.

19) Richtiger im sechs hundert und ein und achtzigsten.

20) Consobrinus steht hier anstatt patruelis. Er war es durch Annahme an Kindesstatt.

21) Gladiatores waren Fechter, die mit einander auf Leib und Leben kämpfen mußten, um dem Volke dadurch eine Lust zu machen. Sie mußten entweder mit reißenden Thieren kämpfen, oder auch einander selbst todtschlagen. Dergleichen Fechterspiele (spectacula gladiatorum) hießen auch munera, weil man glaubte, daß man durch sie den Verstorbenen eine Pflicht der Liebe zeigte. Denn die Etruscer, von denen sich eigentlich diese Spiele herschreiben, und die Heiden überhaupt, trugen sich mit der Meynung, daß die Seelen der Verstorbenen nicht eher ruhen könnten, bevor nicht für sie ein versöhnendes Opfer von Menschenblut gebracht würde. Brutus führte diese Spiele im Jahre 490 bey dem Leichenbegängniß seines Vaters ein; im Anfange waren sie nur Kämpfe bey der Asche vornehmer Männer, nachher wurden sie auch zum Gedächtniß angesehener Weiber gehalten, und endlich wurden die Fechter dem Volke zum Vergnügen bald von den Aedilen, bald von den Prätoren, bald von den Quästoren, bald von den Consuln, ja zuweilen von den Priestern bestellt. Die Fechter waren entweder Gezwungene oder Freywillige. Jene waren Knechte und Gefangene; diese hingegen freye Leute, zuweilen nicht nur Ritter und Rathsherren, sondern auch sogar vornehme Frauenzimmer. Man erhielt und unterwies sie in den Ring- oder Fechtschulen, wo sie von einem Fechtmeister, der lanista, hieß, gut ge-

füttert wurden, damit sie desto stärker und geschickter zum Fechten werden möchten.

22) Der aus Thracien gebürtig war.

23) Die Hauptstadt Campaniens, die noch diesen Nahmen führt.

24) Ausführlich beschreiben denselben App. Civ. I. 19. seq. Liv. ep. 95. 97. Oros. V. 24. Flor. III. 20. Vell. 30.

25) Den Lentulus und C. Cassius.

26) Jetzt Sinopi, Sinabi und Sinopoli. Sie steht noch in gutem Flor, wegen ihres vortrefflichen Hafens und eines Kupferbergwerks.

27) Sie heißt jetzt Quinopoli, wird aber auch von den Türken Simiso genannt.

28) Eine Stadt in Pontus, die hernach Diospolis hieß. Sie war die Residenz des Mithridates.

29) So nennt Eutropius die Parther, weil sie Persien eingenommen hatten.

30) Eine Landschaft Asiens zwischen den Flüssen Euphrat und Tigris, das jetzige Diarbeck.

31) Ein Theil Syriens, dessen Hauptstadt Tyrus war.

32) Sie war vom Tigranes zur Zeit des mithridatischen Krieges erbauet, und nach ihm so genennet worden; indem das Wort Certa, in der parthischen, armenischen und syrischen Sprache, eine Stadt bedeutet. Sie lag in der mittägigen Gegend von Armenien, auf der Spitze eines steilen Berges zwischen den Quellen des Tigris und dem Berge Taurus. Tigranes bevölkerte sie mit den Einwohnern von verschiedenen Völkern, welche er über

wunden hatte. Lucullus nahm sie ohne großen Widerstand ein, weil die Einwohner, die aus verschiedenen Völkern bestanden, nicht unter sich selbst eins waren; und fand darin, außer einer unermeßlichen Menge anderer schätzbaren Sachen, ganze acht tausend Talante baaren Geldes.

33) Wahrscheinlich ist diese Zahl ein Versehen der Abschreiber, und steht statt sechzig tausend.

34) Plutarch giebt eine andere Zahl an: 16000 Pfeilschützen und Schleuderer, 55000 Reuter, worunter 17000 Küraßier, 150000 Mann Fußvolk waren. Appian setzt die Armee auf 250000 Mann Infanterie, 50000 Reuter.

35) Eine sehr große und volkreiche Stadt in Mesopotamien, die auch Antiochia Mygdonia hieß.

36) Pompejus Magnus.

37) Ein Volk in Thracien, in den Gegenden des Rhodopäischen Gebirgs. Sie trieben Räuberey.

38) Der Berg Hämus heißt jetzt Thengie oder Tschengje, er ist der höchste unter allen thracischen Gebirgen, und scheidet Romanien gegen Norden von Bulgarien.

39) Ein Ort in Thracien, den man für das jetzige Adrianopel hält.

40) Oder Calybe, auch eine Stadt der Bessen.

41) Pontus heißt hier das schwarze Meer (Pontus Euxinus).

42) Eine Stadt am schwarzen Meere, an der Gränze von Thracien und Mösien.

43) Ein Ort in Niedermösien oder Bulgarien am schwarzen Meere. Es soll das heutige Kilia seyn.

44) Eine Stadt in Niedermösien oder Bulgarien am schwarzen Meere.

45) Ein Ort in Niedermösien am schwarzen Meere. Gegenwärtig heißt er Mangalia oder Tomiswara.

46) Oder Histropolis, eine sehr wichtige Seestadt in Niedermösien.

47) Nach andern Bizora, ein Ort am schwarzen Meere im heutigen Bulgarien.

48) So hieß er von der Insel Creta, die jetzt Candia heißt. Das Verlangen nach dieser schönen Insel war die Hauptursache sie zu bekriegen.

49) Ein Theil von Africa. Wenn Eutropius dieses Landes erwähnt, versteht er weiter nichts darunter, als die cyrenäische Provinz. Sonst hat Libyen bey den Erdbeschreibern der Alten einen ungleich größern Umfang.

50) Jetzt Berenische.

51) Eine Stadt in Africa, in der cyrenischen Provinz. Sie hieß auch sonst Barce am libyschen Meere; daher das Königreich Barcan den Nahmen behalten hat. Jetzt heißt sie Tolomita.

52) Eine Stadt in Africa, in der Gegend, wo die sogenannte Barbarey mit Aegypten gränzt. Sie war das Haupt einer besondern Provinz, welche Cyrenaica genannt wurde.

53) Ungefähr in sechs Monathen. Andere geben nur drey an.

54) Zwey und siebenzig Galeeren wurden während dieser Zeit versenkt, 306 genommen, 120 Räuberhafen oder Festungen am Ufer zerstört; 10000

Seeräuber im Gefecht getödtet, 20000, die sich ergeben hatten, blieben bis zu Ende des Kriegs Gefangene.

55) In dieser Provinz erbauete Pompejus die Stadt Nicopolis.

56) Dieß war aber ohne Wirkung, weil Mithridates durch Gegengifte seinen Leib dagegen verwahrt hatte. Ein Gallier, Nahmens Bitótus oder Bitovius erstach ihn.

57) Nicht an dem Thracischen, sondern an dem cimmerischen Bosporus, oder der Meerenge, welche die Mündung des möotischen Sumpfs zwischen der Halbinsel Krimm (bey den Alten Chersonesus Taurica) und dem asiatischen Theile der jetzigen kleinen Tartarey ausmacht. Die Anwohner dieser Meerenge auf der asiatischen Seite hießen Bosporani.

58) Nach dem Appian zwey und vierzig. Nach dem Plinius h. n. XXV, 2. nur dreyßig.

59) Eutropius irrt wieder sehr in der Zeitrechnung. Dieß geschah schon vor dem Tode des Mithridates.

60) Die Hauptstadt von ganz Armenien und der Wohnsitz der armenischen Könige. Sie wurde von dem Könige Artaxas auf den Rath des Hannibals angelegt.

61) Ein Theil von Armenien.

62) Ueber sieben Millionen.

63) Ein scythisches Volk, das an dem kaukasischen Gebirge und dem kaspischen Meere wohnte.

64) Eine Landschaft zwischen dem schwarzen und kaspischen Meere.

65) Eine Provinz Kleinasiens am schwarzen Meere. Sie hatte ihren Nahmen von den Galliern, die ehedem aus ihrem Lande hierher gekommen waren, und sich daselbst niedergelassen hatten.

66) Jetzt Mingrelien, am schwarzen Meere.

67) Ein Volk in Syrien, deren Land Gilead hieß, und den Stamm Gad in sich begriff.

68) Er besiegte nur einige Horden der Araber am Libanus: in Arabien kam er nicht.

69) Lag an der Küste von Syrien, und ist nicht mehr vorhanden.

70) Die Hauptstadt vom syrischen Reiche, oder vielmehr von ganz Asien, am Orontes. Sie hatte prächtige Gebäude, und war ein berühmter Sitz der Wissenschaften. Jetzt heißt sie Antakia.

71) Daphne war ein mittelmäßiges Dorf und ein großer Hain, mit wasserreichen Quellen und mit einem Tempel des Apollo Daphnäus und mit einem Asylum der Diana versehen. Es lag in der Nähe von Antiochien, daher es auch die Vorstadt von Antiochien genannt wird. Es war wegen des daselbst herrschenden Luxus und wollüstiger Lebensart berüchtigt.

72) Ein Theil von Palästina.

73) Jetzt eine geringe Stadt, die ein trauriges Denkmahl ihrer ehemahligen Größe und Herrlichkeit ist.

74) An einem Fasttage 543 Jahr nach der Zerstörung des ersten Tempels durch Nebucadnezar.

Pompejus bewies sich im Allerheiligsten des Tempels sehr enthaltsam. Die Stadt verlohr ihre Mauern, und die Nation ihre Unabhängigkeit. Jos. Arch. XIV. 4. B. Jud. I. 7. Dio Cass. XXXVII. 15. Tac. Hist. V, 8.

75) Richtiger im sechs hundert und ein und neunzigsten.

76) Ausführlich beschreibt sie Sallustius in einem besondern Werke. Vergl. mit Ciceros Orat. Catilinaria IV.

77) Bloß durch seine erste feuervolle Rede gegen ihn.

78) Er übertrug das Commando dem Petrejus.

79) Bey Pistoria, jetzt Pistoja.

80) Catilina stürzte sich mit den wenigen, die noch bey ihm ausgehalten hatten, in den Haufen seiner Feinde, und kam daselbst ums Leben.

81) Richtiger im sechs hundert und zwey und neunzigsten.

82) Richtiger im sechs hundert und fünf und neunzigsten.

83) Sie wohnten schon damahls in den Gränzen des heutigen Helvetiens oder der Schweiz, und wagten einen Einfall in das benachbarte Gallien, um in einem minder rauhen Lande ihre Wohnungen aufschlagen, und sich weiter ausbreiten zu können.

84) Daß die Sequaner (ein an Helvetien gränzendes Volk in Gallien, das bereits vor der Zeit dieses Krieges vorhanden war), die nähmliche Nation, nach der Erzählung unsers Eutropius gewe-

sen seyn soll, ist falsch. Cäsar (in dessen ersten Buch de Bello Gallico die Geschichte dieses Krieges ausführlich erzählt wird) befahl ihnen, nachdem er einen vollkommenen Sieg über sie erhalten hatte, wieder nach Hause zu ziehen, und das geschahe auch. Doch vielleicht ist dieses qui nunc Sequani apellantur wieder nichts, als ein Einschiebsel eines neuern Interpolators.

85) Welches der sogenannte Canal zwischen Frankreich und Engelland ist.

86) Er nahm das ganze transalpinische Gallien (wozu auch die Schweiz, die Niederlande und Deutschland jenseit des Rheins gehörten) ein, unterwarf den Römern 300 Nationen, von denen die meisten bisher noch unbekannt waren. Einige derselben behielten ihre Freyheit, oder wurden Bundesgenossen der Römer, die meisten mußten Tribut geben. Vell. II. 39. 47.

87) So hießen ehemahls, und jetzt wieder, die Engelländer und Schotten.

88) Ein Volk in Gallien. Die Provinz Auvergne in Frankreich soll ihren Nahmen von diesem Volke, als ihren ehemahligen Bewohnern, erhalten haben.

89) Richtiger in sechs hundert neun und neunzigsten.

90) Ein asiatisches Volk im vordern Theil Persiens.

91) Eine Stadt in Mesopotamien.

92) Solche böse Vorbedeutungen waren folgende: 1) der Volkstribun Attejus verwünschte ihn, weil

er Bundesgenossen ohne Ursache bekriegte. 2) Sein Pferd fiel in den Phrat. 3) Der Platz, worauf das Lager sollte geschlagen werden, ward vom Blitz gerührt.

93) Der Phrat, ein bekannter großer Fluß in Asien, der in Armenien entspringt, Syrien und Babylonien durchströmt, und in den Persischen Meerbusen fällt.

94) Um da das Consulat auf eine gesetzmäßige Art zu begehren. Denn der Candidat mußte gegenwärtig seyn.

95) Es war nicht unbillig, einen Mann, der die römische Schatzkammer beraubt, Gallien ausgeplündert, vielen andern Unfug begangen, und schon einen Plan zur Zernichtung der römischen Freyheit entworfen hatte, gleichsam auf seinen Befehl gegen die Gesetze und das Herkommen nicht zum Consul in seiner Abwesenheit zu ernennen, damit er ungestraft bleiben könnte.

96) Vergl. B. 2. Anm. 42.

97) Wenigstens der größte und angesehnste Theil des Senats.

98) Erst nach der Eroberung von Hispanien erhielt Cäsar die Dictatur. Auch machte er sich nicht selbst zum Dictator, sondern das Volk ertheilte ihm diese Würde, auf Anrathen des Lepidus.

99) Bey Dyrrhachium (Durazzo) im griechischen Illyrien, dem heutigen Albanien, wo Pompejus seine Magazine hatte.

100) Andere nennen sie auch Pharsalus. Jetzt heißt sie Farsa.

101) Eine große Landschaft in Griechenland, am ägäischen Meere, deren Hauptstadt jetzt Larissa ist.

102) Nach andern bestund die Armee des Pompejus aus 45000 Infanteristen und 7000 Reutern. Cäsar aber hatte ohngefähr 22000 Mann zu Fuß und 1000 zu Pferde bey sich.

103) Statt bellorum victores lese ich populorum victores.

104) Vergl. Anm. 102.

105) Eine Seestadt in Aegypten, die ihre Entstehung und ihren Nahmen Alexander dem Großen zu verdanken hat. Die Türken nennen sie jetzt Scanderia.

106) Durch den Septimius, einen Römer in ägyptischen Diensten. Ein kleines Monument ward dem Weltbezwinger am Ufer errichtet.

107) Der bekannte Strom in Aegypten, der sich in verschiedenen Ausflüssen oder Armen in das mittelländische Meer ergießt.

108) Er war König in Numidien, und ein Sohn Hiempsals II. In Mauritanien regierten damahls Bocchus und Bogud.

109) Bey Thapsus, einer Stadt im eigentlichen Africa.

110) Der uticensische.

111) Eine sehr schöne Stadt in Andalusien, mit einem prächtigen Tempel der Ceres, nicht weit vom jetzigen Dorfe Munda.

112) Er war damahls fünf und funfzig Jahr alt.

113) Den 15. März.

Anmerkungen zum VII. Buch.

1) Ein bürgerlicher Krieg hieß der, wenn Römer mit Römern Krieg führten.

2) Er hieß vorher Octavius, und war ein Sohn des Prätors C. Octavius und der Atia, Tochter des M. Atius Balbus und der Julia, Cäsars Schwester. Er war dem Cäsar nach Spanien gefolgt, dann nach Apollonia gegangen, um zu studieren, von wo er jetzt, adoptirt vom Cäsar, und Haupterbe seiner Verlassenschaft, zurück kam, sich zum Erben erklärte, und seinen Nahmen änderte.

3) Unter andern auch siebenzehn der angesehensten Senatoren.

4) Ehedem eine berühmte Stadt, wo der Apostel Paulus das Evangelium predigte, und an die Christen daselbst seine Epistel schrieb. Sie lag eigentlich in Macedonien, aber nahe an den thracischen Gränzen, daher sie auch vor Alters mit zu Thracien gezogen wurde. Jetzt ist sie ein geringes Dorf von wenig Häusern, neben den Steinhaufen jener alten berühmten Stadt.

5) Er befand sich gar nicht im Lager, durch einen Traum gewarnt.

6) Er tödtete sich selbst.

7) Welches auch zu Philippi und zwar am dritten Tage darauf erfolgte.

8) Er entleibte sich selbst im drey und vierzigsten Jahre seines Alters.

9) Der Orient begreift hier Syrien und Armenien bis an den Euphrat unter sich.

10) Jetzt Perugia im Kirchenstaate.

11) Der angesehnste Römer zu seiner Zeit, der viele glückliche Kriege geführt, und deswegen den Beynahmen der Große erhalten hat. Zuletzt wurde er vom Julius Cäsar überwunden, und kam in Aegypten ums Leben.

12) Bey dem Vorgebirge Misenum. Vermöge dieses Vertrags blieb Pompejus im Besitz von Sicilien und Sardinien, und machte sich anheischig, das Meer von den Seeräubern zu reinigen.

13) Der größte Theil Galliens oder des heutigen Frankreichs an den Flüssen Loire und Garonne. Das aquitanische Meer hat seine Benennung von diesem angelegenen Lande erhalten.

14) Den Antonius nach Asien voraus geschickt hatte.

15) Richtiger den Parthern. Vergl. B. 6. Anm. 29.

16) Der Orient bedeutet hier alles, was die Römer außer Kleinasien in dem größeren Asien und überhaupt in den östlichen Gegenden der Welt besaßen. Aus diesem Grunde gehört auch Aegypten zum Orient.

17) Antonius hatte anfänglich eine gewisse Fulvia zur Gemahlin, hernach heyrathete er die Schwester des Augustus, Octavia. Da er sich aber in Aegypten aufhielt, so gefiel ihm die Königin von Aegypten, Cleopatra: um sie zu heyrathen, verstieß er die Octavia.

18) Vergl. Anm. 15.

19) Ich lese mit Verheyk ipsis pro victore cessit und erkläre es durch ipsis cessit, et tamen victorem se ferebat. Denn die Parther hatten den Antonius in die äußerste Noth gebracht: von 16 Legionen waren ihm kaum 5 übrig: er wich, und gab sich doch mit der ungereimtesten Prahlery für einen Sieger aus. Vielleicht ließe sich aber auch statt fugienti, ipse pro victo recessit lesen: fugientibus suis, pro victo recessit. Dann ist der Sinn: indem die Parther ihn verfolgten, und seine Leute flohen, so kam er als ein Ueberwundener zurück.

20) Ein Ort und Vorgebirge in Acarnanien, am ambracischen Meerbusen, (jetzt Golfo di Larta) Corcyra (Corfu) gegenüber. Die Schlacht bey Actium macht eine wichtige Epoche in der römischen Geschichte. Denn von ihr an rechnet man die Monarchie in Rom. Augustus ließ diese Stadt zum Andenken des erfochtenen Sieges vergrößert aufbauen und Nicopolis nennen, welches im Deutschen eben so viel, als Siegesstadt heißet. Heut zu Tage heißt sie Caposialo, und gehört den Türken zu.

21) Im drey und fünfzigsten, oder nach andern, im sechs und fünfzigsten Jahre seines Alters.

22) Neun und dreyßig Jahr alt.

23) Also im zwey und dreyßigsten Jahre seines Alters.

24) Er lebte 75 Jahre, 10 Monathe und 26 Tage.

25) Andere Schriftsteller sagen, daß er zu Nola in Campanien gestorben sey. Atella lag zwischen Capua und Neapel.

26) Eine Ebene bey Rom an der Tiber. Dieser Platz war anfänglich das Eigenthum der Familie der Tarquinier, wurde aber nach Vertreibung des Tarquinius Superbus dem Mars geheiligt, und diente in der Folge theils zu einem Uebungsplatze der kriegerischen römischen Jugend, theils zum Schauplatz öffentlicher Feyerlichkeiten.

27) Eine Provinz in Spanien, wo jetzt Asturien, Gallicien und Biscaya ist.

28) Pannonien begriff den untersten Theil von Niederösterreich, Krain, ein Stück von Croatien und Bosnien, Hungarn und Slavonien sammt Belgrad in Servien.

29) Lag größtentheils zwischen dem Bodensee, der Donau und dem Inn, und enthielt also das Gebiet von Schwaben und Bayern jenseits der Donau bis an den Inn, die Grafschaft Tyrol, Graubünden, nebst einigen Gränzdistrikten von Italien.

30) Es begriff den größten Theil von Bayern (nähmlich alles, was davon zwischen dem Lech, der Donau und dem Inn liegt), und alles von Schwaben, was von der Donau nach Süden liegt, nebst einem Stücke von Tyrol.

31) In dem Markgrafthum Ivrea und dem Herzogthum Aosta.

32) Diese Städte lagen an der Meerenge von Caffa; die letztere besitzen die Tartarn unter dem Nahmen Kerzi. Plinius (IV. 12.) aber giebt einer Stadt beyde Nahmen: Bosporus und Panticapäon.

33) Dacien war ein großer Strich Landes am Donaustrom, der das jetzige Fürstenthum Sieben-

bürgen, die Wallachey, Moldau und Bessarabien in sich begriff. Trajan machte dieses Land zu einer römischen Provinz, Aurelian aber verließ es wieder, weil er es nicht behaupten konnte, und gab hernach einem Distrikte Mösiens diesen Nahmen. Der an der Donau gelegene Strich dieses Landes hieß Dacia Ripensis, das übrige aber Dacia mediterranea.

34) Die erstgenannten Völker hatte er zu römischen Unterthanen gemacht; die Dacier aber und Deutschen bloß in Schlachten überwunden.

35) So hieß Deutschland jenseits des Rheins, so wie Germania Magna.

36) Richtiger vierzig tausend. Es werden hier die Ubier gemeynt, die Augustus über den Rhein führte, und ihnen Wohnplätze in der Gegend gab, wo bald hernach die Stadt Kölln erbauet ward.

37) Germanien begriff das ganze Gebiet von Deutschland und den vereinigten Niederlanden jenseits des Rheines, die Theile von Schwaben, Bayern, Österreich, Ungarn am linken Ufer der Donau bis beyläufig an die Waag, Pohlen und Preußen diesseits der Weichsel. Ja an der Unterweichsel wohnten germanische Völker über diesem Flusse noch längst den Küsten bis in Rußland: so wie man jenseits der Donau Germanier bis an das schwarze Meer antraf. Dazu kömmt noch die Halbinsel Jütland, nebst Schleswich, die Inseln auf der Nord- und Ostsee, Schweden und Norwegen.

38) Parther und Persier ist einerley. Dem Volke sind zu verschiedenen Zeiten verschiedene Nahmen gegeben worden. Vor Alexanders Zeiten hießen sie Perser: hernach bey den Römern Parther; und im dritten Jahrhundert wieder Perser.

39) Besonders die silbernen Adler.

40) Ein Volk, welches in einem Theile der Krimmischen Tartarey, in einem Theile von Rußland und der Asiatischen Tartarey, besonders um Casan und Astrakan wohnte.

41) Ein Volk, um den Fluß Indus, wo ein Theil des heutigen Ostindiens ist. Die Römer nannten aber auch oft entfernte Völker gegen Südosten, deren Nahmen sie nicht wußten, Indier.

42) So nannten die Römer ein jedes Land, das unter ihre Botmäßigkeit kam, es mochte dieses entweder durch die Gewalt der Waffen, oder sonst auf eine Art geschehen.

43) Ein Prätor war sonst diejenige obrigkeitliche Person, welche am Rang und Gewalt zunächst auf den Consul folgte. Die kleinern Provinzen wurden von einem Proprätor regiert (administrabantur), die größern von einem Proconsul.

44) Nähmlich nach seinem Nahmen Cäsar, wovon nachher das Wort Kaiser entsprungen ist.

45) Cäsarea in Mauritanien hieß vorher Jol. Juba legte hier seine Residenz an. Jetzt heißt es Algier. Ein Theil von Mauritanien bekam davon den Nahmen Mauritania Cäsareensis.

46) Das sogenannte gelobte Land, ein bekannter Theil von Syrien.

47) Das in Palästina gelegene Cäsarea hieß vorher Turris Stratonis. Herodes der Große erbauete neben dem hiesigen vortrefflichen Hafen eine schöne Stadt, und gab ihr den gedachten Nahmen.

48) Vergl. B. 1. Anm. 70.

49) Nähmlich nach dem Tode des Augustus, als er zur Regierung gekommen war. Denn vor dem Antritte derselben führte er das Commando in einigen Kriegen. Vergl. C. 5.

50) Z. B. durch den Germanicus, den er an Kindesstatt angenommen hatte, Junius Bläsus, C. Silius und A. Cäcinna.

51) Unter andern auch den Marbod, König der Marcomanen, und Thrascipolis, König der Thracier. Vergl. Suet. in vita Tib, c. 37.

52) Man bemerke hierbey, daß so wie Augustus, also auch die folgenden Kaiser den Nahmen Cäsar annahmen. Dieß geschah durch die Annehmung an Kindesstatt.

53) Jetzt nur ein geringer Ort, unter dem Nahmen Tisaria oder Gaisar.

54) Tiberius regierte 22 Jahre, 6 Monathe und 26 Tage.

55) Statt Sueviam muß man entweder mit Glareanus lesen, Bataviam, oder überhaupt annehmen, daß sich Eutropius in Ansehung dieser Expedition des Caligula geirret habe. Caligula unternahm zwar einen Krieg gegen die Germanier, und eröfnete auch den Feldzug in Person, der aber weiter nichts, als eine eitle und lächerliche Parade war, (Sueton Galig c. 43. sqq. erzählt, die Geschichte

desselben ziemlich ausführlich) indem er an den Gränzen stehen blieb, und keineswegs die Gegenden sah, welche von den Sueven, einem der streitbarsten Völker des alten Deutschlands, bewohnt wurden.

56) So hieß von der Zeit der Regierung des Augustus an, die Wohnung der römischen Kaiser, von dem Berge gleiches Nahmens, auf welchem sie stand, und wo schon Romulus zuerst gewohnt hatte, woraus bey uns das Wort Pallast entstanden ist.

57) Er lebte 28 Jahre, 4 Monathe und 24 Tage.

58) Wahrscheinlich der jetzt sehr entstaltete Eichelstein.

59) Eine sehr alte gallische Stadt, welche den Römern zur Gränzfestung gegen die Deutschen diente. Jetzt heißt sie Maynz.

60) So hieß damahls England, und dessen Einwohner hießen Britannier, oder, wie sie noch jetzt genennet werden, Britten.

61) Nicht Sentius, sondern Cn. Hosidius Geta war mit dem Plautius in Britannien.

62) Und noch unter diesem Nahmen bekannt sind. Sie liegen über Schottland im nördlichen Ocean.

63) Es war nur ein kleiner Triumph, den er hielt, welchen man Ovatio nannte. Bey einem solchen geringen Triumphe zog ein Feldherr zu Fuß oder zu Pferde in die Stadt ein, und opferte auf dem Capitolium, anstatt eines Ochsens, ein Schaf (Ovem), daher Ovatio auch den Nahmen haben

soll. Auf dem Kopfe trug er statt des Lorbeers nur einen Myrtenkranz, und statt der Senatoren giengen vor ihm nur die Ritter her. Die Ovation wurde aber denjenigen zugestanden, der entweder nicht 6000 Feinde erlegt, oder die Sache meistens in Güte ausgemacht, oder nur mit unedlen Feinden, als: Seeräubern, gestritten hatte.

64) Vergl. B. 1. Anm. 38.

65) Er regierte 13 Jahre, 8 Monathe und 20 Tage.

66) Diese Ehre der Vergötterung erwies man vom Julius Cäsar an fast allen folgenden Kaisern, auch den christlichen, bis auf den Gratianus. Wenn ein Kaiser gestorben war, so wurde er erstlich auf gewöhnliche Weise prächtig begraben. Hierauf wurde sein aus Wachs verfertigtes Bildniß auf ein prächtiges Bette gelegt, und eben, als wenn es der noch kranke Kaiser wäre, einige Tage gewartet. Endlich hieß es, daß der todt wäre, und die vornehmsten Standespersonen trugen alsdann dieses Bette nebst dem Bilde auf ihren Schultern auf das Feld des Mars. Daselbst wurde es auf ein sehr hohes Gerüste, welches von unten auf immer spitziger wurde, und viereckig war, gesetzet, und mit demselben verbannt. Zu gleicher Zeit wurde ein oben fest gemachter Adler losgelassen, welcher die Seele des Verstorbenen, wie man glauben sollte, gen Himmel führte. Von dieser Zeit an verehrte man denselben als einen Gott. Sehr ausführlich beschreibt diese Gewohnheit Herodian. IV. 2.

67) Die Musik, als Handwerk, entehrte bey den ältern Römern. Tacitus Annal. IV. 14. sagt daher von dem Nero: Nec minus foedum (illi) studium, cithara ludicrum in modum canere, cum coenaret. Nach und nach verlohr sich dieß Vorurtheil gegen die Musik. Antonin, der Philosoph, und Alexander Severus wurden schon in derselben unterwiesen.

68) Auch das Tanzen wurde bey den Römern für etwas Unsittsames angesehen, vorzüglich wenn es jemand zur Vollkommenheit in dieser Kunst zu bringen suchte.

69) Octavia.

70) Agrippina.

71) Tacitus Annal. XIV. 31. 33. nennt drey: Camalodunum, jetzt Maldon, Verulamium und Londinium, jetzt London.

72) So hieß der Theil des Königreichs Pontus, der zunächst an Cappadocien lag.

73) In Piemont.

74) Die Furca hatte verschiedene Gestalten, welche Lipsius beschreibt. Hier wird ohne Zweifel folgende gemeynt: der Missethäter mußte den Hals und die Hände zwischen zwey starke Hölzer stecken: diese wurden hierauf fest zusammengebunden; und der Verbrecher auf den Todt gepeischt.

75) Dieses war der sogenannte tarpenische Felsen, (rupes tarpeia oder saxum tarpeium) der den Nahmen von dem L. Tarpejus haben soll, den schon Romulus von demselben herunterstürzen ließ. Dieß war eine Strafe für falsche Zeugen, Ueberläufer,

Knechte, die gestohlen hatten, und für alle diejenigen, welche sich zu Herren von Rom aufwerfen wollten.

76) Beyde Straßen giengen von Rom in das Sabinische; die nomentanische aber besonders nach der Stadt Nomentum, die jetzt Lamentano heißt.

77) Sie waren sehr kostbare und prächtige öffentliche Gebäude zu Rom, worinne anfangs nur vornehme, hernach aber auch andere Leute badeten.

78) Daß diese Bäder nachmahls von dem Alexander Severus erneuert, und daher die Alexandrinischen genennt worden, wird nicht allgemein angenommen, indem einige erzählen, daß dieser Regent ganz neue erbauet habe.

79) Nero regierte 13 Jahre, 7 Monathe und 28 Tage.

80) Sie gieng von Rom nach Pisa, und führte den Nahmen vom Aurelius Cotta, der sie als Censor pflastern ließ.

81) Der wahre Nahme ist Bedriacum, welches zwischen Verona und Cremona (jetzt Cometo) lag. Tracit. Hist. II. 1. Suet. in Oth. c. 9.

82) Er erreichte ein Alter von 36 Jahren, 11 Monathen und 19 Tagen.

83) So hieß derjenige Consul, der sein Amt am ersten Januar antrat, und das Jahr von sich benannte. Ein Consul ordinarius wird also einem Consul suffectus, der nähmlich in die Stelle eines vor dem Ende seines Jahres verstorbenen Consuls eintrat, entgegensetzt.

84) Man muß dieß nicht so verstehen, als wenn Sabinus mit dem Capitolium zugleich verbrannt wäre. Das Capitolium ließ zwar Vitellius in die Asche legen, den Sabinus aber zu sich hinbringen und ermorden.

85) Statt erecta coma et capite lese ich reducta, oder erecto coma capite.

86) Wo er mit der Belagerung Jerusalems beschäftigt war, welches er nebst seinem Sohne Titus bald darauf vollends eroberte und zerstörte.

87) Heutiges Tages Wigth, im Canal zwischen England und Frankreich.

88) Dieses scheint als eine ehemahlige Randglosse in den Text geschlichen zu seyn.

89) Jetzt Constantinopel.

90) Eine Insel des Archipelagus an der Küste Joniens.

91) Vergl. B. 6. Anm. 2.

92) Ein Theil von Syrien am Euphrat.

93) Im zehnten.

94) Das Amphitheater, wovon die prächtigen Ueberbleibsel noch zu sehen sind, war vom Vespasianus angefangen worden, und stand mitten in der Stadt, obgleich die Trümmer desselben an dem Ende des neueren Roms liegen. Titus vollendete den Bau desselben, und weihete es durch prächtige Schauspiele, die hundert Tage dauerten, ein.

95) Er lebte 59 Jahre, 8 Monathe und 15 Tage. Seine Regierung dauerte 2 Jahre, 2 Monathe und 20 Tage. Er starb den 13. Sept. im Jahr Christi 81.

96) Sie wohnten von der Wechsel bis zum Don, und zur Wolga; in Polen (von der Weichsel an), Lithauen, Ostpreußen, Curland, Livland; ferner in dem südlichen Theil von Rußland und der europäischen Tartarey, und Halbinsel Krimm. Alle diese Länder sind das europäische Sarmatien. Das asiatische Sarmatien begriff ein Stück von Kasan, Astrakan und Circassien.

97) Ihr Wohnsitz war ohne Zweifel das heutige Hessen, aber in weit größerem Umfange als jetzt. Domitianus verwüstete ihr Land, ohne einen Feind zu sehen. Er erhielt aber dennoch vom Senate einen Triumph, und nannte sich von nun an Germanicus. Sein Triumph war sehr lächerlich. Erkaufte Leute mußten so, wie bey dem Caligula, die Gefangenen vorstellen, mußten ihre Haare und Kleidung nach deutscher Sitte einrichten, und schmeichelnde Dichter besangen seinen Ruhm.

98) Sie wohnten im heutigen Siebenbürgen, der Wallachey, Moldau und Bessarabien. Ihr damahliger König hieß Decebalus.

99) Welches unter dem Vespasianus abgebrannt war.

100) So hieß dieser Platz, weil man aus demselben sogleich auf drey andere Marktplätze spatzieren konnte, daher es auch Pervium genannt wurde. Erst unter dem Nerva ward die Einrichtung desselben vollendet, da es dann den Namen Forum Nervae bekam.

101) Ein theatermäßiges Gebäude, in welchem

Conzerte gegeben wurden, und berühmte Tonkünstler mit einander öffentlich wetteiferten.

102) Dieses waren zwey Tempel. Jener war der Isis, die bey den Aegyptern den Ackerbau soll erfunden haben; und dieser dem Serapis, der die Arzneykunst soll erfunden haben, gewidmet. Beyde Gottheiten waren ursprünglich aus Aegypten, wurden aber auch bey den Römern verehrt.

103) Ein Platz, wo sich die Wettläufer übten, dergleichen meist an den Gymnasien angelegt, und umher mit Sitzen versehen waren, daß die Zuschauer von denselben den Wettläufern bequem zusehen konnten. Er war 125 Schritt oder 625 Fuß lang.

Anmerkungen zum achten Buche.

1) Richtiger im acht hundert und acht und vierzigsten.

2) Im Jahr Christi 98. am 27. Januar.

3) Er brachte sein Alter auf 75 Jahre, 10 Monate und 10 Tage.

4) Sie lag nahe bey Sevilla. Publius Scipio hatte sie erbauet.

5) Sie hieß eigentlich Colonia Agrippina, von der Gemahlin des Kaisers Claudius. Heut zu Tage heißt sie Cölln am Rhein.

6) Ein deutsches Volk, welches unter die weniger bekannten zu zählen ist.

7) Ein Volk in Pannonien.

8) Ein Volk in Pannonien.

9) Ein scythisches Volk, das an dem kaukasischen Gebirge und dem kaspischen Meere wohnte.

10) Vergl. B. 6. Anm. 64.

11) Hier ist von den asiatischen Sauromaten die Rede. Vergl. B. 7. Anm. 96.

12) Vergl. B. 5. Anm. 20.

13) Daß Trajanus Arabien zu einer Provinz gemacht, und Indien bekriegt habe, sind Mährchen. Das erstere glaubte er gethan zu haben, weil er da gewesen war, und das Letztere wollte er thun; als er aber das Meer sah, bedauerte er, daß er nicht noch jünger wäre; und ging wieder heim.

14) Osdroene war ein Theil von Mesopotamien.

15) Vergl. B. 6. Anm. 66.

16) Diese Völker wohnten jenseits des Flusses Tigris in Asien.

17) Anthemusium war eigentlich eine Gegend, die einen Theil von Mesopotamien ausmachte.

18) Diese Stadt stand da, wo sich der Tigris in den Phrat ergießt.

19) Eine Stadt in Assyrien, nicht weit von Babylon.

20) Die berühmte alte Hauptstadt in Assyrien oder Chaldäa am Euphrat.

21) Die Hauptstadt in Mesopotamien am linken Ufer des Euphrats, welche der syrische König Seleucus erbauet hatte.

22) Vergl. Anm. 13.

23) Das rothe Meer, (Mare Erythraeum) dessen hier gedacht wird, war bey den Alten nicht der arabische Meerbusen, welcher in neuern Erdbeschrei-

bungen unter diesem Namen vorkommt; sondern der persische Meerbusen, nebst dem Meere an den Küsten von Arabien, Persien und Indien.

24) Eine bekannte Landschaft in Asien am Euphrat, das jetzige Curdistan.

25) Eine Landschaft Asiens zwischen den Flüssen Euphrat und Tigris.

26) Eine Gegend Armeniens, zwischen dem Flusse Cyrus und Araxes.

27) Das steinigte oder felsigte.

28) Vergl. Anm. 13.

29) Es war nur ein Theil von Persien, worinn noch jetzt die persische Hauptstadt Ispahan (Aspa) ist, und beyläufig die jetzigen Provinzen Yerak Agemi, Chusistan, und noch einige angränzende Distrikte in sich begreift.

30) Eigentlich Seleucia Trachea oder Aspera genannt, eine große und ansehnliche Stadt in Cilicien. Eutrop rechnet sie aber zu Isaurien, weil damahls ein großer Theil des cilicischen Gebietes mit diesem Lande vereinigt war.

31) Nachdem die aus Griechenland geholten Gesetze, die auf zwölf Tafeln verzeichnet wurden, in Rom aufkamen, wurde kein Römer mehr in der Stadt begraben, indem dieses ausdrücklich in diesen Gesetzen verboten war. Denn vorhin war fast ein jeder in seinem Hause begraben worden. Nach dieser Zeit wurden aber alle Römer außerhalb der Stadt, und gemeiniglich neben den Wegen begraben. Diejenigen, die Landhäuser hatten, wurden auf ihren Feldern, oder in ihren Gärten begraben. Im Anfange wur-

den die Leichen ganz in die Erde gesenket, wie noch jetzt bey uns gebräuchlich ist; nachher aber kam es auf, sie zu verbrennen; die Knochen und Asche wurden sodann gesammlet, und in eine Urne gethan, welches eine Art von irdenen Töpfen war, dergleichen noch jetzt hie und da zuweilen ausgegraben werden; und diese Ueberbleibsel wurden sodann beygesetzt.

32) Diese Säule ist noch jetzt zu Rom, und 128 Schuh hoch.

33) Statt consobrinae lese man mit Hearne consobrini.

34) Gegen die Juden.

35) Zu Bajä, das wegen seiner Bäder so berühmt war.

36) Er brachte sein Alter auf 62 Jahre, 5 Monate und 17 (19) Tage. Seine Regierung dauerte 20 Jahre und 11 Monate. Er starb im Jahr Christi 138 am 10 (12) Juli.

37) Der Ehrerbietige. Den Namen Pius erhielt er a pietate in patrem Hadrianum, dem er im Alter aus Ehrfurcht beystand, dessen Andenken er verehrte und beym Senat vertheidigte, dessen Canonisation er bewirkte.

38) Oder Laurium, auf der aurelischen Straße.

39) Er lebte 74 Jahre, 5 Monate und 17 Tage; und regierte 22 Jahre, 7 Monate und 27 Tage.

40) Er soll Malemnius oder Malennius geheißen haben.

41) Vielmehr Aurelius.

42) Die Kaiser waren damahls gewohnt, sich alle die Thaten, die ihre Feldherren verrichteten, so zuzueignen, als wenn sie sie selbst verrichtet hätten.

43) Es lag in der Gegend, wo jetzt Bagdad liegt.

44) Venetia war eine Landschaft in Oberitalien, am adriatischen Meere, aus dessen Bewohnern in der Folge die venetianische Republik entstand.

45) Beyde Städte liegen am adriatischen Meere, und sind noch jetzt unter diesem Namen bekannt.

46) Im neunten.

47) Die Philosophen damahliger Zeiten waren in verschiedene Sekten getheilt, nach den verschiedenen Lehrsätzen, denen ein jeder beypflichtete. Sie wurden theils nach ihren Urhebern, theils nach andern Umständen benennet. Die stoische erhielt ihren Namen von einem bedeckten Gange (ςοὰ), wo ihre Anhänger sich zu versammeln pflegten. Ihr Stifter war Zeno.

48) Eine Stadt in Böotien.

49) Der ebenfalls aus Chäronea gebürtig war.

50) Die Marcomannen waren Deutsche, welche Mähren und einen Theil von Böhmen bewohnten, und von da aus öftere Einbrüche in das benachbarte Pannonien und andere römische Provinzen am Donaustrom wagten.

51) Oder Carnutum, eine Stadt in Oberpannonien unter Vindobona. Man sucht ihre wahre Lage bey dem heutigen Haimburg, oder Haynburg an der Donau, und Lazius in dem Kloster der heil. Petronella.

52) Sie wohnten in Mähren bis an den Gran, und hatten schon von Antoninus Pius einen König erhalten. Jetzt hatten sie einen eignen gewählt.

53) Wahrscheinlich wohnten sie zwischen der Elbe und Ostsee (im Meklenburgischen).

54) Unter diesem Namen werden viele Völker mehr oder weniger nach den verschiedenen Zeitaltern begriffen. Alle Völker, die zwischen der Elbe und Weichsel wohnen, hieß man mit einem allgemeinen Namen Svevi.

55) Das höchste Oberhaupt wurde zu dieser Zeit Augustus genannt; diejenigen aber, die zu Nachfolgern in der Regierung bestimmt waren, oder auch die Gehülfen in der Regierung, erhielten den Namen Cäsar, woraus bey den Deutschen das Wort Kaiser entstanden ist.

56) Es war von schöner Malerey, durchsichtig, und hatte viel Aehnlichkeit mit unserm Porcellan; doch wir kennen diese ganze Masse nicht recht, weil sie die Römer aus der Fremde bekamen, und folglich selbst nicht genau kannten.

57) Im Jahr Christi 177 zu Wien.

58) Seine Regierung dauerte 19 Jahre und 11 Monate. Sein Alter brachte er auf 58 Jahre, 19 Monate und 22 Tage.

59) Er machte vielmehr mit ihnen einen nachtheiligen Frieden. Herod. l. 6.

60) Es war der Augustmonat.

61) Man brachte ihm anfangs Gift bey, und da

die Wirkung desselben zu schwach war, so erdrosselte ihn ein gewisser Narcissus.

62) Er regierte 12 Jahre, 9 Monate und 14 Tage, und erreichte ein Alter von 31 Jahren und 4 Monaten.

63) Richtiger das sieben und sechzigste, Aurel. Vict. Epit. 18.

64) Nach dem Aurelius Victor am fünf und achtzigsten.

65) Die Prätoren (die ersten obrigkeitlichen Personen nach den Consuln, welche Richter in Privatstreitigkeiten der Bürger waren, und überdieß noch viele sehr ansehnliche Verrichtungen hatten) verfaßten sich selbst gewisse Vorschriften, nach deren Maßgabe sie Recht sprachen. Allein der folgende Prätor richtete sich selten nach der Vorschrift seines Vorgängers, und folgte seiner eigenen. Dieser Salvius Julianus verfaßte deswegen, zur Verhütung alles Unfuges, der daraus nothwendig entstehen mußte, das sogenannte edictum perpetuum, als eine beständige und unverbrüchliche Vorschrift, nach deren Inhalt jeder Prätor Recht sprechen mußte.

66) Pons Milvius oder Mulvius, war eine, ungefähr eine italienische Meile oberhalb Rom über die Tiber führende Brücke, welche Pabst Nicolaus der Fünfte in neuern Zeiten wieder erbauen ließ.

67) Er regierte 2 Monate und 5 Tage.

68) Die Stadt und Republik heißt noch jetzt Tripoli: allein die Stadt liegt in einiger Entfernung (gegen Osten) von der ehemahligen. Leptis heißt nun Lebida.

69) Der die Einkassirung der Einkünfte eines römischen Regenten zu besorgen hatte. Dieser Titel entstand unter der Regierung Hadrians.

70) Vergl B. 6. Anm. 17. Bey dieser Stadt wurden nur Pescennius Feldherren geschlagen. Pescennius selbst erlitt eine Niederlage bey dem Issischen Meerbusen, in der Gegend der Stadt Issus in Cilicien. Herodian. III. 4.

71) Es ist hier von den Einwohnern des glücklichen Arabiens die Rede.

72) Sie wohnten in Asyrien. Heut zu Tage bewohnen die Kurdes ihre Gegenden, Völker, welche sich unabhängig zu erhalten suchen. Sie ergeben sich bald an die Türken, bald an die Perser, so wie es ihr Interesse erfordert.

73) Lyon eine bekannte Stadt in Frankreich.

74) An den Gränzen von England und Schottland.

75) Das jetzige York.

76) Er erreichte ein Alter von 65 Jahren, 9 Monaten und 25 Tagen.

77) Seine Regierung dauerte 17 Jahre, 8 Monate und 3 Tage.

78) Vergl. Anm. 14.

79) Richtiger das neun und zwanzigste.

80) Aber mit Unrecht. Sein Vater war Varius Marcellus, ein römischer Rathsherr.

81) Elagabal (אלא גבל Gott des Bergs, oder Gott Berg) hieß die Sonne selbst. Sie wurde unter diesem Namen von den Einwohnern zu Emesa, einer Stadt in Phönicien, verehret, wo sich dieser Kaiser vor seiner Gelangung zur Regierung, nebst

seiner Mutter aufhielt. Er wurde von den Einwohnern zum obersten Priester dieser Gottheit, die von einigen auch nach dem Griechischen Heliogabal genennet wird, eingeweihet. Daher erhielt er auch den Namen Heliogabalus.

82) Er regierte 3 Jahre, 9 Monate und 4 Tage.

83) Andere nennen sie Soamis.

84) Den einige auch Artaxerxes nennen.

85) Zu Sicila (Sicklingen bey Mainz.)

86) Er lebte 29 Jahre, 3 Monate und 7 Tage.

87) Sie war die Schwester von Elagabalus Mutter.

Anmerkungen zum IX. Buche.

1) Vergl. Büchlings Handbuch der vaterl. Geschichte Th. 1. S. 263.

2) Vielmehr von seinen eigenen Soldaten.

3) Eine bekannte Stadt im venetianischen Gebiete, welche ihren alten Namen ebenfalls noch in unsern Zeiten trägt.

4) Maximus.

5) Richtiger sein Großvater. Jul. Capitolin. in Gordian. c. 22.

6) Dieser Gott wurde deswegen so genannt, weil er mit zwey Köpfen oder Gesichtern gebildet wurde, deren eines rückwärts, das andere vorwärts sah um die vergangenen und die künftigen Jahre anzudeuten. Denn er war der Gott des Jahres. Von ihm hat der erste Monat im Jahre seine Benennung. Er wurde vorzüglich zu Kriegszeiten verehret, da

sein Tempel geöffnet wurde, der zu Friedenszeiten jederzeit geschlossen war.

7) Ammianus Marcellinus nennt sie Cercusium, und läßt den Abora und Euphrat an ihren Mauern herströmen. Jetzt heißt sie Kirkesie.

8) Eine Stadt in Oberitalien, welche noch diesen Namen führet, und mit ihrem Gebiete der Republik Venedig gehört.

9) Und einige Monate.

10) Ein Flecken in der Nachbarschaft von Sirmium, das jetzt Sirmisch heißt, in Sklavonien.

11) In einer harten Schlacht in Mösien im Jahr Christi 251.

12) Nämlich Gallus und Volusianus. Denn Hostilianus war schon vorher an der Pest gestorben.

13) Sie heißt jetzt Terni, und liegt im Herzogthume Spoleto. Sie war das Vaterland des Geschichtschreibers Tacitus.

14) Zu Spoleto im May 253.

15) Von seinen eigenen Soldaten im August 253.

16) Es begriff den Theil von Bayern, welcher am rechten Ufer der Inns lieget, ein Stück von Oesterreich, Steyermark, Kärnthen und Salzburg.

17) Eine Stadt in Oberitalien, am adriatischen Meere, welche noch jetzt diesen Namen hat.

18) Weil Persien und Parthien damahls unter einem Herrn stand, so wird hier oft eins für das andere versetzt.

19) Eine Stadt in Pannonien, die jetzt Essek heißt. Der Kaiser Adrianus hatte sie erbauet.

20) Sie wohnten erst zwischen dem Mayn und Neckar, verbreiteten sich dann bis gegen den Rhein und Donau, und waren im vierten Jahrhundert Besitzer der Länder zwischen dem Lech, Oberrhein, Donau und der Lahn.

21) Ihre ursprünglichen Wohnsitze waren an der südöstlichen (deutschen) Küste der Ostsee (codanischer Meerbusen) um die Oder und Weichsel herum.

22) Jetzt Tarragona, eine von den Hauptstädten Spaniens in ältern Zeiten, die einer ganzen Provinz (Hispania Tarraconensis) den Namen gab. Sie hatten guten Weinbau, schöne Handlung und Gebäude.

23) Jetzt Maynz.

24) Den einige auch Lälianus oder Lollianus nennen.

25) Vergl. B. 8, Anm. 5.

26) Dessen Amt war das Getraide von den Pächtern und Einnehmern in den Provinzen einzufodern, und es sodann unter die Soldaten auszutheilen.

27) Der größte Theil Galliens oder des heutigen Frankreichs an den Flüssen Loire und Garonne. Das aquitanische Meer hat seine Benennung von diesem Lande erhalten.

28) Die Hauptstadt des aquitanischen Galliens, Bourdeaux an der Garonne.

29) Damals ein Zeichen der kaiserlichen Würde.

30) Er war nebst seiner Gemahlin Zenobia Stifter des palmyrenischen Reichs in Syrien.

31) Vergl. B. 8. Anm. 19.

32) Vergl. B. 3. Anm. 12.

33) Bey Naissus in Obermösien, jetzt Nissa, in welchen die Gothen, die 320000 Mann stark waren, 300000 Leute verlohren.

34) Im April 270 an der Pest zu Sirmium.

35) Nach dem Zosimus l. 47. ließ sich Quintillus, da er hörte, daß Aurelianus von der Armee in Pannonien zum Kaiser erwählt worden, und seine eigene Völker sich empörten, nach dem Rath seiner Freunde die Adern eröffnen, und endigte so sein Leben.

36) Der untere Theil von Dacien, an dem Ufer des Donaustroms.

37) Vergl. Büchlings Handbuch der vaterl. Gesch. Th. 1. S. 267.

38) Oder Catelauni, ein Ort an den Gränzen des belgischen Galliens. Er soll das jetzige Chalons in der französischen Provinz Champagne seyn.

39) Aeneid. VI. 365.

40) Vergl. Anm. 30.

41) Vergl. B. 6. Anm. 70.

42) Correctores waren eine Art von Statthaltern unter den spätern Kaisern, welche weniger als Consulares, aber mehr als die Praesides waren. Sie erhielten den Titel Clarissimi. Ihr Amt wurde Correctura genannt, und bestand darinn, daß sie in den Provinzen auf gute Ordnung und auf die Gebäude des Staats sehen mußten.

43) Vergl. B. 2. Anm. 36.

44) Nämlich zu Eutrops Zeiten.

45) Nicht die Aufrührer tödteten diesen Felicissimus, der eigentlich der Urheber dieses Tumults war, sondern Aurelian ließ ihn umbringen, wie die Ausleger aus mehrern glaubwürdigen Schriftstellern, und besonders aus einem Schreiben des Aurelianus selbst (beym Vopiscus im Aurelian c. 38.) gründlich dargethan haben.

46) Seine Mutte war eine Priesterin der Sonne gewesen. Vopisc. in Aurel. 4. 25. Auf einer Münze von ihm, der Spanheim gedenkt, de Usu et Praest. Numism. V. II. p. 485. wird Sol, Dominus Imperii Romani genannt.

47) Dieß neue Dacien begriff also den östlichen Theil von Servien, und den westlichen von Bulgarien.

48) Sie heißt noch jetzt so, und liegt am Mar di Marmora. Vorher hieß sie Perinthus.

49) Die griechische Benennung dieses Orts (*Καινοφρούριον*) soll nach der Erläuterung der Frau Dacier, der auch Hearne und Verheyk beypflichten, so viel heißen, als castellum novum, von *Καινος*, neu, und φρουριον, das Castell, die Festung. Andere lesen Coenophrurium.

50) Da die Kriegsbedienten, welche ihn getödtet hatten, bald nach seinem Tode fanden, daß sie vom Mnestheus betrogen worden, so warfen sie ihn den wilden Thieren vor, und erbaueten dem verstorbenen Kaiser zu Ehren, an dem Ort, wo er war getödtet worden, einen prächtigen Tempel und Grabmahl, da denn das ganze Heer sein Leichenbegängniß mit der größten Pracht feyerte. Alle, die an

seinem Tode Antheil gehabt, wurden entweder von den erbitterten Soldaten auf der Stelle in Stücken gehauen, oder hernach unter seinen Nachfolgern, Tacitus und Probus, hingerichtet. Zosim. l. 62.

51) Nur 4 Jahre und ohngefähr 4 Monate.

52) Es ist noch zweifelhaft, ob sein Tod natürlich, oder das Verbrechen der Soldaten war. Zosim. I. 63. Zonar. XII. 28.

53) Denn nicht einmal in Italien durfte jeder nach Willkühr Weinberge anlegen. Domitianus hatte deßfalls ein Gesetz gegeben. Suetonius in vita Domit. c. 7.

54) Ein Berg in Pannonien, im heutigen Sklavonien, zwischen dem Drave- und Savestrom.

55) Eine Stadt in Pannonien. Von ihr bekam der an Servien angränzende Theil des heutigen Slavoniens, zwischen dem Donaustrom und der Save, diesen Namen.

56) Mösien hieß das Land, das sich von dem Savestrom an, längs der Donau bis an das schwarze Meer erstreckt, und gegen Westen und Norden diese beyden Ströme, gegen Süden aber das Gebirge Hämus oder Balkon zur Gränze hat, welches letztere es von Macedonien und Thracien scheidet. Moesia superior, Obermösien, bestand demnach ohngefähr aus einem Theil von Bosnien und dem jetzigen Servien, Untermösien aber, Moesia inferior, ist Bulgarien.

57) Er hatte diesen Thurm zu einer Warte, auf welcher man Wacht halten, und die Bewegungen

der Feinde beobachten könne, erbauen lassen, Vopisc. in Probe c. 21.

58) Im August 282.

59) Vergl. B. 4. Anm. 77.

60) Nicht zwey ganze Jahre.

61) Vergl. B. 7. Anm. 96.

62) Eine Festung ganz nahe bey Ctesiphon, so, daß nur der Tigrisstrom beyde voneinander trennte. Sie war die Hauptstadt der Parther. In spätern Zeiten wurde sie Seleucia genannt.

63) Vergl. B. 8. Anm. 19.

64) Wahrscheinlich zielt hier Eutropius auf eine alte Sage, nach welcher kein Kaiser weiter, als bis nach Ctesiphon kommen sollte.

65) Andere Schriftsteller lassen ihn eines natürlichen Todes sterben.

66) Am 25. December 283.

67) Der Feldherr von der Leibwache war.

68) Den 12. September 284.

69) Sowohl seine Mutter als sein Geburtsort hieß Dioclea; daher er Diocles genannt wurde, bis zum Antritt seiner Regierung, da er seinem Namen einen lateinischen Klang und Endigung gab, und sich Diocletianus nannte.

70) Ein Theil von Illyrien, der noch diesen Namen und den Titel eines Königreichs führt.

71) Eine Stadt in Obermösien, die jetzt Passarowitz heißt.

72) Eine Stadt in Obermösien. Sie heißt jetzt Widdin.

73) Auch in Obermösien. Vergl. C. 11.

74) Ein Wort aus der alten brittischen Sprache, das einen Empörer bezeichnet: Diese Bauren werden sich also ohne Zweifel nicht selbst so genannt haben.

75) Das heutige Boulogne.

76) Ein Haupttheil des alten Galliens, der die Niederlande bis an das heutige Seeland und an den Rheinstrom in sich begriff.

77) Oder Aremorica. Ein Theil der Seeküsten Galliens, besonders in der heutigen Bretagne und der Normandie. Einige Sprachforscher sind der Meinung, daß dieser Name aus der celtischen Sprache herzuleiten sey, und so viel als am Meer gelegen bedeute.

78) Sie wohnten im dritten Jahrhundert zwischen dem Niederrhein und der Weser, und selbst dießseits der Weser gegen die Elbe zu, im vierten Jahrhundert vornehmlich im heutigen Westphalen.

79) Sie wohnten an der cimbrischen Halbinsel und am Ausfluß der Elbe, dann diesseits der Elbe an der Nordseeküste gegen den Rhein zu.

80) Ein bekanntes Reich in Afrika, an den Gränzen Asiens.

81) Die Einwohner der Stadt Pentapolis in Libien.

82) Das jetzige Sophia in Bulgarien.

83) Ein Volk in Gallien. Es soll in der Gegend von Langres gewohnt haben.

84) Vergl. Anm. 81.

85) Vergl. B. 6. Anm. 105.

86) Vergl. Anm. 80.

89) Eine Stadt in Mesopotamien.

88) Vergl. B. 6. Anm. 91.

89) Vergl. B. 5. Anm. 19.

90) Sie wohnten am Donaustrom.

91) Ein Volk in Vordermösien (dem deutschen Servien.)

92) Salutare hieß, einen Fürsten, bey welchem man Audienz hatte, stehend und ohne besondere Ceremonien bloß ehrerbietig grüßen. Adoratio hingegen war, wenn man die Hand zum Munde führte, und dann ehrfurchtsvoll sinken ließ, den Kopf tief neigte, und die Arme kreuzweise über einander legte, oder sich wohl gar, nach morgenländischer Sitte, vor dem Fürsten zur Erde warf. Diese den ehemaligen römischen Regenten sowohl als dem Volke verhaßte Adoration führte Diocletianus ein, und in der Folge widerfuhr sie auch wohl den Bildsäulen der Kaiser.

93) Er verfiel zu Nicomedien in eine Schwachheit und Kränklichkeit, von der er sich nie völlig wieder erholte. Am 13. Dezember im Jahr 304 war der Anfall seiner Krankheit so groß, daß man seinem nahen Tode schon entgegen sah. Auch griff diese Krankheit seinen Verstand an.

94) Eine Stadt in Bithynien.

95) Vergl. B. 3. Anm. 12.

96) Vergl. B. 6. Anm. 14.

97) Vergl. B. 6. Anm. 36.

98) Vier Meilen von Salona erbauete er einen prächtigen Palast, wovon heut zu Tage noch die Mauern in Spalatro vorhanden sind. Auch ist hier noch ein Theil von Gebäuden, an denen man einen gesuchten und prächtigen Geschmack entdecket.

99) Er legte die Regierung nieder im Jahr Chr. 305.

100) Er starb, man weiß nicht gewiß auf welche Art, im Jahr Christi 313. da er acht und sechzig Jahre alt war.

Anmerkungen zum X. Buche.

1) Severus und Maximinus.

2) Im Jahr Christi 306.

3) Vergl. B. 8. Anm. 75.

4) Weil Helena nicht so edel war als Theodora.

5) Seine Antwort war: Wenn ihr meine Bohnen sehen könntet, die ich mit meinen Händen in meinem Garten baue, dann würdet ihr gewiß nicht davon reden, daß ich den Thron noch einmal besteigen sollte. Aurel. Vict. epit. c. 39.

6) Vergl. B. 9. Anm. 17.

7) Er riß ihm das Purpurkleid von den Schultern, und wollte ihm mit demselben die Herrschaft nehmen.

8) Constantinus hatte seine Tochter Fausta zur Gemahlinn.

9) Ascowich und Ragais.

10) Das heutige Marseille in der Provence, eine bereits in alten Zeiten ansehnliche und beträchtliche Seestadt.

11) Vergl. B. 8. Anm. 66.

12) Die Hauptstadt von ganz Cilicien, in einer fruchtbaren Ebene, am Fluß Cydnus, welcher mitten durch die Stadt fließt, und sich fünf Stadien unterhalb derselben ins Meer ergießt. Diese Stadt war Pauli Geburtsort. Man darf dieses cilicische Tarsus weder mit dem bithynischen Tarsus, noch mit dem Tarsus bey dem Euphrat, noch mit dem Tharschisch oder Tartessus in Hispanien verwechseln. Heut zu Tage heißt dieser Ort Tarso, auch Terasse, und ist nach Büsching eine arme Stadt, die von Türken, Griechen und Armeniern bewohnt wird.

13) Eine Stadt in Pannonien an der Palus Hiulca über Sirmium. Sie ist durch die Geburt einiger Kaiser merkwürdig, nämlich des Valentinianus und Valens. Die griechischen Schriftsteller nennen diese Stadt Cibalis.

14) Sonst Therma genannt, an der Thermaischen Bai, welche hiervon den Namen erhalten hatte. Diese Stadt bekam den Namen Thessalonich von der Thessalonike, einer Tochter Philipps des ältern, die Kassander heurathete, und sie nach seiner Gemahlin benennte. Sie erreichte eine beträchtliche Größe, trieb wichtigen Handel, und war zur Zeit der Römer die Hauptstadt der zweyten Region. Noch jetzt heißt diese Stadt Seloniki, Salonichi, und der daran stoßende Meerbusen, Golfo di Salonichi. Sie treibt noch jetzt großen Handel, besonders mit Tüchern, die in hiesigen Gegenden verfertiget werden. Außer den herrschenden Türken befinden sich viele Juden und griechische Christen allhier, so daß

diese Stadt der Sitz eines griechischen Erzbischofes ist.

15) Licinius.

16) Fausta, die als Ehebrecherin bestraft ward, und durch deren Bestrafung sich der Kaiser vielleicht mit dem beleidigten Schatten seines Sohnes aussöhnen wollte, der, wie man sagt, besonders auf Anklage der Fausta das Leben verlohren hatte. Durch diese Härte sowohl, als durch so manche andere Hinrichtung zum Theil vertrauter Freunde, hat Constantinus seiner Regierung einen Flecken angehangen, den alle seine übrigen großen Eigenschaften und Thaten nicht auslöschen können.

17) Constantinus hatte zwar keine hervorstechenden Gaben des Geistes; er hatte aber doch ganz gute Geschicklichkeiten für den Regierungsstand, und er hat sie durch Proben gezeigt. Allein er hatte ein schlechtes Herz, und ward von Leidenschaften gequält, die ihn zu den entsetzlichsten Missethaten fortrissen. Vom Christenthum scheint er kaum mehr als eine trockne Theorie gefaßt zu haben, den Geist des Christenthums hatte er gewiß nicht. Denn wie hätte er, von diesem Geiste belebt, so unmenschlich handeln können, als er wirklich gehandelt hat? Es ist zu beklagen, daß wir von dieser Periode keinen Livius, Tacitus und Polybius haben. Die heidnischen Geschichtschreiber, Zosimus und Aurelius Victor, sind zu trocken, und scheinen das Wichtige in der Geschichte nicht gekannt zu haben, und die christlichen Schriftsteller, Lactantius und Eusebius, sind kriechende Schmeichler und schwülstige Panegyristen.

So wie sie Constantins Frömmigkeit herausstreichen, eben so declamiren sie wider die Feinde dieses Kaisers, und offenbaren überall Feindschaft und Partheylichkeit.

18) Constantinopel, welches vorher Byzanz hieß.

19) Vergl. Büchlings Handbuch der vaterl. Geschichte, Th. 1, S. 273.

20) Der Bruder hieß Hannibalius und sein Sohn Dalmatius.

21) Des einen Sohn Constantins; die beyden andern Söhne desselben hießen Constantin und Constans.

22) Der mit seinem Antheile nicht zufrieden war, und von seinem Bruder Constans noch ein Stück von Italien und Africa forderte.

23) Vergl. B. 9. Anm. 3.

24) Im Jahr Christi 340.

25) Im Februar 350.

26) Jetzt Elna in Roussillon, unweit dem pyrenäischen Gebirge.

27) Richtiger im sechzehnten. Er war 13 Jahre lang Kaiser, und 3 Jahre Reichsgehülfe.

28) Diese Stadt lag in Mesopotamien am Tigris.

29) Im Jahr Christi 348.

30) Eutropius meynt hier Illyricum magnum, welches auch Hungarn und viele andere Länder begriff.

31) Constantius gab ihm die Stadt Prusa, jetzt Isnich, in Bithynien zu seinem Aufenthalte, und behandelte ihn dort mit wirklicher Freundschaft.

32) Vergl. B 9. Anm. 19.

33) Den 28. September 351.

34) Vergl. B. 8. Anm. 73.

35) Im Jahr Christi 353.

36) Decentius.

37) Welches die jetzige Stadt Sens in Frankreich ist.

38) Er ward zu Flannona, jetzt Fiannona, im venetianischen Istrien, nach einem vorhergegangenen Proceß, im December 354 enthauptet.

39) Die Deutschen.

40) Das jetzige Straßburg.

41) Chonodomarus.

42) Zu Mopsucrena unweit Tarsus.

43) Im Jahr Christi 361.

44) Wahrscheinlich durch einen Christen. Soz. VI. 1. Amm. XXVI. 6.

45) Er starb an einer tödtlichen Wunde den 26. Juni 363. unter dem Gespräche mit den Philosophen Maximus und Priscus von der erhabenen Natur der der Seele, und druckte sich gegen die Umstehenden unter andern mit folgenden Worten aus: Ich sterbe willig und sehr gern, weil ich, von der Philosophie unterrichtet, daß der Zustand der Seele unendlich vorzüglicher ist, als der Zustand des Leibes, den Tod als eine Wohlthat erkenne, — ich bin mir keiner Handlung bewußt, die mir einige Reue kosten könnte. Ich danke der Vorsehung, daß sie mich nicht durch die Hände der Meuchelmörder, noch durch eine langwierige schmerzhafte Krankheit, noch auch, wie es vielen ehrlichen und verdienstreichen Leuten ergangen ist, als einen Missethäter sterben läßt.

Mit Freuden unterwerfe ich mich den unveränderlichen Schlüssen der Götter, unbekümmert darüber, daß ich in der Blüthe meiner Jahre mein Leben beschließen muß. Einen Nachfolger will ich nicht ernennen. Ich möchte aus Unwissenheit einen würdigen Mann übergehen, oder, wenn meine Wahl den besten Mann träfe, ihn den Gefahren aussetzen, von denen eine solche Erhöhung umgeben ist. Diese Wahl überlasse ich der Republik, und wünsche, als ein rechtschaffener Sohn, einen würdigen Regenten zu meinem Nachfolger. — Ammian läßt ihn das sagen, L. XXV. 3.

46) Er schrieb in derselben, Reden, Briefe und Satyren, worunter die auf die Kaiser die merkwürdigste ist. Seine noch übrigen Werke gab Ezech. Spanheim, Leipzig 1696. fol. heraus. Von diesem Gelehrten ist auch die Satyre, die Kaiser, ins Französische übersetzt, und am ansehnlichsten, mit vielen gelehrten Anmerkungen und saubern Abbildungen antiker Denkmähler und Münzen, von B. Picart gestochen, zu Amsterdam 1728. 4. gedruckt. Eine kleinere Ausgabe derselben, griechisch und lateinisch, lieferte J. M. Heusinger, Gotha 1741. 8. und Herr Hofrath Harleß, Erlangen 1785. 8.

47) Julians sittlicher Charakter und sein Bezeigen gegen die Christen mag beschaffen gewesen seyn, wie es will: so bleibt ihm doch der Ruhm unangefochten, daß er einer der klügsten Köpfe des Alterthums gewesen. Er liebte die Künste und Wissenschaften von Jugend an unermüdet. Er hatte die besten Lehrer und er übertraff sie. Er war ein vortrefflicher Phi-

losoph, nach der damahligen Beschaffenheit dieser Wissenschaft. Seine Schriften zeigen uns einen beredten Redner, der nicht zu Constantinopel, sondern zu Athen zur Zeit seines blühenden Zustandes und des Demosthenes gebildet zu seyn schien; einen guten Dichter mit dem lebhaftesten und fruchtbarsten Geiste; einen Mann, welcher der lateinischen Sprache ziemlich kundig und der griechischen vollkommen mächtig, und in den Alterthümern und der Geschichte trefflich bewandert war.

48) Ich lese mit Gruner nimius religionis christianae insectator. Aus dieser Leseart möchte ich aber nicht mit einigen behaupten, daß Eutropius, von dessen Person wir doch so wenig Zuverläßiges wissen, ein Christ gewesen sey. Indessen ist es längst ausgemacht, daß dieses Wort eben so wenig für das Christenthum des Eutropius beweist, als die berufene Epistel des jüngern Plinius an den Trajan für das weiland angebliche Christenthum ihres Verfassers. Vielleicht würde der auch nicht zu kühn seyn, der diese ganze Stelle für einen Einschiebsel erklärte, da Eutropius der ältern und weit schärfern Verfolgungen der Christen nicht mit einem Worte gedenket. Sie findet sich zwar in den Handschriften, aber wo ist der Codex vom Eutropius, den Winfrid und seine Nachfolger nicht besudelt hätten?

49) Er vergoß viel Christenblut; aber unter einem andern Vorwande; denn die Christen sollten den Ruhm der Märtyrerkrone nicht haben. Er entzog den Christen die Zuschüße aus den Einkünften, welchen ihre Kirchen bisher genossen hatten, unter-

sagte ihnen Sprachlehre und Redekunst zu lehren, mit sehr unanständigen Spöttereyen, schloß sie von allen Aemtern aus, befahl ihnen die heidnischen Tempel wieder aufzubauen, welche unter den vorigen Regierungen zerstört worden waren; die heidnischen Obrigkeiten benutzten die scharfen kaiserlichen Edicte, um die Christen mit Härte und Grausamkeit zu behandeln, und Julian war bigot genug, diese Grausamkeiten noch als pflichtmäßige Handlungen zu billigen.

50) Den 27. Juni 363.

51) Des Varronianus.

52) Er opferte die fünf Provinzen jenseit des Tigris, und die festen Städte, Nisibis und Singara, auf, ohne sich an das allgemeine Mißvergnügen zu kehren, zu schwach, selbst das Unmännliche seines Verhaltens zu fühlen.

53) Ein Ort im Lande der Samniter, wo die Römer besiegt, und schimpflich behandelt wurden.

54) Ein Feldherr der Samniter, mit denen die Römer damahls Krieg führten. Vergl. B. 2. C. 4.

55) Vergl. B. 4. C. 8.

56) In dem Kriege mit dem König Jugurtha, Vergl. B. 4. C. 11.

57) Zu Dadastana, zwischen Ancyra und Nice.

58) Den 16. Februar 364. mit Hinterlassung eines jungen Prinzen.

59) Man muß hiebey bemerken, daß, nachdem Octavianus sich der Oberherrschaft angemasset hatte die Consuln nichts destoweniger beybehalten, und die Jahre nach ihnen benennet wurden, und daß

auch die Kaiser zugleich selbst die meiste Zeit dieses Amt bekleideten.

60) Richtiger im tausend ein hundert und sechzehnten.

61) Nämlich Valentinianus und Valens, die zugleich regierten, und unter welchen Eutropius dieses Werk verfertigte.

BREVIARIUM
SEXTI RUFI

SIVE

RUFI FESTI

DE

VICTORIIS ET PROVINCIIS POPULI
ROMANI

AD

VALENTEM AUGUSTUM.

D. N. VALENTI
IMPERATORI PIO PERPETUO SEMPER AUGUSTO
SEXTUS RUFUS V. C.

I. Brevem fieri Clementia tua (libellum) praecepit. Parebo libens; quippe cui desit facultas latius eloquendi: ac morem sequutus calculatorum, qui ingentes summas aere breviori exprimunt; res gestas signabo, non eloquar. Accipe ergo, quae breviter dicta brevius computentur: ut annos et aetatem reipublicae ac praeteriti facta temporis, non tam legere, Gloriose Princeps, quam numerare videaris.

II. Ab urbe igitur condita in ortum Perennitatis Vestrae, quo prosperius (factum) imperium Romanum sortitus es, anni numerantur, mille centum decem et septem. Sub regibus ducenti quadraginta tres: sub consulibus quadringenti sexaginta septem: sub imperatoribus, quadringenti septem. Regnaverunt Romae, per annos ducentos quadraginta tres, Reges numero septem. Romulus regnavit annos triginta septem; senatores, per quinos dies singuli, annum unum: Numa Pompilius annos quadraginta tres: Tullus Hostilius, annos triginta duos; Ancus

Martius, annos viginti quatuor: Tarquinius Priscus, annos triginta septem: Servius Tullius, annos quadraginta quatuor: Tarquinius Superbus, regno expulsus est anno vicesimo quinto. CONSULES deinde fuerunt a Bruto et Publicola in Pansam et Hirtium numero (a) IↃCCCLXVII, praeter eos, qui in eundem annum sorte aliqua sunt subrogati; per annos quadringentos sexaginta septem. Quadraginta novem annis consules defuerunt: sub decemviris, annis duobus; sub tribunis militum annis quadraginta tribus. Sine magistratibus Roma fuit annis quatuor. IMPERATORES ab Octaviano Caesare Augusto usque ad Jovianum fuerunt numero quadraginta quatuor, per annos quadringentos septem.

III. Sub his igitur tribus imperandi generibus, hoc est, regio, consulari, et imperatorio, quantum Roma profecerit, breviter intimabo. Sub REGIBUS septem, per annos ducentos quadraginta tres, non amplius quam usque ad Portum atque Ostiam, intra octavum decimum milliarium a portis urbis Romae, utpote adhuc parvae et a pastoribus conditae, quum finitimae circum civitates premerent, Romanum processit imperium. Sub CONSULIBUS, inter quos nonnunquam et dictatores fuerunt, per annos simul quadringentos sexaginta septem, usque trans Padum Italia occupata est, Africa subacta, Hispa-

(a) IↃCCCLXVII.) Numerus haud dubie corruptus. Si singulos consules spectes, justo minor: sin binos, seu annos; debito maior.

niae accesserunt; Galliae et Italiae tributariae factae sunt. Inde Illyrici, Istrii, Liburni, Dalmatae, domiti sunt: ad Achaiam transitum est: Macedones subacti, cum Dardanis, Moesis, et Thracibus bellatum est: etiam ad Danubium usque perventum. In Asia, expulso Antiocho, primum pedem posuere Romani: Mithridate victo, Ponti regnum occupatum; et Armenia minor, quam idem tenuerat, armis obtenta est: in Mesopotamiam Romanus pervenit exercitus: cum Parthis foedus initum est: contra Corduenos ac Saracenos et Arabas bellatum est; Judaea omnis victa est: Cilicia et Syria in potestatem populi Romani venerunt. Aegypti reges foederati erant. Sub IMPERATORIBUS vero per annos quadringentos septem, quum diversa reipublicae fortuna multi principes imperarent: accesserunt tamen Romano orbi Alpes maritimae, Alpes Cottiae, Rhaetiae, Noricae: Pannoniae, Moesiae, et omnis ora Danubii in provinciam est redacta. Pontus omnis, Armenia major, Oriens totus cum Mesopotamia, Assyria, Arabia, sub imperii Romani jura transivit.

IV. Quo autem ordine singulas provincias Romana respublica adsequuta sit, ostenditur ita. Prima Provinciarum Sicilia facta est. Eam victo Hierone, Siculorum rege, Marcellus consul obtinuit: deinde a praetoribus recta est; postea commissa est praesidibus: nunc a consularibus administratur. Sardiniam et Corsicam Metellus vicit: qui

et triumphavit de Sardis, qui rebellavere saepe. Juncta administratio harum insularum fuerat: post quaelibet suos praetores habuit: nunc singulae a suis praesidibus reguntur. In A f r i c a m pro defensione Siculorum Romana transmissa sunt signa. Ter Africa rebellavit: ad extremum, deleta per P. Scipionem Carthagine, provincia facta est: nunc sub proconsulibus agit. N u m i d i a ab amicis regibus tenebatur: sed Jugurthae, ob necatos Adherbalem et Hiempsalem, Micipsae regis filios, bellum indictum est: et eo per Metellum consulem attrito, per Marium capto, in populi Romani potestatem Numidia pervenit. M a u r e t a n i a e a Boccho rege obtentae sunt. Sed subacta omni Africa Mauros Juba rex tenebat; qui in causa belli civilis, ab Julio Caesare victus, mortem sibi propria manu conscivit. Ita Mauritaniae nostrae esse coeperunt: ac per omnem Africam sex provinciae factae sunt: ipsa ubi Carthago est proconsularis; Numidia consularis; Byzacium consularis; Tripolis et Mauretaniae duae, hoc est Sitifensis et Caesariensis, sunt praesidales.

V. H i s p a n i s primum auxilium adversus Afros per Scipiones tulimus. Rebellantes Lusitanos in Hispania per Decimum Brutum obtinuimus; et usque Gades ad Oceanum mare pervenimus. Postea ad Hispanos tumultuantes Decius Junius Silanus cum exercitu missus, eos vicit. Celtiberi in Hispania saepe rebellavere: sed misso Africano, cum

excidio Numantiae subacti sunt. Omnes paene Hispaniae occasione belli Sertoriani, per Metellum et Pompejum in ditionem nostram acceptae: postea prorogato in quinquennium imperio, a Pompejo perdomitae sunt. Ad extremum quoque ab Octaviano Caesare Augusto Cantabri et Astures, qui freti montibus resistebant, deleti sunt. Ac per omnes Hispanias sex sunt nunc provinciae; Tarraconensis, Carthaginensis, Lusitania, Gallaecia, Baetica. Trans fretum etiam in solo terrae Africae, provincia Hispaniarum est, quae Tingitanica Mauritania cognominatur. Ex his Baetica et Lusitania consulares; caeterae praesidales sunt.

VI. Cum Gallis gravissima bella populus Romanus habuit. Galli enim etiam illam partem Italiae, in qua nunc Mediolanum est, usque ad Rubiconem fluvium tenebant; in tantum viribus freti, ut Romam ipsam bello peterent; et caesis exercitibus Romanis apud Alliam fluvium, moenia urbis intrarent, ad cujus arcem sexcenti nobiles et Senatores confugerant; qui mille auri pondo se ab obsidione redemerunt. Postea Gallos victores remeantes, Camillus qui in exsilio erat, collecta de agris multitudine, oppressit; aurum et signa, quae Galli ceperant, reportavit. Cum Gallis multi consules, praetores ac dictatores eventu vario conflixerunt. Marius Gallos de Italia expulit, et transcensis Alpibus, feliciter adversus eos pugnavit. Ceterum Cajus Caesar cum decem legionibus, quae quater-

na millia militum Italorum habuerunt, per annos octo ab Alpibus ad Rhenum usque Gallias subegit: cum barbaris ultra Rhenum positis conflixit: in Britanniam transivit; decimo anno Gallias et Britannias tributarias fecit. Sunt in Gallia cum Aquitania et Britanniis, decem et octo provinciae: Alpes maritimae, provincia Narbonensis, Viennensis, Novempopulana, Aquitaniae duae, Lugdunenses duae, Alpes Graiae, Maxima Sequanorum, Germaniae duae, Belgiae duae: in Britannia, Maxima Caesariensis, Flavia, Britannia prima, Britannia secunda.

VII. Illyricum ab ora maritima paullatim adgressi sumus. Laevinus consul Adriaticum atque Jonium mare primus ingressus, maritimas obtinuit civitates. Creta per Metellum proconsulem, qui Creticus dictus, provincia facta est. Graecis in fidem nostram confugientibus, ad Achaiam accessimus, Athenienses adversus Philippum, Macedonum regem, auxilium nostrum petierunt. Libera diu sub amicitiis nostris Achaia fuit: ad extremum legatis Romanorum apud Corinthum violatis, per L. Mummium proconsulem capta Corintho, Achaia omnis obtenta est. Epirotae, qui aliquando cum rege Pyrrho, etiam ad Italiam transire praesumserant, victi: atque Thessali, simul cum Achivorum ac Macedonum regionibus, nobis accesserunt. Macedonia ter rebellavit; sub Philippo, sub Perse, sub Pseudophilippo. Philippum Flamininus, Persen

Paulus, Pseudophilippum Metellus oppressit: quorum triumphis Macedonia quoque populo Romano adjuncta est. Illyricos, quia Macedonibus auxilium tulerant, ex eadem occasione per Lucium Anicium praetorem vicimus, et eos cum rege Gentio in deditionem accepimus. Dardanos et Moesios Curio proconsul subegit; et primus Romanorum ducum ad Danubium usque pervenit. Sub Julio et Octaviano Caesaribus per Alpes Julias iter factum est: Alpinis omnibus victis, Noricorum provinciae accesserunt. Batone Pannoniorum rege subacto in ditionem nostram Pannoniae venerunt. Amantinis inter Savum et Dravum prostratis, regio Savensis ac secundorum Pannoniorum loca obtenta sunt.

VIII. Marcomanni et Quadi, de locis Valeriae, quae sunt inter Danubium et Dravum, pulsi sunt, et limes inter Romanos ac barbaros ab Augusto per Vindeliciam, per Noricum, Pannoniam ac Moesiam est constitutus. Trajanus Dacos sub rege Decibalo vicit; et Daciam trans Danubium in solo barbarico provinciam fecit; quae in circuitu decem centena millia passuum habuit; sed sub Gallieno imperatore amissa est, et per Aurelianum, translatis exinde Romanis, duae Daciae in regionibus Moesiae (ac Dardaniae) factae sunt. Habet Illyricus septem et decem provincias: Noricorum duas, Pannoniarum duas, Valeriam, Saviam, Dalmatiam, Moesiam, Daciarum duas. Et in Dioecesi Macedoniae sunt septem: Macedonia, Thessalia, Achaia, Epiri duae, Praevalis et Creta.

IX. In Thracias Macedonici belli occasione transcursum est. Saevissimi omnium gentium Thraces fuerunt. In Thraciae regionibus Scordisci habitaverunt, pariter crudeles et callidi, de quorum saevitia multa fabulose memorantur, quod hostiis captivorum diis suis aliquando litaverint, atque sanguinem humanum in ossibus capitum potare sint soliti. Saepe per eos Romanus est caesus exercitus. M. Didius vagantes Thracas repressit; M. Drusus intra fines proprios continuit: M. Minucius in Hebri fluminis glacie vastavit. Per Appium Claudium proconsulem, hi, qui Rhodopen incolebant, victi sunt. Europae maritimas urbes antea Romana classis obtinuit. M. Lucullus per Thracias cum Bessis primum conflixit. Ipsam caput gentis Traciam vicit: Haemimontanos subegit: Eumolpiaden, quae nunc Philippopolis dicitur; Uscudamam, quae modo Hadrianopolis nominatur, in ditionem nostram redegit: Calyben cepit. Supra Pontum positas civitates occupavit, Apollonian, Calatin, Phthinopolin, Tomos, Istrum; ad Danubium usque perveniens, Romana Scythis arma monstravit. Ita ditioni reipublicae sex Thraciarum provinciae sunt conquisitae; Thracia, Haemimontus, Moesia inferior, Scythia, Rhodope, Europa; in qua nunc secundae arces (a) Romani orbis sunt constitutae, Constantinopolis.

(a) Secundae arces Constantinopolis, opponuntur primis in Italia, hoc est veteri Romae.

X. Nunc Eoas partes, totumque orientem, ac positas sub vicino sole provincias, qui auctores sceptris tuis paraverint, explicabo; quo studium Clementiae Tuae, quod iisdem propagandis habes, amplius excitetur. Asia societate Attali regis nota Romanis est, eamque Attali testamento relictam hereditario jure possidemus. Ne quid tamen populus Romanus, non viribus partum haberet, armis, per nos ab Antiocho Syriarum rege maximo, est vindicata. Eadem occasione etiam Lydia, sedes antiqua regnorum; Caria, Hellespontus ac Phrygia, in potestatem populi Romani juncta deditione pervenerunt. Rhodiis et insularum populis, primum infestissimis, postea fidelissimis auxiliatoribus, usi sumus. Ita Rhodus et insulae primum libere agebant: postea in consuetudinem parendi Romanis clementer provocatae pervenerunt, et sub Vespasiano principe Insularum provincia facta est.

XI. Pamphyliam, Lyciam, Phrygiam, Pisidiam, Cariam, Isauriam, Servilius proconsul, ad bellum piratarum missus, obtinuit. Bythiniam defuncti regis Nicodemis testamento sumus adsequuti. Gallograeciam, id est Gallatiam (sunt enim, ut nomen resonat, e Gallis Galatae) quod Antiocho contra Romanos auxilium praebuissent, invasimus; Manlius proconsul Galatas prosequutus est; et confugientes partim in Olympum, partim in Magabam montem, qui nunc Modiacus

dicitur, de arduis eos in plana detrusit: victosque in perpetuam pacem redegit. Galatiam Deiotarus Tetrarches, nobis permittentibus, tenuit. Ad extremum sub Octaviano Caesare Augusto Galatia in formam provinciae redacta est. Eam primus Lollius pro praetore administravit. Cappadoces primo societatem nostram sub Ariarathe rege per legatos petiverunt; posteaque Ariobarzanes rex Cappadocum, a Mithridate expulsus, Romanorum armis restitutus est; semperque in auxilia nostra fuere Cappadoces, et ita majestatem coluere Romanam, ut in honorem Augusti Caesaris Mazaca, civitas Cappadociae maxima, Caesarea nuncuparetur. Postremo quum sub imperatore Claudio Caesare Archelaus rex Cappadocum Romam venisset, ibique diu detentus occubuisset, in provinciae speciem Cappadocia migravit. Pontus, per Pompejum victo Mithridate rege Pontico, formam provinciae accepit. Paphlagoniam Pylaemenes rex, amicus populo Romano tenuit. Saepe ex ea pulsus, regno a nobis est restitutus: quo mortuo, provincia Paphlagonibus imposita est.

XII. Ultra juga Tauri montis, quemadmodum Romana perrexerit possessio, consequenti locorum magis, quam temporum servata digestione, monstrabitur. Antiochus, Syriae rex potentissimus, bellum formidabile populo Romano intulit. Trecenta millia armatorum habuit: falcatis etiam curribus ac elephantis aciem instruxit; a Scipione consule, fratre

Scipionis Africani, in Asia apud Magnesiam victus, pace accepta, intra Taurum montem regnare permissus est. Ejus filii sub clientela populi Romani regnum Syriae retinuerunt: quibus defunctis Syriarum provinciis potiti sumus. C i l i c e s et I s a u r o s, qui se piratis et praedonibus maritimis junxerant, Servilius proconsul, ad praedonum bellum missus, subegit, et viam per Taurum montem primus instituit; isque de Cilicibus et Isauris triumphavit, atque I s a u r i c u s est cognominatus.

XIII. C y p r u s, famosa divitiis, paupertatem populi Romani, ut occuparetur, sollicitavit. Eam rex foederatus Ptolemaeus regebat: sed tanta fuit penuria aerarii Romani, et tam ingens fama opum Cypriarum, ut lege lata per Publium Clodium, tribunum plebis, Cyprus confiscari juberetur. Quo accepto nuntio, rex Cyprius venenum sumsit; quo vitam prius, quam divitias, amitteret. Cato Cyprias opes Romam navibus advexit: ita ut jus ejus insulae avarius magis, quam justius, simus adsequuti. C y r e n a s, cum ceteris civitatibus L y b i a e P e n t a p o l i s, Ptolemaei antiquioris liberalitate suscepimus. L y b i a m supremo Apionis regis arbitrio sumus adsequuti. A e g y p t u s omnis, sub amicis regibus fuerat: sed victa cum Antonio Cleopatra, provinciae formam Octaviani Caesaris Augusti temporibus accepit: et primum apud Alexandrinos Cornelius Gallus (Romanus judex) administravit.

XIV. Per confinia Armeniarum primum sub L. Lucullo Romana trans Taurum signa transmissa sunt. Phylarchi Saracenorum in Osroene superati cessere. In Mesopotamia ab eodem Lucullo Nisibis capta est. Postea per Pompejum eadem loca armis obtenta sunt: Syriae, Phoenice, bello a Tigrane, Armeniorum rege, receptae. Arabes et Judaei in Palaestina victi sunt. Ad extremum sub Trajano principe, regi majoris Armeniae diadema sublatum est, et per Trajanum Armenia, Mesopotamia, Assyria, et Arabia, provinciae factae sunt; ac limes orientalis supra ripam fluminis Tigridis constitutus est. Sed Hadrianus qui successit Trajano, invidens gloriae Trajani, sponte sua Armeniam, Mesopotamiam et Assyriam reddidit: ac medium inter Persas et Romanos Euphratem esse voluit. Sed postea sub Antoninis duobus Marco et Vero, et Severo Pertinace' ceterisque principibus Romanis, qui adversus Parthos eventu vario dimicaverunt, quater amissa, quater recepta Mesopotamia est: Ac Diocletiani temporibus, victis prima congressione Romanis, secundo autem conflictu superato rege Narseo, uxore ejus ac filiabus captis, et cum summa pudicitiae custodia reservatis, pace facta, Mesopotamia est restituta: et supra ripam Tigridis limes est refirmatus; ita ut quinque gentium trans Tigridem constitutarum ditionem adsequeremur: quae conditio foederis in tempus Divi Constantini conservata duravit.

XV. Scio nunc, inclute Princeps, quo tua pergat intentio. Requiris profecto, quoties Babyloniae et Romanorum arma collata sint, et quibus viribus sagittis pila contenderint. Breviter eventus enumerabo bellorum. Furto hostes in paucis invenies esse laetatos; vera autem virtute semper Romanos exstitisse victores. Primum a L. Sylla proconsule Arsaces rex Parthorum, missa legatione, amicitiam populi Romani rogavit ac meruit. L. Lucullus Mithridatem, regno Ponti exutum, ad Armeniam persequutus est; Tigranem, Armeniorum regem, cum (decem) septem millibus quingentis clibanariis, et centum viginti millibus sagittariorum, ipse cum decem et octo millibus Romanorum vicit. Tigranocerta, maximam Armeniae civitatem, expugnavit. Madenam, opimam Armeniorum regionem, obtinuit: per Melitenam ad Mesopotamiam descendit: Nisibim cum fratre regis cepit. Tendere in Persas paratus, successorem accepit.

XVI. Cn. Pompejus expertae felicitatis, ad Mithridaticum bellum missus, Mithridatem in Armenia minore nocte adgressus, proelio superavit: caesis duobus et quadraginta millibus hostium, castra ejus invasit. Mithridates enim cum uxore et duobus comitibus in Bosporum fugit: ibi desperatione rerum suarum, venenum hausit: quum parum ageret vis veneni, a milite suo, ut ferro percuteretur, impetravit: Pompejus auxiliatorem Mithridatis Tigranem, Armeniorum regem persequutus est: ille se

ei, oblato diademate, apud Artaxata dedidit. Receptae sunt ab eo Mesopotamia Syriae, et aliquanta pars Phoenices; atque inter Armeniam majorem regnare permissus est. Idem Pompejus Bosporanis et Colchis Aristarchum regem imposuit: cum Albanis conflixit: Oroesi, Albanorum regi, ter victo pacem dedit. Iberiam cum Artoce rege in deditionem accepit. Saracenos et Arabas vicit. Judaea capta Hierosolymam obtinuit. Cum Persis foedus icit. Rediens, apud Antiochiam, Daphnensem lucum, delectatus loci amoenitate et aquarum abundantia, addito nemore consecravit.

XVII. Crassus consul adversus Parthos rebellantes missus est. Is quum pacem, missa Parthis legatione, rogaretur, apud Ctesiphontem responsurum se ait. Apud Zeugma trajecit Euphratem; et a transfuga quodam Abgaro inductus, ad ignotam camporum solitudinem descendit. Ibi undique circumvallantibus sagittariorum agminibus cum Sillace et Surena praefectis regiis, est cinctus exercitus, et vi telorum obrutus. Ipse Crassus quum ad colloquium sollicitatus, vivus paene capi potuisset, repugnantibus tribunis evaserat: et dum fugam petit, occisus est. Caput ejus cum dextera manu resectum, ad regem perlatum est: atque ita ludibrio habitum, ut faucibus ejus aurum liquefactum infunderetur: scilicet ut, qui ardens cupiditate praedandi, pacem regi dare rogatus abnuerat, etiam mortui ejus reliquias auri flamma combureret. Cajus Cassius, quae-

stor Crassi, vir strenuus, reliquias fusi collegit exercitus. Contra Persas in Syriam irrumpentes ter cum summa admiratione conflixit, eosque trans Euphratem redactos vastavit.

XVIII. Parthi Labieno duce (qui Pompejanarum partium fuerat, et victus ad Persas refugerat) in Syriam irruperunt, ac totam provinciam occupaverunt. Sed P. Ventidius Bassus Parthos, qui ducente Labieno Syriam invaserant, occurrens in Tauro monte, cum paucis fugavit, Labienum occidit, persequutus est Parthos, ad internecionem stravit: qua congressione Parthorum regis filium eadem die, qua Crassus victus fuerat, occidit: ne aliquando Romani ducis mors inulta relinqueretur. Ventidius de Persis primus triumphavit. M. Antonius Mediam ingressus, quae nunc Medena appellatur, bellum Parthis intulit, et primis eos proeliis vicit. Verum post duabus legionibus amissis, cum fame, pestilentia, tempestatibusque premeretur; vix per Armeniam, Parthis insequentibus, revocavit exercitum; tanto per momenta temporum terrore perculsus, ut a gladiatore suo percuti postularet, ne vivus veniret in hostium potestatem.

XIX. Sub Octaviano Caesare Augusto Armenia cum Parthis conspiravit. Cajus Caesar nepos Augusti, cum exercitu missus ad Orientem, quum per majestatem Romani nominis, facile cuncta sedasset, atque ei se Armenii, qui tunc temporis va-

lidiores erant Parthis, dedidissent, judicesque ex instituto Pompeji dictis gentibus Cajus Caesar praeficeret; Domnes quidam, quem rex Artageris praeposuerat, proditione simulata, libellum, in quo scripti thesauri continuerentur, obtulit. Quem quum imperator Romanus legeret intentius, ultro (Domnes) adgressus eum vulneravit. Percussor quidem a militibus confossus est; Cajus vulneratus reversus in Syriam, obiit. Parthi ad satisfactionem tam audacis admissi, obsides tunc primum Octaviano Caesari dederunt, et erepta sub Crasso signa retulerunt. Pacatis gentibus orientis Augustus Caesar etiam Indorum legationem primus accepit.

XX. Nero, quem turpissimum imperatorem Romana est passa respublica, amisit Armenias duas. Tum Romanae legiones duae sub jugum a Parthis missae, extremo dedecore Romani exercitus sacramenta foedarunt. Trajanus, qui post Augustum Romanae reipublicae movit lacertos, Armeniam recepit a Parthis: sublato diademate, regi Armeniae majoris regnum ademit. Albanis regem dedit: Iberos, Bosporanos, Colchos, in fidem Romanae ditionis accepit: Osroenorum loca et Arabum occupavit. Corduenos et Marcomedos obtinuit. Antemusium, opimam Persidis regionem, Seleuciamque et Ctesiphontem ac Babyloniam accepit et tenuit; usque ad Indiae fines post Alexandrum accessit. In mari rubro classem instituit. Provincias fecit Armeniam, Assyriam et Mesopotamiam, quae inter Ti-

gridem atque Euphratem sita irriguis omnibus, instar Aegypti, fecundatur. HADRIANUM gloriae Trajani certum est invidisse, qui ei successit in imperio. Hic sponte propria deductis exercitibus, Armeniam, Mesopotamiam et Assyriam concessit, et inter Romanos et Parthos, medium Euphratem esse voluit.

XXI. ANTONINI duo Marcus et Verus, ille socer, hic gener, pariter Augusti, imperium orbis, aequata prius potestate, tenuerunt. Sed ex his Antoninus junior, ad expeditionem Parthicam profectus est: multaque et ingentia adversus Persas feliciter gessit. Seleuciam Assyriae urbem, cum quadringentis millibus hostium cepit: ingenti gloria de Parthis cum socero triumphavit. SEPTIMUS SEVERUS, natione Afer, acerrimus imperator, Parthos strenuissime vicit; Aciabenos delevit; Arabas interiores obtinuit, et Arabiam provinciam fecit. Huic cognomina ex victoriis quaesita sunt. Nam Parthicus, Aciabenicus, et Arabicus est cognominatus. ANTONINUS Bassianus, cognomento Caracalla, filius Severi imperatoris, expeditionem in Persas parans, in Osroena apud Edessam propria morte obiit, et ibidem sepultus est.

XXII. AURELIUS ALEXANDER, quasi fato quodam in exitium Persicae gentis natus, juvenis admodum Romani gubernacula suscepit imperii. Ipse Persarum regem nobilissimum Xerxem vicit. Hic

Alexander scriniorum magistrum habuit Ulpianum jurisconsultum. De Parthis pompa spectabili triumphavit. Sub GORDIANO Augusto, ex juventutis fiducia rebellantes Parthi, ingentibus proeliis contusi sunt, isque de Perside rediens victor, fraude Philippi, qui praefectus praetorio ejus erat, occisus est. Milites ei tumulum in vicesimo milliario a Circesso castro, quod et nunc exstat, aedificaverunt; atque exsequias ejus Romam cum maximae venerationis reverentia deduxerunt.

XXIII. VALERIANI, infausti principis fortunam taedet referre. Is cum GALLIENO suscepit imperium: Sed hunc exercitus: Gallienum senatus imperatorem fecit. E quibus in Mesopotamia adversus Persas Valerianus congressus, a Sapore, Persarum rege, superatus est; et captus, in dedecore servitutis consenuit. Sub Gallieno Mesopotamia invasa, etiam Syriam sibi Persae coeperant vindicare; nisi, quod turpe dictu est, ODENATHUS decurio Palmyrenus, collecta Syrorum agrestium manu acriter restitisset, et fusis aliquoties Persis, non modo nostrum limitem defendisset, sed etiam ad Ctesiphontem Romani ultor imperii, quod mirum est dictu, penetrasset.

XXIV. AURELIANI imperatoris gloriae Zenobia Odenathi uxor accessit. Ea enim post mortem mariti feminea ditione orientis tenebat imperium, quam Aurelianus, multis clibanariorum et sagittariorum millibus fretam, apud Immas haud procul

ab Antiochia vicit; et Romae triumphans ante currum duxit. Cari imperatoris victoria de Persis, nimium potens superno numini visa est. Nam ad invidiam caelestis indignationis pertinuisse credenda est. Is enim ingressus Persidem, quasi nullo obsistente, vastavit: Cochen et Ctesiphontem, urbes Persarum nobilissimas, cepit. Quum victor totius gentis castra super Tigridem haberet, fulminis ictu interiit.

XXV. Sub Diocletiano principe, pompa victoriae nota de Persis est. Maximianus Caesar, prima congressione, quum contra innumeram multitudinem cum paucis acriter dimicasset, pulsus recessit, ac tanta indignatione a Diocletiano susceptus est, ut ante carpentum ejus per aliquot millia passuum cucurrerit purpuratus: et quum vix impetrasset, ut reparato de limitaneis Daciae exercitu, eventum Martis repeteret, in Armenia majore ipse imperator, cum duobus exercitibus exploravit hostes: et cum viginti quinque millibus militum superveniens castris hostilibus, subito innumera Persarum agmina adgressus, ad internecionem cecidit. Rex Persarum Narseus effugit; uxor ejus et filiae captae sunt, et cum maxima pudicitiae custodia reservatae. Pro qua admiratione Persae non modo armis, sed etiam moribus superiores esse Romanos confessi sunt: ac Mesopotamiam cum Transtigritanis quinque regionibus reddiderunt. Pax facta, usque ad nostram memoriam reipublicae utilis perduravit.

XXVI. Constantinus rerum dominus, extremo vitae suae tempore, expeditionem paravit in Persas; toto enim orbe, pacatis gentibus, et recenti de Gothis gloriosior victoria, multis in Persas descendebat agminibus. Sub cujus adventum Babyloniae in tantum regna trepidarunt; ut supplex ad eum legatio adcurreret, et facturos imperata promitteret. Nec tamen pro assiduis eruptionibus, quas sub Constantio Caesare per orientem tentaverunt, veniam meruerunt.

XXVII. Constantius in Persas vario ac magis difficili pugnavit eventu. Praeter leves excubantium in limite congressiones, acriori acie novies decertatum est; per duces suos septies; ipse praesens bis adfuit veris et gravibus pugnis (a), (verum Singarena, praesente Constantio; et iterum Singarena, Constantinensi quoque, et quum Amida capta est) Grave sub eo principe respublica vulnus accepit. Ter autem est a Persis obsessa Nisibis: sed majore sui detrimento, dum obsideret, hostis adfectus est. (Marensi autem bello, ubi Narseus occidit, superiores discessimus.) Nocturna vero in agro Eleiensi prope Singaram pugna; ubi praesens Constan-

(a) Locus iste, quem uncis includimus, certo pravatus, videtur esse glossema; quia eo sublato omnia sine hiatu optime cohaerent. Cellarius putat, ab aliquo adnotatum fuisse, quot ipse ex novem proeliis, quorum Rufus meminit, legendo observarit: Singarenas nempe pugnas duas, et Constantiensem, et eam, quum Amida capta est.

tius adfuit; omnium expeditionum compensatus fuisset eventus, si locis ac nocte adversantibus, percitos ferocia milites, ab intempestivo pugnandi tempore, imperator ipse adloquendo, revocare potuisset; qui tamen invicti viribus, improvisi adversus sitim aquarum subsidiis, incumbente jam vespere, castra Persarum adgressi, ruptis munitionibus occuparunt, fugatoque rege, quum a proelio respirantes, praetentis luminibus repertae inhiarent aquae, nimbo sagittarum obruti sunt, quum stolide, ad dirigendos certius in se ictus, lumina ipsi per noctem accensa praeberent.

XXVIII. Juliano in externos hostes expertae felicitatis principi, adversus Persas modus defuit. Is enim ingenti adparatu, utpote totius orbis regnator, infesta in Persas signa commovit; instructam commeatibus classem per Euphratem invenit. Strenuus ingressu, multa Persarum oppida ac castella, aut suscepit dedita, aut manu cepit. Quum contra Ctesiphontem in Tigridis et Euphratis ripa jam (a) mixti castra haberet, ludosque campestres, ut hostis sollicitudinem demeret, per diem agitasset, noctis medio impositos navibus milites, in ulteriorem ripam repente transvexit, qui per ardua nitentes, qua difficilis etiam per diem, et nullo prohibente fuisset adscensus, Persas terrore subito miscuerunt; versisque agminibus totius gentis, apertas Ctesiphon-

(a) Tigridis et Euphratis jam mixti, seu confluentis.

tis portas victor miles intrasset, ni major praedarum occasio fuisset quam cura victoriae. Tantam adeptus gloriam, quum de reditu a militibus admoneretur, intentioni suae magis credidit: et exustis navibus, quum a transfuga, qui se ad fallendum objecerat, inductus in Eumandeviam, viae compendia sectaretur, dextrum adversa Tigridis ripa, nudato militum latere, iter relegens, dum incautius per agmen errat, excito pulvere, ereptus e suorum conspectu, ab hostium obvio equite, conto per ilia ictus, inguinum tenus vulneratus est; inter effusionem nimii sanguinis, quum suorum ordines, licet saucius instaurasset, cunctantem animam, multis suos adloquutus, efflavit.

XXIX. Jovianus proeliis superiorem, sed confusum subita morte amissi imperatoris, suscepit exercitum. Quum commeatus deficerent, et via in reditu prolixior immineret, ut Persae crebris excursibus nunc a fronte, nunc a tergo, mediorum quoque latera incursantes, iter agminis morarentur, consumtis aliquot diebus, tanta reverentia Romani nominis fuit, ut a Persis primus de pace sermo haberetur, ac reduci confectus inedia exercitus, sineretur; conditionibus (quod nunquam antea accidit) dispendiosis Romanae reipublicae impositis, ut Nisibis et pars Mesopotamiae traderetur: quibus cupidior regni, quam gloriae, Jovianus, (in)imperio rudis, adquievit. Quam magno deinceps ore tua, o Princeps invicte, facta incluta sunt personanda? quibus me,

licet imparem dicendi nisu, et aevo gravior, praeparabo: maneat modo concessa Dei nutu, cui credis, et ab amico, cui creditus es, numine indulta felicitas, ut ad hanc ingentem de Gothis, etiam Babylonicae tibi palma pacis accedat.

Explicitum Sexti Rufi Breviarium.

LIBELLUS
PROVINCIARUM ROMANARUM EX AEVO UT VIDETUR THEODOSIANO, DENUO RECOCNITUS ET AUCTUS.

REGIONES XI.
IMPERII ROMANI.

1. ITALIA.
2. GALLIA.
3. AFRICA.
4. HISPANIA.
5. ILLYRICUM.
6. THRACIA.
7. ASIA.
8. ORIENS.
9. PONTUS.
10. AEGYPTUS.
11. BRITANNIA.

ITALIAE
PROVINCIAE XVII.

1. Campania, in qua est Capua.
2. Tuscia cum Umbria, quae Circa Apenninum est.

3. Aemilia, circa viam Aemiliam regio, inter Padum et Apenninum, ubi Bononia, Parma, et aliae.
4. Flaminia, pars Umbriae trans Apenninum, regio circa viam Flaminiam, olim Sanonum Gallorum; in qua est Ravenna.
5. Picenum, Annonarium, non Urbicarium.
6. Liguria, non maritima, sed montana, trans montes et Padum, in qua est Mediolanum.
7. Venetia cum Istris, seu Istria, in qua est Aquileja.
8. Alpes Cottiae, usque ad mare Ligusticum.
9, Samnium, hodie Aprutium.
10, Apulia cum Calabria, in qua Tarentum.
11. Bruttia cum Lucania ad mare Siculum, hodie Basilicata, regio Neapolitana.
12, Rhetia I. cujus metropolis Augusta Vindelicorum.
13. Rhaetia II. cujus metropolis Curia Grisonum.
14. Sicilia.
15. Sardinia.
16. Corsica.
17. Alpes Grajae, quae erant Constantini et Valentis aevo pars Galliarum; deinde alia est divisio, ut harum alpium pars in Galliam declivis, Galliae vindicetur, ut mox dicetur, reliqua pars Italiae adnumeretur.

GALLIAE

PROVINCIAE XVII.

1. Viennensis, in qua provincia sunt civitates 14.
   Metropolis civitas Viennensium.
   Civitas Genavensium.
   Civitas Gratianopolitanorum, hodie Grenoble.
   Civitas Albensium, nunc Vivario, Vivier.
   Civitas Deensium, seu Dea Augusta, hodie Die in Delphinatu.
   Civitas Valentinorum, Valentia.
   Civitas Avennicorum, hodie Avesnes in Hanonia.
   Civitas Arelatensium, hodie Arles.
   Civitas Carpentoractensis, vulgo Carpentras.
   Civitas Massiliensium, hodie Marseille.
   Civitas Tricastinorum.
   Civitas Vasionensium.
   Civitas Arausiorum, hodie Orange.
   Civitas Cabellicorum, seu Cabellio.
2. Narbonensis I. in qua sunt civitates octo:
   Metropolis civitas Narbonensium.
   Civitas Tolosatium, seu Tolosa.
   Civitas Biterrensium.
   Civitas Agathensium, hodie Agda.
   Civitas Nemausensium, hodie Nimes.
   Civitas Megalonensium.
   Civitas Lutevensium, id est Luteva castrum.
   Castrum Uceciense.

3. Narbonensis II. in qua sunt civitates septem:
Metropolis civitas Aquensium, seu Aquae Sextiae.
Civitas Aptensium, seu Apta.
Civitas Rejensium, seu Rejas
Civitas Forojuliensium.
Civitas Vappincensium.
Civitas Segesterorum.
Civitas Antipolitana, hodie Antibes.

4. Aquitania I. in qua sunt civitates octo:
Metropolis civitas Bituricum, hodie Bourges.
Civitas Arvernorum, hodie Clermont.
Civitas Rutenorum.
Civitas Albiensium, seu Albium.
Civitas Cadurcorum.
Civitas Lemovicum, hodie Lemoges.
Civitas Gabalum.
Civitas Vellavorum.

5. Aquitania II. in qua sunt civitates sex:
Metropolis civitas Burdegalensium, hodie Bourdeaux.
Civitas Agennensium.
Civitas Ecolimensium.
Civitas Santonum, seu Mediolanum Santonum, hodie Santes.
Civitas Pictavorum, hodie Poitiers.
Civitas Petrocoriorum, hodie Perigord.

6. Novempopulana, in qua civitates duodecim sunt:
Metropolis civitas Ausciorum, hodie Aux.

Civitas Aquensium, nomen ab aquis Tarbellicis.

Civitas Lactoratium,

Civitas Convenarum.

Civitas Consorannorum.

Civitas Boatium, quod est Bot.

Civitas Bonarnensium.

Civitas Aturensium.

Civitas Vasatica, hodie Bazas.

Civitas Turba, hodie Tarbe, ubi castrum Bigorra.

Civitas Elloronensium, hodie Eloro, sive Iluro.

Civitas Elosatium, nunc Elusa.

7. Provincia alpium maritimarum, in qua sunt octo civitates;

Metropolis civitas Ebredunum.

Civitas Diniensium, hodie Digne in Provincia.

Civitas Rigomagensium.

Civitas Solliniensium, seu Salinae Suctriorum.

Civitas Saniciensium, seu Sanicio.

Civitas Glamnateva.

Civitas Cemelenensium.

Civitas Venciensium, seu Ventio.

8. Belgica I. in qua sunt civitates quatuor;

Metropolis civitas Trevirorum, seu Treveris.

Civitas Mediomatricorum, id est Metis, seu Metae.

Civitas Leucorum, id est Tullum.

Civitas Verodunensium, id est Verodunum.

9. Belgica II. in qua est transitus in Britanniam, ubi olim portus Jecius, hodie Calais, et Gessoriacum, post Bononia, hodie Boulogne fuit: sunt in hac provincia civitates duodecim:
   Metropolis civitas Remorum.
   Civitas Suessionum, hodie Soisson.
   Civitas Catalaunorum, hodie Chalon.
   Civitas Veromandorum.
   Civitas Atrebatum, hodie Arras.
   Civitas Cameracensium, hodie Cambray.
   Civitas Silvanectum.
   Civitas Tornacensium, hodie Tornay.
   Civitas Bellovacorum, hodie Beauvais.
   Civitas Ambianensium, hodie Amiens.
   Civitas Morinum, id est Tarvanna, hodie Teroanne in Artesia Flandriae.
   Civitas Bononiensium, hodie Boulogne.

10. Germania I. super Rhenum, in qua est Magontia, seu Moguntia.
11. Germania II. in qua est Agrippina, seu Colonia Agrippina.
12. Maxima Sequanorum, in qua est civitas Vesontiacensis.
13. Alpes Grajae et Penninae, in qua Tarantasia.
14. Lugdunensis I.
15. Lugdunensis II. in qua Rhotomagus, hodie Rouen.
16. Lugdunensis III. cujus metropolis Turones, hodie Tours.

17. Lugdunensis IV. quae et Senonia dicitur, inter Ligerim et Sequanam, ubi Parisii sunt.

NOTA. Decem et octo in Gallia provincias Sex. Rufus numeravit, sed adjectis Britannicis quatuor: nec tum divisum fuit inter Narbonenses bifariam, aut inter Lugdunenses quadripartito.

AFRICAE

PROVINCIAE VI.

1. Proconsularis, in qua est Carthago.
2. Numidia, cujus metropolis Constantina, vetus Cirta,
3. Byzacium, ubi Adrumetum, Ruspina, Thapsus.
4. Tripolis, seu regio Tripolitana, in qua urbs Tripolis.
5. Mauretania Sitifensis, Mauretaniae pars orientalis.
6. Mauretania Caesariensis, Mauretaniae pars occidentalis.

HISPANIAE

PROVINCIAE VII.

1. Tarraconensis, ubi Tarraco.
2. Carthaginensis, cujus metropolis Toletum.
3. Baetica, dicta a fluvio Baeti, hodie Guadalquivir.
4. Lusitania, seu Emerita, dicta ab urbe metropoli.
5. Gallaecia, hodie Gallicia.

6. Insulae Baleares, hodie Majorca, Minorca, Ivica, et Formentera, seu Ophiussa.
7. Tingitana, trans fretum, quod ab Oceano infusum terras intrat inter Calpen et Abylen.

ILLYRICI

Provinciae XIX.

1. Dalmatia supra mare.
2. Pannonia I. olim superior.
3. Pannonia II. olim inferior, in qua est Sirmium, utraque Pannonia per novas Provincias, Valeriam et Saviam, contractior facta est.
4. Valeria, pars Pannoniae II. Danubium versus detracta, quam ad honorem Valeriae, Diocletiani filiae, et institutam et cognominatam narrat Ammianus Marcellinus 19. 23.
5. Praevalitana, seu Praevalis, Macedoniam versus, cujus caput Scodra, dein Lissus.
6. Moesia I. seu Superior.
7. Epirus Vetus.
8. Epirus Nova.
9. Noricum Ripense.
10. Noricum Mediterraneum, utrumque Noricum verosimilius dictum a fluvio Norino, qui hodie est cornu fluminis Narentae seu Naronis.
11. Savia, tractus ad Savum flumen in Pannonia superiore.
12. Dardania.
13. Haemimons, seu Dacia Mediterranea, in Haemo ejusque radicibus sita.

14. Dacia, quae est Dacia Ripensis.
15. Scythia, non confundenda cum Scythia Thraciae.
16. Creta Insula.
17. Achaia.
18. Macedonia, quae in Primam et Secundam dividi potest.
19. Thessalia.

THRACIAE

Provinciae VI.

1. Thracia I. seu propria, confinis ex fronte Illyriis.
2. Thracia II. quae aliis etiam Haemimons, seu Haemimontus dicitur, in qua sunt Adrianopolis, Mesembria et aliae.
3. Moesia inferior.
4. Scythia inferior, sub Istri ostiis, metropolim habet Tomos.
5. Europa, hujus provinciae nomine venit parva inter Pontum et Propontidem regio, quae ex Asia in Europam venientibus prima est. Metropolim habet Constantinopolim, quae prius dicta est Byzantium seu Lygos vel Lycus, nomen sortita a fluvio ejus loci Lyco.
6. Rhodope, regio montana, nomen traxit a monte Rhodope.

ASIAE

PROVINCIAE XII.

1. Asia ipsa, in qua Ilium, id est Troja, quam tamen multi in provincia Hellesponto locant, et Asiae primariam urbem esse volunt Ephesum.
2. Lydia, seu Maconia.
3. Galatia, quam alii Ponti provinciis adnumerant, duasque inde provincias faciunt, Primam et Secundam.
4. Lycia, ad meridiem per Maeandrum separatur a Caria.
5. Caria, hodie Alidinelli, ad mare Aegaeum.
6. Hellespontus.
7. Pamphilia, ad occidentem Lyciae, est quasi ora Pisidiae.
8. Pisidia, ad septentrionem Pamphiliae.
9. Phrygia I. seu Paoatiana, hodie German.
10. Phrygia II. seu Salutaris, hodie Sarcum, utraque Phrygia in Phrygia veteri Majore.
11. Lycaonia, ad septentrionem Cappadociae.
12. Cyclades, insulae in mari Aegaeo.

ORIENTIS

PROVINCIAE X.

1. Syria Ciliciae vicina, in qua est Antiochia.
2. Syria Palaestina.
3. Phoenice, quae hodie latior, quam olim erat.

4. Isauria, a metropoli nomen traxit.
5. Cilicia, ad montem Taurum, et Amonum; dividebatur in Ciliciam occidentalem, seu asperam vel montanam, et in Ciliciam orientalem, seu campestrem.
6. Cyprus, ad oram Syriae.
7. Mesopotamia, inter Tigrin et Euphratem.
8. Euphratesia; seu Euphratensis, est Comagene Syria.
9. Osdroene, seu Osroene, in septemtrione Mesopotamiae, ubi Edessa est.
10. Sophane, seu Sophanene, Armeniae contermina.

PONTI

PROVINCIAE VIII.

1. Pontus Polemoniacus.
2. Pontus Amasia, nomen habet a metropoli Amasia, alias Hellenopontus.
3. Honorias, Bithyniae ab ortu ademta, ubi sunt Claudiopolis, Heraclea, Pontica, Tium, et aliae.
4. Bithynia, hodie pars Natoliae.
5. Paphlagonia, hodie Bolli.
6. Armenia Minor, seu Prima, cujus metropolis Sebasta.
7. Armenia Major, seu Secunda, ubi Militene.
8. Cappadocia, quae a nonnullis in primam, secundam et tertiam dividitur.

Corrigenda in Eutropio.

pag.	10	v.	3	eminebaat	lege	eminebant
—	10	—	7	lactari	—	laetari
—	76	—	18	existimebatur	—	existimabatur
—	78	—	7	abeoquo	—	ab eo
—	108	—	13	uerat	—	fuerat
—	142	—	4	vici	—	vicit
—	142	—	17	Syllea	—	Syllae
—	148	—	19	in	—	intra
—	160	—	21	Cottico	—	Cottio
—	162	—	14	acteptus	—	acceptus
—	162	—	15	milicaribus	—	militaribus
—	172	—	10	juniur	—	junior
—	176	—	11	actus	—	factus
—	188	—	8	audare	—	laudare
—	188	—	8	tranquilissimus	—	tranquillissimus
—	188	—	9	ladeo	—	adeo
—	214	—	15	usupare	—	usurpare
—	214	—	17	um	—	sum
—	243	—	19	notios	—	notior



UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 057753599